叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. “你好，士兵！”('hello, Soldier!') 000001

2. “你好，士兵！”('hello, Soldier!') 000002

3. “你好，士兵！”('hello, Soldier!') 000003

4. “你好，士兵！”('hello, Soldier!') 000004

5. “你好，士兵！”('hello, Soldier!') 000005

6. “你好，士兵！”('hello, Soldier!') 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

“你好，士兵！”('Hello, soldier!')
第1/6页

[prə'du:st] [baɪ]['pi:tər] [oʊ'kɑ:nəl]
Produced by Peter O'Connell
生产 经过 彼得 奥康奈尔

由彼得·奥康奈尔制作

" [hə'loʊ] , ['soʊldʒər] !
" Hello , Soldier !
" 你好 , 士兵 !

“你好，士兵！”

" ['kɑ:ki] [vɜ:rs]
" Khaki Verse
" 卡其色 诗

“卡其诗篇”

[baɪ]['edwərd]['daɪsən]
by Edward Dyson
经过 爱德华 戴森

作者：爱德华·戴森

['meni] [ʌv; əv] [ði:z] [vɜ:rs] [wɜ:r; wər] [ə'rɪdʒənəli]
Many of these verse were originally
许多 的 这些 诗 是 起初

这些诗句中有很多原本是

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] " ['bʊlətɪn] , " ['ʌðər] [ɪn] " [pʌntʃ] , "
printed in the " Bulletin , " others in " Punch , "
打印 在 这 " 公告 , " 其他的 在 " 冲床 , "

刊登在《公告》上，另一些刊登在《Punch》上。

" [ðə; ði] ['li:dər] " [ænd; ənd] ['melbərn] " ['herəld] .
" The Leader " and Melbourne " Herald .
" 这 领导者 " 和 墨尔本 " 先驱报 .

《领导者报》和墨尔本《先驱报》。

" [sʌm; səm] [fju:] [ɑ:r; ər] [naʊ] ['pʌblɪʃt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] .
" Some few are now published for the first time .
" 一些 很少 是 现在 已发布 为了 这 第一的 时间 .

“其中一些是首次发表。”

[ðə; ði]['peɪpər] ['fæmɪn] ['li:vɪŋ] [ˌem 'i:][noʊ]['ɑ:pʃ(ə)n][bʌt; bət][tu:; tə][prɪnt][ɑ:n][pɪ'kju:liər]['peɪpər] ,
The paper famine leaving me no option but to print on peculiar paper ,
这 纸 饥荒 离开 我 不 选项 但 到 打印 在 奇特 纸 ,

纸张短缺迫使我别无选择，只能使用特殊的纸张进行印刷。

[nɑ:t] ['hoʊlli] [prə'hɪbətɪv] [ɔ:r][tu:; tə][dɪ'fɜ:r][ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][maɪ] [və:siz] [fɔ:r; fər][æn; ən]
not wholly prohibitive or to defer the publication of my verses for an
不是 完全 禁止 或者 到 推迟 这 发布 的 我的 诗句 为了 一个
[ˌʌn'noʊn] ['pɪriəd] ,
unknown period ,
未知 时期 ,

并非完全禁止或无限期推迟我的诗歌出版，

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['lɔ:ŋɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['perənt][tu:; tə] [pə'reɪd] [hɪz; ɪz] " [wel] [bi:; bi] - ['gɑ:tn] " [prɪ'veɪlz] .
the natural longing of a parent to parade his " well be - gotten " prevails .
这 自然的 渴望 的 一个 父母 到 游行 他的 " 出色地 是 - 获得 " 占上风 .

父母炫耀自己“家境优渥”的天性依然存在。

[ɪf] [maɪ] [bʊk] [ɪz][ʌn'juːʒuəl][ænd; ənd] [bɪ'zɑːr] [frʌm; frəm][ə; eɪ] - [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ,

If	my	book	is	unusual	and	bizarre	from	a	craftman's	point	of	view	,
如果	我的	书	是	异常	和	怪异	从	一个	-	观点	的	看法	,

如果从工匠的角度来看，我的书显得不同寻常且怪异，

[aɪ] [pliːd] [ðə; ði][ʌn'juːʒuəl][taɪmz] [ænd; ənd] [ɪk'strɔːrdəneri] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

I	plead	the	unusual	times	and	extraordinary	conditions	.
我	恳求	这	异常	时代	和	非凡的	状况	.

我请求您谅解当前特殊时期和特殊情况。

[ʌv; əv] [ðiːz] [taɪmz] [ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

Of	these	times	and	conditions	.
的	这些	时代	和	状况	.

在这样的时代和条件下。

[aɪ] [hoʊp] " [hə'loʊ]['soʊldʒər] " [ɪz][ɪn][sʌm; səm] ['meʒər] - . — ['edwərd]['daɪsən] .

I	hope	"	Hello	Soldier	"	is	in	some	measure	characteristic	.	—	Edward	Dyson	.
我	希望	"	你好	士兵	"	是	在	一些	措施	-	.	—	爱德华	戴森	.

我希望《你好，士兵》在某种程度上具有代表性。——爱德华·戴森

[ɔː'streɪliə] .

AUSTRALIA	.
澳大利亚	.

澳大利亚。

[ɔː'streɪliə] , [maɪ] ['neɪtɪv] [lænd] ,

AUSTRALIA	,	my	native	land	,
澳大利亚	,	我的	本国的	土地	,

澳大利亚，我的祖国，

[ə; eɪ] ['stɜːrɪŋ] ['wɪspər] [ɪn][jʊr; jər] [ɪr] —

A	stirring	whisper	in	your	ear	—
一个	搅拌	耳语	在	你的	耳朵	—

耳边传来一阵令人心动的低语——

- [tɪz] [taɪm] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd]

'	Tis	time	for	you	to	understand
-	的	时间	为了	你	到	理解

是时候让你明白了

[jʊr; jər] ['reɪtɪŋ] [naʊ] [ɪz] A1 , [dɪr] .

Your	rating	now	is	A1	,	dear	.
你的	等级	现在	是	A1	,	亲爱的	.

亲爱的，你现在的评级是A1。

[juːv] [dʌn] [sʌm; səm] ['raʊzɪŋ] [θɪŋz] [ʌv; əv] [leɪt] .

You've	done	some	rousing	things	of	late	.
你已经	完毕	一些	振奋人心的	事物	的	晚的	.

你最近做了一些令人振奋的事情。

[ðæt] [lɪft][juː; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [steɪt]

That	lift	you	from	the	simple	state
那	举起	你	从	这	简单的	状态

那会让你摆脱简单的状态

[ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [tʃoʊz] [tuː; tə]['vedʒəteɪt] .

In	which	you	chose	to	vegetate	.
在	哪个	你	选择	到	植物化	.

你选择了虚度光阴。

[ðə; ði]['pɜːrsənz] [soʊ] [suː'pɪriər] ,

The	persons	so	superior	,
这	人	所以	优越的	,

如此卓越的人，

[huːz] ['peɪtrənɪdʒ] [noʊ] [mɔːr] [in'djuəz] ,
Whose patronage no more endures ,
谁 赞助 不 更多的 持续 ,

其赞助已不复存在，

[naʊ] [hæv; həv][tuː; tə]['faɪər][ə; eɪ]['sælvoʊ][fɔːr; fər]
Now have to fire a salvo for
现在 有 到 火 一个 齐射 为了

现在必须发射一轮齐射

[ðə; ði]['glɔːri] [ðæt] [ɪz] ['ferli] [jɔːrz] .
The glory that is fairly yours .
这 荣耀 那 是 相当 你的 .

那是本就属于你的荣耀。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][juː; jʊ] [niːd] [noʊ][sɔːrt][ʌv; əv] [krʌtʃ] ,
At length you need no sort of crutch ,
在 长度 你 需要 不 种类 的 拐杖 ,

最终你不再需要任何拐杖。

[juː; jʊ][stænd][ə'loʊn] , [jʊə(r)] ['voʊtɪd] " [mʌtʃ] " —
You stand alone , you're voted " much " —
你 站立 独自的 , 你是 投票 " 很多 " —

你孤身一人，却获得了"很多"选票——

[get] ['bɪzi] [ænd; ənd] [bɪ'heɪv] [æz; əz] [sʌtʃ] .
Get busy and behave as such .
得到 忙碌的 和 表现 作为 这样的 .

忙起来，并且表现得像个忙碌的人。

[noʊ][mæn][frʌm; frəm] - , [ɔːr][frʌm; frəm] [hʌl] ,
No man from Oskosh , or from Hull ,
不 男人 从 - , 或者 从 赫尔 ,

没有来自奥斯科什或赫尔的人，

[ɔːr]['eni] ['ʌðər] ['tʃoʊzn] [pleɪs]
Or any other chosen place
或者 任何 其他 选定 地方

或任何其他选定的地点

[kæn; kən][raɪz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'stendɪd] [skʌl] ,
Can rise with a distended skull ,
能 上升 和 一个 膨胀 颅骨 ,

可以伴有颅骨扩张而起身，

[ænd; ənd][kæst] [ə'spɝːʒənz] [ɪn][jʊr; jər] [feɪs] .
And cast aspersions in your face .
和 投掷 诽谤 在 你的 脸 .

并当面诋毁你。

[jʊə(r)] ['gɪv(ə)n][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] [noʊ]
You're given all the world to know
你是 给定 全部 这 世界 到 知道

你被赋予了了解整个世界的权利。

[jʊr; jər]['prɑːpər] ['stændɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][foʊ] ,
Your proper standing as a foe ,
你的 恰当的 常设 作为 一个 敌人 ,

你作为敌人的正确地位，

[ænd; ənd][hæts][ɑːr; ər][ɔːf] , [ænd; ənd] ['raɪtli] [soʊ] .
And hats are off , and rightly so .
和 帽子 是 离开 , 和 没错 所以 .

脱帽致敬，理应如此。

[juː; jʊ] ['fɜːrnɪʃt] ['hɪroʊz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [freɪ] ,

You	furnished	heroes	for	the	fray	,
你	提供	英雄	为了	这	磨损	,

你为这场战斗提供了英雄，

[jʊr; jər] ['stɜːrlɪŋ] [-] ['waɪdli] [bloʊn]

Your	sterling	merit's	widely	blown
你的	英镑	优点	广泛	吹

你的卓越才能被广泛吹捧

[tuː; tə][ɔːl][menz][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [seɪ] ,

To	all	men's	satisfaction	say	,
到	全部	男士	满意	说	,

令所有男人满意的是，

[naʊ] [hæv; həv][juː; jʊ] [pruːvd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][jʊr; jər] [oʊn] ?

Now	have	you	proved	it	to	your	own	?
现在	有	你	已证实	它	到	你的	自己的	?

现在你已经向自己人证明了这一点吗?

[naʊ] [hæv; həv][juː; jʊ] [streŋθ] [tuː; tə][stænd][ænd; ənd] [ʃaɪn]

Now	have	you	strength	to	stand	and	shine
现在	有	你	力量	到	站立	和	闪耀

现在你有力量站起来，闪耀光芒了。

[ɪn][jʊr; jər] [oʊn] [laɪt] [ænd; ənd] [seɪ] , " [dɪ'vaɪn]

In	your	own	light	and	say	,	"	Divine
在	你的	自己的	光	和	说	,	"	神圣的

用你自己的光芒说："神圣的

[ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] [ðæt] [aɪ][duː] .

The	thing	is	that	I	do	.
这	事物	是	那	我	做	.

事实是，我的确这么做了。

[its] [maɪn] !

It's	mine	!
它是	矿	!

这是我的!

" [ðə; ði] ['kænənz] [stroʊk] [θroʊz] ['kʌstəmz] [daʊn]

"	The	cannon's	stroke	throws	customs	down
"	这	大炮的	中风	投掷	海关	向下

大炮的炮击将海关人员击倒

[ðə; ði] [blæk] [ænd; ənd] ['bɑːtəmləs] [ə'bɪs] ,

The	black	and	bottomless	abyss	,
这	黑色的	和	无底	深渊	,

漆黑无底的深渊，

[ænd; ənd] ['kweɪkɪŋ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['gɪldɪd] [kraʊn]

And	quaking	are	the	gilded	crown
和	震动	是	这	镀金	王冠

镀金的王冠也在颤抖。

[ænd; ənd] ['pɔːlzid] [fiːt] [ʌv; əv]['predʒədɪs] .

And	palsied	feet	of	prejudice	.
和	麻痹症	脚	的	偏见	.

以及偏见的麻痹之足。

[ðə; ði]['gʌnz][hæv; həv] [kɪld] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː]

The	guns	have	killed	,	but	it	is	true
这	枪支	有	被杀	,	但	它	是	真的

枪支确实夺去了生命，但这是真的。

[ðeɪ] [brɪŋ] [tuː; tə][laɪf] [θɪŋz] [gʊd] [ænd; ənd] [nuː] .
They bring to life things good and new .
他们 带来 到 生活 事物 好的 和 新的 .

它们为美好和新生事物带来活力。

[gɑːd][grænt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'weɪkənd] [juː; jʊ] !
God grant they have awakened you !
上帝 授予 他们 有 觉醒 你 !

愿上帝保佑他们已经唤醒了你!

[maɪ] [ɪrz] [ɑːr; ər] ['griːdi] [fɔːr; fər][ðə; ði][toʊst]
My ears are greedy for the toast
我的 耳朵 是 贪婪的 为了 这 吐司

我的耳朵渴望吐司

[ʌv; əv] ['kɑːnfɪdəns] [bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr] [gest] ,
Of confidence before our guest ,
的 信心 前 我们的 客人 ,

在客人面前展现自信，

[ðə; ði] ['lɔɪəl] [sɔːŋ] , [ðə; ði]['mænli] [boʊst]
The loyal song , the manly boast
这 忠诚 歌曲 , 这 男子气概 夸

忠诚之歌，男子汉的豪言

[jʊr; jər] ['splendɪd] [feɪθ] [tuː; tə]['mænɪfest] .
Your splendid faith to manifest .
你的 灿烂 信仰 到 显现 .

你那伟大的信仰终将显现。

[ɪn] [wɜːrks] [ʌv; əv][ɑːrt][ænd; ənd] ['laɪvlihʊd]
In works of art and livelihood
在 作品 的 艺术 和 生计

在艺术作品和生计方面

[ʃɜːrk] [nɑːt][ðə; ði] [kriːd] , " [wɒts] ['aʊərz][ɪz] [gʊd] ,
Shirk not the creed , " What's ours is good ,
推脱 不是 这 信条 , " 是什么 我们的 是 好的 ,

不要背弃信条，"属于我们的东西就是好的"，

" [dred] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [ˌʌndər'stʊd] .
" Dread not to have it understood .
" 恐惧 不是 到 有 它 理解 .

"不要害怕别人理解它。"

[ɔː'streɪliə] , [lɪft][jʊr; jər] ['rɔɪəl] [braʊ] ,
Australia , lift your royal brow ,
澳大利亚 , 举起 你的 皇家 眉头 ,

澳大利亚，请抬起你高贵的眉毛。

[ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][preɪd] ,
And have the courage of our pride ,
和 有 这 勇气 的 我们的 自豪 ,

并拥有我们引以为傲的勇气，

[ɔː'dæsəti] [bɪ'kʌmz] [juː; jʊ] [naʊ] ,
Audacity becomes you now ,
大胆 变成 你 现在 ,

现在，大胆已成为你的写照。

[biː; bi] ['splendɪdli] [self] - ['sætɪsfaɪd] ,
Be splendidly self - satisfied ,
是 精彩地 自己 - 使满意 ,

要极度自满，

[noʊ][lænd][frʌm; frəm] ['loʊlɪnɪs] [ænd; ənd] [dɜ:rθ]

No	land	from	lowliness	and	dearth
不	土地	从	卑贱	和	匮乏

没有土地摆脱卑微和匮乏

[hæz; həz] [wʌn] [tu:; tə] ['emɪnəns] [ɑ:n] [ɜ:rθ]

Has	won	to	eminence	on	earth
有	韩元	到	卓越	在	地球

已在地球上赢得卓越地位

[ðæt] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv][ɪts] [wɜ:rθ] .

That	was	not	conscious	of	its	worth	.
那	曾是	不是	有意识的	的	它是	值得	.

他当时并没有意识到自己的价值。

['kɑ:ntents]

CONTENTS

内容

内容

[ɔ:'streɪliə] ['bɪli] ['kɑ:ki] [æz; əz][ðə; ði] [tru:ps] [went] [θru:] ['mɑ:rʃ(ə)l] [neɪ] [vi:] . [si:] . [ɪn]

AUSTRALIA	BILLY	KHAKI	AS	THE	TROOPS	WENT	THROUGH	MARSHAL	NEIGH	V	.	C	.	IN
澳大利亚	比利	卡其色	作为	这	军队	去	通过	元帅	嘶	V	.	C	.	在

['hɑ:spɪt(ə)l] ['sɪstər] [æn] [brɪks] [mʌd] ['mɪki] - [dʒæm] ['wi:pɪŋ] ['wɪli] ['bil,dʒim][ðə; ði]

HOSPITAL	SISTER	ANN	BRICKS	MUD	MICKIE	MOLLYNOO	JAM	WEEPING	WILLIE	BILLJIM	THE
医院	姐姐	ANN	砖块	泥	米奇	-	果酱	哭泣	威利	比尔吉姆	这

[kru:'seɪdɜ-z] [pi:s] ,

CRUSADERS	PEACE	,
十字军战士	和平	,

澳大利亚比利·卡其色 当部队经过马歇尔·内格VC在医院时，安修女、砖块、泥巴、米奇·莫利努、果酱、哭泣的威利、比尔吉姆、十字军和平

['blesɪd; blest] [pi:s]

BLESSED	PEACE
蒙福	和平

蒙福的平安

[ðə; ði] ['hæpi] ['gɑ:dnəz] [ðə; ði][dʒɜ:rm]['dʒoʊi:z][dʒɑ:b]

THE	HAPPY	GARDENERS	THE	GERM	JOEY'S	JOB
这	快乐的	园丁	这	细菌	乔伊的	工作

快乐的园丁 细菌乔伊的工作

[ðə; ði] [gɜ:rl] [aɪ] [left] [bɪ'haɪnd] [ˌem 'i:] [haʊ] ['hɜ:rmən] [wʌn] [ðə; ði] [krɔ:s] [wen] ['tɑ:mi] [keɪm]

THE	GIRL	I	LEFT	BEHIND	ME	HOW	HERMAN	WON	THE	CROSS	WHEN	TOMMY	CAME
这	女孩	我	左边	在后面	我	如何	赫尔曼	韩元	这	叉	什么时候	汤米	来了

[ma:tʃiŋ] [hoʊm] [hə'loʊ] ,

MARCHING	HOME	HELLO	,
行军	家	你好	,

我身后留下的女孩 赫尔曼如何赢得十字架 当汤米凯旋归来 你好，

['soʊldʒər] !

SOLDIER	!
士兵	!

士兵!

[ðə; ði] ['mɔ:rəlɪst] [rɪ'per] [aʊt] [ʌv; əv] ['kɑ:ki] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] [ti:m] ['bæt(ə)l] ['pa:siz]

THE	MORALIST	REPAIRED	OUT	OF	KHAKI	THE	SINGLE	-	HANDED	TEAM	BATTLE	PASSES
这	道德家	已修复	出去	的	卡其色	这	单身的	-	递交	团队	战斗	通过

[ðə; ði] ['letərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ['bulits]

THE	LETTERS	OF	THE	DEAD	BULLETS
这	信件	的	这	死的	子弹

道德家用卡其布修补了单枪匹马的团队战斗，传递着死者子弹的信件

[ˌʌnrɪ'dimd] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['pɪktʃər]

UNREDEEMED	THE	LIVING	PICTURE
未兑换	这	活的	图片

未赎回的活生生的画面

[ðə; ði] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] [streɪn] [ðə; ði] [ˌʌn'bɔ:rn]

THE	IMMORTAL	STRAIN	THE	UNBORN
这	不朽	拉紧	这	未出生的

不朽血统：未出生者

[ðə; ði] ['kɑ:mən] [men] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ['belz] [ðə; ði] [jʌŋ] [lu:'tenənt]

THE	COMMON	MEN	THE	CHURCH	BELLS	THE	YOUNG	LIEUTENANT
这	常见的	男士	这	教会	铃铛	这	年轻的	中尉

普通人 教堂钟声 年轻的中尉

[ðə; ði] [wʌn] [æt; ət] [hoʊm]

THE	ONE	AT	HOME
这	一	在	家

家里的那个

[ðə; ði] ['hæpləs] ['ɑ:rmi]

THE	HAPLESS	ARMY
这	不幸的	军队

不幸的军队

['bɪli] ['kɑ:ki]

BILLY	KHAKI
比利	卡其色

比利·卡其

[maːtʃiŋ] ['sʌmwʌt] [aʊt] [ʌv; əv] ['ɔ:rdər]

MARCHING	somewhat	out	of	order
行军	有些	出去	的	命令

行进顺序有些混乱

[wen] [ðə; ði] [bænd] [ɪz] [kɑ:k] - [ə; eɪ] - [hu:p] ,

when	the	band	is	cock	-	a	-	hoop	,
什么时候	这	乐队	是	公鸡	-	一个	-	箍	,

当乐队兴高采烈的时候，

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['lɪltɪŋ] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['mædʒɪk] [ɪn] [ðə; ði] ['swægər]

There's	a	lilting	kind	of	magic	in	the	swagger
有	一个	轻快的	种类	的	魔法	在	这	昂首阔步

这种傲慢中有一种轻快的魔力

[ʌv; əv] [ðə; ði] [tru:p] ,

of	the	troop	,
的	这	部队	,

部队的

['swɪŋɪŋ] [ɔ:l] [ə'bɔ:rd] [ðə; ði] ['sti:mər] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər]

Swinging	all	aboard	the	steamer	with	her
摇摆	全部	船上	这	汽船	和	她

她和所有人一起登上了汽船。

[noʊz] [tɔ:rd] [ðə; ði] [si:] .

nose	toward	the	sea	.
鼻子	朝向	这	海	.

鼻子朝向大海。

[wʌt] [ɪz] ['kɔ:lɪŋ] , ['bɪli] ['kɑ:ki] , [ðæt] [jʊə(r)] [fʊt] -

What	is	calling	,	Billy	Khaki	,	that	you're	foot	-
什么	是	呼叫	,	比利	卡其色	,	那	你是	脚	-

比利·卡其，是什么在叫你？你这是在走路吗？

[ɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][soʊ] [friː] ?
ing it so free ?
ing 它 所以 自由的 ?

这么免费?

[ðoʊ] [hɪz; ɪz][laɪnz][ɑːr; ər] [nʌn] [tuː] ['lev(ə)l] ,
Though his lines are none too level ,
尽管 他的 线条 是 没有任何 也 等级 ,

虽然他的线条并不太平直，

[ænd; ənd][hiː; hi] [læks] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [staɪl] .
And he lacks a bit of style .
和 他 缺乏 一个 少量 的 风格 .

而且他缺乏一些品味。

[ænd; ənd]['hiːz] [swæŋkɪŋ] [laɪk][ðə; ði]['dev(ə)l]
And he's swanking like the devil
和 他是 炫耀 喜欢 这 魔鬼

他简直像魔鬼一样趾高气扬。

[wer] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [weɪv] [ænd; ənd][smaɪl] ,
Where the women wave and smile ,
在哪里 这 女性 海浪 和 微笑 ,

女人们挥手微笑的地方

[hiː; hi] [wɪl] ['ænsər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['raɪf(ə)l]
He will answer with a rifle
他 将要 回答 和 一个 步枪

他会用步枪回应。

[trɪm] [ænd; ənd] [truː] [frʌm; frəm] [stɑːk] [tuː; tə] [bɔːr] ,
Trim and true from stock to bore ,
修剪 和 真的 从 库存 到 钻孔 ,

从枪托到枪膛都经过修整和校正。

[wer] [ðə; ði] ['kɒmreɪdz] [kraʊtʃ] [ænd; ənd]['staɪf(ə)l]
Where the comrades crouch and stifle
在哪里 这 同志们 蹲伏 和 窒息

同志们蜷缩着，窒息而亡。

[ɪn][ðə; ði] ['riːkɪŋ] [pɪt][ʌv; əv][wɔːr] .
In the reeking pit of war .
在 这 臭气熏天 坑 的 战争 .

在臭气熏天的战争深渊中。

[wʌt] [ɪz] ['kɔːlɪŋ] , ['bɪli] ['kɑːki] ?
What is calling , Billy Khaki ?
什么 是 呼叫 , 比利 卡其色 ?

比利·卡其，你叫什么名字?

[ðer; ðər][ɪz]
There is
那里 是

有

['θʌndər] [daʊn] [ðə; ði][skaɪ] ,
thunder down the sky ,
雷 向下 这 天空 ,

雷声从天而降，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meri] ['mægpaɪ]['bjuːgl] [splɪts] [ðə; ði][mɔːrn] -
And the merry magpie bugle splits the morn -
和 这 欢乐 鹊 号角 分裂 这 早晨 -

喜鹊欢快的鸣叫声划破了清晨——

[ɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɪts][kraɪ] ,
ing **with** **its** **cry** **,**
ing 和 它是 哭 ,

伴随着它的叫声，

[waɪl] [jʊr; jər] [fiːt] [ɑːr; ər] ['biːtɪŋ] ['rɪðəmz] [ʌp][ðə; ði]
While **your** **feet** **are** **beating** **rhythms** **up** **the**
尽管 你的 脚 是 殴打 节奏 向上 这

当你的双脚有节奏地向上敲击时

['dʌsti] [hɪlz] [ænd; ənd] [daʊn] ,
dusty **hills** **and** **down** **,**
尘土飞扬 丘陵 和 向下 ,

尘土飞扬的山丘和山脚下，

[ænd; ənd][ðə; ði] [drʌmz] [ɑːr; ər][ɔːl][ə; eɪ] - ['tɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːloʊ]
And **the** **drums** **are** **all** **a** **-** **talking** **in** **the** **hollow**
和 这 鼓 是 全部 一个 - 说 在 这 空洞的

鼓声在空旷处此起彼伏。

[ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
of **the** **town** **.**
的 这 镇 .

镇上。

['bɪli] ['kɑːki] , [ɪznt][ðə; ði] ['splendər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːŋ] [ðə; ði]
Billy **Khaki** **,** **is't** **the** **splendor** **of** **the** **song** **the**
比利 卡其色 , 不是 这 辉煌 的 这 歌曲 这

比利·卡其，难道不是这首歌的辉煌之处吗?

['kidi] [sɪŋ] ,
kiddies **sing** **,**
孩子们 唱歌 ,

孩子们唱歌，

[ɔːr][ðə; ði] ['wɪpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][flægz][ə'lɔːft] [ðæt] [sets]
Or **the** **whipping** **of** **the** **flags** **aloft** **that** **sets**
或者 这 鞭打 的 这 旗帜 高空 那 套

或者高高飘扬的旗帜

[jʊr; jər] [hɑːrt] [ə; eɪ] - [swɪŋ] ?
your **heart** **a** **-** **swing** **?**
你的 心 一个 - 摇摆 ?

你的心跳有节奏吗?

[ɪznt][ðə; ði] ['tʃɪrɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['piːən] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːs] -
Is't **the** **cheering** **like** **a** **paean** **of** **the** **toss** **-**
不是 这 欢呼 喜欢 一个 颂歌 的 这 折腾 -

这欢呼声难道不是在为掷硬币仪式而歌颂吗?

[ɪŋ] , ['tiːmɪŋ] [kraʊdz] ,
ing **,** **teeming** **crowds** **,**
ing , 繁盛 人群 ,

熙熙攘攘、人山人海的人群

[ɔːr][ðə; ði] [buːm] [ʌv; əv] ['dɪstənt] ['kænən] ['flætli] ['bʌmpɪŋ]
Or **the** **boom** **of** **distant** **cannon** **flatly** **bumping**
或者 这 繁荣 的 遥远 大炮 断然 碰撞

或者远处炮声隆隆作响

[ɑːn][ðə; ði] [klaʊdz] ?
on **the** **clouds** **?**
在 这 云 ?

在云端?

[wɒts] ['kɔ:lɪŋ] , ['kɔ:lɪŋ] , ['bɪli] ? -
What's calling , calling , Billy ? '
是什么 呼叫 , 呼叫 , 比利 ? -

比利，什么事在召唤你?

[tɪz] [ðə; ði] ['ræt(ə)l] [fɑ:r] [ə'weɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæv(ə)lri] [æt; ət] ['gæləp] [ænd; ənd] [ɑ:r'tɪləri] [ɪn] [pleɪ] ;
Tis the rattle far away Of the cavalry at gallop and artillery in play ;
的 这 嘎嘎作响 远的 离开 的 这 骑兵 在 驰骋 和 炮兵 在 玩 ;

那是远处骑兵疾驰和炮火轰鸣的隆隆声;

- [tɪz] [ðə; ði] [greɪt] ['gʌnz] [fɪrs] [kən'kʌʃn] ,
' Tis the great gun's fierce concussion ,
- 的 这 伟大的 枪的 凶猛的 脑震荡 ,

那是大炮的猛烈冲击波，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] ['sev(ə)n] ['hɛlz] [wen] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [ræŋks] [goʊ] [tu:; tə] ['pi:sɪz] [ɪn] [ðə; ði]
and the smell of seven hells When the long ranks go to pieces in the
和 这 闻 的 七 地狱 什么时候 这 长的 排名 去 到 件 在 这
['sni:zɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʃɛlz] .
sneezing of the shells .
打喷嚏 的 这 贝壳 .

当长长的队伍在炮弹的喷嚏声中分崩离析时，闻到七重地狱般的恶臭。

[bʌt; bət] [jʊr; jər] [aɪz] [ɑ:r; ər] ['læfɪŋ] , ['bɪli] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['rɪbld,raɪbɔ:ld] [sɔ:ŋ] [ju:; jʊ] [sɪŋ] ,
But your eyes are laughing , Billy , and a ribald song you sing ,
但 你的 眼睛 是 笑 , 比利 , 和 一个 粗俗的 歌曲 你 唱歌 ,

但你的眼神里带着笑意，比利，你唱着一首粗俗的歌，

[waɪl] [ðə; ði] [oʊld] [men] [sɪt] [ænd; ənd] [tel] [ˌju: 'es] [wɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['gæstli] [θɪŋ] ,
While the old men sit and tell us war it is a ghastly thing ,
尽管 这 老的 男人 坐 和 告诉 我们 战争 它 是 一个 阴森 事物 ,

老人们坐在那里告诉我们战争是多么可怕的事情，

[wen] [ðə; ði] [swɪft] [mə'ʃi:nz] [ɑ:r; ər] ['bɪzi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [grɪm] ,
When the swift machines are busy and the grim ,
什么时候 这 迅速 机器 是 忙碌的 和 这 严峻 ,

当迅捷的机器忙碌起来，而阴沉的.....

[skwɑ:t] ['fɔ:rtrəs] [nɔks] [æt; ət] [jʊr; jər] [boʊlts] [æz; əz] [veɪn] [æz; əz] [egz] [ʌv; əv] [gʌlz] [ðæt] ['spætər] [ɑ:n]
squat fortress nocks At your bolts as vain as eggs of gulls that spatter on
蹲 堡垒 箭镞 在 你的 螺栓 作为 徒劳 作为 鸡蛋 的 海鸥 那 溅 在
[ðə; ði] ['rɑ:ks] .
the rocks .
这 岩石 .

矮胖的堡垒，像海鸥的蛋一样徒劳地撞击着你的螺栓，溅落在岩石上。

[wen] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [swi:p] [ə'pɑ:n] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [kəm'pli:t]
When the horses sweep upon you to complete
什么时候 这 马匹 扫 之上 你 到 完全的

当马群向你袭来，完成

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [raʊt] ,
a sudden rout ,

突然溃败，

[ɔ:r] [ɪn] ['faɪər] [ænd; ənd] [smoʊk] [ænd; ənd] ['fjʊri] [sʌm; səm] [breɪv]
Or in fire and smoke and fury some brave
或者 在 火 和 抽烟 和 愤怒 一些 勇敢的

或者在烈焰、硝烟和狂怒之中，一些勇敢的人

['redʒɪmənt] [goʊz] [aʊt] ,
regiment **goes** **out** **,**
团 去 出去 ,

部队出动，

[wɔːr] [ɪz] ['kruːəl] , [bɪl] , [ænd; ənd] ['ʌgli] .
War **is** **cruel** **,** **Bill** **,** **and** **ugly** **.**
战争 是 残忍的 , 账单 , 和 丑陋的 .

战争是残酷的，比尔，是丑陋的。

[bʌt; bət] [fʊl] [wel]
But **full** **well**
但 满的 出色地

但完全

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [rest] ,
you **know** **the** **rest** **,**
你 知道 这 休息 ,

剩下的你都知道了。

[jet] [jʊr; jər] [hɑːrt] [ɪz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] , [ænd; ənd] [jʊr; jər] [feɪs]
Yet **your** **heart** **is** **for** **the** **battle** **,** **and** **your** **face**
然而 你的 心 是 为了 这 战斗 , 和 你的 脸

然而你的心却在为战斗而战，你的脸

[ɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] .
is **to** **the** **west** **.**
是 到 这 西方 .

位于西边。

[fɔːr; fər] [ɪf] [wɔːr] [ɪz] ['biːstli] , ['bɪli] , [juː; jʊ] [kæn; kən] ['pɪktʃər]
For **if** **war** **is** **beastly** **,** **Billy** **,** **you** **can** **picture**
为了 如果 战争 是 兽 , 比利 , 你 能 图片

比利，如果战争是残酷的，你可以想象一下。

['sʌmθɪŋ] [wɜːrs] —
something **worse** **—**
某物 更糟 —

更糟糕的情况——

[ðeəz; ðəz] [ðə; ði] ['rekɪŋ] [ʌv; əv] [æn; ən] ['empaɪər] , [ænd; ənd] [ɪts]
There's **the** **wrecking** **of** **an** **empire** **,** **and** **its**
有 这 破坏 的 一个 帝国 , 和 它是

这是一个帝国的覆灭，以及它的

['broʊkən] ['piːpəlz] [kɜːrs] ;
broken **people's** **curse** **;**
破碎的 人们的 诅咒 ;

破碎之人的诅咒；

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [neiʃəns] [reft] [ʌv; əv] ['friːdəm] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [hoʊp]
There **are** **nations** **reft** **of** **freedom** **,** **and** **of** **hope**
那里 是 国家 反射 的 自由 , 和 的 希望

有些国家缺乏自由和希望

[ænd; ənd] ['kaɪndli] [mɜːrθ] ,
and **kindly** **mirth** **,**
和 亲切地 欢笑 ,

以及和蔼的欢笑，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [æn; ən] ['iːv(ə)l] [blæk] [ə'pɑːn] [ðə; ði]
And **the** **shadow** **of** **an** **evil** **black** **upon** **the**
和 这 阴影 的 一个 邪恶的 黑色的 之上 这

邪恶的黑色阴影笼罩着

['bɪtər] [ɜːrθ] .
bitter **earth** **.**
苦的 地球 .

苦涩的土地。

[soʊ][wiː; wi] [noʊ] [wɒts] ['kɔːlɪŋ] , ['bɪli] . -
So **we** **know** **what's** **calling** **,** **Billy** **.** **'**
所以 我们 知道 是什么 呼叫 , 比利 . -

所以我们知道是什么在召唤我们了，比利。

[tɪz][ðə; ði]
Tis **the**
的 这

这是

['spɪrɪt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [reɪs] ,
spirit **of** **our** **race** **,**
精神 的 我们的 种族 ,

我们民族的精神

[ænd; ənd][ɪts][stɜːr][ɪz][ɪn][jʊr; jər] ['pʌlsɪz] , [ænd; ənd][ɪts] [laɪt] [ɪz]
And **its** **stir** **is** **in** **your** **pulses** **,** **and** **its** **light** **is**
和 它是 搅拌 是 在 你的 脉冲 , 和 它是 光 是

它的悸动在你脉搏间，它的光芒是

[ɑːn][jʊr; jər] [feɪs]
on **your** **face**
在 你的 脸

在脸上

[æz; əz][juː; jʊ] [mɑːrtʃ] [wɪð; wɪθ] ['klɪpɪŋ] [buːt] - [hiːlz]
As **you** **march** **with** **clipping** **boot** **-** **heels**
作为 你 行进 和 剪裁 启动 - 高跟鞋

当你穿着高跟靴迈步时

[θruː] [ðə; ði]['paɪpɪŋ] , ['haʊlɪŋ] [taʊn]
through **the** **piping** **,** **howling** **town**
通过 这 管道 , 嚎叫 镇

穿过喧闹的城镇

[tuː; tə][ʌp'hoʊld][ðə; ði][lænd][wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn] , [ænd; ənd][tuː; tə] [pʊl] [ə; eɪ]
To **uphold** **the** **land** **we** **live** **in** **,** **and** **to** **pull** **a**
到 坚持 这 土地 我们 居住 在 , 和 到 拉 一个

为了维护我们赖以生存的土地，并拉动

['taɪrənt] [daʊn] .
tyrant **down** **.**
暴君 向下 .

暴君倒台。

[ðaʊ] [hɪz; ɪz][laɪnz][ɑːr; ər] [nʌn] [tuː] ['lev(ə)l] ,
Thou **his** **lines** **are** **none** **too** **level** **,**
你 他的 线条 是 没有任何 也 等级 ,

虽然他的线条并不太平整，

[ænd; ənd]['hiːz][nɑːt][ə; eɪ] [weɪl] [fɔːr; fər] [staɪl] ,
And **he's** **not** **a** **whale** **for** **style** **,**
和 他是 不是 一个 鲸 为了 风格 ,

而且他并不追求时尚，

[ænd; ənd]['hiːz] [swæŋkɪŋ] [laɪk][ðə; ði]['dev(ə)l]
And **he's** **swanking** **like** **the** **devil**
和 他是 炫耀 喜欢 这 魔鬼

他简直像魔鬼一样趾高气扬。

[wen] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [weɪv] [ænd; ənd] [smaɪl]
When **the** **women** **wave** **and** **smile**
什么时候 这 女性 海浪 和 微笑

当女人们挥手微笑时

[hiː; hi] [wɪl] ['ænsər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] ,
He **will** **answer** **with** **a** **rifle** **,**
他 将要 回答 和 一个 步枪 ,

他会用步枪回应。

[trɪm] [ænd; ənd] [truː] [frʌm; frəm] [stʌk] [tuː; tə] [bɔːr] ,
Trim **and** **true** **from** **stuck** **to** **bore** **,**
修剪 和 真的 从 卡住 到 钻孔 ,

从卡住的孔到孔的修整和校正，

[wen] [ðə; ði] ['kɒmreɪdz] [sɪt][ænd; ənd]['staɪf(ə)l]
When **the** **comrades** **sit** **and** **stifle**
什么时候 这 同志们 坐 和 窒息

当同志们坐着闷闷不乐的时候

[ɪn][ðə; ði] ['smoʊkɪŋ] [pɪt][ʌv; əv][wɔːr] .
In **the** **smoking** **pit** **of** **war** **.**
在 这 吸烟 坑 的 战争 .

在硝烟弥漫的战争深渊中。

[æz; əz][ðə; ði] [truːp] [went] [θruː]
AS **THE** **TROOP** **WENT** **THROUGH**
作为 这 部队 去 通过

当部队穿过

[aɪ] [hɜːrd] [ðɪs] [deɪ] , [æz; əz][aɪ] [meɪ] [noʊ] [mɔːr] ,
I **HEARD** **this** **day** **,** **as** **I** **may** **no** **more** **,**
我 听到 这 天 , 作为 我 可能 不 更多的 ,

我今天听到了，或许以后再也不会听到了。

[ðə; ði] ['wɝːldz] [hɑːrt] [θrɑːb] [æt; ət][maɪ] ['wɜːrkʃɑːp] [dɔːr] .
The **world's** **heart** **throb** **at** **my** **workshop** **door** **.**
这 世界的 心 搏动 在 我的 车间 门 .

全世界的心跳都来到了我的工作室门口。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [kiːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [stɪl] ;
The **sun** **was** **keen** **,** **and** **the** **day** **was** **still** **;**
这 太阳 曾是 敏锐的 , 和 这 天 曾是 仍然 ;

阳光强烈，天色静谧;

[ðə; ði] ['taʊnʃɪp] [draʊzd] [ɪn] , [ə; eɪ] [heɪz] [ʌv; əv] [hiːt] .
The **township** **drowsed** **in** **,** **a** **haze** **of** **heat** **.**
这 乡 昏昏欲睡 在 , 一个 阴霾 的 热 .

小镇笼罩在一片热浪之中。

[ə; eɪ][stɜːr][fɑːr][ɔːf][ɑːn][ðə; ði] ['sliːpi] [hɪl] ,
A **stir** **far** **off** **on** **the** **sleepy** **hill** **,**
一个 搅拌 远的 离开 在 这 困 爬坡道 ,

远处沉睡的山丘上传来一阵骚动，

[ðə; ði] ['meʒərd] [biːt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['bɔɪənt] [fiːt] ,
The **measured** **beat** **of** **their** **buoyant** **feet** **,**
这 测量 打 的 他们的 浮力 脚 ,

他们轻盈的脚步有节奏地跳动着，

[ænd; ənd][ðə; ði][lɪlt][ænd; ənd] [θrʌm]
And **the** **lilt** **and** **thrum**
和 这 轻快 和 嗡嗡声

还有那轻快的节奏和低沉的嗡鸣声

[ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [drʌm] ,

Of	a	little	drum	,
的	一个	小的	鼓	,

一个小鼓，

[ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ðeɪ] [sæŋ] [ɪn][ə; eɪ]['keɪd(ə)ns] [loʊ] ,

The	song	they	sang	in	a	cadence	low	,
这	歌曲	他们	唱	在	一个	节奏	低的	,

他们用低沉的嗓音唱着歌，

[ðə; ði]['paɪpɪŋ] [noʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɪkəloʊ] .

The	piping	note	of	a	piccolo	.
这	管道	笔记	的	一个	短笛	.

短笛的尖锐音符。

[ðə; ði] ['taʊnʃɪp] [woʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔ:z] [flu:] [waɪd] ;

The	township	woke	,	and	the	doors	flew	wide	;
这	乡	觉醒	,	和	这	门	飞翔	宽的	;

小镇苏醒过来，大门大开；

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [trɔtid] [ðer; ðər] [bɔɪz] [bɪ'saɪd] .

The	women	trotted	their	boys	beside	.
这	女性	小跑	他们的	男孩们	旁	.

女人们牵着男孩们小跑在旁边。

[ə'krɔ:s] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ɑ:n][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [hi:l]

Across	the	bridge	on	a	single	heel
穿过	这	桥	在	一个	单身的	脚跟

单脚踩着脚跟走过桥

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ]['goʊldən] [gloʊ] ,

The	soldiers	came	in	a	golden	glow	,
这	士兵	来了	在	一个	金的	辉光	,

士兵们沐浴在金色的光芒中到来，

[wɪð; wɪθ] [θrɑ:b] [ʌv; əv] [sɔ:ŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɪŋk] [ʌv; əv] [sti:l] ,

With	throb	of	song	and	the	chink	of	steel	,
和	搏动	的	歌曲	和	这	裂缝	的	钢	,

伴随着歌声的悸动和钢铁的碰撞声，

[ðə; ði] ['gælənt] [kroʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɪkəloʊ] .

The	gallant	crow	of	the	piccolo	.
这	英勇	乌鸦	的	这	短笛	.

短笛的英勇乌鸦。

[gʊd] [ænd; ənd] [braʊn] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ,

Good	and	brown	they	were	,
好的	和	棕色的	他们	是	,

它们色泽金黄，口感很好。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:rmz] [swʌŋ] [ber] .

And	their	arms	swung	bare	.
和	他们的	武器	摇摆	裸	.

他们的手臂赤裸裸地挥舞着。

[ðer; ðər] [faɪn] [jʌŋ] ['feɪsɪz][ri'vaivd][ɪn][ˌem 'i:]

Their	fine	young	faces	revived	in	me
他们的	美好的	年轻的	面孔	复活	在	我

他们年轻俊美的面容在我心中重现。

[ə; eɪ] [bɔɪhʊdz] ['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['ʃɪvəlri] .

A	boyhood's	vision	of	chivalry	.
一个	童年	想象	的	骑士精神	.

一个男孩眼中的骑士精神。

[ðə; ði] [liːn] , [hɑːrd]['redʒɪmənt] ['træmpɪŋ] [daʊn] ,
The lean , hard regiment tramping down ,
这 倾斜 , 难的 团 徒步旅行 向下 ,

精瘦强悍的士兵们步履沉重地走下

['bʊʃiz] , ['maɪnərz][ænd; ənd] [bɔɪz] [frʌm; frəm] [taʊn] .
Bushies , miners and boys from town .
布什 , 矿工 和 男孩们 从 镇 .

乡下人、矿工和城里来的男孩。

[frʌm; frəm] - [mɪd][ðə; ði] ['wɔtʃəz] [ðə; ði][roʊd] [ə'lɔːŋ]
From ' mid the watchers the road along
从 - 中 这 观察者 这 路 沿着

从中间的观察者沿着道路

[wʌn] [fel] [ɪn][laɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑːki] [men] .
One fell in line with the khaki men .
一 跌倒 在 线 和 这 卡其色 男人 .

一人跟上了穿卡其布制服的男人们的队伍。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][straɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːt] [ðer; ðər] [sɔːŋ] ,
He took the stride , and he caught their song ,
他 采取 这 步幅 , 和 他 捕捉 他们的 歌曲 ,

他迈开大步，听见了他们的歌声。

[ænd; ənd] ['stiːv] [went] [ðen] , [ænd; ənd] [mə'nɪr] , [ænd; ənd][ben] ,
And Steve went then , and Meneer , and Ben ,
和 史蒂夫 去 然后 , 和 经理 , 和 本 ,

然后史蒂夫去了，梅尼尔和本也去了。

[lɔːŋ] [deɪv] [mə'kriː] ,
Long Dave McCree ,
长的 戴夫 麦克里 ,

长戴夫·麦克里

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wiːvəz] [θriː] ,
And the Weavers three ,
和 这 织工 三 ,

还有织工三人组，

[ɔːl] [hwiskt] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] " [kʌm] !
All whisked away by the " Come !
全部 搅拌 离开 经过 这 " 来 !

都被"来吧！"号带走了。

[kʌm] !
Come !
来 !

来！

[kʌm] !
Come !
来 !

来！

" [ðə; ði] ['lʌsti] [sɜːrdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɑːntɪŋ] [drʌm] .
" The lusty surge of the vaunting drum .
" 这 好色的 涌 的 这 吹嘘 鼓 .

"那喧闹的鼓声令人振奋。"

[aɪ] [swɔːr] [ə; eɪ] [prer] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['soʊldʒər] [læd] .
I swore a prayer for each soldier lad .
我 发誓 一个 祷告 为了 每个 士兵 小伙子 .

我为每一位士兵祈祷。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][sʌn] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd] ;

He	was	the	son	that	might	have	had	;
他	曾是	这	儿子	那	可能	有	有	;

他是那个本可以拥有儿子的孩子;

[ðə; ði][tɔːl] , [boʊld][bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz]['nevər][maɪn] ,

The	tall	,	bold	boy	who	was	never	mine	,
这	高的	,	大胆的	男生	WHO	曾是	绝不	矿	,

那个高大、大胆的男孩，他从未属于我。

[ɔːl] [breɪv] [wɪð; wɪθ][dʌst] [ðæt][ðə; ði] [aɪz] [læft] [θruː] ,

All	brave	with	dust	that	the	eyes	laughed	through	,
全部	勇敢的	和	灰尘	那	这	眼睛	笑了	通过	,

所有人都勇敢地披挂着尘土，双眼透过尘土笑了出来。

[hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [skwer] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ɪn][laɪn] ,

His	shoulders	square	,	and	his	chin	in	line	,
他的	肩膀	正方形	,	和	他的	下巴	在	线	,

他双肩挺直，下巴与地面平行。

[wʌz; wəz] [maːtʃiŋ] [tuː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['gælənt] [fjuː] .

Was	marching	too	with	the	gallant	few	.
曾是	行军	也	和	这	英勇	很少	.

我也和这群英勇的战士一起行军。

[pæst] [ðə; ði] ['mʌfld] [biːt]

Passed	the	muffled	beat
通过了	这	闷音	打

传来低沉的节拍

[ʌv; əv][ðer; ðər] [swæŋkɪŋ] [fiːt] ,

Of	their	swanking	feet	,
的	他们的	炫耀	脚	,

他们炫耀的双脚，

[ðə; ði] [swel] [ʌv; əv] [drʌm] , [ðə; ði] [ɪg'zʌltɪŋ] [kroʊ] ,

The	swell	of	drum	,	the	exulting	crow	,
这	膨胀	的	鼓	,	这	欣喜若狂	乌鸦	,

鼓声隆隆，乌鸦欢快啼鸣，

[ðə; ði][waɪld] - [bɜːrd][noʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['pɪkəloʊ] .

The	wild	-	bird	note	of	the	piccolo	.
这	荒野	-	鸟	笔记	的	这	短笛	.

短笛那野鸟般的音色。

[ðeɪ] ['dɪpt] [ə'weɪ][ɪn][ðə; ði] ['lɪstləs] [triːz] ;

They	dipped	away	in	the	listless	trees	;
他们	浸入	离开	在	这	蔫	树木	;

他们消失在无精打采的树林中;

[ə; eɪ] ['mʌðər] [wept] [ɑːn][hɜːr; hər] ['biːdɪd] [niːz]

A	mother	wept	on	her	beaded	knees
一个	母亲	哭泣	在	她	串珠	膝盖

一位母亲跪在缀满珠子的膝盖上哭泣

[fɔːr; fər] [sʌnz] [gɔːn] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːŋ] ['wɔrz] [end] ;

For	sons	gone	out	to	the	long	war's	end	;
为了	儿子们	已消失	出去	到	这	长的	战争的	结尾	;

献给那些奔赴漫长战争终点的儿女们;

[bʌt; bət] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['mʌðər] [ɔːr][mæn][wept][aɪ]

But	more	than	mother	or	man	wept	I
但	更多的	比	母亲	或者	男人	哭泣	我

但比起母亲或男人，我哭得更厉害。

[huː] [hæd; həd][noʊ][sʌn][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə][send] .

Who	had	no	son	in	the	world	to	send	.
WHO	有	不	儿子	在	这	世界	到	发送	.

他世上没有儿子可以送去。

[ðə; ði]['aʊər] [lægd] [baɪ] , [ænd; ənd] ['drɪftɪŋ] [haɪ]

The	hour	lagged	by	,	and	drifting	high
这	小时	滞后	经过	,	和	漂流	高的

时间仿佛凝固了，高空缓缓移动。

[keɪm] [ðə; ði]['fɪtf(ə)l] [hʌm]

Came	the	fitful	hum
来	这	断断续续	哼

一阵断断续续的嗡嗡声响起

[ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [drʌm] ,

Of	the	little	drum	,
的	这	小的	鼓	,

小鼓，

[ænd; ənd] [feɪnt] , [bʌt; bət] [stɪl] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɑːrd(ə)nt] [floʊ] ,

And	faint	,	but	still	with	an	ardent	flow	,
和	头晕的	,	但	仍然	和	一个	热心	流动	,

水流微弱，但依然汹涌澎湃。

[ðə; ði]['piːbrɑːk; 'piːbrɑːx] , [kɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['pɪkəloʊ] .

The	pibroch	,	call	of	the	piccolo	.
这	皮布罗赫	,	称呼	的	这	短笛	.

皮布罗赫，短笛的呼唤。

['mɑːrʃ(ə)l] [neɪ] , [viː] . [siː] .

MARSHAL	NEIGH	,	V	.	C	.
元帅	嘶	,	V	.	C	.

内伊元帅，VC

[hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm] ['tʌmbld] ['kʌntri] [pæst][ðə; ði]

HE	came	from	tumbled	country	past	the
他	来了	从	翻滚	国家	过去的	这

他来自一片混乱的乡村.....

[hʌmps] [ʌv; əv]['bʌfəloʊ]

humps	of	Buffalo
驼峰	的	水牛

布法罗的驼峰

[wer] [ðə; ði] [snoʊ] [sɪts][ɑːn][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] - [en] - [ðə; ði]

Where	the	snow	sits	on	the	mountain	'	n	'	the
在哪里	这	雪	坐着	在	这	山	-	n	-	这

雪覆盖着山峰的地方

['sʌmər] [eɪks] [bɪ'loʊ] .

Summer	aches	below	.
夏天	疼痛	以下	.

夏季疼痛难忍。

['hiːd] [ə; eɪ] ['sɪli] [neɪm] [laɪk] ['ɑːtʃi] .

He'd	a	silly	name	like	Archie	.
他会	一个	愚蠢的	姓名	喜欢	阿奇	.

他有个很傻的名字，叫阿奇。

-	-
Squattin	'
-	-

蹲着

['sʌlən] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] ,
sullen **on** **the** **ship** **,**
忧郁 在 这 船 ,

船上闷闷不乐，

[hiː; hi] [nuː] ['nɛks] - [tuː; tə]['hoʊli] ['nɑːθɪn] - [θruː] [ðə; ði] [gɔː] -
He **knew** **nex** **'** **to** **holy** **nothin** **'** **through** **the** **gor** **-**
他 知道 下一个 - 到 圣 什么也没有 - 通过 这 戈尔 -

他通过戈尔知道，除了神圣之外，什么也不知道。

[fər'seɪkən] [trɪp] .
forsaken **trip** **.**
被遗弃的 旅行 .

被遗弃的旅程。

[noʊ] [θɔːts] [hiː; hi][hæd; həd][ʌv; əv] ['wɪmɪn] , [noʊ] - -
No **thoughts** **he** **had** **of** **women** **,** **no** **refreshin** **'**
不 想法 他 有 的 女性 , 不 - -

他没有想过女人，也没有想过放松一下。

[tɔːk] [ʌv; əv] [bɪr] ;
talk **of** **beer** **;**
讲话 的 啤酒 ;

谈论啤酒;

[ɪf] ['hiːd] ['bætld] , [lʌvd] , [ɔːr] ['sʌfərd] ['vaɪt(ə)l] [fækts]
If **he'd** **battled** **,** **loved** **,** **or** **suffered** **vital** **facts**
如果 他会 战斗 , 喜爱 , 或者 遭受 必不可少的 事实

如果他曾战斗、恋爱或遭受过重大损失

[dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] ;
did **not** **appear** **;**
做过 不是 出现 ;

未出现;

[bʌt; bət][ðə; ði]['pɑːrsənz][ænd; ənd][ðə; ði]['poʊəts] ['kudnt] [tiːtʃ]
But **the** **parsons** **and** **the** **poets** **couldn't** **teach**
但 这 牧师 和 这 诗人 不能 教

但牧师和诗人却教不了。

[hɪm; ɪm]
him
他

他

[tuː; tə] ['dɪskɔːrs]
to **discourse**
到 话语

讨论

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [tuː; tə]['poʊkɪn] - ['gaɪvər] [æt; ət][ə; eɪ] [pɔːr] ,
When **it** **come** **to** **pokin** **'** **guyver** **at** **a** **pore** **,**
什么时候 它 来 到 戳 - 强殖装甲 在 一个 孔隙 ,

当要戳一下盖亚的毛孔时，

[dɪ'luːdɪd] [hɔːrs] .
deluded **horse** **.**
妄想 马 .

妄想的马。

[ɪf] [nægz][gɑːt]['saʊər] - [en] - [kɪkt] [ə'^in][ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv]
If **nags** **got** **sour** **'** **n** **'** **kicked** **agin** **the** **rules** **of**
如果 唠叨 得到 酸的 - n - 踢 再次 这 规则 的

如果唠叨的人因为违反规则而生气并被踢打

[θɪŋz] [æt; ət] [siː] ,
things **at** **sea** **,**
事物 在 海 ,

海上的事物，

['ɑːti] ['ɑːrgjuːd] ['mætərz] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] , - [en] - ['hiːd] [kɪd]
Artie **argued** **matters** **with** **'** **em** **,** **'** **n** **'** **he'd** **kid**
阿蒂 争论 事情 和 - 呃 , - n - 他会 孩子

阿蒂跟他们争论，还开玩笑。

- [ɪm] [ʌp] [ə; eɪ] [triː] .
' **em** **up** **a** **tree** **.**
- 呃 向上 一个 树 .

把它们挂到树上。

" [hɪəz] [ə; eɪ] ['poʊni] [gɑːt] .
" **Here's** **a** **pony** **got** **hystericks** **.**
" 这里是 一个 小马 得到 歇斯底里 .

“这匹小马驹歇斯底里地大笑。”

[paɪp] [ðə; ði] [wɜːrd]
Pipe **the** **word**
管道 这 单词

管道词

[fɔːr; fər] - [rəu] ,
for **Privit** **Rowe** **,**
为了 - 罗威 ,

致 Privit Rowe，

" [ðə; ði] - [jæpt] , - [en] - [ɔːl] [ðə; ði] [ʃɪp] [keɪm]
" **The** **Sargint** **yapped** **,** **'** **n** **'** **all** **the** **ship** **came**
" 这 - 喋喋不休 , - n - 全部 这 船 来了

“中士大声嚷嚷，然后全船的人都来了。”

['klʌkɪn] - [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃoʊ] .
cluckin **'** **to** **the** **show** **.**
咯咯 - 到 这 展示 .

咯咯笑着看演出。

['hiːd] [tʃæt] [hɪm; ɪm] [ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] , - [en] - ['hiːd] [pet] - [en] -
He'd **chat** **him** **confidential** **,** **'** **n** **'** **he'd** **pet** **'** **n** **'**
他会 聊天 他 机密的 , - n - 他会 宠物 - n -

他会和他私下聊天，还会抚摸他。

[pɔː] [ðə; ði] [moʊk] ;
paw **the** **moke** **;**
爪子 这 驴 ;

用爪子挠莫克；

['hiːd] ['tɪk(ə)l] [hɪm; ɪm] , - [en] - ['flætər] [hɪm; ɪm] , - [en] - [traɪ] [hɪm; ɪm]
He'd **tickle** **him** **,** **'** **n** **'** **flatter** **him** **,** **'** **n** **'** **try** **him**
他会 痒痒 他 , - n - 奉承 他 , - n - 尝试 他

他会挠他痒痒，奉承他，试探他。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dʒoʊk] ;
with **a** **joke** **;**
和 一个 开玩笑 ;

开个玩笑；

- [en] - ['prez(ə)ntli] [ðæt] ['nedɪ] ['soʊbər] [ʌp] , - [en] - ['sez]
' **N** **'** **presently** **that** **neddy** **sobers** **up** **,** **'** **n** **'** **sez**
- N - 目前 那 驴 清醒 向上 , - n - sez

“N”现在那个内迪清醒了，“n”说

" [ɪv] [kɔːrs] ,
" Ive course ,
" 艾弗 课程 ,

“我当然，

[sɪns] [juː; jʊ] [pʊts] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [weɪ] , [ˈkɑːbər] , [aɪ] [wɪl] [biː; bi]
Since you puts it that way , cobber , I will be
自从 你 放置 它 那 方式 , 科伯 , 我 将要 是

既然你这么说，伙计，那我就……

[ə; eɪ] [ˈbetər] [hɔːrs] .
a better horse .
一个 更好的 马 .

一匹更好的马。

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [wʌn] - [ˈweɪlər] , [noʊn]
" There was one pertickler whaler , known
" 那里 曾是 一 - 捕鲸船 , 已知

“有一艘捕鲸船，名为

[əˈbɔːrd] [ɛz] [ˈmɑːrʃ(ə)l] [neɪ] ,
aboard ez Marshal Neigh ,
船上 易 元帅 嘶 ,

在ez Marshal Neigh号上，

[huːz] [ˈmʌŋki] [trɪks] [wɪð; wɪθ] - [rəu] [wʌz; wəz]
Whose monkey tricks with Privit Rowe was
谁 猴 技巧 和 - 罗威 曾是

谁和普里维特·罗伊玩猴子把戏?

[ˈbetər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [pleɪ] .
better than a play .
更好的 比 一个 玩 .

比戏剧还精彩。

[ˈhiːd] [dʌn] [stʌnts] [ɪn] [ˈsʌmˌwənz] [ˈsɜːrkəs] , - [en] - [hiː; hi]
He'd done stunts in someone's circus , ' n ' he
他会 完毕 特技 在 某人的 马戏团 , - n - 他

他曾在某个马戏团里表演过特技，而且他

[lʌvd] [ə; eɪ] [ˈmeri] [baʊt] ,
loved a merry bout ,
喜爱 一个 欢乐 回合 ,

喜欢一场愉快的比赛，

- [ɪn] [tuː; tə] [bʌst] [hɪz; ɪz] [ˈbɔɪlər] , [ɔːr] [tuː; tə] [kɪk]
Whirlin ' in to bust his boiler , or to kick
旋转 - 在 到 摔碎 他的 锅炉 , 或者 到 踢

猛地冲进去，要么是为了砸坏他的锅炉，要么是为了踢他

[ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [aʊt] .
the bottom out .
这 底部 出去 .

跌至谷底。

[rəu] [hiː; hi] [ˈsez] : " [wel] , [ðeəz; ðəz] [æn; ən] [ˈɪdʒɪt] !
Rowe he sez : " Well , there's an idjit !
罗威 他 sez : " 出色地 , 有 一个 傻瓜 !

罗威说：“哎呀，这可是个白痴！”

[oʊ] ,
Oh ,
哦 ,

哦，

[jes] , [let][hɜːr; hər] [wɪz] , [juː; jʊ] ['bjuːti] !
yes , let her whiz , you beauty !
是的 , 让 她 呼啸 , 你 美丽 !

对，让她撒尿吧，你这美人！

['wɛrz, 'hwɛrz] [jər] - ['ɔːrs] [sens] , ['lɪt(ə)l] ['felər] ?
Where's yer ' orse sense , little feller ?
在哪里? 你的 - 奥尔斯 感觉 , 小的 伙计 ?

你这小家伙，脑子哪去了?

['wɛrz, 'hwɛrz]
Where's
在哪里?

在哪里?

[jər] ['blumin] - [sens] [ˌaɪ 'viː]['duːti] ?
yer bloomin ' sense iv duty ?
你的 盛开 - 感觉 四 责任 ?

你到底有没有责任感?

[wel] , [juː; jʊ] [ɔrtɚ] [sɜːrv] [jər] ['kʌntri] !
Well , you orter serve yer country !
出色地 , 你 或 服务 你的 国家 !

你应该为国家服务!

" [ðen]
" Then
" 然后

"然后

[ðɛəd] [kʌm] [ə; eɪ]['peɪnf(ə)l] [hʌʃ] ,
there'd come a painful hush ,
那里 来 一个 痛苦 嘘 ,

一阵令人窒息的寂静降临。

- [en] - [ðæt] [næg] [wʊd] [drɑːp][hɪz; ɪz] [hed] - [piːs] , - [en] - , [soʊ]
' N ' that nag would drop his head - piece , ' n ' , so
- N - 那 唠叨 会 降低 他的 头 - 片 , - n - , 所以

"N"那匹马会把头饰掉下来，"n"，所以

- ['iːˌɛl'piː][ˌem 'iː][kæt] , ['hiːd] [blʌʃ] .
' elp me cat , he'd blush .
- 帮助 我 猫 , 他会 脸红 .

"帮帮我，猫咪，"他会脸红。

[wiː; wi][wʌz; wəz] [hiːpt] [ə'ʃɔːr] [biː; bi] [sʊ'ez] , ['raɪf(ə)l] , [hɔːrs] ,
We was heaped ashore be Suez , rifle , horse ,
我们 曾是 堆积如山 岸上 是 苏伊士运河 , 步枪 , 马 ,

我们被堆放在苏伊士运河岸边，带着步枪和马。

- [en] - [mæn] , - [en] - [tent] ,
' n ' man , ' n ' tent ,
- n - 男人 , - n - 帐篷 ,

一个男人，一个帐篷

[wer] [ðə; ði][lænd][ɪz][sænd] , [ðə; ði]['wɔːtər] , - [en] - [ðə; ði]
Where the land is sand , the water , ' n ' the
在哪里 这 土地 是 沙 , 这 水 , - n - 这

那里土地是沙子，水，还有

['gɔːri]['fɜːrməmənt] .
gory firmament .
血腥 苍穹 .

血淋淋的苍穹。

[wiː; wi][hæd; həd] ['ɪntərvlz] [ˌaɪ 'viː]['lɔːŋgɪn] - , [wiː; wi][hæd; həd] ['sweti]

We	had	intervals	iv	longin	'	,	we	had	sweaty
我们	有	间隔	四	长因	-	,	我们	有	汗流浃背

我们之间有过渴望的间隔，我们汗流浃背

['spɛlz] [ʌv; əv][wɜːrk]

spells	of	work
咒语	的	工作

工作期间

[ɪn][ðə; ði] [æʃ] - [pɪt][ˌaɪ 'viː] - , ['dʌmli] [weɪtɪn] -

In	the	ash	-	pit	iv	Gehenner	,	dumbly	waitin	'
在	这	灰	-	坑	四	-	,	默默地	等待	-

在灰坑四号格赫纳，呆呆地等待着

['fɝː, 'fɛr][ðə; ði] [tɜːrk] .

fer	the	Turk	.
fer	这	土耳其人	.

对土耳其人来说。

[wiː; wi][goʊz]['drɪftɪn] - [ɑːn][ðə; ði]['dezərt] , ['nɑːθɪn] - ['dɔɪɪn] - ,

We	goes	driftin	'	on	the	desert	,	nothin	'	doin	'	,
我们	去	漂流	-	在	这	沙漠	,	什么也没有	-	做	-	,

我们在沙漠里漫无目的地游荡，无所事事。

['nɑːθɪn] - [sed] ,

nothin	'	said	,
什么也没有	-	说	,

什么也没说。

[tɪl] [wiː; wi][get][tuː; tə] [θɪŋk] [wɪə(r)] ['noʊwer] , - [en] - [ɑːf]

Till	we	get	to	think	we're	nowhere	,	'	n	'	arf
直到	我们	得到	到	思考	是	无处	,	-	n	-	啊

直到我们觉得我们一事无成，然后汪汪。

['fænsi][wiː; wi][ɑːr; ər] [ded] ,

fancy	we	are	dead	,
想要	我们	是	死的	,

想象一下我们已经死了，

- [en] - [ðə; ði]['oʊnli] - ['uːmən] ['ɪntrəst] [ɑːn][ðə; ði] [red] ['hɔri] -

'	N	'	the	only	'	uman	interest	on	the	red	hori	-
-	N	-	这	仅有的	-	人类	兴趣	在	这	红色的	堀	-

“N”是红色地平线上唯一的人类兴趣——

- [brɪm]

zon's	brim
-	帽檐

zon 的边缘

[ɪz]['mɑːrʃ(ə)l] - [kwɪr] - ['fɝː, 'fɛr][ðə; ði] [læd]

Is	Marshal	Neigh's	queer	faney	fer	the	lad
是	元帅	-	酷儿	-	fer	这	小伙子

马歇尔·内伊的同性恋情是给那小伙子看的吗?

[ðæt] ['strædlz] [hɪm; ɪm] .

that	straddles	him	.
那	跨式期权	他	.

那东西跨坐在他身上。

[pleɪn] - [lɪvɪnz] ['nɪrli] , [bɔːrd] [ˌjuː 'es] [stɪf] .

Plain	-	livin's	nearly	,	bored	us	stiff	.
清楚的	-	生活	几乎	,	无聊的	我们	僵硬的	.

平淡的生活几乎让我们感到无比无聊。

[ðə; ði]['meɪdʒər]
The **Major**
这 主要的

少校

[kɔ:lz] [ɑ:n] [rəu]
calls **on** **Rowe**
呼叫 在 罗威

呼吁罗威

[tu:; tə] [dɪ'vaɪz] [æn; ən] [ˌentər'teɪnmənt] .
To **devise** **an** **entertainment** **.**
到 设计 一个 娱乐 .

设计一种娱乐方式。

[wʌt] [hɪz; ɪz]
What **his**
什么 他的

他的

['tʃɑ:rdʒər] ['dʌznt] [noʊ]
charger **doesn't** **know**
充电器 不 知道

充电器不知道

['iznt] [ɪn][ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] .
Isn't **in** **the** **regulations** **.**
不是 在 这 法规 .

规定里没有这条。

[hɪm; ɪm] - [en] - [rəu] [ɪz]
Him **'** **n** **'** **Rowe** **is**
他 - n - 罗威 是

他和罗威是

['brʌðərz] [met] ,
brothers **met** **,**
兄弟 遇见 ,

兄弟相遇，

- [en] - [ðæt] ['hɔrsəz] [sens] [ˌaɪ 'vi:]['hju:mər][ɪz][ðə; ði] ['ɑ:dɪst]
' **N** **'** **that** **horse's** **sense** **iv** **humor** **is** **the** **oddest**
- N - 那 马匹 感觉 四 幽默 是 这 最奇怪的

“N”那匹马的幽默感真是奇特。

['fænsi] [jet] .
fancy **yet** **.**
想要 然而 .

精致又华丽。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tɜ:rk] [ə'raivz] [wʌn]['mɔ:rnɪn] - [ɑ:n][ðə; ði] ['aʊtər]
But **the** **Turk** **arrives** **one** **mornin** **'** **on** **the** **outer**
但 这 土耳其人 到达 一 早晨 - 在 这 外

但一天早上，土耳其人从外围抵达。

[edʒ] [ˌaɪ 'vi:] [speɪs] .
edge **iv** **space** **.**
边缘 四 空间 .

边缘 iv 空间。

[frʌm; frəm] [bæk] [ˌaɪ 'vi:] [θɪŋz] [hɪz; ɪz]['gʌnz][ɪz] ['flɑpɪn] - [kegz]
From **back** **iv** **things** **his** **guns** **is** **floppin** **'** **kegs**
从 后退 四 事物 他的 枪支 是 翻滚 - 酒桶

从后面的四件事来看，他的枪就像翻滚的酒桶。

[ə'baʊt][ðə; ði] [pleɪs] ,
about **the** **place** **,**
关于 这 地方 ,

关于这个地方，

- [en] - - ['ɑ:ti] [rəu] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ˌaɪ 'vi:]
' **N** **'** **Privit** **Artie** **Rowe** **along** **with** **others** **iv**
- N - - 阿蒂 罗威 沿着 和 其他的 四

'N' Privit Artie Rowe 以及其他 iv

[ðə; ði] [fɔ:rs]
the **force**
这 力量

力量

[goʊz] [pɪg] - ['rutɪn] - [ɪn'tɜ:r]['bæt(ə)l] , ['hoʊldɪn] - [kən'vɜ:rs]
Goes **pig** **-** **rootin** **'** **inter** **battle** **,** **holdin** **'** **converse**
去 猪 - 根部 - 间 战斗 , 持有 - 交谈

去猪拱战场，拿着匡威鞋

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] .
with **his** **horse** **.**
和 他的 马 .

和他的马。

['lɪt(ə)l][ˌæb'du:lz][kwaɪt][ə; eɪ] ['faɪtər] , - [en] - [hi:; hi]['mɪksɪz][ˌaɪ 'ti:]
Little **Abdul's** **quite** **a** **fighter** **,** **'** **n** **'** **he** **mixes** **it**
小的 阿卜杜勒的 相当 一个 战斗机 , - n - 他 混合 它

小阿卜杜勒是个斗士，而且他很擅长混战。

[wɪð; wɪθ] [skɪl] ;
with **skill** **;**
和 技能 ;

熟练地;

[bʌt; bət][ðə; ði]['ænzæk][hæv; həv][hɪm; ɪm] ['snaʊtɪd] , , - [en] - , [oʊ] ,
But **the** **Anzacs** **have** **him** **snouted** **,** **,** **'** **n** **'** **,** **oh** **,**
但 这 澳新军团 有 他 长着鼻子的 , , - n - , 哦 ,

但是澳新军团已经盯上他了，哦，

[mɑ:] , ['hi:z] ['fi:lɪn] - [ɪl] .
ma **,** **he's** **feelin** **'** **ill** **.**
玛 , 他是 感觉 - 患病的 .

妈，他感觉不舒服。

[ðeɪ] [weɪk] [ðə; ði][ɔ:l] - ['faɪərd]['dezərt] , - [en] - [ðə; ði][lænd][fɔ:r; fər]
They **wake** **the** **all** **-** **fired** **desert** **,** **'** **n** **'** **the** **land** **for**
他们 唤醒 这 全部 - 被解雇 沙漠 , - n - 这 土地 为了

他们唤醒了被烈火焚烧的沙漠，以及这片土地。

['evər] [ded]
ever **dead**
曾经 死的

永远死去

[ɪz][ə'laɪv] - [en] - ['ferli] [kri:pin] - , [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪz][ɑ:r; ər]
Is **alive** **'** **n** **'** **fairly** **creepin** **'** **,** **and** **the** **skies** **are**
是 活 - n - 相当 蠕动 - , 和 这 天空 是

它还活着，而且相当阴森，天空是

['drɑ:pɪn] - [li:d] .
droppin **'** **lead** **.**
掉落 - 带领 .

掉头。

[wen] [ðeɪv] [gɑːt][ðə; ði] - ['gɔɪn] - , ['lɪt(ə)l]

When	they've	got	the	Ot'man	goin	'	,	little
什么时候	他们有	得到	这	-	去	-	,	小的

当他们让奥斯曼人行动起来时，小

['gɔːdi] [hʌnts] [bɪ'gɪn] .

gaudy	hunts	begin	.
艳丽的	狩猎	开始	.

盛大的狩猎活动开始了。

[ˌaɪ 'tiː]['fɝː, 'fɛr][ˌjuː 'es][tuː; tə] [ʃaiv] [hɪz; ɪz] ['traʊzərz] .

It	fer	us	to	chiv	His	Trousers	.
它	fer	我们	到	奇夫	他的	裤子	.

它让我们去扒他的裤子。

- [en] - [tuː; tə] [raʊnd]

'	n	'	to	round
-	n	-	到	圆形的

'n' 四舍五入

[ðə; ði] ['stræglɚ] [ɪn] .

the	stragglers	in	.
这	掉队者	在	.

掉队的人进来了。

['kʌtɪn] - ['kloʊsɪst][tuː; tə][ðə; ði] [rɔː] , - [en] - ['swerɪn] - ['loʊvɪn] -

Cuttin	'	closest	to	the	raw	,	'	n	'	swearin	'	lovin	'
切丁	-	最接近	到	这	生的	,	-	n	-	发誓	-	爱	-

直击要害，发誓要爱

[ɔːl][ðə; ði] [weɪ] ,

all	the	way	,
全部	这	方式	,

一路走来，

[ɪz] ['ɑːti] [frʌm; frəm] - [ɑːn][hɪz; ɪz] ['nedɪ] , ['mɑːrʃ(ə)l]

Is	Artie	from	Molinga	on	his	neddy	,	Marshal
是	阿蒂	从	-	在	他的	驴	,	元帅

马歇尔，莫林加的阿蒂是不是在玩他的小游戏?

[neɪ] .

Neigh	.
嘶	.

嘶。

[wɪə(r)] [pɝsuːən] - ['sʌndri] ['kæməlz] ['tɜːrki] - [trɑːtɪn] -

We're	pursuin	'	sundry	camels	turkey	-	trottin	'
是	追求	-	杂项	骆驼	火鸡	-	小跑	-

我们正在追逐各种各样的骆驼，它们像火鸡一样奔跑着。

['enihaʊ]

anyhow
无论如何

无论如何

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ˌaɪ 'viː][æn; ən]['iːmjuː] - [en] - [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ˌaɪ 'viː]

With	the	carriage	iv	an	emu	'	n	'	the	action	iv
和	这	运输	四	一个	鸸	-	n	-	这	行动	四

带着马车 iv 和一只鸸鹋 'n' 行动 iv

[ə; eɪ] [kaʊ] ,

a	cow	,
一个	奶牛	,

一头牛，

[wen] [ə; eɪ][sænd] [duːn] [bʌsts] ， - [en] - [beltʃiz] [ɑːf][ə; eɪ]

When	a	sand	dune	busts	,	'	n	'	belches	arf	a
什么时候	一个	沙	沙丘	半身像	，	-	n	-	打嗝	啊	一个

当沙丘崩塌时，会喷出一团沙子。

['mɪljən] [ˌaɪ 'viː][ðə; ði][foʊ] .

million	iv	the	foe	.
百万	四	这	敌人	.

百万四号敌人。

[ðeɪ] [ˌʌn'kɔːrk][ə; eɪ]['blæŋki] - ， - [en] - [its] , ['ælə¸'ɑːlə¸ɑː'lɑː] ,

They	uncork	a	blanky	batt'ry	,	'	n	'	it's	,	Allah	,
他们	开瓶	一个	毯子	-	，	-	n	-	它是	，	真主	，

他们打开一个装满东西的电池，然后，是，真主，

[let][hɜːr; hər][goʊ] !

let	her	go	!
让	她	去	!

让她走!

[wɪə(r)] [nɑːt] [steɪɪn] - ['dɪnər] ， [θæŋk] [juː; jʊ] .

We're	not	stayin	'	dinner	,	thank	you	.
是	不是	待在	-	晚餐	，	感谢	你	.

我们不留下来吃晚饭了，谢谢。

[laɪ]

Lie
说谎

说谎

[ə'lɔːŋ] [jər] [hɔːrs] - [en] - [jel] ，

along	yer	horse	'	n	'	yell	,
沿着	你的	马	-	n	-	叫喊	，

骑马并大声喊叫，

[waɪl] [ðə; ði]['bulits][pɪp] [jər] ['brɪtʃɪz] - [en] - [juː; jʊ]

While	the	bullets	pip	yer	britches	'	n	'	you
尽管	这	子弹	管道	你的	裤子	-	n	-	你

当子弹打穿你的裤子时

[snɪf] [ðə; ði] [fluː] [ʌv; əv] [hel] .

sniff	the	flue	of	Hell	.
嗅	这	烟道	的	地狱	.

闻闻地狱的烟囱。

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ['ɑːti] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] - [en] - ['sɑːlɪd][ɪn]

Here	it	is	that	Artie	takes	it	good	'	n	'	solid	in
这里	它	是	那	阿蒂	需要	它	好的	-	n	-	坚硬的	在

瞧，阿蒂这下可彻底明白了。

[ðə; ði] [krʌst] ，

the	crust	,
这	地壳	，

地壳，

[hiː; hi]['daiviːz][frʌm; frəm][aʊt][ðə; ði]['sæd(ə)l] , - [en] - [ɪz] [swɔɜ·d]

He	dives	from	out	the	saddle	,	'	n	'	is	swallered
他	潜水	从	出去	这	鞍	，	-	n	-	是	吞咽

他从马鞍上跳了下来，然后被吞了下去。

[ɪn][ðə; ði] [dʌst] .

in	the	dust	.
在	这	灰尘	.

尘埃落定。

[aɪ][gɑːt] [θruː] - [en] - [sɔː] [ðem; ðəm] ['pɔɪntɪn] - [wer] [ðə; ði]

I	got	through	'	n	'	saw	them	pointin	'	where	the
我	得到	通过	-	n	-	锯	他们	指向	-	在哪里	这

我穿过人群，看到他们指着.....

['mɑːrʃ(ə)l] [feɪst] [ðə; ði][bænd] .

Marshal	faced	the	band	.
元帅	面对	这	乐队	.

马歇尔面对着乐队。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['gɔɪn] - [wer] [wiː; wi] [keɪm] [frʌm; frəm] , ['snɪfɪn] -

He	was	goin	'	where	we	came	from	,	sniffin	'
他	曾是	去	-	在哪里	我们	来了	从	,	嗅闻	-

他正要去我们来的地方，一路嗅着。

['bɑːdɪz] [ɪn][ðə; ði][sænd] .

bodies	in	the	sand	.
身体	在	这	沙	.

沙滩上的尸体。

[tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [rəu] - - ['ʌndər] , [tʊk] [hɪm; ɪm]

Till	he	found	Rowe	snugglin	'	under	,	took	him
直到	他	成立	罗威	-	-	在下面	,	采取	他

直到他发现罗伊蜷缩在下面，才把他带走。

[wer] [hɪz; ɪz][pænts][wʌz; wəz] [slæk] ,

where	his	pants	was	slack	,
在哪里	他的	裤子	曾是	松弛	,

他的裤子松垮垮的。

- [en] - [biː; bi][ɔːl][ðə; ði][ˌeɪʒi'ætɪk][gɔdz] , [hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz]

'	N	'	be	all	the	Asiatic	gods	,	he	brought	his
-	N	-	是	全部	这	亚洲	神	,	他	带来	他的

"N"是所有亚洲神灵，他带来了他的

['soʊldʒər] [bæk] !

soldier	back	!
士兵	后退	!

士兵回来了!

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bʌtək] , - [en] - [ə; eɪ] [drɪl] [hoʊl]

With	a	bullet	in	his	buttock	,	'	n	'	a	drill	hole
和	一个	子弹	在	他的	臀部	,	-	n	-	一个	钻头	洞

屁股上中了一枪，还有一个钻孔

[ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] ,

in	his	ear	,
在	他的	耳朵	,

在他的耳朵里，

[hiː; hi] [dʌmpt] ['ɑːti] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] .

He	dumped	Artie	down	among	us	.
他	丢弃	阿蒂	向下	之中	我们	.

他把阿蒂丢在我们中间。

[skwer]

Square
正方形

正方形

- [en] - [ɔːl] , [haʊ] [dɪd][wiː; wi] [tʃɪr] !

'	n	'	all	,	how	did	we	cheer	!
-	n	-	全部	,	如何	做过	我们	欢呼	!

我们当时是如何欢呼的!

[ðeəz; ðəz][noʊ]['mɛdəlz] [strʌk] ['fɝː, 'fɛr] ['nedɪ] , [bʌt; bət][wiː; wi]

There's	no	medals	struck	fer	neddies	,	but	we
有	不	奖牌	击	fer	尼迪	,	但	我们

没有专门为小混混铸造的奖牌，但是我们

[ruːl] [ðer; ðər] [ɔrtɝ] [biː; bi] ,

rule	there	orter	be	,
规则	那里	或	是	,

必须有这样的规则，

- [en] - [ðə; ði][praɪd][ˌaɪ 'viː][ɔːl][ðə; ði] [laɪt] [hɔːrs] [ɪz][oʊld]

'	N	'	the	pride	iv	all	the	Light	Horse	is	old
-	N	-	这	自豪	四	全部	这	光	马	是	老的

"N"轻骑兵的骄傲由来已久

['mɑːrʃ(ə)l] [neɪ] , [viː] . [siː] .

Marshal	Neigh	,	V	.	C	.
元帅	嘶	,	V	.	C	.

维多利亚十字勋章获得者内伊元帅

[ɪn] ['hɑːspɪt(ə)l] .

IN	HOSPITAL	.
在	医院	.

在医院。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['θɜːrti] [muːnz] [sɪns] [aɪ] [slʌŋ] [ˌem 'iː] [hʊk]

IT	is	thirty	moons	since	I	slung	me	hook
它	是	三十	月亮	自从	我	吊着	我	钩

自从我挂上钩子以来，已经过去了三十个月。

[frʌm; frəm][ðə; ði][dʒɑːb][æt; ət][ðə; ði][heɪ][ænd; ənd][kɔːrn] ,

From	the	job	at	the	hay	and	corn	,
从	这	工作	在	这	干草	和	玉米	,

从干草和玉米地的工作做起，

[tʊk] [ˌem 'iː] ['sɑːləm] [oʊθ] , - [en] - [aɪ] [streɪt] [fər'sʊk]

Took	me	solemn	oath	,	'	n	'	I	straight	forsook
拿	我	庄严	誓言	,	-	n	-	我	直的	放弃

我曾庄严宣誓，然后我立刻放弃了

[ɔːl][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][laɪf] , ['dɪŋkəm] [weɪz] - [en] - [krʊk] ,

All	the	ways	of	life	,	dinkum	ways	'	n	'	crook	,
全部	这	方式	的	生活	,	真家伙	方式	-	n	-	骗子	,

世间万物，真真切切的手段，

- [en] - [ðə; ði] [θɪŋz] [ɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gʊd] [tuː; tə] [lʊk]

'	N	'	the	things	on	which	it	was	good	to	look
-	N	-	这	事物	在	哪个	它	曾是	好的	到	看

"N" 那些值得关注的事物

[sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [ə; eɪ] [bloʊk] [wʌz; wəz][bɔːrn] .

Since	the	day	when	a	bloke	was	born	.
自从	这	天	什么时候	一个	伙计	曾是	出生	.

自人类诞生之日起。

[aɪ][wʌz; wəz] [gɪv] [ə; eɪ][gʌn] , - [en] - [ə; eɪ] - [braɪt] ,

I	was	give	a	gun	,	'	n	'	a	bay'net	bright	,
我	曾是	给	一个	枪	,	-	n	-	一个	-	明亮的	,

我被给予了一把枪，还有一把锋利的刺刀，

- [en] - [ə; eɪ] - [el] [ʌv; əv][ə; eɪ][swæg][ˌaɪ 'viː][wɜːrk] ,

'	N	'	a	'	ell	of	a	swag	iv	work	,
-	N	-	一个	-	艾尔	的	一个	纪念品	四	工作	,

'N' 非常棒的 swag iv 工作，

[en] - [aɪ] ['dɪpt] [maɪ][lɪd][tuː; tə][ðə; ði][bɪg][pʌb] [laɪt] ,

N	'	I	dipped	my	lid	to	the	big	pub	light	,
N	-	我	浸入	我的	盖	到	这	大的	酒吧	光	,

我把头向酒吧的大灯光下打了个盹儿，

[tuː; tə][ðə; ði][oʊl] [pʊʃ] ['kɑːbər] [aɪ] [gɪv] " [gʊd] - [naɪt] !

To	the	ole	push	cobbers	I	give	"	Good	-	night	!
到	这	奥莱	推	科伯斯	我	给	"	好的	-	夜晚	!

向老推车工们致以"晚安！"

" [slɪpt] [ə; eɪ] [kɪs] [tuː; tə] - [ɜːr; ər] , - [en] - [aɪ] [wɪŋz] [ˌem 'iː] [flaɪt]

"	Slipped	a	kiss	to	'	er	,	'	n	'	I	wings	me	flight
"	滑倒了	一个	吻	到	-	呃	,	-	n	-	我	翅膀	我	航班

偷偷吻了她一下，然后我便展翅飞翔

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['diːmən] [tɜːrk] .

For	a	date	with	the	demon	Turk	.
为了	一个	日期	和	这	恶魔	土耳其人	.

与恶魔土耳其人约会。

[ɛz][wiː; wi] [prɪkt] ['aʊər; ɑːr] [hiːl] [tuː; tə][ðə; ði] - - [drʌm] .

Ez	we	pricked	our	heel	to	the	skitin	'	drum	.
易	我们	刺痛	我们的	脚跟	到	这	-	-	鼓	.

我们用脚后跟踢了踢鼓。

[skwer] - [en] - [ɔːl] , [aɪ][wʌz; wəz] [gɔːn] [ə; eɪ][maɪl] .

Square	'	n	'	all	,	I	was	gone	a	mile	.
正方形	-	n	-	全部	,	我	曾是	已消失	一个	英里	.

总之，我当时已经走远了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɜːrki] [er] , - [en] - [ə; eɪ] - [ɜːrt] [ɛz] [glʌm]

With	a	perky	air	,	'	n	'	a	'	eart	ez	glum
和	一个	活泼的	空气	,	-	n	-	一个	-	地球	易	沮丧

带着一丝俏皮，却又带着一颗忧郁的心

[ɛz][ə; eɪ] [lɔːŋ] - [ded] [ˌsiː oʊ 'diː] , [aɪ][wʌz; wəz][blaɪnd] - [en] - [dʌm] ,

Ez	a	long	-	dead	cod	,	I	was	blind	'	n	'	dumb	,
易	一个	长的	-	死的	鳕鱼	,	我	曾是	瞎的	-	n	-	哑的	,

当时的我真是又瞎又蠢，就像一条死鳕鱼一样。

['hoʊldɪn] - [duː][ðə; ði][ter; tɪ(ə)r] [ðæt] [wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [kʌm]

Holdin	'	do	the	tear	that	was	bound	to	come
持有	-	做	这	撕	那	曾是	边界	到	来

强忍着即将到来的泪水

[æt; ət][ə; eɪ][wɜːrd][ɔːr][ə; eɪ] ['frendli] [smaɪl] .

At	a	word	or	a	friendly	smile	.
在	一个	单词	或者	一个	友好的	微笑	.

一句问候或一个友好的微笑。

[naʊ] [aɪv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , [aɪ] [meɪ] [kʌm] [aʊt] [ded] ,

Now	I've	seen	it	all	,	I	may	come	out	dead	,
现在	我已经	已见	它	全部	,	我	可能	来	出去	死的	,

现在我什么都见识过了，也许我会死在那里。

[bʌt; bət][aɪ] - [oʊp] ['nevər] [mɔːr] [ə; eɪ] [fuːl] .

But	I	'	ope	never	more	a	fool	.
但	我	-	开放	绝不	更多的	一个	傻子	.

但我希望我永远不会再做傻瓜了。

[aɪ][hæv; həv] [skɔːrtʃt] , - [en] - [θəːstid] , - [en] - [froʊz] , - [en] -

I	have	scorched	,	'	n	'	thirsted	,	'	n	'	froze	,	'	n	'
我	有	烧焦的	,	-	n	-	口渴	,	-	n	-	冻住了	,	-	n	-

我曾被烈日炙烤，也曾口渴难耐，还曾被严寒冻僵。

[bled] ,
bled ,
出血 ,

流血了，

- [en] - [bɪn] [tɔːt] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [hed] ,
' N ' bin taught the use of the human head ,
- N - 垃圾桶 教授 这 使用 的 这 人类 头 ,

“N” bin 教会了人们如何使用头部，

[fɔːr; fər] [wen] [ɔːl][ɪz] [dʌn] - [en] - [wen] [ɔːl][ɪz] [sed] ,
For when all is done ' n ' when all is said ,
为了 什么时候全部 是 完毕 - n - 什么时候全部 是 说 ,

当一切尘埃落定，当一切尘埃落定，

['wɔrz] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l][sɔːrt][ʌv; əv] [skuːl] .
War's a wonderful sort of school .
战争的 一个 精彩的 种类 的 学校 .

战争是一所绝佳的学校。

[aɪv] [bɪn] [tɔːt] [tuː; tə][get] - [ɪm] - [en] - ['nevər] [fret] ,
I've bin taught to get ' em ' n ' never fret ,
我已经垃圾桶 教授 到 得到 - 呃 - n - 绝不 烦恼 ,

我从小就被教导要抓住它们，永远不要担心。

- [en] - [tuː; tə] [sliːp] [wɪ'ðaʊt] ['driːmɪn] - [wen]
' N ' to sleep without dreamin ' when
- N - 到 睡觉 没有 梦境 - 什么时候

“N” 睡着时不做梦

[wiː; wi][hæv; həv] [swɔːmd] [ə; eɪ][sloʊp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] [reɪn] [wet] ;
We have swarmed a slope with the red rain wet ;
我们 有 蜂拥而至 一个 坡 和 这 红色的 雨 湿的 ;

我们被雨水浸透的红色山坡包围着；

[aɪ] - ['ɑːveɪ] ['lɜːrnɪd] [ə; eɪ][paɪl] , - [en] - [aɪm] ['lɜːrnɪn] - [jet] ;
I ' ave learned a pile , ' n ' I'm learnin ' yet ;
我 - 大道 学习 一个 桩 , - n - 我是 学习 - 然而 ;

我已经学到了很多，而且我还在不断学习；

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋ] [aɪv] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [aɪ][wəʊnt][fər'get]
But the thing I've learned that I won't forget
但 这 事物 我已经 学习 那 我 惯于 忘记

但我学到的一件事，我永远不会忘记

[ɪz][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv][nɑːt]['dʒʌdʒɪn] - [men] .
Is a way of not judgin ' men .
是 一个 方式 的 不是 评判 - 男人 .

这是一种不评判男性的方式。

[wiː; wi][wʌz; wəz] [ʃɑːt] [daʊn] [ðer; ðər][ɪn][ə; eɪ]['dɜːrti] [pleɪs] —
We was shot down there in a dirty place —
我们 曾是 射击 向下 那里 在 一个 肮脏的 地方 —

我们在那片肮脏的地方被枪击了——

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['mænʃnz] - [en] - [hʌt] [wiːd] [kʌm] —
From the mansions ' n ' huts we'd come —
从 这 豪宅 - n - 小屋 我们会 来 —

我们来自那些豪宅和茅屋——

- [en] - [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['weltər] [ðə; ði] - - [keɪs]
' N ' of all the welter the ' ardest case
- N - 的 全部 这 弱打 这 - - 案件

在所有混乱中，“N”是最棘手的案例

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][swaɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dɪmpld][feɪs],
Was a little swine with a dimpled face ,
曾是 一个 小的 猪 和 一个 凹陷的 脸 ,

那是一只脸上长着酒窝的小猪，

[huː][ə; eɪ][jɪr][ə'goʊ][wʌz; wəz][dɪspɛnsɪn] - [leɪs]
Who a year ago was dispensin ' lace
WHO 一个 年 前 曾是 药房 - 蕾丝

一年前还在分发蕾丝的人

[ɪn][ə; eɪ]['kɑːrltən][ɪm] - ['pɔr] - [iː] - [ʌm; əm] .
In a Carlton em - por - ee - um .
在 一个 卡尔顿 呃 - por - ee - 嗯 .

在卡尔顿百货公司。

[ɪn][ðə; ði]['muːkin] - [deɪz][ʌv; əv][ˌem 'iː]['gɪdi] [juːθ] ,
In the moochin ' days of me giddy youth ,
在 这 闲逛 - 天 的 我 头晕 青年 ,

在我懵懂无知的青春岁月里，到处游手好闲的日子里，

[wen] [aɪ] [kɪd] [mi'self][ə; eɪ][triːt] ,
When I kidded meself a treat ,
什么时候 我 开玩笑 我自己 一个 对待 ,

当我自娱自乐的时候，

[aɪ'd][hæv; həv][pæs][hɪm; ɪm][wʌn][ɛz][ə; eɪ]['guːi] . -
I'd have pass him one ez a gooey . '
ID 有 经过 他 一 易 一个 黏糊糊的 . -

我会递给他一块软糖。

[struːθ]
Strewth
散落

真糟糕

[ɑːn][ðə; ði][træk][ˌaɪ 'viː][hʌnz] , ['hiːz][ə; eɪ] [eɪt] - [deɪ] [sluːθ] ,
On the track iv Huns , he's a eight - day sleuth ,
在 这 追踪 四 匈奴人 , 他是 一个 八 - 天 侦探 ,

在追踪匈奴人的路上，他花了八天时间侦破案件。

- [en] - [æt; ət] ['tɛrɪn] - ['ɪntuː] - [ɪm] [neɪl] - [en] - [tuːθ]
' N ' at tearin ' into ' em nail ' n ' tooth
- N - 在 撕裂 - 进入 - 呃 指甲 - n - 齿

'N' 撕开他们的指甲和牙齿

['hiːz][gɑːt]['dʒuːljəs] ['siːzər] [biːt] !
He's got Julius Caesar beat !
他是 得到 尤利乌斯 凯撒 打 !

他比尤利乌斯·凯撒还厉害！

[aɪ] [eint] [praʊd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ; - [en] - [aɪm]['mɑːdɪst] , [tuː] ,
I ain't proud with him ; ' n ' I'm modest , too ,
我 不是 自豪的 和 他 ; - n - 我是 谦虚的 , 也 ,

我并不以他为荣；而且我本人也很谦虚。

[wen] - - [ə; eɪ][kæn; kən][ʌv; əv] [swɪl]
When dividin ' a can of swill
什么时候 - - 一个 能 的 泔水

分装一罐泔水时

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['ældʒi] [bɔɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][waɪldz][ˌaɪ 'viː] [kjuː] .
With a Algy boy from the wilds iv Kew .
和 一个 阿尔吉 男生 从 这 荒野 四 邱园 .

和来自基尤荒野的阿尔吉男孩。

[kəz] [aɪ] [duː] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] [kaʊ] [wɪl] [duː]
Cos I do not know what the cow will do
成本 我 做 不是 知道 什么 这 奶牛 将要 做

因为我不知道这头牛会做什么。

[wen] [ə; eɪ] [frɪtzi] ['ɔfɜ-z] [tuː; tə] [sɑːk] [ˌem 'iː] [θruː] ;
When a Fritzy offers to sock me through ;
什么时候 一个 弗里茨 优惠 到 短袜 我 通过 ;

当一只弗里茨猫主动提出要揍我一顿时;

- [en] - [its] [gʊd] [tuː; tə] [biː; bi] ['lɪvɪn] - [stɪl] .
' N ' it's good to be livin ' still .
- N - 它是 好的 到 是 生活 - 仍然 .

活着真好。

[ðer; ðər] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] , [juː; jʊ] [siː] !
There you are , you see !
那里 你 是 , 你 看 !

你看，你就在那儿!

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [juː; jʊ] [sɔːr] ,
it makes you sore ,
它 制作 你 疮 ,

它会让你浑身酸痛，

[wen] [ə; eɪ] [bloʊk] [juː; jʊ] [dɪ'spaɪzd] [æt; ət] - [oʊm]
When a bloke you despised at ' ome
什么时候 一个 伙计 你 被鄙视的 在 - 一些

当你在家遇到一个你一直很讨厌的家伙时

[ɪn] [ðem; ðəm] - - [deɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr]
In them pifflin ' days of the years before
在 他们 - - 天 的 这 年 前

在那些无意义的往事里

[teɪks] [ə; eɪ] [ɑːdz] - [ɑːn] [tʃæns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [gɑːd] [ʌv; əv] [wɔːr] ,
Takes a odds - on chance with the God of War ,
需要 一个 赔率 - 在 机会 和 这 上帝 的 战争 ,

孤注一掷，赌一把《战神》

- [en] - [hiː; hi] [toʊz] [juː; jʊ] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [left] [lʌŋ] [tɔːr] ,
' N ' he tows you out with his left lung tore ,
- N - 他 拖船 你 出去 和 他的 左边 肺 撕裂 ,

“N”他用撕裂的左肺把你拖了出来，

- [en] - [ə; eɪ] [kræk] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['bliːdɪn] - [doʊm] !
' N ' a crack in his bleedin ' dome !
- N - 一个 裂缝 在 他的 出血 - 穹顶 !

他脑袋上裂了一道口子!

- [twʌz] [ə; eɪ] [læd] [kɔːld] [hjuː] [dʌn] [ɛz] [mʌtʃ] [fɔːr; fər]
' Twas a lad called Hugh done ez much for
- 那是 一个 小伙子 称为 休 完毕 易 很多 为了

一个名叫休的小伙子干了不少事

[ˌem 'iː] .
me .
我 .

我。

([hiː; hi][hæz; həz] [kəːlz] - [en] - ['hiːz] [fer] - [en] - [slɪm]) .

(	He	has	curls	'	n	'	he's	fair	'	n	'	slim	)	.
(	他	有	卷发	-	n	-	他是	公平的	-	n	-	苗条的	)	.

（他有一头卷发，皮肤白皙，身材苗条）。

[wel] , [aɪ][maɪnd][ðə; ði] [deɪz] [ɪn][ðə; ði][pɔːrt] [wen] [wiː; wi]

Well	,	I	mind	the	days	in	the	Port	when	we
出色地	,	我	头脑	这	天	在	这	港口	什么时候	我们

嗯，我怀念在港口的那些日子，那时我们

[pʊts] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] [hjuː] [kʌz; kəz][wiː; wi][dəunt] [ə'griː]

Puts	it	over	Hugh	coz	we	don't	agree
放置	它	超过	休	因为	我们	不	同意

把它放在休的前面，因为我们不同意。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][toʊn] - [en] - [staɪl] , - [en] - [maɪ] [fʊt] [wʌz; wəz] [friː]

With	his	tone	'	n	'	style	,	'	n	'	my	foot	was	free
和	他的	语气	-	n	-	风格	,	-	n	-	我的	脚	曾是	自由的

他的语气和风格，让我的脚自由了。

[wen] [ðə; ði] [pʊʃ] [meɪd] [ə; eɪ] [hæk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

When	the	push	made	a	hack	of	him	.
什么时候	这	推	制成	一个	黑客	的	他	.

当那一推让他陷入了困境。

[naʊ] ['hiːz] [peɪd] [ˌem 'iː] [bæk] .

Now	he's	paid	me	back	.
现在	他是	有薪酬的	我	后退	.

现在他把钱还给我了。

[aɪ][hæd; həd] [strʌk] [ə; eɪ][snæg] ,

I	had	struck	a	snag	,
我	有	击	一个	障碍物	,

我遇到了麻烦，

[ænd; ənd][mʌst; məst] [kriːp] [θruː] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [spjuːm]

And	must	creep	through	the	battle	spume
和	必须	潜行者	通过	这	战斗	泡沫

必须潜行穿过战斗的泡沫。

[ɔːl] [ə; eɪ]['fleɪmɪn] - [eɪdʒ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grɪnɪn] - [dʒæg]

All	a	flamin	'	age	,	with	a	grinnin	'	jag
全部	一个	弗拉明	-	年龄	,	和	一个	咧嘴笑	-	捷豹

风华正茂，笑容灿烂

[ɪn][ˌem 'iː] [θaɪ] , [fɔːr; fər]['wɔːtər] , [ɔːr][dʒest][ə; eɪ] [fæg] .

In	me	thigh	,	for	water	,	or	jest	a	fag	.
在	我	大腿	,	为了	水	,	或者	笑话	一个	同性恋	.

在我的大腿里，为了水，或者只是一支烟。

[laɪk] [ə; eɪ] ['krɪpld] [sneɪk] [aɪ][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə][dræg]

Like	a	crippled	snake	I	was	forced	to	drag
喜欢	一个	残疾的	蛇	我	曾是	强制	到	拖

就像一条残疾的蛇，我被迫拖着

['ʃætərd] [fleʃ] [tɪl] [ðə; ði] [kræk] [ʌv; əv] [duːm] .

Shattered	flesh	till	the	crack	of	doom	.
破碎	肉	直到	这	裂缝	的	厄运	.

血肉破碎，直至末日降临。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ˌem 'iː][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] [keɪm] .

When	they	saw	me	he	was	the	one	who	came	.
什么时候	他们	锯	我	他	曾是	这	一	WHO	来了	.

他们看到我时，是他先走过来的。

- [en] - [hiː; hi] [gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] ['ræfɪʃ] [grɪn]
' N ' he give me a raffish grin
- N - 他 给 我 一个 粗俗的 咧嘴笑

“N”他给了我一个轻佻的笑容

- [en] - [ə; eɪ][swɪg] .
' N ' a swig .
- N - 一个 啜饮 .

一小口。

[aɪ] ['wɔznt] [soʊ][bæd] [ðæt] [ʃeɪm]
I wasn't so bad that shame
我 不是 所以 坏的 那 耻辱

我还没坏到那种程度，所以不觉得羞愧。

['dɪdnt] [get][ˌem ˈiː] [ðen] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [læd] [wʌz; wəz] [leɪm] .
Didn't get me then , for the lad was lame .
没有 得到 我 然后 , 为了 这 小伙子 曾是 瘸 .

当时没能抓住我，因为那小子是个瘸子。

[ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] - [ɑːrt][wʌz; wəz]
They had passed him his , but his ' art was
他们 有 通过了 他 他的 , 但 他的 - 艺术 曾是

他们把他的传给了他，但他的“艺术”是

[geɪm] .
game .
游戏 .

游戏。

- [en] - [hiː; hi] [kɔft] [ɛz][hiː; hi] [brɔːt] [ˌem ˈiː][ɪn] .
' N ' he coughed ez he brought me in .
- N - 他 咳嗽 易 他 带来 我 在 .

“N”他咳嗽了一声，然后把我带了进来。

[aɪ][hæv; həv] ['tækld] [gɑːd][ɑːn][ˌem ˈiː] [bendɪd] [niːz] ,
I have tackled God on me bended knees ,
我 有 已解决 上帝 在 我 弯曲 膝盖 ,

我曾跪在地上向上帝祈祷，

[soʊ] ['hiːl] [seɪv] [hɪm; ɪm][ə'laɪv] - [en] - [hoʊl] ,
So He'll save him alive ' n ' whole ,
所以 地狱 节省 他 活 - n - 所有的 ,

所以他会救他，让他活着并且完好无损。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][wʌn] [huː] [hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi] [siːz]
For the sake of one who he thinks he sees
为了 这 清酒 的 一 WHO 他 思考 他 看到

为了他自认为看到的那个人

[wen] [ðə; ði] ['nɜːsɪz] [hændz] [brɪŋ] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [iːz] ;
When the Nurse's hands bring a kind of ease ;
什么时候 这 护士的 双手 带来 一个 种类 的 舒适 ;

当护士的双手带来一种安心感时；

[ænd; ənd][aɪ] [θæŋk] [gɑːd] , [tuː] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [θɪŋz] [laɪk] [ðiːz]
And I thank God , too , for the things like these
和 我 感谢 上帝 , 也 , 为了 这 事物 喜欢 这些

我也很感谢上帝赐予我这些美好的事物。

[ðæt] [hæv; həv] [gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][soʊl] .
That have give me a sort of soul .
那 有 给 我 一个 种类 的 灵魂 .

那给了我一种灵魂。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] , [ældʒiːz] , - [en] - [klɔːd] [aɪv]
There are Percies , Algies , ' n ' Claudes I've
那里 是 珀西 , 阿尔吉斯 , - n - 克劳德斯 我已经

我有珀西、阿尔吉和克劳德。

[met]
met
遇见

遇见

[huː] [kʊd; kəd] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] - [en] - [kʌm] [əˈgen] ,
Who could take it ' n ' come agen ,
WHO 可以 拿 它 - n - 来 代理 ,

谁能拿走它然后再次回来?

[waɪl] [ðə; ði] [ˈbulits] [fluː] [ɪn][ə; eɪ] [ˈskriːmɪn] - [dʒet] .
While the bullets flew in a screamin ' jet .
尽管 这 子弹 飞翔 在 一个 尖叫 - 喷射 .

子弹像喷气式飞机一样呼啸而过。

[wʌt] [ɪn][peɪn] , - [en] - [deθ] , [ænd; ənd][ɪn][ˈmaɪər] - [en] - [swet]
What in pain , ' n ' death , and in mire ' n ' sweat
什么 在 疼痛 , - n - 死亡 , 和 在 沼泽 - n - 汗

痛苦、死亡，以及泥泞和汗水中的一切

[aɪ] - [ˈɑːveɪ] [ˈlɜːrnɪd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ][wəʊnt][fərˈget]
I ' ave learned from them that I won't forget
我 - 大道 学习 从 他们 那 我 惯于 忘记

我从他们身上学到了我不会忘记

[ɪz][ə; eɪ] [weɪ] [ʌv; əv][nɑːt][ˈdʒʌdʒɪn] - [men] .
Is a way of not judgin ' men .
是 一个 方式 的 不是 评判 - 男人 .

这是一种不评判男性的方式。

[ˈsɪstər] [æn] .
SISTER ANN .
姐姐 ANN .

安妮修女。

[aɪm][ˈlaɪɪn] - [ɪn][ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [bed] ,
I'M lyin ' in a narrow bed ,
我是 躺着 - 在 一个 狭窄的 床 ,

我躺在一张窄床上，

- [en] - [ˈstærɪn] - [æt; ət][ə; eɪ] [wɔːl] .
' N ' starin ' at a wall .
- N - 星光 - 在 一个 墙 .

'N'盯着墙壁。

[wer] [ɔːl][ɪz] [waɪt] [maɪ] [ˈplæstərd] [hed]
Where all is white my plastered head
在哪里 全部 是 白色的 我的 粉刷过的 头

满眼皆白，我那涂满石膏的头颅

[ɪz] [ˈwaɪtɪst] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] .
Is whitest of it all .
是 最白 的 它 全部 .

它是所有颜色中最白的。

[maɪ][laɪf][ɪz][dʒɪst][ə; eɪ] [ˈhwaɪtˌwɔʃt] [blæŋk] ,
My life is jist a whitewashed blank ,
我的 生活 是 要点 一个 粉刷过的 空白的 ,

我的人生就像一片粉饰过的空白，

[wɪð; wɪθ]['fleɪmɪn] - [spɜːrt] [ʌv; əv][peɪn] .
With **flamin** **'** **spurts** **of** **pain** **.**
和 弗拉明 - 喷涌 的 疼痛 .

伴随着剧烈的疼痛。

[aɪ][də'noʊ] [huː] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [θæŋk] ,
I **dunno** **who** **I've** **got** **to** **thank** **,**
我 不知道 WHO 我已经 得到 到 感谢 ,

我不知道该感谢谁，

[aɪv] [bɪn] [trɑːd][ɑːn][baɪ][ə; eɪ][tæŋk] ,
I've **p'raps** **been** **trod** **on** **by** **a** **tank** **,**
我已经 或许 到过 践踏 在 经过 一个 坦克 ,

我可能被坦克踩过，

[ɔːr] [kɔːt] [aʊt][ɪn][ðə; ði][reɪn]
Or **caught** **out** **in** **the** **rain**
或者 捕捉 出去 在 这 雨

或者被雨淋湿了

[wen] [skaɪz][wɜːr; wər][pɛltɪn] - [fɪʃ] - [pleɪts] , [brɪks]
When **skies** **were** **peltin** **'** **fish** **-** **plates** **,** **bricks**
什么时候 天空 是 佩尔廷 - 鱼 - 盘子 , 砖块

当天空像炮弹一样落下鱼板和砖块时

- [en] - [leŋθs] [ʌv; əv] ['bʊlək] - [tʃeɪn] .
' **n** **'** **lengths** **of** **bullock** **-** **chain** **.**
- n - 长度 的 犍 - 链 .

段牛链。

[aɪm]['laɪɪn] - [hɪr] , [ə; eɪ] ['sʌlki] [swaɪn] ,
I'm **lyin** **'** **here** **,** **a** **sulky** **swine** **,**
我是 躺着 - 这里 , 一个 闷闷不乐的 猪 ,

我像头闷闷不乐的猪一样躺在这里，

- [en] - ['heɪtɪn] - [ʌv; əv][ðə; ði][bloʊk]
' **N** **'** **hatin** **'** **of** **the** **bloke**
- N - 讨厌 - 的 这 伙计

'N' 讨厌那家伙

[huːz] [ɪn][ðə; ði][dɑːs] [raɪt] [nekst][tuː; tə][maɪn]
Who's **in** **the** **doss** **right** **next** **to** **mine**
谁是 在 这 工作 正确的 下一个 到 矿

我隔壁床铺的是谁?

[wɪð; wɪθ] - [ɑːf][hɪz; ɪz] ['gɜːdəz] [broʊk] .
With **'** **arf** **his** **girders** **broke** **.**
和 - 啊 他的 桁架 打破 .

他的桁架断了。

[hiː; hi]['nevər] [dʌn] [noʊ] - [ɑːrm][tiː][ˌem 'iː] ,
He **never** **done** **no** **'** **arm** **t** **me** **,**
他 绝不 完毕 不 - 手臂 t 我 ,

他从未对我做过任何事。

- [en] - ['hiːz] - [ɪl] ;
' **N** **'** **he's** **pertickler** **ill** **;**
- N - 他是 - 患病的 ;

'N' 他病得很重;

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][gɑːt][hɪm; ɪm] ['snaʊtɪd] , [siː] ,
But **I** **have** **got** **him** **snouted** **,** **see** **,**
但 我 有 得到 他 长着鼻子的 , 看 ,

但我已经把他盯上了，你看。

- [en] - [ɔːl][oʊld] [ɜːrθ] [bɪ'saɪd] [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]
' N ' all old earth beside but she
- N - 全部 老的 地球 旁 但 她

"N"除了她之外，所有古老的地球都与她无关。

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kemists] [swɪl] ,
Come with the chemist's swill ,
来 和 这 化学家的 泔水 ,

带着药剂师的残羹剩饭来吧，

- [en] - [pʊts][ə; eɪ][kaɪnd] , [sɔːft] - [ænd; ənd][ɑːn][maɪn] , - [en] - [ɔːl]
' N ' puts a kind , soft ' and on mine , ' n ' all
- N - 放置 一个 种类 , 柔软的 - 和 在 矿 , - n - 全部

"N"给我的感觉很温柔，很舒服，"而且"所有

[maɪ][nɑːrk][ɪz] [stɪl] .
my nark is still .
我的 纳克 是 仍然 .

我的怒气依然存在。

[ʃiː; ʃi] [eɪnt] [ə; eɪ] [bjuːt] , [ʃiːz] ['θɜːrti] [tuː] ,
She ain't a beaut , she's thirty two ,
她 不是 一个 美 , 她是 三十 二 ,

她算不上漂亮，她都三十二岁了。

[ʃiː; ʃi] [skeɪlz] [ɪ'lev(ə)n] [stoʊn] ;
She scales eleven stone ;
她 秤 十一 石头 ;

她爬上了十一英石的山坡;

[bʌt; bət] , - [strʌθ] , [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [truː]
But , ' struth , I didn't think it true
但 , - 斯特鲁斯 , 我 没有 思考 它 真的

但说实话，我并不认为这是真的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] ['wɪmɪn] [groʊn] !
There was such women grown !
那里 曾是 这样的 女性 生长 !

世上竟然有这样的女性!

[ʃiːz] [nɜːrs] - [en] - ['sɪstər] , [mʌm] - [en] - [dæd] ,
She's nurse ' n ' sister , mum ' n ' dad ,
她是 护士 - n - 姐姐 , 妈妈 - n - 爸爸 ,

她既是护士又是姐姐，既是妈妈又是爸爸。

- [en] - [ɔːl] [ðæt] [streɪt] - [en] - [faɪn]
' N ' all that straight ' n ' fine
- N - 全部 那 直的 - n - 美好的

一切都很顺利。

[ɪn] ['evri] [gɜːrl][aɪ]['evər][hæd; həd] .
In every girl I ever had .
在 每一个 女孩 我 曾经 有 .

我交往过的每一个女孩都是如此。

[wen] - [kʌmz] , - [en] - [ɔːl][ðə; ði][glæd]
When Gabr'el comes , ' n ' all the glad
什么时候 - 来 , - n - 全部 这 高兴的

当加百列到来时，所有的人都高兴

[jʌŋ] [seɪnts] [ɑːr; ər] [tɪpt] [ðə; ði][saɪn] ,
Young saints are tipped the sign ,
年轻的 圣徒 是 倾斜 这 符号 ,

年轻的圣徒们被授予了标志，

[juːl] [siː] [ðɪs] [ˊdounə] [teɪk] [hɜːr; hər] [pleɪs] , [fɜːrst]
You'll see this donah take her place , first
你会 看 这 多纳 拿 她 地方 , 第一的

你会看到这位多纳首先就位。

['eɪndʒl][ɪn][ðə; ði][laɪn] !
angel in the line !
天使 在 这 线 !

队伍里的天使!

[ʃiːz] [swiːt] - [en] - [kuːl] , [hɜːr; hər] [tʌtʃ] [ɪz] [duː] —
She's sweet ' n ' cool , her touch is dew —
她是 甜的 - n - 凉爽的 , 她 触碰 是 露 —

她既甜美又清爽，她的触碰如同露珠般晶莹剔透——

[wet] ['liliz] [ɑːn] [jər] [braʊ] .
Wet lilies on yer brow .
湿的 百合花 在 你的 眉头 .

额头上挂着湿漉漉的百合花。

([dʒɪst] - [ɑːrk][et][ˌem 'iː] [wʌt] ['nevər] [nuː]
(Jist ' ark et me what never knew
(要点 - 方舟 等 我 什么 绝不 知道

(Jist 'ark 让我知道我从未知道的事情)

[ʌv; əv] ['liliz] [ʌp][tuː; tə] [naʊ]) .
Of lilies up to now) .
的 百合花 向上 到 现在) .

(迄今为止的百合花)。

[ʃiː; ʃi][fɪts][jʊr; jər] [keɪs] [ɪn] - [ɑːf][ə; eɪ] [wɪŋk] ,
She fits your case in ' arf a wink ,
她 适合 你的 案件 在 - 啊 一个 眨眼 ,

她轻而易举地就符合了你的情况。

- [en] - [noʊz] [haʊ] , [waɪ] , - [en] - [wer] .
' N ' knows how , why , ' n ' where .
- N - 知道 如何 , 为什么 , - n - 在哪里 .

"N"知道方法、原因和地点。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][faɪv] [deɪz] [gɔːn] [ɪn] [drɪŋk] ,
If you are five days gone in drink ,
如果 你 是 五 天 已消失 在 喝 ,

如果你已经连续五天酗酒,

[en] - - - [ɑːn] [pɜ˞dɪʃənz] [brɪŋk] ,
N ' hoverin ' on perdition's brink ,
N - - - 在 毁灭的 边缘 ,

N'徘徊在毁灭的边缘,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɜːr; hər] ['brʌðər] [ðer; ðər] .
It is her brother there .
它 是 她 兄弟 那里 .

那是她哥哥。

[gɑːd] [haʊ] [peɪn] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd]
God how pain will take a man , and
上帝 如何 疼痛 将要 拿 一个 男人 , 和

上帝啊，痛苦会带给一个人多么沉重的打击啊!

[hiː; hi][hæz; həz] [spoʊk] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] !
He has spoke with her !
他 有 辐 和 她 !

他已经和她谈过了!

[aɪ] [dəˈnoʊ] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ˈevər] [sliːps]
I dunno if she ever sleeps
我 不知道 如果 她 曾经 睡觉

我不知道她是否睡觉。

[ten] ['mɪnɪts] [æt; ət] [ə; eɪ] [stretʃ] .
Ten minutes at a stretch .
十 分钟 在 一个 拉紧 .

连续十分钟。

[ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [taɪmz] [ə; eɪ] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [kriːps]
A dozen times a night she creeps
一个 打 时代 一个 夜晚 她 令人毛骨悚然

她每晚会偷偷摸摸地走上十几次。

[tuː; tə] [suːð] [ə; eɪ] ['skriːmɪn] - [retʃ]
To soothe a screamin ' wretch
到 舒缓 一个 尖叫 - 可怜虫

安抚一个嚎啕大哭的可怜虫

[huː] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['taɪgər] - ['hedɪd] [hʌn]
Who has a tiger - headed Hun
WHO 有 一个 老虎 - 标题 匈奴

谁有虎头匈奴

[ə; eɪ] - - - [æt; ət] [hɪz; ɪz] [tʃest] .
A - gnawin ' at his chest .
一个 - - - 在 他的 胸部 .

他紧紧地抓着胸口。

- [en] - [wen] [ðə; ði] [lɔːŋ] , - ['ɑːrd] [flt] [ɪz] [wʌn] ,
' N ' when the long , ' ard flght is won ,
- N - 什么时候 这 长的 , - 硬 飞行 是 韩元 ,

“N”表示漫长而艰苦的飞行终于胜利。

- [en] - [hiː; hi] [ɪz] [stɪl] - [en] - ['nɪrli] [dʌn] ,
' N ' he is still ' n ' nearly done ,
- N - 他 是 仍然 - n - 几乎 完毕 ,

他仍然快完成了。

[ʃiː; ʃi] [smaɪlz] [daʊn] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [rest] ,
She smiles down on his rest ,
她 微笑 向下 在 他的 休息 ,

她俯身看着他安息，脸上带着微笑。

- [en] - [maɪndz] [ˌem ˈiː] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mʌðər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['beɪbi] [æt; ət] [hɜːr; hər]
' N ' minds me of a mother with a baby at her
- N - 思想 我 的 一个 母亲 和 一个 婴儿 在 她

“N”让我想起一位抱着婴儿的母亲。

[brest] .
breast .
胸部 .

胸部。

[ðə; ði] ['kɜːrli] [kɪd] [wiː; wi] ['kʌdld] [wen]
The curly kid we cuddled when
这 卷曲 孩子 我们 依偎 什么时候

我们拥抱的那个卷发男孩

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['splendɪd] [roʊ]
There was no splendid row
那里 曾是 不 灿烂 排

没有一场精彩的争吵

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

“你好，士兵！”('Hello, soldier!')
第2/6页

([ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mætər] [ðen] ,
(It seemed a little matter then ,
(它 似乎 一个 小的 事情 然后 ,

当时看来这只是件小事，

[bʌt; bət] [fiːlz] [soʊ] ['wʌndrəs] [naʊ]) .
But feels so wondrous now) .
但 感觉 所以 奇妙的 现在) .

但现在感觉真是太棒了)。

[its] [pɑːrt][ʌv; əv][hɜːr; hər] .
It's part of her .
它是 部分 的 她 .

这是她的一部分。

[ʃiːz] ['dʒoʊn][ˌaɪ 'viː][ɑːrk] ,
She's Joan iv Ark ,
她是 琼 四 方舟 ,

她是圣女贞德，

[fləj] ['naɪtɪŋgeɪl] , [ɔːl] [fer]
Flo Nightingale , all fair
弗洛 夜莺 , 全部公平的

弗洛·南丁格尔，一切公平

- [en] - ['dɪŋkəm] [deɪmz] [huːv] [meɪd] [ðer; ðər][mɑːrk]
' N ' dinkum dames who've made their mark
- N - 真家伙 女士们 谁有 制成 他们的 标记

那些真正有所作为的杰出女性

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [kʌmz] [tɪp] - [toʊ][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ,
If she comes tip - toe in the dark ,
如果 她 来 提示 - 脚趾 在 这 黑暗的 ,

如果她踮着脚尖在黑暗中进来，

[wiː; wi] ['blaitəz] [fiːl] [hɜːr; hər][ðer; ðər] .
We blighters feel her there .
我们 混蛋们 感觉 她 那里 .

我们这些家伙都能感觉到她的存在。

[ðə; ði] [hoʊl] [pæk] [pɜːrks] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ][bɜːrd] , - [en] -
The whole pack perks up like a bird , ' n '
这 所有的 盒 福利 向上 喜欢 一个 鸟 , - n -

整个团队都像鸟儿一样精神抖擞起来。

['sɔːrtər] [teɪks] [ðə; ði] [er] .
sorter takes the air .
分拣机 需要 这 空气 .

分拣机吸入空气。

[ʃiː; ʃi] [tʃæts] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] - - [bɑːtʃ] ;
She chats you in a ' Ighland botch ;
她 聊天 你 在 一个 - - 搞砸了 ;

她用蹩脚的英语跟你聊天；

[bʌt; bət] [ɪf] ['aʊər; ɑːr][sɪs] [sɔː] [fɪt]

But	if	our	Sis	saw	fit
但	如果	我们的	妹妹	锯	合身

但如果我们的姐妹认为合适的话

[tuː; tə] [pɪtʃ] [ˌhin'duː; 'hinduː] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [skɑːtʃ]

To	pitch	Hindoo	instead	of	Scotch
到	沥青	印度教	反而	的	苏格兰威士忌

推销印度酒而不是苏格兰威士忌

[aɪ'd][get][ðə; ði] [hæŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

I'd	get	the	hang	of	it	,
ID	得到	这	悬挂	的	它	,

我会掌握诀窍的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɜːr; hər] [hɑːrt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [tɔːks]

Because	her	heart	it	is	that	talks
因为	她	心	它	是	那	会谈

因为是她的心在诉说。

[wʌt] [naʊ] [ɪz] [pleɪn] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

What	now	is	plain	to	me	.
什么	现在	是	清楚的	到	我	.

现在一切都很清楚了。

[æt; ət][wɔːr] [wer] ['blʌdi] ['mɜːrdər] [stɔːks] ,

At	war	where	bloody	murder	stalks	,
在	战争	在哪里	血腥	谋杀	茎	,

在血腥谋杀肆虐的战争中，

- [en] - [nɪk] [hɪz; ɪz] [hɑːtɪst] ['sæmpəlz] [hɔːks] .

'	N	'	Nick	his	hottest	samples	hawks	.
-	N	-	缺口	他的	最热门	样品	老鹰	.

'N' Nick 是他最热门的样本鹰。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] [siː]

I	have	been	given	to	see
我	有	到过	给定	到	看

我被赋予了观看的权利

[wʌt] ['sɪmp(ə)l]['hjuːmən]['kaɪndnəs][ɪz] , [wʌt]

What	simple	human	kindness	is	,	what
什么	简单的	人类	仁慈	是	,	什么

什么是简单的人类善意，什么是

['brʌðərhʊd] [meɪ] [biː; bi] .

brotherhood	may	be	.
兄弟情	可能	是	.

兄弟情谊或许存在。

[brɪks] .

BRICKS	.
砖块	.

砖块。

[dɪr] [ned] , [aɪ] [naʊ] [teɪk] [ʌp][maɪ][pen][tuː; tə] [raɪt]

DEAR	Ned	,	I	now	take	up	my	pen	to	write
亲爱的	内德	,	我	现在	拿	向上	我的	笔	到	写

亲爱的内德，我现在拿起笔来写信。

[juː; jʊ] [ðiːz] [fjuː] [laɪnz] ,

you	these	few	lines	,
你	这些	很少	线条	,

你这几行字，

[ænd; ənd]['hoʊpɪn] - [haʊ] [ðeɪ] [faɪnd][juː; jʊ][fɪt] .

And	hopin	'	how	they	find	you	fit	.
和	霍平	-	如何	他们	寻找	你	合身	.

并希望他们觉得你很合适。

- - ,

Gorbli	'	,
-	-	,

戈尔布利',

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æn; ən][eɪdʒ]

it	seems	an	age
它	似乎	一个	年龄

似乎是一个时代

[sɪns] ['dʒʌmboʊ] ['dʌkt] [ðə; ðɪ][pɔːrt] , - [en] - [drɪld] - [en] -

Since	Jumbo	ducked	the	Port	,	'	n	'	drilled	'	n	'
自从	巨型	躲闪	这	港口	,	-	n	-	钻孔	-	n	-

自从 Jumbo 避开港口，'n' 钻探 'n'

['pɑːlɪʃt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [naɪn] ,

polished	to	the	nines	,
抛光	到	这	九	,

打磨得完美无瑕，

[hiː; hi] [wɔːkt] [hɪz; ɪz][pɔːrk][ɑːn]['kɔlinz] [laɪk][ə; eɪ]['hɪroʊ][ɔːf]

He	walked	his	pork	on	Collins	like	a	hero	off
他	步行	他的	猪肉	在	柯林斯	喜欢	一个	英雄	离开

他像个英雄一样带着他的猪肉走在柯林斯街上。

[ðə; ðɪ][steɪdʒ] ,

the	stage	,
这	阶段	,

舞台，

[ðen] [haikt] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l] - [krɔːs] [ðə; ðɪ] [siː] [ðɪs] ['bliːdɪn] -

Then	hiked	a	rifle	'	cross	the	sea	this	bleedin	'
然后	徒步旅行	一个	步枪	-	叉	这	海	这	出血	-

然后扛着步枪"穿越这片该死的海洋"。

[wɔːr][tuː; tə][weɪdʒ] .

war	to	wage	.
战争	到	工资	.

战争即将打响。

[ðə; ðɪ] [θɪŋz] [wɒts] - [ə'pɛnd] ['leɪtli] [kɔːlz][tuː; tə]

The	things	what's	'	appened	lately	calls	to
这	事物	是什么	-	附加	最近	呼叫	到

最近发生的事情需要.....

['dʒʌmboʊz][maɪnd] [ðæt] [deɪ]

Jumbo's	mind	that	day
巨型	头脑	那	天

那天，Jumbo 的想法

['aʊər; ɑːr] [pʊʃ] [tʊk] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['piːwiː] [pæk] , - [en] -

Our	push	took	on	the	Peewee	pack	,	'	n	'
我们的	推	采取	在	这	小矮人	盒	,	-	n	-

我们的推进带动了 Peewee 团队，'n'

['beltɪd] [aʊt][ðer; ðər][lɑːrd] ,

belted	out	their	lard	,
系带	出去	他们的	猪油	,

他们大声喊出自己的猪油，

[wɪð; wɪθ] ['twenti] [kɑ:ps][tu:; tə][tɑ:p][ˌaɪ 'ti:][ɔ:f] .
With **twenty** **cops** **to** **top** **it** **off** **.**
和 二十 警察 到 顶部 它 离开 .

此外，还有二十名警察在场。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪm]
But **now** **I'm**
但 现在 我是

但我现在

[stoʊd] [ə'weɪ] ,
stowed **away** **,**
已存放 离开 ,

偷偷藏起来的，

[ə; eɪ] ['bʊlɪt] [ɪn][ˌem 'i:] ['gɪzərd] [wer] [aɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:] [gʊd]
A **bullet** **in** **me** **gizzard** **where** **I** **took** **it** **good**
一个 子弹 在 我 肫 在哪里 我 采取 它 好的

一颗子弹射入我的胃里，我感觉很爽。

[ænd; ənd][hɑ:rd] ,
and **hard** **,**
和 难的 ,

而且很难，

[ə; eɪ] - ['di:lɪn] - - ['staʊʃ] - [en] - ['mʌlək] [tu:; tə][ðə; ði] ['prʌʃən]
A **-** **dealin** **'** **-** **stoush** **'** **n** **'** **mullock** **to** **the** **Prussian**
一个 - 交易 - - 争吵 - n - 穆洛克 到 这 普鲁士

普鲁士的 A-dealin'-stoush 'n' mullock

['fleɪmɪn] - [gɑ:rd] .
flamin **'** **Guard** **.**
弗拉明 - 警卫 .

火焰卫队。

[æt; ət] - ['mɔ:rt(ə)l] - [hæd; həd] [dʌmpt] [ə; eɪ]
At **Bullcoor** **mortal** **charnce** **had** **dumped** **a**
在 - 凡人 - 有 丢弃 一个

在布尔库尔，凡人的机会已经倾倒了

['mʌt(ə)n] - [trʌk] [ʌv; əv][ˌju: 'es]
mutton **-** **truck** **of** **us**
羊肉 - 卡车 的 我们

我们这群羊肉卡车

[frʌm; frəm] [gʊd] [oʊl][pɔ:rt]['kɝ:] - ['flʌməks] [wer] [wi:; wi]
From **good** **ole** **Port** **ker** **-** **flummox** **where** **we**
从 好的 奥莱 港口 ker - 惊讶 在哪里 我们

从我们美丽的旧港口克弗拉姆莫克斯出发

['dɪdnt] [ɔrtɝ] [bi:; bi] ,
didn't **orter** **be** **,**
没有 或 是 ,

并非如此，

[ɔ:l][ɪn][ə; eɪ] - - [hoʊl] - [ðə; ði] [pʌg] , [bɪl] ['kɑ:rkɪk] ,
All **in** **a** **'** **elpless** **hole** **-** **the** **Pug** **,** **Bill** **Carkeek** **,**
全部 在 一个 - - 洞 - 这 哈巴狗 , 账单 卡里克 ,

一切都陷入了"无助的洞穴"——巴哥犬，比尔·卡里克

[sʌn] , - [en] - [gʌs] ,
Son **,** **'** **n** **'** **Gus** **,**
儿子 , - n - 格斯 ,

儿子，还有格斯，

[dɑːn] , ['stiːv] , - [en] - [dʒæk] , - [en] - ['sev(ə)n] [mɔːr] , - [en] - , [æz; əz]

Don	,	Steve	,	'	n	'	Jack	,	'	n	'	seven	more	,	'	n	'	,	as
大学教师	,	史蒂夫	,	-	n	-	杰克	,	-	n	-	七	更多的	,	-	n	-	,	作为

唐、史蒂夫、杰克，还有另外七个人，以及，作为

[ˌaɪ 'tiː] - [æpənz] , [ˌem 'iː] ,

it	'	appens	,	me	,
它	-	应用程序	,	我	,

这事儿也发生过，我，

[wɪð; wɪθ] ['nɑːθɪn] - [ɪn] [sɪns] ['brekfəst] , - [en] - [ə; eɪ] [wiːk]

With	nothin	'	in	since	breakfast	,	'	n	'	a	week
和	什么也没有	-	在	自从	早餐	,	-	n	-	一个	星期

从早餐后到现在，一周内什么都没吃。

[tuː; tə][goʊ][fɔːr; fər] [tiː] .

to	go	for	tea	.
到	去	为了	茶	.

去喝茶。

[wɜːrkt] [luːs] [frʌm; frəm] ['kædiz] [bʌntʃ] , [wiː; wi] [went]

Worked	loose	from	Caddy's	bunch	,	we	went
工作	松动的	从	球童	束	,	我们	去

从凯迪的队伍里脱身后，我们走了

[ˌaɪ 'tiː] [geɪ] [ʌn'tɪl][wiː; wi] [faʊnd]

it	gay	until	we	found
它	同性恋	直到	我们	成立

直到我们发现它都是同性恋。

[wiːd] [tʊk] [tuː; tə] - [ɑːf][ðə; ði]['rædʒɪn] - ['dʒɜːrmən] -

We'd	took	to	'	arf	the	ragin	'	German	Hempire
我们会	采取	到	-	啊	这	愤怒	-	德语	-

我们开始"嘲弄"狂暴的德意志帝国

[ɑːn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] .

on	our	own	.
在	我们的	自己的	.

我们自己。

[ðen] [daʊn] [wiː; wi] [went] [soʊ] - ['ʌmbəl] , [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]['noʊzɪz]

Then	down	we	went	so	'	umble	,	with	our	noses
然后	向下	我们	去	所以	-	谦逊	,	和	我们的	鼻子

然后我们卑微地低下了头，用鼻子.....

[ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,

in	the	ground	,
在	这	地面	,

在地下，

['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - ['kʌvər][ɪn][ðə; ði] ['rʌbl] .

Takin	'	cover	in	the	rubble	.
塔金	-	覆盖	在	这	瓦砾	.

躲在废墟里。

[ɪf] [ə; eɪ]['dʒɜːrmən] [hed]

If	a	German	head
如果	一个	德语	头

如果一个德国头

[wʌz; wəz] [ʃoʊn]

was	shown
曾是	所示

已显示

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fer] - [ðə; ði] - [wel] [tuː; tə]['hɜːrmən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bʊlɪt]

It	was	fare	-	the	-	well	to	Herman	with	a	bullet
它	曾是	票价	-	这	-	出色地	到	赫尔曼	和	一个	子弹

赫尔曼的告别仪式以一颗子弹告终。

[θruː] [ðə; ði][boʊn] .

through	the	bone	.
通过	这	骨	.

穿过骨头。

[wiː; wi] [slɔgd] [ðə; ði] [kaʊz] [rɪ'mɔːrsləs] , - [en] - [ðeɪ]

We	slogged	the	cows	remorseless	,	'	n	'	they
我们	苦苦挣扎	这	牛	冷酷无情	,	-	n	-	他们

我们毫不留情地驱赶牛群，而它们

[leɪd][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][ə; eɪ] [triːt] .

laid	for	us	a	treat	.
铺设	为了	我们	一个	对待	.

给我们准备了惊喜。

[wiː; wi] [held] [ðæt] ['stɪŋkɪn] - ['selər] , [ðoʊ] , - [en] - [wen]

We	held	that	stinkin	'	cellar	,	though	,	'	n	'	when
我们	握住	那	臭气熏天	-	地窖	,	尽管	,	-	n	-	什么时候

不过，我们还是占领了那个臭气熏天的地窖，而且当

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [dʌn]

the	day	was	done
这	天	曾是	完毕

一天结束了。

[sʌn] ['pʊsid] [ɑːn][hɪz; ɪz] - [wer] [ə; eɪ]['mæksi][trɪm]

Son	pussied	on	his	bingie	where	a	Maxie	trim
儿子	小猫咪	在	他的	-	在哪里	一个	麦克西	修剪

儿子在狂欢中怂了，Maxie 修剪

- [en] - [niːt]

'	n	'	neat
-	n	-	整洁的

真整洁

[hæd; həd][spɪt] [aʊt] ['loʊdɪd] ['laɪtnɪn] - , [ænd; ənd][hiː; hi] [slʌgd]

Had	spit	out	loaded	lightnin	'	,	and	he	slugged
有	吐	出去	已加载	闪电	-	,	和	他	被重击

他吐出装满子弹的闪电，然后猛击

[ə; eɪ] ['tʌbi] [hʌn] ,

a	tubby	Hun	,
一个	胖乎乎的	匈奴	,

一个矮胖的匈奴人，

[ðen] [tʃoʊkt] [ə; eɪ] ['frɪtzi] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][djuːks] , - [en] -

Then	choked	a	Fritzie	with	his	dukes	,	'	n	'
然后	窒息	一个	弗里茨	和	他的	公爵们	,	-	n	-

然后他用拳头勒死了一个弗里茨，'n'

[pɪntʃt] [ðə; ði] ['suːnɜ˞z] [gʌn] !

pinched	the	sooner's	gun	!
捏	这	俄克拉荷马大学的	枪	!

抢到了对方的枪！

[wiː; wi] [rɪgd] [hɜːr; hər][ɑːn][hɜːr; hər] ['nʌkl] - [boʊnz] .

We	rigged	her	on	her	knuckle	-	bones	.
我们	作弊	她	在	她	指关节	-	骨头	.

我们用她的指关节固定住了她。

[kriː] - ,
Cri **'** **,**
cri - ,

克里，

[haʊ] [ʃiː; ʃi] [læpt] - [ɪm] [ʌp] !
how **she** **lapped** **'** **em** **up** **!**
如何 她 圈速 - 呃 向上 !

她把它们全都吃光了!

[wiː; wi] [hoʊzd] - [ɪm] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['lɪvɪn] - [liːd] .
We **hosed** **'** **em** **out** **with** **livin** **'** **lead** **.**
我们 软管 - 呃 出去 和 生活 - 带领 .

我们用活铅弹把他们全炸飞了。

[ðæt] [wʌz; wəz]
That **was**
那 曾是

那是

[ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] .
the **second** **day** **.**
这 第二 天 .

第二天。

[ˌem 'iː] [left] [aɪ] [aɪ'd] - ['ɑːveɪ] [gɪv] [fɔːr; fər] [dʒest] [ə; eɪ] ['bʌb(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ]
Me **left** **eye** **I'd** **'** **ave** **give** **for** **jest** **a** **bubble** **in** **a**
我 左边 眼睛 ID - 大道 给 为了 笑话 一个 气泡 在 一个

我宁愿用我的左眼换一个泡泡

[kʌp] ,
cup **,**
杯子 ,

杯子，

[θriː] ['fɪŋgərz] [aɪ'd] - ['ɑːveɪ] ['pɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [boʊn] [aɪv]
Three **fingers** **I'd** **'** **ave** **parted** **for** **a** **bone** **I've**
三 手指 ID - 大道 分手了 为了 一个 骨 我已经

我曾愿意为了骨头掰开三根手指

[flʌŋ] [ə'weɪ] ;
flung **away** **;**
扔 离开 ;

被抛弃;

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['bʊtʃər] ['wɔznt] ['kælɪn] - , - [en] - [ðə; ði] ['faʊnt(ə)n]
But **the** **butcher** **wasn't** **callin** **'** **,** **'** **n** **'** **the** **fountain**
但 这 屠夫 不是 卡林 - , - n - 这 喷泉

但屠夫没打电话来，喷泉也没来。

['dɪdnt] [pleɪ] .
didn't **play** **.**
没有 玩 .

没上场。

[twʌz] ['rɑːt(ə)n] , ['nɛdoʊ] .
T'was **rotten** **mozzle** **,** **Neddo** **.**
那是 烂 莫兹 , 内多 .

那是烂透了的莫扎里，内多。

[wiː; wi] [hæd; həd] [bloʊn]
We **had** **blown**
我们 有 吹

我们炸毁了

[aʊt]['evər][klɪp] ,
out **ever** **clip** **,**
出去 曾经 夹子 ,

每次剪辑都失败，

- [en] - - - [ðə; ði] - [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɑːks]
' **N** **'** **'** **blooded** **the** **hammunition** **for** **the** **little** **box**
- N - - - 这 - 为了 这 小的 盒子

“N”为小盒子装上了弹药

[ʌv; əv] [trɪks] .
of **tricks** **.**
的 技巧 .

各种伎俩。

[iːtʃ] [tʊk] [ə; eɪ] ['bætn] [ɪn][hɪz; ɪz][fɪst] .
Each **took** **a** **batten** **in** **his** **fist** **.**
每个 采取 一个 板条 在 他的 拳头 .

他们各自攥紧一根球棒。

['sez] ['bɪli]
Sez **Billy**
sez 比利

塞兹·比利

" [let] - [ɜːr; ər][ˌɑːr aɪ 'piː] !
" **Let** **'** **er** **rip** **!**
" 让 - 呃 撕裂 !

“放手一搏吧！”

" [bʌt; bət][sʌn][hiː; hi] [klɔːz] [hɪz; ɪz] ['stʌbl] .
" **But** **Son** **he** **claws** **his** **stubble** **.**
" 但 儿子 他 爪子 他的 茬 .

“但是儿子却抓挠着他的胡茬。”

['sez] — [hiː; hi] :
Sez **—** **he** **:**
sez — 他 :

他说：

" [hoʊld][ə; eɪ] [breɪs] [ʌv; əv] [tɪks] .
" **Hold** **a** **brace** **of** **ticks** **.**
" 抓住 一个 支撑 的 蜱虫 .

“抓起一对蜱虫。”

" [ðen] " [jaʊ] !
" **Then** **"** **Yow** **!**
" 然后 " 哟 !

然后“哟！

" [hiː; hi][paɪps] - [en] - " [struːθ] !
" **he** **pipes** **'** **n** **'** **"** **Strewth** **!**
" 他 管道 - n - " 散落 !

“他吹着笛子”“天哪！

" [hiː; hi]
" **he**
" 他

“他

['sez] , " [its] [brɪks] , [juː; jʊ] ['blaitəz] ,
sez **,** **"** **it's** **bricks** **,** **you** **blighters** **,**
sez , " 它是 砖块 , 你 混蛋们 ,

他说：“是砖头，你们这些混蛋！”

[brɪks] !
bricks !
砖块 !

砖头!

" [ðeəz; ðəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [ɑːf][ə; eɪ] ['mɪljən] [spɪlt] [wer]
" There's more than ' arf a million spilt where
" 有 更多的 比 - 啊 一个 百万 洒了 在哪里

"洒落的液体超过五十万杯。"

['sʌmθɪn] - [hɪt][ə; eɪ][pʌb] ;
somethin ' hit a pub ;
某物 - 打 一个 酒吧 ;

酒吧里发生了一起袭击事件;

[wiː; wi] [kriːps] [ə'mʌŋ] - [en] - ['sɔrts] - [ɪm] , [stæk] [ə'fɔːr] ,
We creeps among ' n ' sorts ' em , stack afore ,
我们 令人毛骨悚然 之中 - n - 排序 - 呃 , 堆 之前 ,

我们潜入他们之中，堆积如山，

- [en] - [stæk] [bɪ'haɪnd] ;
' n ' stack behind ;
- n - 堆 在后面 ;

'n' 堆叠在后面;

[ðə; ði] [hʌn] [ɪz] ['kʌmɪn] - [æt; ət][ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['næpər] [laɪk]
The Hun is comin ' at us with his napper like
这 匈奴 是 即将到来 - 在 我们 和 他的 午睡者 喜欢

匈奴人带着他的打盹儿朝我们冲过来，就像

[ə; eɪ] [tʌb] —
a tub —
一个 浴缸 —

浴缸——

[juː; jʊ] ['kudnt] - [oʊp][tuː; tə] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː] , ['pɪkld] , [pɑːr] -
You couldn't ' ope to miss it , pickled , par -
你 不能 - 开放 到 错过 它 , 腌制 , 帕 -

你不可能错过它，腌制的，部分

- , - [en] - [blaɪnd] .
alysed , ' n ' blind .
- , - n - 瞎的 .

分析，而且是盲的。

['sez] ['sʌni] : " [leɪ] - [ɪm] ['oʊpən] !
Sez Sonny : " Lay ' em open !
sez 桑尼 : " 莱 - 呃 打开 !

桑尼说："放开他们！"

[gɪv] - [ɪm]
Give ' em
给 - 呃

给他们

['blɑːtʃɪz] [ɑːn][ðə; ði][raɪnd] !
blotches on the rind !
斑点 在 这 果皮 !

果皮上有斑点!

" [ðen] [brɪks] [wʌz; wəz]['flaɪɪn] - [ɪn][ðə; ði][wɪnd] .
" Then bricks was flyin ' in the wind .
" 然后 砖块 曾是 飞行 - 在 这 风 .

"然后砖头在风中乱飞。"

[maɪn]
Mine
矿

矿

[dɪnt] ['ɑːˌtoʊz] [tʃɪn] ;
dinted **Otto's** **chin** **;**
凹陷 奥托的 下巴 ;

奥托的下巴被撞凹了;

[oʊl] ['noʊzi] [gɑːt][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [wɪtʃ] [hiː; hi]['nevər]
Ole **Nosey** **got** **his** **brother** **,** **which** **he** **never**
奥莱 爱管闲事的人 得到 他的 兄弟 , 哪个 他 绝不

奥莱·诺西得到了他兄弟，但他从未得到过。

[mɔːr] [wɪl] [roʊm] .
more **will** **roam** **.**
更多的 将要 漫游 .

会有更多人游荡。

[wen] ['ʌlrɪtʃ] [stɑːpt] [ə; eɪ][pɔːrt] - [hiː; hi] [roʊld]
When **Ulrich** **stopped** **a** **Port** **bookay** **he** **rolled**
什么时候 乌尔里希 停止 一个 港口 - 他 滚动

当乌尔里希停下来买一本波特书时，他翻了个身。

[hɪz; ɪz] ['æli] [ɪn] .
his **alley** **in** **.**
他的 胡同 在 .

他的巷子里。

[ðer; ðər]['faɪər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪn] - [fɪrs] .
Their **fire** **was** **somethin** **'** **fierce** **.**
他们的 火 曾是 某物 - 凶猛的 .

他们的火势非常猛烈。

[pʊr] [sʌn]
Poor **Son**
贫穷的 儿子

可怜的儿子

[wʌz; wəz] ['bloʊɪn] - [blʌd] - [en] - [foʊm] ,
was **blowin** **'** **blood** **'** **n** **'** **foam** **,**
曾是 吹 - 血 - n - 泡沫 ,

喷出鲜血和泡沫，

" [fɪl] [ʌp] , " [hiː; hi] [kɔfs] , " - [en] - [plʌg] - [ɪm] !
" **Fill** **up** **,** **"** **he** **coughs** **,** **"** **'** **n** **'** **plug** **'** **em** **!**
" 充满 向上 , " 他 咳嗽 , " - n - 插头 - 呃 !

“加满，”他咳嗽着说，“然后堵上！”

['sɛlp]
S'elp
帮助

帮助

[ˌem 'iː][gɔːrd] , [wɪə(r)]['gɔɪn] - - [oʊm] !
me **Gord** **,** **we're** **goin** **'** **'** **ome** **!**
我 戈尔德 , 是 去 - - 一些 !

戈德，我们回家!

" [wɪð; wɪθ] [brɪks] [wiː; wi] [droʊv] [raɪt] [æt; ət] - [ɪm] - [en] - [wiː; wi]
" **With** **bricks** **we** **drove** **right** **at** **'** **em** **'** **n** **'** **we**
" 和 砖块 我们 驾驶 正确的 在 - 呃 - n - 我们

“我们用砖头直接砸向他们，然后我们

[wæŋd] - [ɪm] [best] [wiː; wi] [kʊd; kəd] .
wanged - **em** **best** **we** **could** **.**
旺格 - 呃 最好的 我们 可以 .

我们尽了全力。

- [twʌz] ['iːðər] [bed] - [en] - ['brekfəst] [ɔːr] [ə; eɪ] ['skrɪb(ə)l]
' **Twas** **either** **bed** **'** **n** **'** **breakfast** **or** **a** **scribble**
- 那是 任何一个 床 - n - 早餐 或者 一个 涂

要么是住宿加早餐，要么是涂鸦。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [riːθ] .
and **a** **wreath** **.**
和 一个 花圈 .

还有一个花圈。

[heinz] [bʌst] [ə; eɪ] [prʌʃənz] ['ɑːmənd] , [tʊk] [ðə; ði]
Haynes **bust** **a** **Prussian's** **almond** **,** **took** **the**
海恩斯 摔碎 一个 普鲁士的 杏仁 , 采取 这

海恩斯打碎了普鲁士人的杏仁，拿走了

- [wer] [hiː; hi] [stʊd] ,
bay'net **where** **he** **stood** **,**
- 在哪里 他 站立 ,

他站在那里，

[ðen] [hiːvd] [hɪz; ɪz] [læst] - [ɑːf] - ['brʌnzwɪk] , [splɪt]
Then **heaved** **his** **last** **'** **arf** **-** **Brunswick** **,** **split**
然后 喘息 他的 最后的 - 啊 - 布伦瑞克 , 分裂

然后他举起了最后一把"半布伦瑞克"，裂开了

[ðə; ði] ['diːmənz] [grɪnɪn] - [tiːθ] ,
the **demon's** **grinnin** **'** **teeth** **,**
这 恶魔的 咧嘴笑 - 牙齿 ,

恶魔咧嘴露出的牙齿

[ænd; ənd] [sʌn] [went] [daʊn] [ɪn] ['glɔːri] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['dʒɜːrmən]
And **Son** **went** **down** **in** **glory** **,** **with** **a** **German**
和 儿子 去 向下 在 荣耀 , 和 一个 德语

儿子光荣地死去，和一个德国人一起。

[ˌʌndər'niːθ] !
underneath **!**
下 !

下！

[wiːd] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['dʒibəz] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['klɑːbər]
We'd **started** **out** **with** **gibbers** **in** **our** **clobber**
我们会 开始 出去 和 胡言乱语 在 我们的 重击

我们一开始就穿着破烂的衣服

[ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] - [ˌeɪˌtiː'ɛs] .
and **our** **'** **ats** **.**
和 我们的 - ats .

还有我们的"ats"。

[ðeɪ] [geɪv] [ˌjuː 'es] ['floʊtɪn] - [liːd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [stɑːp] [æn; ən]
They **gave** **us** **floatin** **'** **lead** **enough** **to** **stop** **an**
他们 给予 我们 漂浮 - 带领 足够的 到 停止 一个

他们给了我们足够的浮弹铅弹来阻止.....

['ɑːrmi] [kɔːr] .
army **cor** **.**
军队 科尔 .

军队

[wiː; wi] [jeld] [laɪk] [fiːndz] , - [en] - ['kaʊntɚd, 'kaʊnɝd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

We	yelled	like	fiends	,	'	n	'	countered	with	a
我们	大喊	喜欢	恶魔	,	-	n	-	反驳	和	一个

我们像疯了一样大喊大叫，并用.....回应

['lʌvli] [flaɪt] [ʌv; əv][bæts] ,

lovely	flight	of	bats	,
迷人的	航班	的	蝙蝠	,

蝙蝠的飞行真美！

[ðen] [rʌʃt] [ɪn][kloʊz][fɔːr'meɪʃ(ə)n] , ['hɛvɪn] - [kɑːt] -

Then	rushed	in	close	formation	,	heavin	'	cot	-
然后	匆忙	在	关闭	形成	,	赫文	-	婴儿床	-

然后列队冲锋，扛着担架——

['tɑːgəs] , [en] - [tɔːr]

tages	,	n	'	tore
标签	,	n	-	撕裂

标签，撕裂

[θruː] ['blaɪndɪd] , ['bliːdɪn] - [bɔʃ; bɔːʃ] , - [en] - [lɔː]

Through	blinded	,	bleedin	'	Bosches	,	'	n	'	lor
通过	失明	,	出血	-	博世	,	-	n	-	洛尔

穿过盲目流血的博斯，还有

[lʌv] [je] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɔːr] !

love	yeh	,	it	was	war	!
爱	是的	,	它	曾是	战争	!

爱你们，那是一场战争！

[wiː; wi] [keɪm] [pɛltɪn] - , ['hed'fɜːrst] , - - , [ɪn][ə; eɪ][dreɪn]

We	came	peltin	'	,	headfirst	,	'	elpless	,	in	a	drain
我们	来了	佩尔廷	-	,	头朝下	,	-	-	,	在	一个	流走

我们跌跌撞撞地冲了进来，头朝下，孤立无援，掉进了排水沟。

[ə'mʌŋ] [ə; eɪ][lɑːt]

among	a	lot
之中	一个	很多

在很多方面

[ʌv; əv]['dɜːrti] , [dæmd] [oʊld] ['tɑːmi] ([gɔːrd] !

Of	dirty	,	damned	old	Tommies	(	Gord	!
的	肮脏的	,	该死的	老的	汤米	(	戈尔德	!

肮脏的、该死的、老汤米兵（上帝！

[ðə; ði]

The
这

这

[best] [ðæt] ['evər] [bluː] !)

best	that	ever	blew	!	)
最好的	那	曾经	吹	!	)

史上最棒的一次吹气！

[eɪt] [left] [ʌv; əv][juː 'es] , [ɔːl] ['pʌŋktʃəd] , [iːtʃ] [mæn]

Eight	left	of	us	,	all	punctured	,	each	man
八	左边	的	我们	,	全部	刺破	,	每个	男人

我们八个人还剩下，全都中弹了，每个人都中弹了。

['hoʊldɪn] - [wʌt] ['hiːd][gɑːt] .

holdin	'	what	he'd	got	.
持有	-	什么	他会	得到	.

他紧紧攥着自己所拥有的一切。

[ˌem ˈiː][waɪld] , [ə; eɪ][ræt][hoʊl][ɪn][ˌem ˈiː] [lʌŋ] , [bʌt; bət][ɪn][ˌem ˈiː]

Me	wild	,	a	rat	hole	in	me	lung	,	but	in	me
我	荒野	,	一个	鼠	洞	在	我	肺	,	但	在	我

我狂野不羁，肺里像个老鼠洞，但在我体内

['mɒːli] , [tuː] ,

mauley	,	too	,
莫利	,	也	,

莫利也是，

[ə; eɪ] [bʊl] - [noʊzd] [brɪk] [wɪð; wɪθ] ['wɪskərz] [wer] [noʊ]

A	bull	-	nosed	brick	with	whiskers	where	no
一个	公牛	-	鼻子	砖	和	胡须	在哪里	不

一块牛鼻砖，砖头上长着胡须，没有

['wɪskərz] ['evər] [gruː] .

whiskers	ever	grew	.
胡须	曾经	生长	.

胡须一直长着。

[ðeəz; ðəz] ['nɑːθɪn] - ['dɔɪɪn] - [naʊ] .

There's	nothin	'	doin	'	now	.
有	什么也没有	-	做	-	现在	.

现在什么事也没做。

[aɪ] [wer] [ˌem ˈiː]['blæn] -

I	wear	me	blan	-
我	穿	我	布兰	-

我穿着白色

[ket] [laɪk][ə; eɪ] [tɑːf] .

kets	like	a	toff	.
凯特斯	喜欢	一个	上流社会	.

像个上流人士一样。

[ðə; ði] [weɪ] [ðɪs] [fæt] [nɜːrs] [pets] [ˌem ˈiː] , [struːθ] , [ɪts]

The	way	this	fat	nurse	pets	me	,	strewth	,	it's
这	方式	这	胖的	护士	宠物	我	,	散落	,	它是

这个胖护士抚摸我的方式，我的天哪，真是.....

[wel] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [sɪk] ,

well	to	be	so	sick	,
出色地	到	是	所以	生病的	,

真是病得这么重啊。

[ə; eɪ] - ['driːmɪn] - [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['kɑːntrækt] - [en] - [ðə; ði] [weɪ] [wiː; wi]

A	-	dreamin	'	of	our	contract	'	n	'	the	way	we
一个	-	梦境	-	的	我们的	合同	-	n	-	这	方式	我们

梦想着我们的合同以及我们的方式

[pʊld] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːf] .

pulled	it	off	.
拉	它	离开	.

成功了。

[aɪ] ['rekən] ['heɪg][ɪz][foʊnən] - [hjuːz] : " [hə'loʊ] ,

I	reckon	Haig	is	phonin	'	Hughes	:	"	Hullo	,
我	估计	海格	是	语音	-	休斯	:	"	你好	,

我估计黑格正在给休斯打电话："你好，

[ðer; ðər] , ['bɪli] .

there	,	Billy	.
那里	,	比利	.

好了，比利。

[kwɪk] —
Quick **—**
快的 —

快的-

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [puʃiz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['θaʊzən] - [tʌnz]
A **dozen** **of** **the** **pushes** **and** **a** **thousan** **'** **tons**
一个 打 的 这 推动 和 一个 千 - 吨

十几次推力，以及数千吨

[ʌv; əv] [brɪk] !
of **brick** **!**
的 砖 !

砖头!

" [mʌd] .
" **MUD** **.**
" 泥 .

“泥。

[ðɪs] ['wɔrz] [ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv] ['slɜːri] , [ænd; ənd][ɪts][æt; ət] -
THIS **war's** **a** **waste** **of** **slurry** **,** **and** **its** **at** **-**
这 战争的 一个 浪费 的 泥浆 , 和 它是 在 -

这场战争纯属浪费资源，而且——

[moʊsfɪr] [ɪz] [mʌd] ,
mosphere **is** **mud** **,**
大气层 是 泥 ,

大气层如同泥浆，

[ɔːl] [ɪz] [bɑːg] [frʌm; frəm] [hɪr] [tuː; tə] ['sʌnset] .
All **is** **bog** **from** **here** **to** **sunset** **.**
全部 是 沼泽 从 这里 到 日落 .

从这里到日落，到处都是沼泽。

[weɪdɪn] -
Wadin **'**
瓦丁 -

沃丁

[θruː]
through
通过

通过

[wɪə(r)] [ðə; ði] ['vɪktəms] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['θɪkər] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]
We're **the** **victims** **of** **a** **thicker** **sort** **of** **universal**
是 这 受害者 的 一个 较厚 种类 的 普遍的

我们都是某种更深层次的普遍现象的受害者。

[flʌd] ,
flood **,**
洪水 ,

洪水，

[wɪð; wɪθ] [dɪs'kʌmfərt] [ðæt] [oʊld] ['noʊə] ['nevər] [nuː] .
With **discomforts** **that** **old** **Noah** **never** **knew** **.**
和 不适 那 老的 诺亚 绝不 知道 .

这是老诺亚从未体验过的痛苦。

[wiː; wi] [hæv; həv] [dʌbd] ['aʊər; ɑːr] [trentʃ] [ðə; ði] ['sesl, 'sisl] .
We **have** **dubbed** **our** **trench** **The** **Cecil** **.**
我们 有 被誉为 我们的 沟 这 塞西尔 .

我们把这条战壕命名为“塞西尔”。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [bræs] - [pleɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [doʊm] ,

There's	a	brass	-	plate	and	a	dome	,
有	一个	黄铜	-	盘子	和	一个	穹顶	,

那里有一块黄铜牌匾和一个圆顶，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kwægmaɪər] [wer] [ðə; ðɪ] ['dɔ:rmæt] [ju:st]

And	a	quagmire	where	the	doormat	used
和	一个	泥潭	在哪里	这	门垫	用过的

还有一块门垫曾经使用过的泥潭

[tu:; tə][bi:; bi] ,

to	be	,
到	是	,

存在，

[ɪf] [jʊə(r)] ['kɔ:lɪŋ] , ['sekənd] ['tu:zdeɪ] [ɪz]['aʊər; ɑ:r][redʒ] - -

If	you're	calling	,	second	Tuesday	is	our	reg	'	-
如果	你是	呼叫	,	第二	周二	是	我们的	reg	-	-

如果您打电话来，请告知我们每月第二个星期二是我们的例行时间。

[lɑ:r] [deɪ] [æt; ət] [hoʊm] ,

lar	day	at	home	,
拉尔	天	在	家	,

在家待了一整天，

[soʊ] [dɪ'laɪtɪd] [ɪf] [ju:l] ['tɑ:dl] [ɪn][tu:; tə] [ti:] !

So	delighted	if	you'll	toddle	in	to	tea	!
所以	高兴极了	如果	你会	蹒跚学步	在	到	茶	!

如果你能来喝下午茶，我将无比高兴!

[ðer; ðər][ɪz] [mʌd] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ðɪ] ['kɒrɪdɔ:z] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]

There	is	mud	along	the	corridors	enough	to
那里	是	泥	沿着	这	走廊	足够的	到

走廊里到处都是泥泞，足以.....

[bɑ:g][ə; eɪ] [kaʊ] ;

bog	a	cow	;
沼泽	一个	奶牛	;

把牛困在沼泽里;

[ɪn][ðə; ðɪ] [er] [ðer; ðər] [hæŋz] [ə; eɪ] ['mʌsti] [kaɪnd][ʌv; əv]

In	the	air	there	hangs	a	musty	kind	of
在	这	空气	那里	悬挂	一个	发霉的	种类	的

空气中弥漫着一股霉味。

[wʊf] ;

woof	;
纬	;

纬;

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][frɑ:g] - [pɑ:nd][ɪn][ðə; ðɪ] ['pɑ:rlər] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

There's	a	frog	-	pond	in	the	parlour	,	and	the
有	一个	青蛙	-	池塘	在	这	客厅	,	和	这

客厅里有个青蛙池塘，

['kɪtʃɪn] [ɪz][ə; eɪ] [slaʊ] .

kitchen	is	a	slough	.
厨房	是	一个	泥沼	.

厨房简直是个泥潭。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz] ['ni:ðər] [dɔ:z] [nɔ:r] ['wɪndoʊz] , [nɔ:r][ə; eɪ]

She	has	neither	doors	nor	windows	,	nor	a
她	有	两者都不	门	也不	视窗	,	也不	一个

她既没有门也没有窗，也没有.....

[ruːf] .
roof **.**
屋顶 .

屋顶。

[wen] [ðeɪ] [poʊst]['aʊər; ɑːr][bɔːld][sɑːm'næmbjəlɪst][æz; əz]
When **they** **post** **our** **bald** **somnambulist** **as**
什么时候 他们 邮政 我们的 秃 梦游者 作为

当他们发布我们那个秃头梦游者的照片时

['mɪsɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [flæt]
missing **from** **his** **flat**
丢失的 从 他的 平坦的

他公寓里的人不见了

[wiː; wi] [teɪk] ['saʊndɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɪgər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
We **take** **soundings** **for** **the** **digger** **with** **a**
我们 拿 探测 为了 这 挖掘机 和 一个

我们用挖掘机进行探测

[prɑːp] .
prop **.**
支柱 .

支柱。

[baɪ][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [bɔːrd] [ɪz]['grætɪsˌgreɪtɪs] , [baɪ][ðə; ði] [wiːk]
By **the** **day** **the** **board** **is** **gratis** **,** **by** **the** **week**
经过 这 天 这 木板 是 免费 , 经过 这 星期

按天计算，看板是免费的；按周计算，看板是免费的。

[its] [hæf][ʌv; əv] [ðæt] ;
it's **half** **of** **that** **;**
它是 一半 的 那 ;

只有一半；

[fɔːr; fər][ðə; ði]['siːz(ə)n][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [drɑːp] .
For **the** **season** **there's** **a** **corresponding** **drop** **.**
为了 这 季节 有 一个 相应的 降低 .

当季时会有相应的降价。

['oʊpənɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] ['speɪʃəs] ['hɔːlweɪ] [ɪz][maɪ] ['næti]
Opening **off** **the** **spacious** **hallway** **is** **my** **natty**
开幕 离开 这 宽敞 门厅 是 我的 纳蒂

宽敞的走廊尽头是我的时尚

['lɪt(ə)l] [swiːt] ,
little **suite** **,**
小的 套房 ,

小套房，

[ə; eɪ] [kə'moʊdiəs] [ænd; ənd][ək'sesəb(ə)l][ə'boʊd] .
A **commodious** **and** **accessible** **abode** **.**
一个 宽敞的 和 可访问 住所 .

宽敞舒适的住所。

[baɪ] [dʒuː'dɪʃəs] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ] [ɪk'skluːʒn] [ʌv; əv]
By **judicious** **disposition** **,** **with** **exclusion** **of**
经过 明智的 处置 , 和 排除 的

通过审慎的安排，排除以下事项：

[maɪ] [fiːt] ,
my **feet** **,**
我的 脚 ,

我的脚，

[ðer; ðər][ɪz] ['sliːpɪŋ] [ruːm] [fɔːr; fər]['ɑːlɪvər][ðə; ði][toʊd] .

There	is	sleeping	room	for	Oliver	the	toad	.
那里	是	睡眠	房间	为了	奥利弗	这	蟾蜍	.

这里有给癞蛤蟆奥利弗准备的睡觉房间。

[ðoʊ] [ðə; ði] [vɛntɪleɪʃənz] ['gʌsti] , [ænd; ənd][ɪn][gɒbz]

Though	the	ventilation's	gusty	,	and	in	gobs
尽管	这	通风	阵风	,	和	在	戈布斯

虽然通风口风很大，而且风量很大

[ðə; ði] ['siːlɪŋ] [fɔːlz] —

the	ceiling	falls	—
这	天花板	瀑布	—

天花板塌了——

[wɪtʃ] [wɪð; wɪθ]['ɔːrəl][ˌrespə'reɪʃ(ə)n] [dɪsəg'riːz] —

Which	with	oral	respiration	disagrees	—
哪个	和	口服	呼吸	不同意	—

这与口呼吸相矛盾——

[ðoʊ] [ðer; ðər] [kʌmz] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['kwɑːntəti][ʌv; əv]

Though	there	comes	a	certain	quantity	of
尽管	那里	来	一个	肯定	数量	的

虽然数量上存在一定程度的

['siːpɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːlz] ,

seepage	from	the	walls	,
渗漏	从	这	墙壁	,

墙壁渗水

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm][aɪ] [nuː] [ɪn] ['dɪgɪŋz] [wɜːrs]

There	are	some	I	knew	in	diggings	worse
那里	是	一些	我	知道	在	挖掘	更糟

我知道有些人在矿场的情况更糟。

[ðæn; ðən] [ðiːz] .

than	these	.
比	这些	.

比这些都好。

[ɑːn][maɪ] [raɪt] [ɪz] ['kɑːbər] ['kɑːrkɪk] .

On	my	right	is	Cobber	Carkeek	.
在	我的	正确的	是	科伯	卡里克	.

我右边的是科伯·卡里克。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]

There's	a
有	一个

有一个

[sprɪŋ] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] ,

spring	above	his	head	,
春天	多于	他的	头	,

弹簧在他头顶上方，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mætrəs] [ɪz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l][kaɪnd][ʌv; əv] [kleɪ] .

And	his	mattress	is	a	special	kind	of	clay	.
和	他的	床垫	是	一个	特别的	种类	的	黏土	.

他的床垫是用一种特殊的黏土制成的。

['hiːz] [ə; eɪ][moʊst] [pʌŋk'tɪliəs] [bloʊk] [ə'baʊt] [ðə; ði]

He's	a	most	punctilious	bloke	about	the
他是	一个	最多	一丝不苟	伙计	关于	这

他是个做事一丝不苟的人。

['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bed] ,
fashion **of** **his** **bed** **,**
时尚 的 他的 床 ,

他床的款式，

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃʌv(ə)l] ['evri] [deɪ] .
And **he** **makes** **it** **with** **a** **shovel** **every** **day** **.**
和 他 制作 它 和 一个 铲 每一个 天 .

他每天都用铲子挖土。

[mæn][ɪz] [dʌst] .
Man **is** **dust** **.**
男人 是 灰尘 .

人皆为尘埃。

[ɪf] [soʊ] , [ðə; ði] ['kɑːbər] [hæz; həz] [bɪn]
If **so** **,** **the** **Cobber** **has** **been**
如果 所以 , 这 科伯 有 到过

如果真是这样，那么科伯就.....

['pʌd(ə)l] [ʌp][ə; eɪ] [triːt] .
puddled **up** **a** **treat** **.**
水坑 向上 一个 对待 .

弄得一滩水，真是美味。

[ɑːn] [də'mestɪk] [ˌsænɪ'teɪʃ(ə)n] ['hiːz] [ə; eɪ] [tɑːf] ,
On **domestic** **sanitation** **he's** **a** **toff** **,**
在 国内的 卫生 他是 一个 上流社会 ,

在家庭卫生方面，他是个讲究的人。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [laɪts] [ə; eɪ]['faɪər][ɑːn] ['sʌndeɪ] , [beɪks] [hɪz; ɪz][suə] -
For **he** **lights** **a** **fire** **on** **Sunday** **,** **bakes** **his** **sur** **-**
为了 他 灯 一个 火 在 星期日 , 烘焙 他的 苏尔 -

因为他星期天会生火，烤他的.....

[feɪs] [ɪn][ðə; ði] [hiːt] ,
face **in** **the** **heat** **,**
脸 在 这 热 ,

烈日下的脸庞

[ðen] [hiː; hi] [teɪks] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːl] , [ænd; ənd] [kræks] [ˌaɪ 'tiː]
Then **he** **takes** **a** **little** **maul** **,** **and** **cracks** **it**
然后 他 需要 一个 小的 打伤 , 和 裂缝 它

然后他拿起一个小木槌，把它敲碎了。

[ɔːf] .
off **.**
离开 .

离开。

['æftər] ['hæŋɪŋ] [aʊt][ə; eɪ]['wɪntər][ɪn] [ðɪs] [sə'mɪrɪən]
After **hanging** **out** **a** **winter** **in** **this** **Cimmerian**
后 绞刑 出去 一个 冬天 在 这 西米里安人

在这个西米里亚人中度过了一个冬天之后

[hoʊl]
hole
洞

洞

[wɪə(r)] [fə'getiŋ] [ʃiːts] , [ænd; ənd][bɑːðz] , [ænd; ənd]
We're **forgetting** **sheets** **,** **and** **baths** **,** **and**
是 遗忘 纸张 , 和 浴室 , 和

我们忘了床单、洗澡水，还有

['taɪdi] [skɪnz] .
tidy **skins** **.**
整齐的 皮肤 .

整洁的皮肤。

[ɪn] [ðə; ði] [dɑ:rk] [ænd; ənd] ['dedli] [kɑ:m] [læst] [naɪt] [ðeɪ]
In **the** **dark** **and** **deadly** **calm** **last** **night** **they**
在 这 黑暗的 和 致命 冷静的 最后的 夜晚 他们

昨晚，在黑暗而死寂的平静中，他们

[tʊk] [ˌju: 'es] [ɑ:n] [pə'troʊl] .
took **us** **on** **patrol** **.**
采取 我们 在 巡逻 .

带我们巡逻。

['sev(ə)n] , ['lɪt(ə)l] ['fɛloʊz] , ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [sɪnz] .
Seven **,** **little** **fellows** **,** **thinking** **of** **their** **sins** **.**
七 , 小的 伙伴们 , 思维 的 他们的 罪孽 .

七个小家伙，都在反思自己的罪过。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['aʊərz] [laɪk] ['blaɪndɪd] [sneɪlz] [tu:; tə] [praʊl] [ðə; ði]
It **was** **ours** **like** **blinded** **snails** **to** **prowl** **the**
它 曾是 我们的 喜欢 失明 蜗牛 到 潜行 这

它就像蒙着眼睛的蜗牛一样在我们周围徘徊。

['sɑ:gi] , ['slaɪmi] [naɪt] ,
soggy **,** **slimy** **night** **,**
湿漉漉的 , 黏糊糊的 夜晚 ,

潮湿黏腻的夜晚

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['fi:lər] ['prɪkɪŋ] [aʊt] [æt; ət] ['evri] [pɔ:r]
With **a** **feeler** **pricking** **out** **at** **every** **pore**
和 一个 触角 刺 出去 在 每一个 孔隙

一根触须刺入每一个毛孔。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [deθ] [ðæt] [stɔ:ks] [ɪn] ['dɑ:rknəs] , [ɔ:r] [ðə; ði]
For **the** **death** **that** **stalks** **in** **darkness** **,** **or** **the**
为了 这 死亡 那 茎 在 黑暗 , 或者 这

对于潜伏在黑暗中的死亡，或者说

['blɪŋkɪŋ] [stæb] [ʌv; əv] [laɪt] ,
blinking **stab** **of** **light** **,**
眨眼 刺 的 光 ,

一道闪烁的光点，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['traɪflɪŋ] ['mætərz] [ðæt] [ɑ:r; ər] [wɔ:r] .
And **the** **other** **trifling** **matters** **that** **are** **war** **.**
和 这 其他 琐事 事情 那 是 战争 .

以及其他一些琐碎的事情，比如战争。

[ðæts] [ðə; ði] [stʌf] [tu:; tə] [get] [jʊr; jər] ['lɪvər] , [ðæts] [ðə; ði]
That's **the** **stuff** **to** **get** **your** **liver** **,** **that's** **the**
那就是 这 东西 到 得到 你的 肝 , 那就是 这

那玩意儿会损害你的肝脏，那玩意儿.....

['æsɪd] [ɑ:n] [ə; eɪ] [mæn] ,
acid **on** **a** **man** **,**
酸 在 一个 男人 ,

男子遭硫酸袭击

[fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] [traɪz] [hɪz; ɪz] [hoʊnz] , [ænd; ənd] [si:ks] [hɪz; ɪz] ['mæroʊ]
For **it** **tries** **his** **hones** **,** **and** **seeks** **his** **marrow**
为了 它 尝试 他的 磨刀石 , 和 寻找 他的 骨髓

因为它考验他的诚实，探寻他的骨髓。

- .
throngh .
- .

拥挤。

[juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt][ðə; ði] [θɔːt] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [juː; jʊ] [ðæt]
You **have** **got** **the** **thought** **to** **comfort** **you** **that**
你 有 得到 这 想法 到 舒适 你 那

你心中已经有了安慰自己的想法。

[laɪf][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ][spæn] ,
life **is** **but** **a** **span** **,**
生活 是 但 一个 跨度 ,

生命不过是一段短暂的旅程。

[ɪf] [frɪts] [skwɜːrt][hɪz; ɪz][loʊθli; 'loʊðli] ['laɪmlaɪt] ['oʊvər]
If **Fritz** **squirts** **his** **loathly** **limelight** **over**
如果 弗里茨 喷射 他的 令人厌恶的 聚光灯 超过

如果弗里茨把他的可憎光芒喷洒出去

[juː; jʊ] .
you **.**
你 .

你。

[wiː; wi][gɑːt] [bæk] [ə'gen] [æt; ət] ['deɪbreɪk] .
We **got** **back** **again** **at** **daybreak** **.**
我们 得到 后退 再次 在 拂晓 .

天亮的时候我们又回去了。

['kɑːbər]
Cobber
科伯

科伯

['dʌkt] [tuː; tə] [dɑːs] [ænd; ənd] [sed] ,
ducked **to** **doss** **and** **said** **,**
躲闪 到 工作 和 说 ,

蹲下身子，说道：

[frʌm; frəm][ðə; ði][sɔːft] , [ɪm'breɪsɪŋ] [mʌd] : " [noʊ] [mɔːr]
From **the** **soft** **,** **embracing** **mud** **:** **"** **No** **more**
从 这 柔软的 , 拥抱 泥 : " 不 更多的

从柔软的泥泞中："不再有

[aɪl] [roʊm] .
I'll **roam** **.**
患病的 漫游 .

我会四处游荡。

" [oʊ] , [θæŋk] ['hev(ə)n] , [bləʊks] , " [hiː; hi] ['mɜːmɜd] ,
" **Oh** **,** **thank** **Heaven** **,** **blokes** **,** **"** **he** **murmured** **,**
" 哦 , 感谢 天堂 , 伙计们 , " 他 低声说道 ,

"哦，谢天谢地，伙计们，"他低声说道。

" [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmfəts] [ʌv; əv][ə; eɪ][bed] !
" **for** **the** **comforts** **of** **a** **bed** **!**
" 为了 这 舒适 的 一个 床 !

"为了舒适的床！"

- , [bʌt; bət] [eint] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] [tuː; tə][hæv; həv]
Gorstruth **,** **but** **ain't** **it** **good** **to** **have**
- , 但 不是 它 好的 到 有

戈斯特鲁斯，但拥有它难道不好吗？

[ə; eɪ]
a
一个

一个

[hoʊm] !
home !
家 !

家!

" ['mɪki] - .
" MICKIE MOLLYNOO .
" 米奇 - .

"米奇·莫利努。

[ə; eɪ] [maɪl] - [lɔːŋ] ['pæntoʊ]['drægən] - -
A MILE - LONG panto dragon ploddin '
一个 英里 - 长的 哑剧 龙 - -

一英里长的滑稽剧巨龙蹒跚而行

- - [ɔːl][ðə; ðɪ] [deɪ] ,
' opeless all the day ,
- - 全部 这 天 ,

"整天都不开门",

[stʌft] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [kɪts] , - [en] - [spaɪkt] [wɪð; wɪθ] ['raɪfəlz] ,
Stuffed out with kits , ' n ' spiked with rifles ,
填充 出去 和 套件 , - n - 尖峰 和 步枪 ,

里面塞满了工具包，还插满了步枪，

['stiːmɪn] - [ɪn][ɪts] [swet] ,
steamin ' in its sweat ,
蒸汽 - 在 它是 汗 ,

汗流浃背，热气腾腾。

[ə; eɪ] - ['hɛvɪn] - [daʊn] [ðə; ðɪ] ['mɪsti] [roʊd] , [klʌb] - ['fʊtɪd]
A - heavin ' down the misty road , club - footed
一个 - 赫文 - 向下 这 蒙蒙 路 , 俱乐部 - 有脚的

沿着雾蒙蒙的小路，蹒跚而行

[θruː] [ðə; ðɪ] [kleɪ] ,
through the clay ,
通过 这 黏土 ,

穿过黏土，

[baɪ] ['wægənz] [bɑːgd] - [en] - ['bʌkɪn] - ['gʌnz] ,
By waggons bogged ' n ' buckin ' guns ,
经过 马车 陷入泥潭 - n - 巴金 - 枪支 ,

被陷在泥里的马车和颠簸的枪支，

[ðə; ðɪ]['waɪldɪst]['weltər] [jet] ,
the wildest welter yet ,
这 最狂野的 弱打 然而 ,

迄今为止最激烈的混战，

[laɪk] - [ɑːf] [kriː'eɪʃənz] ['tenənts] - - ['ɜːrli]
Like ' arf creation's tenants shiftin ' early
喜欢 - 啊 创造的 租户 - - 早期的

就像"arf creation"的租户提前转移一样

[ɪn][ðə; ðɪ][wet] .
in the wet .
在 这 湿的 .

在潮湿的环境下。

[wɪə(r)] ['mɑːrtʃɪn] - [aʊt] , [wiː; wi] [də'noʊ] [wer] , [tuː; tə] [miːt]
We're marchin ' out , we dunno where , to meet
是 马尔金 - 出去 , 我们 不知道 在哪里 , 到 见面

我们正列队出发，不知去向何方，去与……相遇

[wiː; wi] [də'noʊ] [huː] ;
we dunno who ;
我们 不知道 WHO ;

我们不知道是谁；

[bʌt; bət] [hɪr] [wiː; wi] [laɪts] [ɪ'ventʃuəl] , - [en] - [saɪz] - [en] -
But here we lights eventual , ' n ' sighs ' n '
但 这里 我们 灯 最终 , - n - 叹息 - n -

但在这里，我们最终点亮了灯光，叹息声响起。

[slɪps] [ðə; ði] [kɪt] ,
slips the kit ,
滑倒 这 成套工具 ,

把工具包递了进去，

- [en] - , - [strʌθ] , [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə] [teɪk] [juː 'es] [ɑːn] [ɪz] ['mɪki]
' N ' , ' struth , the first to take us on is Mickie
- N - , - 斯特鲁斯 , 这 第一的 到 拿 我们 在 是 米奇

“N”，“确实，第一个挑战我们的是米奇。”

- !
Mollynoo !
- !

莫莉努！

[ə; eɪ] ['kɑːpər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɔːrt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] , [wen] - ['ɪstəri]
A copper of the Port he was , when ' istory
一个 铜 的 这 港口 他 曾是 , 什么时候 - 故事

他曾是港口的一名警察，当时是“历史”时期。

[wʌz; wəz] [rɪt] .
was writ .
曾是 写 .

已写。

['sez] [aɪ] : " [wɪə(r)] [sent] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [foʊ] , - [en] - ,
Sez I : " We're sent to face the foe , ' n ' , selp
sez 我 : " 是 发送 到 脸 这 敌人 , - n - , SELP

Sez I：“我们被派去面对敌人，‘n’，selp

[ˌem 'iː] , [ðɪs] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] .
me , this is It .
我 , 这 是 它 .

对我来说，就是这样了。

" [ə; eɪ] [ʃaɪn] [dʒɑːn] .
" A shine John .
" 一个 闪耀 约翰 .

“闪耀的约翰。”

[hɑːp] [ɪz] - .
Hop is Mollynoo .
跳 是 - .

Hop 是 Mollynoo。

[ə; eɪ] [mɪks] - [ʌp]
A mix - up
一个 混合 - 向上

一场误会

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pʊʃ]
with **the** **push**
和 这 推

随着推力

[ɪz][ɔːl][hɪz; ɪz][dʒɔɪ] .
Is **all** **his** **joy** **.**
是 全部 他的 喜悦 .

这就是他所有的快乐。

[wʌn]['iːvənɪn] - [wen] [hɪz; ɪz]
One **evenin** **'** **when** **his**
一 晚上 - 什么时候 他的

一天晚上，当他

[bə'tɑːnz]['flaɪɪn] - [friː]
baton's **flyin** **'** **free**
指挥棒 飞行 - 自由的

接力棒自由飞翔

[aɪ] [teɪks] [ə; eɪ]['beɪbi] [brɪk] , - [en] - ['draɪvz][ˌaɪ 'tiː][hɑːrd][ə'^in]
I **takes** **a** **baby** **brick** **,** **'** **n** **'** **drives** **it** **hard** **agin**
我 需要 一个 婴儿 砖 , - n - 驱动 它 难的 再次

我拿了一块小砖头，然后又猛地推了过去

[ðə; ði] [kʊʃ] ,
the **cush** **,**
这 库什 ,

软垫，

- [en] - - [mɪk] [ɪz] ['skætərd] [aʊt]['fɜː, 'fɛr][ɔːl][ðə; ði]
' **N** **'** **Privit** **Mick** **is** **scattered** **out** **fer** **all** **the**
- N - - 米克 是 疏散 出去 fer 全部 这

'N' Privit Mick 分散在各处

[wɜːrld][tuː; tə] [siː] ,
world **to** **see** **,**
世界 到 看 ,

世界有待探索，

[bʌt; bət][nɑːt] [ə'fɔːr] [ɪn'deləb(ə)l]['hiːz] [pʊt][hɪz; ɪz][mɑːrk][ɑːn]
But **not** **afore** **indelible** **he's** **put** **his** **mark** **on**
但 不是 之前 不可磨灭 他是 放 他的 标记 在

但在此之前，他已留下了不可磨灭的印记。

[ˌem 'iː] .
me **.**
我 .

我。

[aɪ][gɑːt][ðə; ði][saɪnz][mə'sɑːnɪk][ɔːl][ˌɪn'leɪd] [ə'lɔːŋ] [ˌem 'iː]
I **got** **the** **signs** **Masonic** **all** **inlaid** **along** **me**
我 得到 这 标志 共济会 全部 镶嵌 沿着 我

我身上到处都是共济会的标志。

[lʌg]
lug
凸耳

凸耳

[wer] ['mɑːli] , [piː] . [siː] . , [swaɪpt] [ˌem 'iː][ɪn][ðem; ðəm]
Where **Molly** **,** **P** **.** **C** **.** **,** **swiped** **me** **in** **them**
在哪里 莫莉 , P . C . , 滑动 我 在 他们

莫莉，PC，把我滑进了他们的口袋

- ['æpi] , ['kerləs] [deɪz] .
' **appy** , **careless** **days** .
- 苹果 , 粗心 天 .

“快乐、无忧无虑的日子。”

['hiːz] - - [naʊ] , [ə; eɪ] - ; [aɪm][ə; eɪ] -
He's **sargin** ' **now** , **a** **vet'ran** ; **I'm** **a** **newchum**
他是 - - 现在 , 一个 - ; 我是 一个 -

他现在是老兵了，我是个新兵。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mʌg] ,
and **a** **mug** ,
和 一个 马克杯 ,

还有一个马克杯，

- [en] - [wen] [hiː; hi]['sɔːrtər]['fɪksɪz][ˌem 'iː][ðeəz; ðəz][sʌm; səm] -
' **N** ' **when** **he** **sorter** **fixes** **me** **there's** **some** -
- N - 什么时候 他 分拣机 修复 我 有 一些 -

“N”当他帮我整理东西时，有些——

[θɪn] - [ɪn][hɪz; ɪz] [geɪz]
thin ' **in** **his** **gaze**
薄的 - 在 他的 目光

他目光中透着一丝瘦削。

[ðæts] ['pensɪv] [laɪk] .
That's **pensive** **like** .
那就是 沉思的 喜欢 .

那是一种沉思的状态。

" [muːv] [ɑːn] !
" **Move** **on** !
" 移动 在 !

“继续前行！

" ['sez][hiː; hi] .
" **sez** **he** .
" sez 他 .

他说。

" [kiːp] ['muːvɪn] - [ðer; ðər] !
" **Keep** **movin** ' **there** !
" 保持 移动 - 那里 !

“继续往那边走！”

" [hiː; hi] [sez] .
" **he** **says** .
" 他 说道 .

他说。

[ɪf] ['æftər] [ðɪs] [aɪ] [driːmz] [ʌv; əv][skræps] [prə'mɪskjuəs]
If **after** **this** **I** **dreams** **of** **scraps** **promiscuous**
如果 后 这 我 梦境 的 碎屑 淫乱

如果此后我梦见了残羹剩饭

[ænd; ənd] [kruːl] ,
and **crool** ,
和 克鲁尔 ,

和 crool，

[ðə; ði] [mɪlz] [ɪn] ['bʊtʃɝz] ['æli] [wen] [ðə; ði]
The **mills** **in** **Butcher's** **Alley** **when** **the**
这 磨坊 在 肉铺 胡同 什么时候 这

屠夫巷的磨坊

[wɑːtʃ] [ɪz][ɑːn][ðə; ði][waɪn] ,
watch **is** **on** **the** **wine** **,**
手表 是 在 这 葡萄酒 ,

手表正放在酒上，

[ðoʊz] [naɪts] [hiː; hi] ['reɪdɪd] ['waɪliz] [ʃed] [tuː; tə] [breɪk]
Those **nights** **he** **raided** **Wylie's** **shed** **to** **break**
那些 夜晚 他 突袭 威利 棚 到 休息

那些夜晚，他闯入怀利的棚屋，偷走了……

[ðə; ði] [tuː] - [ʌp] [skuːl] ,
the **two** **-** **up** **school** **,**
这 二 - 向上 学校 ,

双人棋学校，

[aɪ] [teɪks] [ə; eɪ] [skruː] [æt; ət] ['mɑːli] .
I **takes** **a** **screw** **at** **Molly** **.**
我 需要 一个 拧紧 在 莫莉 .

我朝莫莉拧了个螺丝。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] [ðæt]
With **a** **grin** **that**
和 一个 咧嘴笑 那

脸上带着笑容

[eɪnt] [dɪ'vaɪn]
ain't **divine**
不是 神圣的

并非神圣

['hiːz] ['tɔɪɪn] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][skɑːr][ʌv; əv][oʊld][aɪ] -
He's **toyin** **'** **with** **a** **scar** **of** **old** **I** **reckernise**
他是 玩具 - 和 一个 瘢痕 的 老的 我 -

他是在玩弄我猜想的那道旧伤疤。

[æz; əz][maɪn] .
as **mine** **.**
作为 矿 .

就像我的一样。

- [en] -
' **N** **'**
- N -

'N'

[soʊ][aɪm]['leɪɪn] - [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , - [en] - [aɪm] ['wʌndərɪn] - [haʊ]
so **I'm** **layin** **'** **for** **it** **,** **'** **n** **'** **I'm** **wonderin** **'** **how**
所以 我是 躺着 - 为了 它 , - n - 我是 好奇 - 如何

所以我正在等待时机，并且我在想该如何

- [en] - [wʌt] .
' **n** **'** **what** **.**
- n - 什么 .

"还有"什么。

[wɪə(r)] [saɪnd] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒɜːmənz] , - [en] - [ðer; ðər]
We're **signed** **on** **with** **the** **Germans** **,** **'** **n** **'** **there**
是 签名 在 和 这 德国人 , - n - 那里

我们和德国人签了约，就在那里。

[eɪnt] [ə; eɪ]['veɪkənt] [deɪt] ;
ain't **a** **vacant** **date** **;**
不是 一个 空缺 日期 ;

日期不是空着的；

[bʌt; bət] [ʃʊr] [its] ['kʌmɪn] - [tuː; tə][ˌem 'iː] , - [en] - [its] ['kʌmɪn] - - ['ɑːrd]

But	sure	it's	comin	'	to	me	,	'	n	'	it's	comin	'	'	ard
但	当然	它是	即将到来	-	到	我	,	-	n	-	它是	即将到来	-	-	硬

但它肯定会向我袭来，而且会来势汹汹。

- [en] - - ['ɔt, 'oʊ'tiː] .

'	n	'	'	ot	.
-	n	-	-	ot	.

'不是。

[ˌem 'iː][lɜːrk][ɪz]['peɪʃ(ə)nt][weɪtɪn] - , [bʌt; bət][aɪm][trɪm] -

Me	lurk	is	patient	waitin	'	,	but	I'm	trim	-
我	潜伏	是	病人	等待	-	,	但	我是	修剪	-

我潜伏着，耐心等待，但我身材苗条——

[mɪn] - [waɪl] [aɪ][weɪt]

min	'	while	I	wait
最小	-	尽管	我	等待

等我一会儿

[ə; eɪ] [brɪk] [tuː; tə][dʒæb][ɔːr] [swɪŋ] [wɪð; wɪθ] , [ɪn][ə; eɪ] ['wɪlɪn] -

A	brick	to	jab	or	swing	with	,	in	a	willin	'
一个	砖	到	戳	或者	摇摆	和	,	在	一个	威林	-

一块可以用来戳或挥的砖头，在一个自愿的

- .

tatertate	.
-	.

tatertate。

[oʊ] , [dʒʌdʒ] [ˌem 'iː] ['wʌndər] !

Oh	,	judge	me	wonder	!
哦	,	法官	我	想知道	!

哦，请评判我吧！

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][skrɪm] [ðæt] [ɑːn][ə; eɪ][reɪd] .

There's	a	scrim	that	follers	on	a	raid	.
有	一个	纱网	那	追随者	在	一个	袭击	.

突袭之后会有一场模拟训练赛。

[aɪm] [rʌfɪn] - [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] - [ɪn][wɪð; wɪθ][hæns] .

I'm	roughin	'	it	all	-	in	with	Hans	.
我是	粗略	-	它	全部	-	在	和	汉斯	.

我和汉斯一起过着艰苦的生活。

[hiː; hi] [sɑːk] [ˌem 'iː] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæt][aɪ][slaɪdz][ɑːn] ['sʌmθɪn] - [nɑːrsti] , - [en] - [ˌem 'iː]['lɪt(ə)l] [greɪv] [ɪz]

He	sock	me	such	a	bat	I	slides	on	somethin	'	narsty	,	'	n	'	me	little	grave	is
他	短袜	我	这样的	一个	蝙蝠	我	幻灯片	在	某物	-	纳尔斯蒂	,	-	n	-	我	小的	严重	是

[meɪd] ;

made	;
制成	;

他一拳把我打得像根棍子，我滑倒在某个讨厌的东西上，我的小坟墓就此形成；

[bʌt; bət] ['mɑːli] [bʌts] [maɪ] [hʌn] , - [en] - [liːvz] [noʊ] [feɪs] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz][hæt] , - [en] - ,

But	Molly	butts	my	Hun	,	'	n	'	leaves	no	face	beneath	his	hat	,	'	N	'	,
但	莫莉	屁股	我的	匈奴	,	-	n	-	树叶	不	脸	下面	他的	帽子	,	-	N	-	,

但莫莉撞了我的亨，'n' 没在他的帽子下留下脸，'N'

" - [skjuːz][ˌem 'iː] , ['mɪstər] [hɛə] , " ['sez][hiː; hi] , " [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['liːən][ɑːn] [ðæt] !

"	'	Scuse	me	,	Mister	Herr	,	"	sez	he	,	"	I	have	a	lien	on	that	!
"	-	借口	我	,	先生	先生	,	"	sez	他	,	"	我	有	一个	留置权	在	那	!

“对不起，先生，”他说，“我对那东西有留置权！”

" [hiː; hi] ['hɛlps] [ˌem 'iː] ['ʌndər] ['kʌvər] , - [en] - [hiː; hi] - ['ændz] [ˌem 'iː]

"	He	helps	me	under	cover	,	'	n	'	he	'	ands	me
"	他	帮助	我	在下面	覆盖	,	-	n	-	他	-	和	我

他帮我掩护，他和我

['sʌmθɪn] - [wet]

somethin	'	wet
某物	-	湿的

湿漉漉的东西

([aɪv] [gɑːt] [ə; eɪ] [lɪk] [ɔːr] [tuː] [ðæt] [liːvz] [ˌem 'iː] ['fiːlɪn] -

(	I've	got	a	lick	or	two	that	leaves	me	feelin	'
(	我已经	得到	一个	舔	或者	二	那	树叶	我	感觉	-

（我有一两句歌词让我感觉.....）

['prɪti] [sɪk]) .

pretty	sick	)	.
漂亮的	生病的	)	.

病得很重）。

" [lɔː] [lʌv] [je] , [oʊl] [dʒɑːn] [hɑːp] , " ['sez] [aɪ] , " -

"	Lor	love	yeh	,	ole	John	Hop	,	"	sez	I	,	"	yiv
"	洛尔	爱	是的	,	奥莱	约翰	跳	,	"	sez	我	,	"	-

“上帝爱你，老约翰·霍普，”我说，“yiv

['berid] [ˌem 'iː] [ɪn] [det] . "

buried	me	in	debt	.	"
埋葬	我	在	债务	.	"

我债台高筑。

" [dəunt] ['mɪntən] [ʌt] [æt; ət] [ɔːl] , " [hiː; hi] ['sez] , - [en] - [aɪz]

"	Don't	minton	ut	at	all	,	"	he	sez	,	'	n	'	eyes
"	不	明顿	ut	在	全部	,	"	他	sez	,	-	n	-	眼睛

“别再胡闹了，”他说，眼睛

[ˌem 'iː] [ɑːf] - [ə; eɪ] - [tɪk] .

me	arf	-	a	-	tick	.
我	啊	-	一个	-	打钩	.

我汪汪叫。

- [en] - [bæk] [ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ði] [trentʃ] [aɪ] [sɪts] , - [en] - [trɪmz]

'	N	'	back	there	in	the	trench	I	sits	,	'	n	'	trims
-	N	-	后退	那里	在	这	沟	我	坐着	,	-	n	-	修剪

“N”在战壕里坐着，修剪着

[ə'nʌðər] [brɪk] .

another	brick	.
其他	砖	.

又一块砖。

- [tɪz] [ɔːl] [ðɪs] [haʊ] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔːr] [mɔːr] ; [ðen]

'	Tis	all	this	how	a	month	or	more	;	then
-	的	全部	这	如何	一个	月	或者	更多的	;	然后

这一切大概会持续一个月或更久；然后

- ['sez] [hiː; hi] :

Mollynoo	sez	he	:
-	sez	他	:

Mollynoo说：

" [kʌm] ['eɪzi] , - , [je] ['loʊfər] , ['lɪt(ə)l] [hel] - [en] -

"	Come	aisy	,	Jumm	,	yeh	loafer	,	little	hell	'	n	'
"	来	艾西	,	-	,	是的	浪子	,	小的	地狱	-	n	-

“过来，Jumm，你这游手好闲的家伙，小恶魔”

[ɔːl][tuː; tə] [vjuː] .
all **to** **view** **.**
全部 到 看法 .

全部内容可供查看。

[ə; eɪ][dʒɑːb][moʊst] - [ɪz][ɑːn] , [kʌt] [aʊt]['fɜː, 'fɛr][juː; jʊ] - [en] -
A **job** **most** **illegant** **is** **on** **,** **cut** **out** **fer** **you** **'** **n** **'**
一个 工作 最多 - 是 在 , 切 出去 fer 你 - n -

一项极其非法的任务正在进行中，专为你而设。

[ˌem 'iː] .
me **.**
我 .

我。

[ðə; ði] ['dæmdɪst] , ['dɜːtiːəst] ['faɪtər] [ɑːn][ðə; ði]
The **damnedest** **,** **dirtiest** **fighter** **on** **the**
这 该死的 , 最脏的 战斗机 在 这

最该死、最肮脏的拳击手

['kɑːntɪnənt][ɪz][juː; jʊ] ,
Continent **is** **you** **,**
大陆 是 你 ,

大陆就是你，

[bɑːr][wʌn] , [je] - - - , - [en] - [ðæt] [ɪz]
Bar **one** **,** **yeh** **gougin** **'** **thafe** **,** **'** **n** **'** **that** **is**
酒吧 一 , 是的 - - - , - n - 那 是

除了一个，你贪污了，就是这样

- - - !
Sargin **'** **Mollynoo** **!**
- - - !

萨金·莫利努！

" [aɪ] [teɪk] , [wɪð; wɪθ] [naɪf] - [en] - ['pɪst(ə)l] , [ɑːf][ə; eɪ] [brɪk] [tuː; tə][laɪn]
" **I** **take** **,** **with** **knife** **'** **n** **'** **pistol** **,** **arf** **a** **brick** **to** **line**
" 我 拿 , 和 刀 - n - 手枪 , 啊 一个 砖 到 线

我带着刀和手枪，还有一块砖头，准备排成一列

[ˌem 'iː] [ʃɜːrt] .
me **shirt** **.**
我 衬衫 .

我的衬衫。

[wiː; wi] [kriːps] [ə; eɪ] ['θaʊzən] - [jaːdz][ɔːr][soʊ][tuː; tə]['dʒɪgər]
We **creeps** **a** **thousan** **'** **yards** **or** **so** **to** **jigger**
我们 令人毛骨悚然 一个 千 - 码 或者 所以 到 量酒器

我们悄悄地挪动大约一千码，然后开始抖动。

[ʌp][ə; eɪ][gʌn]
up **a** **gun**
向上 一个 枪

举枪

[wɪtʃ] ['sev(ə)n] [hʌnz] [ɪz] ['wəːkin] - [ɑːn][ðə; ði]['aɪrɪʃ] [laɪk]
Which **seven** **Huns** **is** **workin** **'** **on** **the** **Irish** **like**
哪个 七 匈奴人 是 工作 - 在 这 爱尔兰 喜欢

哪七个匈奴人正在对付爱尔兰人？

[ə; eɪ][skwɜːrt] .
a **squirt** **.**
一个 喷出 .

喷一喷。

[wiː; wi] [gets] [əˈkrɔːs] [ðem; ðəm] , [ˌem ˈiː] - [en] - [hɪm; ɪm] .

We	gets	across	them	,	me	'	n	'	him	.
我们	获得	穿过	他们	,	我	-	n	-	他	.

我和他都能过去。

[aɪ][pɔts]

I	pots
我	锅

我锅

[ðə; ði][ˈekstrə][wʌn] ;

the	extra	one	;
这	额外的	一	;

多出来的一个;

[mɪk] [tʃoʊks] [hɪz; ɪz][θɜːrd][ɪn] [ˈkʌmfərt] , - [en] - ,

Mick	chokes	his	third	in	comfort	,	'	n	'	,
米克	窒息	他的	第三	在	舒适	,	-	n	-	,

米克在安慰中哽咽着说：“嗯。”

- , [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] [dʌn] !

be'old	,	the	thing	is	done	!
-	,	这	事物	是	完毕	!

事情已经完成了!

[hiː; hi][stændz] [əˈbʌv] [ˌem ˈiː] , [ˈreɪkɪn] - [swet] [frʌm; frəm][ɔːf][hɪz; ɪz]

He	stands	above	me	,	rakin	'	sweat	from	off	his
他	站立	多于	我	,	拉金	-	汗	从	离开	他的

他站在我上方，掸去身上的汗水。

[gliːmɪn] - [nʌt] .

gleamin	'	nut	.
闪光	-	坚果	.

闪闪发光的坚果。

" [ˌem ˈiː] [ˈdɪpərz] [ˈliːkɪn] - , [mɪk] , " [ˈsez][aɪ] ; " [ˌem ˈiː]

"	Me	dipper's	leakin	'	,	Mick	,	"	sez	I	;	"	me
"	我	迪珀的	漏水	-	,	米克	,	"	sez	我	;	"	我

“我的水壶漏水了，米克，”我说；“我

[leg][ɪz][bɪt][ɪn] [tuː] .

leg	is	bit	in	two	.
腿	是	少量	在	二	.

腿断成了两截。

" [ˈsez][hiː; hi] : " [bliːd] [ðer; ðər][ɪn] [ˈkʌmfərt] , [aɪm][fɔːr; fər]

"	Sez	he	:	"	Bleed	there	in	comfort	,	I'm	for
"	sez	他	:	"	流血	那里	在	舒适	,	我是	为了

他说：“在那儿安心流血吧，我支持。”

[ˈbrɪŋɪn] - [help] , [jiː; ji] [skʌt] .

bringin	'	help	,	ye	scut	.
引入	-	帮助	,	是的	盾牌	.

来帮忙的，你们这些混蛋。

" [ˈhiːz] [bæk] [ɪn] [ˈtwentɪ] [ˈmɪnɪts] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪliːd]

"	He's	back	in	twenty	minutes	,	with	a	dillied
"	他是	后退	在	二十	分钟	,	和	一个	迪利德

他二十分钟后回来，带着一份迟疑。

[ˈdʒɜːrmən] [kruː] .

German	crew	.
德语	全体人员	.

德国船员。

" - ['kæri] [ɪn][ðə; ði] [gʌn] , " ['sez][hiː; hi] , " [ðə; ði]
" Three'll carry in the gun , " sez he , " the
" - 携带 在 这 枪 , " sez 他 , " 这

“三个人会把枪带进来，”他说，“

[rest] [wɪl] ['kæri] [juː; jʊ] .
rest will carry you .
休息 将要 携带 你 .

休息会让你好起来的。

" [aɪ] [də'noʊ] [haʊ] [hiː; hi] [gɑːt] - [ɪm] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [meɪd] [ðem; ðəm]
" I dunno how he got ' em , but he made them
" 我 不知道 如何 他 得到 - 呃 , 但 他 制成 他们

我不知道他是怎么弄到它们的，但他确实做了它们。

['bɑːrə] [ˌem 'iː] .
barrer me .
障碍 我 .

阻止我。

[ðeɪ] [lʌgd] [ðə; ði] [gʌn] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , - [en] - [hiː; hi]
They lugged the gun before him , ' n ' he
他们 带吊臂的 这 枪 前 他 , - n - 他

他们把枪扛到他面前，然后他

[jɑː(r)d] [ðem; ðəm] [laɪk] [giːs] .
yarded them like geese .
院子 他们 喜欢 鹅 .

像赶鹅一样把它们赶到院子里。

[ðen] ['mɪki] - [ðə; ði] ['meɪdʒər] .
Then Mickie s'lutes the Major .
然后 米奇 - 这 主要的 .

然后米奇向少校敬礼。

" [ðeə(r)] [ɪn]
" They're in
" 它们是 在

“他们进来了

['kʌstədi] , " ['sez][hiː; hi] ,
custody , " sez he ,
保管 , " sez 他 ,

“监护权，”他说。

" ['fɝː, 'fɛr] [kən'dʌk] - ['kælkjuleɪtɪd] [tuː; tə] [prə'voʊk] [ə; eɪ] [briːtʃ]
" Fer conduc ' calculated to provoke a breach
" fer 行为 - 计算 到 惹 一个 违反

“Fer conduc”旨在挑起违约

[ˌaɪ 'viː] [piːs] ,
iv peace ,
四 和平 ,

四和平，

[ə; eɪ] - ['tɛrɪn] - [ˌaɪ 'viː] [ˌem 'iː] ['juːnɪfɔːrm] , - [en] - - - - [ðə; ði]
A - tearin ' iv me uniform , ' n ' ' saultin ' the
一个 - 撕裂 - 四 我 制服 , - n - - - - 这

撕破我的制服，袭击

[ˌpiː 'oʊ] - [laɪs] .
po - lice .
波 - 虱子 .

警察。

" [ðen] [daʊn] [hiː; hi] [dʌmpt] .
" Then down he dumped .
" 然后 向下 他 丢弃 .

然后他倒下了。

[hɪz; ɪz] ['wuːndz] [wʊd]
His wounds would
他的 伤口 会

他的伤口会

[meɪk] [ə; eɪ] - [ɑːf] [ə; eɪ] ['kɑːləm] [lɪst] .
make a ' arf a column list .
制作 一个 - 啊 一个 柱子 列表 .

创建一个"arf"列列表。

[wen] [hæk] [tuː; tə] [frʌnt] [aɪ] [tʃʌks] [ˌem 'iː] [brɪks] - [en] -
When hack to front I chucks me bricks ' n '
什么时候 黑客 到 正面 我 查克 我 砖块 - n -

当黑客攻击正面时，我扔砖头。

[smaɪlz] [ðə; ði] [best] [aɪ] [kæn; kən] .
smiles the best I can .
微笑 这 最好的 我 能 .

尽我所能地微笑。

[hiː; hi] [grɪnz] [æt; ət] [ˌem 'iː] : " [jər] [raɪt] , " ['sez] [hiː; hi] , " [hoʊld]
He grins at me : " Yer right , " sez he , " Hold
他 咧嘴笑 在 我 : " 你的 正确的 , " sez 他 , " 抓住

他冲我咧嘴一笑："你说得对，"他说，"等等。"

[aʊt] [jər] [biː'ɛl'eɪ] - - [gɑːrd] [fɪst] ,
out yer bla ' - guard fist ,
出去 你的 bla - - 警卫 拳头 ,

伸出你的铁拳，

[aɪ] ['kudnt] [faɪt] [je] , [blɑːrst] [je] , [ɪf] [je] [dɪnt]
I couldn't fight yeh , blarst yeh , if yeh dinted
我 不能 斗争 是的 , 爆炸 是的 , 如果 是的 凹陷

我无法反抗你，无法反抗你，如果你撞破了

[ɪn] [ˌem 'iː] [pæn] .
in me pan .
在 我 平底锅 .

在我的平底锅里。

[ðɪs] ['mɛsɪn] - [raʊnd] [wɪd] ['dʒɜːmənz] [meɪks] [ə; eɪ]
This messin ' round wid Germans makes a
这 梅辛 - 圆形的 宽 德国人 制作 一个

跟德国人瞎混会造成.....

['tʃɪkɪn] [ˌaɪ 'viː] [ə; eɪ] [mæn] .
chicken iv a man .
鸡 四 一个 男人 .

鸡对男人。

" [dʒæm] .
" JAM .
" 果酱 .

"果酱。

([ə; eɪ] [hɪm] [ʌv; əv] [heɪt]) .
(A Hymn of Hate) .
(一个 圣歌 的 恨) .

（仇恨之歌）

[wʌt] [ɪz] [ment] [baɪ] ['æktɪv] ['sɜːrvɪs]
WHAT is meant by active service
什么 是 意思是 经过 积极的 服务

现役的含义是什么?

- [er] [wer] [sɪn][ɪz] ['liːkɪn] - [luːs] ,
' Ere where sin is leakin ' loose ,
- 埃雷 在哪里 罪 是 漏水 - 松动的 ,

罪恶肆意蔓延之处,

- [en] - [ðə; ði]['oʊldɪst] - [ændz][æz; əz] -
' N ' the oldest ' and's as nervis
- N - 这 最老 - 和 作为 -

'N' 最古老的 'and's 作为神经

[æz; əz][ə; eɪ][dɔːg] - [biˈdevəld] [guːs] ,
As a dog - bedevilled goose ,
作为 一个 狗 - 困扰 鹅 ,

就像一只被狗骚扰的鹅,

[hæz; həz] [bɪn] [rɪt] [biː; bi] ['evri] ['poʊət]
Has bin writ be every poet
有 垃圾桶 写 是 每一个 诗人

是否每个诗人都写过

[wʌt] [kæn; kən] [raɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrθ] [ə; eɪ][dæm] ,
What can rhyme it worth a dam ,
什么 能 韵 它 值得 一个 坝 ,

什么词能和它押韵,值得一提?

[bʌt; bət][ðə; ði] - - [æz; əz][wiː; wi] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː]
But the ' orror as we know it
但 这 - - 作为 我们 知道 它

但我们所知的"恐怖"

[ɪz][dʒɪst][dʒæm] , [dʒæm] , [dʒæm] !
Is jist jam , jam , JAM !
是 要点 果酱 , 果酱 , 果酱 !

就是果酱,果酱,果酱!

[oʊ] , [ðə; ði] - - [ʌv; əv] - [eɪt] [wiː; wi] [oʊ] [ˌaɪ 'tiː] —
Oh , the ' ymn of ' ate we owe it —
哦 , 这 - - 的 - 吃 我们 欠 它 —

哦,我们欠它的"时代之歌"——

['stɑːdʒi] , ['splɑːdʒi] , ['siːpi] , ['soʊki] , ['sæŋgwɪneri]
Stodgy , splodgy , seepy , soaky , sanguinary
古板 , 糊状的 , 渗水 , 浸泡 , 血腥

黏糊糊的,黏糊糊的,渗水的,湿漉漉的,血淋淋的

[dʒæm] !
jam !
果酱 !

果酱!

[ðeəz; ðəz][ðə; ði] " ['fɪrf(ə)l] [rɔːr] [ˌaɪ 'viː]['bæt(ə)l] ,
There's the " fearful roar iv battle ,
有 这 " 可怕 吼 四 战斗 ,

还有"恐惧咆哮 Ⅳ 战斗",

" [wʌt] [gets] [ˌʌndər'niːθ] [jər] - [æt; ət] ,
" What gets underneath yer ' at ,
" 什么 获得 下 你的 - 在 ,

"什么让你如此恼火?"

[muːɪn] - [laɪk][ə; eɪ] ['mɪljən] ['kæt(ə)l]
Mooin ' like a million cattle
哞哞 - 喜欢 一个 百万 牛

像百万头牛一样哞哞叫

[iːtʃ] [æz; əz][bɪg][æz; əz]['ærəˌrɑːt] ;
Each as big as Ararat ;
每个 作为 大的 作为 亚拉腊山 ;

每一座都像亚拉腊山一样高大;

[ðeəz; ðəz][ðə; ði] [red] [fiːld] [griːn] - [en] - ['slɪpi]
There's the red field green ' n ' slippy
有 这 红色的 场地 绿色的 - n - 滑溜溜的

那里有红色的田野，绿色的，而且很滑。

([ænd; ənd][aɪm] ['kliːnər] [wer] [aɪ][ˌeɪ 'em]) ,
(And I'm cleaner where I am) ,
(和 我是 清洁工 在哪里 我 是) ,

（而且我现在住的地方更干净），

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæts] [gɑːt][ˌem 'iː] ['nɪpi]
But the thing that's got me nippy
但 这 事物 那就是 得到 我 寒冷

但让我感到寒冷的是.....

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒæm] , [dʒæm] , [dʒæm] !
It is jam , jam , JAM !
它 是 果酱 , 果酱 , 果酱 !

是果酱，果酱，果酱!

[ˌjuː 'es]['saʊər][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] , - [en] - ['dɪpi] ,
Druv us sour it has , ' n ' dippy ,
德鲁夫 我们 酸的 它 有 , - n - 迪皮 ,

Druv us 酸酸的，还有 dippy，

['stɪki] , ['sɪkɪ] , ['slaɪmi] , ['slɑːpi] , - - -
Sticky , sicky , slimy , sloppy , stummick - strafin '
黏 , 生病 , 黏糊糊的 , 邋遢 , stummick - - -

黏糊糊的，恶心的，滑溜溜的，邋遢的，令人作呕的

[dʒæm] !
jam !
果酱 !

果酱!

[ʌv; əv][ðə; ði] [mʌd] [ðæts] [ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz]
Of the mud that's in the trenches
的 这 泥 那就是 在 这 战壕

战壕里的泥浆

['raɪtɚz] [meɪk] [ə; eɪ] ['sɑːləm] [fʌs] ;
Writers make a solemn fuss ;
作家 制作 一个 庄严 大惊小怪 ;

作家们大惊小怪;

[fɔːr; fər][ðə; ði]['vɜːrmɪn] - [en] - [ðə; ði] [stentʃ]
For the vermin ' n ' the stenches
为了 这 害虫 - n - 这 恶臭

为了那些害虫和恶臭

['lɪt(ə)l] ['leɪdiz] ['pɪti] [ˌjuː 'es] ;
Little ladies pity us ;
小的 女士们 遗憾 我们 ;

小姑娘们可怜我们;

[bʌt; bət][ðə; ði] [jɜːrn] [ðæts] ['ɑːnɪst] ['dɪŋkəm] ,
But **the** **yearn** **that's** **honest** **dinkum** **,**
但 这 向往 那就是 诚实的 真家伙 ,

但那份渴望是发自内心的，

- [en] - [ðə; ði] [prer] [wʌt] [eint] [ə; eɪ] [ʃæm]
' **N** **'** **the** **prayer** **what** **ain't** **a** **sham**
- N - 这 祷告 什么 不是 一个 假

“N”祈祷不是虚假的

[ɪz] [ðæt] [frɪts] [meɪ] [bʌst] - [en] - [sɪŋk] - [ɪm]
Is **that** **Fritz** **may** **bust** **'** **n** **'** **sink** **'** **em**
是 那 弗里茨 可能 摔碎 - n - 下沉 - 呃

弗里茨可能会让他们付出代价。

[ʃɪps] [ʌv; əv][dʒæm] , [dʒæm] , [dʒæm] !
Ships **of** **jam** **,** **jam** **,** **JAM** **!**
船舶 的 果酱 , 果酱 , 果酱 !

果酱船，果酱，果酱！

[fɔːr; fər][wiː; wi][boʊlt] - [ɪm] , [tʃuː] - [ɪm] , [drɪŋk] - [ɪm] ,
For **we** **bolt** **'** **em** **,** **chew** **'** **em** **,** **drink** **'** **em** **,**
为了 我们 螺栓 - 呃 , 嚼 - 呃 , 喝 - 呃 ,

因为我们把它们扔掉，嚼碎它们，喝掉它们，

['mɪljən] ['bɪljən] - [ʌv; əv] ['biːstli] , - -
Million **billion** **bar'ls** **of** **beastly** **,** **cloyin** **'**
百万 十亿 - 的 兽 , - -

百万亿桶野兽般的、令人窒息的

['klæmi] [dʒæm] !
clammy **jam** **!**
湿冷的 果酱 !

黏糊糊的果酱！

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['sɑːri] - [sɪk] [ʌv; əv] ['piːtʃɪz] ,
We **are** **sorry** **-** **sick** **of** **peaches** **,**
我们 是 对不起 - 生病的 的 桃子 ,

我们已经吃腻了桃子。

- [en] - [wɪə(r)] [fʊl] [raɪt] [ʌp][ʌv; əv] [plʌm] ,
' **N** **'** **we're** **full** **right** **up** **of** **plum** **,**
- N - 是 满的 正确的 向上 的 李子 ,

“N”我们吃得饱饱的，全是李子。

- [en] - ['ɪnərdz] ['ferli] [skriːtʃiz]
' **N** **'** **innards** **fairly** **screeches**
- N - 内脏 相当 尖叫声

“N”内部发出刺耳的尖叫声

[wen] [ðə; ði][tɪnz][ʌv; əv]['æp(ə)l] [kʌm] .
When **the** **tins** **of** **apple** **come** **.**
什么时候 这 罐头 的 苹果 来 .

苹果罐头到货的时候。

[bæk] [ʌv; əv] ['blaɪti] [paɪld][ɪn]['keɪsɪz] ,
Back **of** **Blighty** **piled** **in** **cases** **,**
后退 的 英国 堆积 在 案例 ,

英国后方堆满了箱子，

[dʒɪst][æz; əz][kloʊz][æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən][kræm] ,
Jist **as** **close** **as** **they** **can** **cram** **,**
要点 作为 关闭 作为 他们 能 塞满 ,

尽可能地挤在一起，

['fɪl'ɪn] - [ɔ:l][ðə; ði]['oʊpən]['speɪsɪz] ,

Fillin	'	all	the	open	spaces	,
填写	-	全部	这	打开	空间	,

填满所有空隙，

[ɪz][ðə; ði] - [dʒæm] , [dʒæm] , [dʒæm] !

Is	the	'	jam	,	jam	,	JAM	!
是	这	-	果酱	,	果酱	,	果酱	!

是"果酱，果酱，果酱!

[oʊ] , [ðə; ði][woʊ][ðə; ði]['soʊldʒərz] [feɪs] [ɪz] ,

Oh	,	the	woe	the	soldiers	face	is	,
哦	,	这	悲哀	这	士兵	脸	是	,

哦，士兵们面临的苦难是.....

['mʌndeɪ; 'mʌndi] , ['sʌndeɪ] , ['rʌdi] , ['mʌdi] , ['baʊndləs]

Monday	,	Sunday	,	ruddy	,	muddy	,	boundless
周一	,	星期日	,	红润	,	浑	,	无边无际

星期一，星期日，红润的，泥泞的，无边无际的

[bɑ:gz][ʌv; əv][dʒæm] .

bogs	of	jam	.
沼泽	的	果酱	.

果酱沼泽。

[wi:pɪn] - ['wɪli] .

WEEPIN	'	WILLIE	.
哭泣	-	威利	.

哭泣的威利。

[weɪ] ['aʊər; ɑ:r] ['tru:pər] [hɪt] [waɪd] ['wɔ:tər] ['evri]

WHEY	our	trooper	hit	wide	water	every
乳清	我们的	骑警	打	宽的	水	每一个

我们的士兵每次都遇到宽阔的水域

[hɑ:rt] [wʌz; wəz] [jɪrɪn] - [bæk]

heart	was	yearin	'	back
心	曾是	年	-	后退

心在渴望回去

[tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] - [u:z] [æt; ət] ['ku:dʒi] [ɔ:r][ə; eɪ][hʌt][æt; ət][bɑ:r] -

To	the	little	'	ouse	at	Coogee	or	a	hut	at	Bar	-
到	这	小的	-	房子	在	库吉	或者	一个	小屋	在	酒吧	-

去库吉的小屋或巴尔的棚屋

- .

renjack	.
-	.

renjack。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] - - - [ʌp][tu:; tə][spaɪk][ðə; ði][stɑ:rz] , [ɔ:r] ['rutɪn] -

She	was	'	ookin	'	up	to	spike	the	stars	,	or	rootin	'
她	曾是	-	-	-	向上	到	长钉	这	明星	,	或者	根部	-

她当时正准备给明星们制造麻烦，或者说，她正在搞事情。

[ɪn][ðə; ði] [weɪv] ,

in	the	wave	,
在	这	海浪	,

在浪潮中，

[æn; ən] - [ˌem 'i:]['lɪvər] [tɜ:rnd] [ə; eɪ][hænd] [sprɪŋ] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ]

An	'	me	liver	turned	a	hand	spring	with	each
一个	-	我	肝	转向	一个	手	春天	和	每个

我的肝脏随着每一次翻滚都像个手翻。

[bʌk] [ðə; ði] ['begər] [geɪv] .
buck **the** **beggar** **gave** **.**
巴克 这 乞丐 给予 .

乞丐给了他一美元。

[ðen] [wiː; wi] [pulz] [ə; eɪ] [sɪk] - [en] - ['sɪli] [smaɪl] - [en] - [tɪps][ə; eɪ]
Then **we** **pulls** **a** **sick** **'** **n** **'** **silly** **smile** **'** **n** **'** **tips** **a**
然后 我们 拉 一个 生病的 - n - 愚蠢的 微笑 - n - 尖端 一个

然后我们露出一个病态又傻气的笑容，并向.....倾斜

['sɔːsi] [lɪd] ,
saucy **lid** **,**
风骚的 盖 ,

酱汁盖，

['krækɪn] - ['hɑːrdi] .
Crackin **'** **hardy** **.**
裂缝 - 耐寒的 .

非常坚韧。

['wɪli] ['dɪdnt] .
Willie **didn't** **.**
威利 没有 .

威利没有。

['wɪli]
Willie
威利

威利

['snɪvəld] [laɪk][ə; eɪ][kɪd] .
snivelled **like** **a** **kid** **.**
抽泣着 喜欢 一个 孩子 .

像个孩子一样抽泣。

[æt; ət] - - [ðə; ði] ['stiːmər] [dʌmpt] [ju: 'es] , - [en] - [wiː; wi][gɑːt]
At **Gallip** **'** **the** **steamer** **dumped** **us** **,** **'** **n** **'** **we** **got**
在 - - 这 汽船 丢弃 我们 , - n - 我们 得到

在加利普，轮船把我们扔在了岸上，然后我们就.....

[raɪt] [daʊn] [tuː; tə][wɜːrk] ,
right **down** **to** **work** **,**
正确的 向下 到 工作 ,

直接进入工作状态，

['wuːpɪn] - [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [splɛn'deɪʃəs] , ['pleɪɪn] -
Whoopin **'** **up** **the** **hill** **splendacious** **,** **playin** **'**
痛击 - 向上 这 爬坡道 辉煌的 , 玩耍 -

欢呼着冲上山顶，玩得真棒！

[tɪgi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tɜːrk] .
tiggie **with** **the** **Turk** **.**
蒂吉 和 这 土耳其人 .

和土耳其人在一起的老虎。

[wen] [ðə; ði]['stɪŋkɪn] - [æb'duːl][hɪt][ju: 'es][wiː; wi] [kɜːrld]
When **the** **stinkin** **'** **Abdul** **hit** **us** **we** **curled**
什么时候 这 臭气熏天 - 阿卜杜勒 打 我们 我们 卷曲

当那该死的阿卜杜勒袭击我们时，我们蜷缩起来

[daʊn] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [stoʊn] ,
down **upon** **a** **stone** **,**
向下 之上 一个 石头 ,

倒在石头上，

- [en] - [wiː; wi] [jeld] [fɔːr; fər] ['greɪtər] ['glɔːri] , ['krækɪn] - - ['ɑrdi]
' N ' we yelled for greater glory , crackin ' ' ardy
- N - 我们 大喊 为了 更大的 荣耀 , 裂缝 - - 阿迪

我们高喊着追求更大的荣耀，尽情狂欢。

[ɑːn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] .
on our own .
在 我们的 自己的 .

我们自己。

[nɑːt][soʊ] ['wɪli] .
Not so Willie .
不是 所以 威利 .

威利可不这么认为。

[hiː; hi][wʌz; wəz] - - , [koʊld][ɛz] [deθ]
He was cursin ' , cold ez death
他 曾是 - - , 寒冷的 易 死亡

他咒骂着，冷酷无情地死去

- [en] - [greɪ] [ɛz] [stiːl] ,
' n ' grey ez steel ,
- n - 灰色的 易 钢 ,

'n' grey ez 钢，

- [en] - [ðə; ði] [smɔːlɪst] [θɪŋ] [ðæt] ['bʌstɪd] [meɪd] [ðə; ði]
' N ' the smallest thing that busted made the
- N - 这 最小 事物 那 被捕 制成 这

"N"是最小的东西，它破裂了

['lɪt(ə)l] ['blaɪtər] [skwiːl] .
little blighter squeal .
小的 讨厌鬼 尖叫 .

小家伙尖叫起来。

[ɪn][ðə; ði] ['bɪtər] ['deɪz] [ðæt] , ['spɪlɪn] - [laɪf][biː; bi] -
In the bitter day's that follered , spillin ' life be -
在 这 苦的 天 那 跟随 , 斯皮林 - 生活 是 -

在那些苦涩的日子里，生命倾泻而出——

[saɪd][ðə; ði] [siː] ,
side the sea ,
边 这 海 ,

在海边，

[wiː; wi] [wʊd] [feɪk] [ə; eɪ][spraɪ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θɪŋz]
We would fake a spry expression for the things
我们 会 伪造的 一个 轻快 表达 为了 这 事物

我们会假装精神抖擞地面对那些事。

[ðæt] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ,
that had to be ,
那 有 到 是 ,

一定是这样。

['ɔːlweɪz] ['drɛsɪn] - [ʌp][ðə; ði]['waɪndər] , ['krækɪn] - - ['ɑrdi]
Always dressin ' up the winder , crackin ' ' ardy
总是 着装 - 向上 这 卷线器 , 裂缝 - - 阿迪

总是把风车打扮得漂漂亮亮的，嘎吱嘎吱地响着。

[ðoʊ] [wiː; wi] [felt]
though we felt
尽管 我们 毛毡

虽然我们感觉

['fɪrf(ə)l] ['kri:pi] [ɪn][ðə; ði] ['wɪskərz] , ['veri] [koʊld][bi:; bi] -
Fearful creepy in the whiskers , very cold be -
可怕 爬行 在 这 胡须 , 非常 寒冷的 是 -

胡须里透着令人毛骨悚然的恐惧，非常冷——

[ni:θ] [ðə; ði] [belt] .
neath the belt .
下方 这 腰带 .

在腰带下方。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [dʒɪl] [wʊd] [snɪf] - [en] - ['ʃɪvər] [ɪn][ðə; ði] ['mʌðər]
But his jills would sniff ' n ' shiver in the mother
但 他的 吉尔斯 会 嗅 - n - 颤抖 在 这 母亲

但他的鳃会在母亲体内嗅来嗅去，颤抖不已。

[ʌv; əv][ə; eɪ] [fraɪt] ,
of a fright ,
的 一个 惊吓 ,

吓了一跳，

- [en] - [goʊ] - - - [en] - [kwækɪn] - [aʊt][tu:; tə] ['wɔlə] [ɪn]
' N ' go blubberin ' ' n ' quakin ' out to waller in
- N - 去 - - - n - 颤抖 - 出去 到 沃勒 在

'N 哭哭啼啼地颤抖着跑到沃勒那里

[ðə; ði] [faɪt] .
the fight .
这 斗争 .

战斗。

[ɪn][ðə; ði] [west] [wi:; wi] [laɪkt] [ðə; ði] ['weðər] , - [en] - [wi:; wi][fæt] -
In the West we liked the weather , ' n ' we fat -
在 这 西方 我们 喜欢 这 天气 , - n - 我们 胖的 -

在西部，我们喜欢那里的天气，而且我们很胖。

- [ɪn][ðə; ði] [mʌd] ,
tened in the mud ,
- 在 这 泥 ,

陷在泥里，

['krækɪn] - - ['ɑrdi] , [stu:d] [tə'geðər] , [ræts][æn; ən] -
Crackin ' ' ardy , stewed together , rats an '
裂缝 - - 阿迪 , 炖 一起 , 老鼠 一个 -

Crackin' 'ardy，炖在一起，老鼠和

['slɜ:ri] [men] - [en] - [blʌd] .
slurry men ' n ' blood .
泥浆 男人 - n - 血 .

泥浆人血。

[wi:pɪn] - ['wɪli] ['wʊdnt] [hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] [ði:z] [wʌz; wəz]
Weepin ' Willie wouldn't have it these was
哭泣 - 威利 不会 有 它 这些 曾是

哭泣的威利不会允许这样的事情发生。

['pli:zɪn] - [θɪŋz] [ə'bed] ,
pleasin ' things abed ,
令人愉悦 - 事物 阿贝德 ,

床上的快乐事物，

- [en] - [hi:; hi] ['ʃʌdəd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ʃɪmi] [ɪf] [ðeɪ] [pæst]
' N ' he shuddered in his shimmy if they passed
- N - 他 颤抖 在 他的 摇摆 如果 他们 通过了

"N"他颤抖着扭动着身子，如果他们经过的话

[hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ded] .
him **with** **the** **dead** **.**
他 和 这 死的 .

他与死者在一起。

[wen] [hiː; hi] [kraɪd] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] , [ɪn][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l]
When **he** **cried** **about** **his** **mother** **,** **in** **a** **gentle**
什么时候 他 哭 关于 他的 母亲 , 在 一个 温和的

当他哭着说起他的母亲时，语气温柔

[vɔɪs] [ˈhiːd] [tel]
voice **he'd** **tell**
嗓音 他会 告诉

他会用那种声音说

[ðem; ðəm][æz; əz] [dʌm] - [wel] [ˈdɪdnt] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ðeɪ] [kʊd; kəd][goʊ]
Them **as** **dumb** **-** **well** **didn't** **like** **it** **they** **could** **go**
他们 作为 哑的 - 出色地 没有 喜欢 它 他们 可以 去

他们就像傻瓜一样——不喜欢这样，他们就可以走了。

[tuː; tə] [ˈsʌd(ə)n] - [el] .
to **sudden** **'** **ell** **.**
到 突然 - 艾尔 .

突然下地狱。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnɑːθɪn] - [swiːt] [fɔːr; fər] [ˈwɪli] [ɪn][ə; eɪ] [rʌf] -
There **was** **nothin** **'** **sweet** **for** **Willie** **in** **a** **rough** **-**
那里 曾是 什么也没有 - 甜的 为了 威利 在 一个 粗糙的 -

在艰苦的环境中，威利没有得到任何甜蜜。

[ʌp] [ɪn][ðə; ði] [wet] ;
up **in** **the** **wet** **;**
向上 在 这 湿的 ;

湿漉漉的;

[bʌt; bət] [ɪf] [ɔːl] [θɪŋz] [skerd] [hɪm; ɪm][ˈpɜːrp(ə)l] , [nɑːt][ə; eɪ] [θɪŋ]
But **if** **all** **things** **scared** **him** **purple** **,** **not** **a** **thing**
但 如果全部 事物 害怕的 他 紫色的 , 不是 一个 事物

但如果说所有事物都让他吓得魂飞魄散，那也没有什么能让他害怕。

[hæd; həd] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] [jet] .
had **stopped** **him** **yet** **.**
有 停止 他 然而 .

但他还阻止不了他。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

“你好，士兵！”('Hello, soldier!')
第3/6页

[ɪf] [sʌm; səm] [tʃæps] [wʌz; wəz] ['wɑ:ntɪd] ['ɜ:rdʒənt] ['speʃ(ə)l] ['dɜ:rti]
If **some** **chaps** **was** **wanted** **urgent** **special** **dirty**
如果 一些 小伙子们 曾是 通缉 紧迫的 特别的 肮脏的

如果急需一些特别肮脏的家伙

[wɜ:rk] [tu:; tə] [du:]
work **to** **do**
工作 到 做

待完成的工作

['wɪli] [went] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['ʃʌdər] , [bʌt; bət] [hi:; hi] -
Willie **went** **in** **with** **a** **shudder** **,** **but** **he** **alwiz**
威利 去 在 和 一个 不寒而栗 , 但 他 -

威利打了个寒颤走了进去，但他总是.....

[sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] [θru:] .
saw **it** **through** **.**
锯 它 通过 .

坚持到底。

[oʊ] , [ə; eɪ] ['bɪzi] ['lɪt(ə)l] ['bɑ:di] [wʌz; wəz] ['aʊər; ɑ:r] ['wɪli] [ɪn] [ə; eɪ]
Oh **,** **a** **busy** **little** **body** **was** **our** **Willie** **in** **a**
哦 , 一个 忙碌的 小的 身体 曾是 我们的 威利 在 一个

哦，我们家威利真是个忙碌的小家伙!

[krʌʃ] !
crush **!**
压碎 !

压碎!

[ðen] ['hi:d] [kraɪ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['feɪsɪz]
Then **he'd** **cry** **out** **in** **the** **night** **about** **the** **faces**
然后 他会 哭 出去 在 这 夜晚 关于 这 面孔

然后他会在夜里哭喊着那些面孔

[ɪn] [ðə; ði] [slʌʃ] .
in **the** **slush** **.**
在 这 泥浆 .

在泥泞中。

[wel] [ðeɪ] [pɪŋkt] [hɪm; ɪm] [wʌn] [faɪn] ['mɔ:rnɪn] - [wɪð; wɪθ]
Well **they** **pinked** **him** **one** **fine** **mornin** **'** **with**
出色地 他们 粉红色 他 一 美好的 早晨 - 和

在一个晴朗的早晨，他们用粉红色颜料涂抹了他。

[ə; eɪ] ['θʌmpɪn] - - [ʌŋk] [ˌaɪ 'vi:] [ʃel] ;
a **thumpin** **'** **'** **unk** **iv** **shell** **;**
一个 砰砰 - - 未知 四 壳 ;

砰砰作响的“unk iv”炮弹;

[pʊt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] - [en] - [ɔ:l] [ə'krɔ:s] [hɪm; ɪm] .
Put **it** **in** **'** **n** **'** **all** **across** **him** **.**
放 它 在 - n - 全部 穿过 他 .

把他全身都涂满了。

[wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz]
What **he** **was**
什么 他 曾是

他是什么

[juː; jʊ] ['kudnt] [tel] .
you **couldn't** **tell** **.**
你 不能 告诉 .

你根本看不出来。

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [stɪtʃt] - [en] - ['mɛndɪd] [wer] [hiː; hi]
I **saw** **him** **stitched** **'** **n** **'** **mended** **where** **he**
我 锯 他 缝合 - n - 已修复 在哪里 他

我看到他身上的伤口被缝合修补好了。

['hwɪmpəd] [ɪn][hɪz; ɪz][bed] ,
whimpered **in** **his** **bed** **,**
呜咽 在 他的 床 ,

他躺在床上呜咽着，

- [en] - ['hiːd][oʊni] [lɪvd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə]
' **N** **'** **he'd** **on'y** **lived** **because** **he** **was** **afraid** **to**
- N - 他会 仅限 居住地 因为 他 曾是 害怕的 到

他之所以活下来，只是因为他害怕……

[daɪ] , [hiː; hi] [sed] .
die **,** **he** **said** **.**
死 , 他 说 .

“去死吧，”他说。

['sez][hiː; hi] " [strʌθ] , [ðeə(r)] [aʊt][ðer; ðər] ['faɪtɪn] - ,
Sez **he** **"** **Struth** **,** **they're** **out** **there** **fightin** **'** **,**
sez 他 " 斯特鲁斯 , 它们是 出去 那里 战斗 - ,

他说：“没错，他们正在外面战斗。”

[trɪmɪn] - [bɑːʃ] [gʊd] - [en] - [smɑːrt] ,
trimmin **'** **Boshes** **good** **'** **n** **'** **smart** **,**
特里明 - boshes 好的 - n - 聪明的 ,

修剪 Boshes 很好很聪明，

[waɪl] [aɪm] ['bedɪd] [hɪr] - [en] - - - .
While **I'm** **bedded** **here** **'** **n** **'** **'** **elpless** **.**
尽管 我是 卧床 这里 - n - - - .

我躺在这里，无能为力。

[ˌaɪ 'tiː] [fer]
It **fair**
它 公平的

这很公平

[breɪks] [ə; eɪ] ['fɛlərz] - [ɜːrt] .
breaks **a** **feller's** **'** **eart** **.**
休息 一个 伙计们 - 地球 .

伤透了男人的心。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [keɪm] [ə'gen] [læst] ['tuːzdeɪ] - - [en] - [wiː; wi][goʊ][ˌaɪ 'tiː]
" **But** **he** **came** **again** **last** **Tuesday** **'** **-** **n** **'** **we** **go** **it**
" 但 他 来了 再次 最后的 周二 - - n - 我们 去 它

但他上周二又来了——然后我们就走了

[ɪn][ə; eɪ] [breθ] —
in **a** **breath** **—**
在 一个 气息 —

一口气——

" ['lʌndənz] [bɪg] - [en] - [blæk] - [en] - ['nɔɪzi] .
" London's big ' n ' black ' n ' noisy .
" 伦敦的 大的 - n - 黑色的 - n - 嘈杂 .

伦敦又大又黑又吵。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd]
It would
它 会

它会

[sker] [ə; eɪ] [bloʊk] [tuː; tə] [deθ] .
scare a bloke to death .
吓 一个 伙计 到 死亡 .

把人吓死。

" ['hiːz] [ə'weɪ] [naʊ] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['trentʃɪz] , [waɪt] - [en] -
" He's away now in the trenches , white ' n '
" 他是 离开 现在 在 这 战壕 , 白色的 - n -

“他现在在前线，身穿白衣。”

['nɜːrvəs] , [bʌt; bət] , [juː; jʊ] [bet] ,
nervous , but , you bet ,
紧张的 , 但 , 你 赌注 ,

虽然有点紧张，但是，当然可以。

['pleɪɪn] - ['lʌvli] - ['ændz] [ʌv; əv] ['poʊkər] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['bɪzi]
Playin ' lovely ' ands of poker with his busy
玩耍 - 迷人的 - 和 的 扑克 和 他的 忙碌的

和忙碌的他一起玩着精彩的扑克牌局。

[beɪ] - [oʊ] - [net] ,
bay - o - net ,
湾 - o - 网 ,

刺刀，

- [freɪd] [ʌv; əv] ['gɪvɪn] - - [en] - [ʌv; əv] ['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - , - [freɪd] [ʌv; əv] ['gæsɪz] ,
' Fraid of givin ' ' n ' of takin ' , ' fraid of gases ,
- 害怕 的 给予 - - n - 的 拿 - , - 害怕 的 气体 ,

“害怕给予”“害怕”，“害怕气体”，

- [freɪd] [ʌv; əv] ['gʌnz] —
' fraid of guns —
- 害怕 的 枪支 —

害怕枪支——

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['tʃæmpiən] ['laɪtweɪt] ['terər] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [gɔː] -
But a champion lightweight terror to the gor -
但 一个 冠军 轻的 恐怖 到 这 戈尔 -

但对于戈尔来说，他却是一位轻量级冠军级别的恐怖人物。

[fər'seɪkən] - ['ʌnz] !
forsaken ' Uns !
被遗弃的 - 联合国 !

被遗弃的“Uns！”

['bil,dʒim]
BILLJIM
比尔吉姆

比尔吉姆

[daʊn] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['plʌgər] [bɪl] ,
DOWN to it is Plugger Bill ,
向下 到 它 是 插头 账单 ,

归根结底，是Plugger Bill。

['laɪɪn] - ['krʌmpld] , [waɪt] - [en] - [stɪl] .

Lyin	'	crumpled	,	white	'	n	'	still	.
躺着	-	皱巴巴的	,	白色的	-	n	-	仍然	.

蜷缩着躺在那里，脸色苍白，一动不动。

[ˌem 'iː] - [en] - [hɪm; ɪm]

Me	'	n	'	him
我	-	n	-	他

我和他

[tʃɪps] [ɪn] [wen] [ðə; ði][skræp] [bɪ'gɪnz] ,

Chips	in	when	the	scrap	begins	,
薯片	在	什么时候	这	废料	开始	,

争斗开始时，他/她会加入进来。

['kærɪn] - ['nɑːθɪn] - [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [skɪnz] ,

Carin	'	nothin	'	for	our	skins	,
卡琳	-	什么也没有	-	为了	我们的	皮肤	,

我们毫不在乎自己的皮肤，

[kaɪ] - - [æz; əz][ðə; ði] - - [twɪnz] -

Chi	-	iked	as	the	'	Eavenly	Twins	-
奇	-	-	作为	这	-	-	双胞胎	-

Chi-iked 被称为"天上的双子星"

[bɪl] - [en] - ['dʒɪm] .

Bill	'	n	'	Jim	.
账单	-	n	-	吉姆	.

比尔和吉姆。

[ðeɪ] - ['ɑːveɪ] [aut] [bɪl] [æt; ət][læst] ,

They	'	ave	outed	Bill	at	last	,
他们	-	大道	出柜	账单	在	最后的	,

他们终于把比尔的身份曝光了。

[slʌgd] [ˌem 'iː] ['kɑːbər] [hɑːrd] - [en] - [fæst] .

Slugged	me	cobber	hard	'	n	'	fast	.
被重击	我	科伯	难的	-	n	-	快速地	.

他狠狠地、迅速地揍了我一顿。

[its] [ə; eɪ] [kɪl] .

It's	a	kill	.
它是	一个	杀	.

这是一次击杀。

[siː] [ðə; ði]['pɜːrp(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz][lɪp]

See	the	purple	of	his	lip
看	这	紫色的	的	他的	唇

看看他嘴唇的紫色

- [en] - [ðə; ði] [red] - [en] - ['uːzi] [drɪp] !

'	N	'	the	red	'	n	'	oozy	drip	!
-	N	-	这	红色的	-	n	-	黏糊糊的	滴	!

"N"红色黏稠的滴落物!

['ɛndz]['aʊər; ɑːr] [greɪt] [oʊl] ['pɑːrtnərʃɪp] -

Ends	our	great	ole	partnership	-
结束	我们的	伟大的	奥莱	合伙	-

我们伟大的旧合作关系就此结束。

['dʒɪm] - [en] - [bɪl]

Jim	'	n	'	Bill
吉姆	-	n	-	账单

吉姆和比尔

[meɪts] [wiː; wi][wʌz; wəz] [wen] [wiː; wi][wʌz; wəz][kɪdz] ;
Mates **we** **was** **when** **we** **was** **kids** **;**
伙伴们 我们 曾是 什么时候 我们 曾是 孩子们 ;

我们小时候的好朋友;

[kæmp] , - [en] - [ʃɪp] , - [en] - ['pɪrəmɪdz] ,
Camp **,** **'** **n** **'** **ship** **,** **'** **n** **'** **Pyramids** **,**
营 , - n - 船 , - n - 金字塔 ,

营地、船和金字塔

[hɪm; ɪm] - [en] - [ˌem 'iː]
Him **'** **n** **'** **me**
他 - n - 我

他和我

[hʌŋ] [tə'geðər] , - [en] - [wiː; wi] [tɔːr]
Hung **together** **,** **'** **n** **'** **we** **tore**
洪 一起 , - n - 我们 撕裂

我们紧紧地挂在一起，然后我们撕碎了

[ʌp] [ðə; ði] [haɪts] [frʌm; frəm] ['hɛləs] [ʃɔːr] ,
Up **the** **heights** **from** **Helles** **shore** **,**
向上 这 高度 从 希腊 支撑 ,

从赫勒斯海岸登上高地，

[bɪl] [ə; eɪ] [lɔːŋ] - [ɑːf] [hed] [ə'fɔːr] ,
Bill **a** **long** **'** **arf** **head** **afore** **,**
账单 一个 长的 - 啊 头 之前 ,

比尔前面有一个长长的"半个脑袋",

[faɪn] [tuː; tə] [siː] !
Fine **to** **see** **!**
美好的 到 看 !

真不错!

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wiː; wi] [tʊk] [ə; eɪ] [tʌtʃ] -
Then **it** **was** **we** **took** **a** **touch** **-**
然后 它 曾是 我们 采取 一个 触碰 -

然后我们就触球了——

['sɪmp(ə)l] ['pʌŋktʃər] , ['nɑːθɪn] - [mʌtʃ] ;
Simple **puncture** **,** **nothin** **'** **much** **;**
简单的 穿刺 , 什么也没有 - 很多 ;

只是简单的扎胎，没什么大碍;

[bʌt; bət][wiː; wi] [leɪ]
But **we** **lay**
但 我们 躺

但我们躺着

- [en] - [wiː; wi] [steɪz] [ðə; ði] [kaʊnt] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ,
' **N** **'** **we** **stays** **the** **count** **,** **it** **seems** **,**
- N - 我们 停留 这 数数 , 它 似乎 ,

看来"N"这个数字仍然有效。

[ɪn][ə; eɪ]['sɔːrtər] [relm] [ʌv; əv] [driːmz]
In **a** **sorter** **realm** **of** **dreams**
在 一个 分拣机 领域 的 梦境

在梦境的分类领域

[wer] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn'fɜːrn(ə)l] [gliːmz]
Where **the** **sun** **infernal** **gleams**
在哪里 这 太阳 地狱 闪光

在烈日灼烧的地方

[naɪt] - [en] - [deɪ] ;
Night ' n ' day ;
夜晚 - n - 天 ;

日夜不停;

['bɔɪlɪn] - , ['fraɪɪn] - ['ætʃɪn] - , [dʌm] ,
Boilin ' , fryin ' achin ' , dumb ,
沸腾 - , 油炸 - 阿钦 - , 哑的 ,

沸腾，煎炸，疼痛，愚蠢，

[weɪtɪn] - [tɪl] [ðə; ði] ['stretʃərz] [kʌm] ,
Waitin ' till the stretchers come ,
等待 - 直到 这 担架 来 ,

等着担架来了，

['peɪʃntli] .
Patiently .
耐心 .

耐心点。

[aɪ] [hæŋz] [ɑːn][tuː; tə] - [ɑːf][ə; eɪ][kʌp] .
I hangs on to ' arf a cup .
我 悬挂 在 到 - 啊 一个 杯子 .

我紧紧抓住杯子不放。

[wɪtʃ] [aɪ]['wɒnts][oʊl] [bɪl] [tuː; tə][sʌp] .
Which I wants ole Bill to sup .
哪个 我 想要 奥莱 账单 到 上 .

我希望老比尔能支持我。

[dæm] [ɪf] [hiː; hi] [eint] ['sævɪn] - [ʌp]
Damn if he ain't savin ' up
该死 如果 他 不是 萨文 - 向上

他居然没在攒钱!

[hɪz; ɪz][fɔːr; fər][ˌem 'iː] !
His for me !
他的 为了 我 !

他为我而来!

[wen] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə][lɪft][maɪ] [hed]
When they come to lift my head
什么时候 他们 来 到 举起 我的 头

当他们抬起我的头

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɔːftli] ['kɪdɪn] - [ded] ,
I am softly kiddin ' dead ,
我 是 轻轻 开玩笑 - 死的 ,

我其实是在开玩笑，

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [geɪm] ,
For a game ,
为了 一个 游戏 ,

对于一场游戏来说，

['soʊz] [ðeɪl] [fɜːrst] [teɪk] [ɑːn][hɪz; ɪz][gils] .
So's they'll first take on his gills .
所以也是 他们会 第一的 拿 在 他的 鳃 .

所以他们首先要攻击他的鳃。

['oʊvər] , [ðoʊ] , [ˌem 'iː] [skiːm] [hiː; hi] [spɪlz] -
Over , though , me scheme he spills -
超过 , 尽管 , 我 方案 他 溢出物 -

不过，他却泄露了我的计划——

- , [ðɪs] [oʊl] [teɪk] - [daʊn] ['bɪlz]
Bli'me , this ole take - down Bill's
- , 这 奥莱 拿 - 向下 法案的

我的天，这老家伙比尔又开始搞破坏了。

[dʌn] [ðə; ði] [seɪm] !
Done the same !
完毕 这 相同的 !

我也这么做了！

[bʌt; bət][hiː; hi]['iznt] ['kɪdɪn] - [naʊ] ,
But he isn't kiddin ' now ,
但 他 不是 开玩笑 - 现在 ,

但他现在可不是在开玩笑。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [nɔks] [ˌem 'iː] ['enihaʊ]
And it knocks me anyhow
和 它 敲门声 我 无论如何

无论如何，它都让我感到沮丧。

['siːɪn] - [hɪm; ɪm] .
Seein ' him .
看到 - 他 .

见到他。

[wiː; wi][wʌz; wəz][bəuθ] [ə'griːd] [bɪ'fɔːr] ,
We was both agreed before ,
我们 曾是 两个都 同意 前 ,

我们之前就同意了，

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][gɑːt] - [ɪm] [baɪ][ðə; ði] [skɔːr] ,
Though it got ' em by the score ,
尽管 它 得到 - 呃 经过 这 分数 ,

虽然他们以压倒性优势获胜，

[tuː] [wʌz; wəz]['gɔɪn] - [tuː; tə] [biːt] [ðɪs] [wɔːr] -
Two was goin ' to beat this war -
二 曾是 去 - 到 打 这 战争 -

两个人就能战胜这场战争——

[bʌt; bət] - [en] - ['dʒɪm] .
But ' n ' Jim .
但 - n - 吉姆 .

但是吉姆。

[meit] [oʊ] - [maɪn] , - [steɪd] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] .
Mate o ' mine , yiv stayed it through .
伴侣 o - 矿 , - 入住 它 通过 .

我的兄弟，他坚持到了最后。

[hɑːrd] [lʌk] , [bɪl] - [fɔːr; fər][ˌem 'iː] - [en] - [juː; jʊ]
Hard luck , Bill - for me ' n ' you
难的 运气 , 账单 - 为了 我 - n - 你

真倒霉，比尔——对你我来说都是如此。

[hɑːrd] - [en] - [grɪm] .
Hard ' n ' grim .
难的 - n - 严峻 .

艰难而残酷。

[ðeɪ] [hæv; həv][gɑːt][ˌem 'iː] ['kɑːbər] [truː] ,
They have got me Cobber true ,
他们 有 得到 我 科伯 真的 ,

他们确实让我认识了科伯。

[bʌt; bət][aɪm] ['stɪkɪn] - [taɪt] [ɛz] [gluː] ... .

But	I'm	stickin	'	tight	ez	glue	...	.
但	我是	粘	-	紧的	易	胶水	...	.

但我会牢牢地粘住.....

[bɪl] , [ðeəz; ðəz][wʌn] [huːl] [plʌg] [fɔːr; fər] [tuː] -

Bill	,	there's	one	who'll	plug	for	two	-
账单	,	有	一	谁会	插头	为了	二	-

比尔，有人愿意帮两个人插电——

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒɪm] !

It	is	Jim	!
它	是	吉姆	!

是吉姆!

[ðə; ði] [kruː'seɪdɚz] .

THE	CRUSADERS	.
这	十字军战士	.

十字军。

[wʌt] [praɪs] [jər] ['hʌmb(ə)l] , ['dɪkoʊ] [smɪθ] ,

WHAT	price	yer	humble	,	Dicko	Smith	,
什么	价格	你的	谦逊的	,	迪科	史密斯	,

迪科·史密斯，你这卑微的代价是什么?

[ɪn] ['gɔːdi] ['pʌti] [gɜːrt] ,

in	gaudy	putties	girt	,
在	艳丽的	腻子	束	,

身着艳丽的油灰裙，

[wɪð; wɪθ][sænd] - [blaɪt] [ɪn][hɪz; ɪz]['ɑːptɪks] , [ænd; ənd] [mʌtʃ]

With	sand	-	blight	in	his	optics	,	and	much
和	沙	-	枯萎病	在	他的	光学	,	和	很多

他的视力受到了沙尘暴的侵袭，而且.....

['liːnər] [ðæn; ðən][hiː; hi]['stɑːrtɪd] ,

leaner	than	he	started	,
更精瘦	比	他	开始	,

比开始时更精瘦了，

[raʊnd] [ðə; ði] - ['ɔːli] [lænd] [kə'vɔːtɪŋ] [ɪn] [θriː] -

Round	the	'	Oly	Land	cavorting	in	three	-
圆形的	这	-	奥林匹克	土地	嬉戏	在	三	-

在奥林匹克大陆上嬉戏玩耍三人组

['kwɔːrtərz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɜːrt] ,

quarters	of	a	shirt	,
四分之一	的	一个	衬衫	,

一件衬衫的四分之一

[ænd; ənd] - - [ɑːn][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɛz][wʌn] [dɪk]

And	imposin	'	on	the	natives	ez	one	Dick
和	-	-	在	这	本地人	易	一	迪克

强加给土著居民的，真是个混蛋。

[ðə; ði]['laɪən] - - ?

the	Lion	'	Earted	?
这	狮子	-	-	?

狮心王?

[wiː; wi][ɑːr; ər]['draɪvɪn] - [aʊt][ðə; ði]['ɪnfɪdəlˌ'ɪnfɪdel] , [wɪə(r)] ['hɪtɪn] -

We	are	drivin	'	out	the	infidel	,	we're	hittin	'
我们	是	驾驶	-	出去	这	异教徒	,	是	击中	-

我们正在驱逐异教徒，我们正在打击

[ʌp][ðə; ði] [tɜːrk] ,
up the Turk ,
向上 这 土耳其人 ,

土耳其人

[seɪm] [ɛz] ['rɪtʃəd] [slʌŋ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ə'krɔːs] [ðə; ði]
Same ez Richard slung his right across the
相同的 易 理查德 吊着 他的 正确的 穿过 这

理查德也毫不犹豫地挥动右手横扫过去。

['særəsn] [ɪn'veɪdər]
Saracen invader
撒拉逊人 侵略者

萨拉森入侵者

[ɪn][oʊld] [deɪz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪm] ['riːdɪn] - .
In old days of which I'm readin ' .
在 老的 天 的 哪个 我是 阅读 - .

我正在阅读的那些往事。

[naʊ]
Now
现在

现在

[wɪə(r)] ['gɛtɪn] - [ɪn]['aʊər; ɑːr][wɜːrk] ,
we're gettin ' in our work ,
是 获得 - 在 我们的 工作 ,

我们正在投入工作,

- [en] - [wʌt] [praɪs][ˌem 'iː][nɪbz] , [aɪ][æsk] [je] , [ɛz][ə; eɪ]
' N ' what price me nibs , I ask yeh , ez a
- N - 什么 价格 我 笔尖 , 我 问 是的 , 易 一个

"N"我的尖头多少钱，我问你，ez a

['kwɑːlɪfaɪd][kruː'seɪdər] !
qualified Crusader !
合格的 十字军战士 !

合格的十字军战士!

- [er] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [ə; eɪ] ['θɜːrsti] ['templər] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [ʌv; əv]
' Ere I am , a thirsty Templar in the fields of
- 埃雷 我 是 , 一个 渴 圣殿骑士 在 这 字段 的

我是，一个口渴的圣殿骑士，身处田野之中

['pæləstaɪn] ,
Palestine ,
巴勒斯坦 ,

巴勒斯坦,

[wer] [ðæt] ['hefti] ['lɪt(ə)l] ['faɪtər] , ['bɑːbi]
Where that hefty little fighter , Bobby
在哪里 那 沉重的 小的 战斗机 , 鲍比

那个身材魁梧的小拳击手，鲍比，在哪儿?

['seɪbl] , ['smɪt][ðə; ði] ['hiːðn] ,
Sable , smit the heathen ,
黑貂 , 斯密特 这 异教徒 ,

黑貂，击打异教徒,

[ænd; ənd] [wer] ['rɪtʃəd] [kʊr] [diː]['laɪən] [trɪmd]
And where Richard Coor de Lion trimmed
和 在哪里 理查德 库尔 德 狮子 修剪过的

而理查德·库尔·德·莱昂修剪的地方

[ðə; ði]['mɑːzləm] [gʊd] - [en] - [faɪn] ,

the	Moslem	good	'	n	'	fine	,
这	穆斯林	好的	-	n	-	美好的	,

穆斯林很好，

- [en] - [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [belt] [frʌm; frəm] ['sælədin] , [ðə; ði]

'	N	'	he	took	the	belt	from	Saladin	,	the
-	N	-	他	采取	这	腰带	从	萨拉丁	,	这

“N”他从萨拉丁手中接过腰带，

['slɪkɪst] ['deɪgoʊ] ['brɛθɪn] - .

slickest	Dago	breathin	'	.
最光滑的	达戈	呼吸	-	.

最滑溜的意大利佬呼吸。

[ðeəz; ðəz][noʊ] [pluːm] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] ['helmɪt] , - [en] - [noʊ] [red]

There's	no	plume	upon	me	helmet	,	'	n	'	no	red
有	不	羽	之上	我	头盔	,	-	n	-	不	红色的

我的头盔上没有羽饰，也没有红色

[krɔːs] [ɑːn][ˌem 'iː] [tʃest] ,

cross	on	me	chest	,
叉	在	我	胸部	,

胸前有十字架，

- [en] - [soʊ][fɜːr] [ðeɪ] ['hævnt] [drest] [ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ]

'	N	'	so	fur	they	haven't	dressed	me	in	a
-	N	-	所以	毛皮	他们	还没有	穿着	我	在	一个

“N”所以他们还没给我穿上皮草

[swæŋkɪŋ] [loʊd][ʌv; əv]['met(ə)l] ;

swanking	load	of	metal	;
炫耀	加载	的	金属	;

一大堆炫耀的金属；

[wiːv] [noʊ] - ['ɔːli] [greɪl] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] , [bʌt; bət][wiː; wi][duː]

We've	no	'	Oly	Grail	I	know	of	,	but	we	do
我们已经	不	-	奥林匹克	圣杯	我	知道	的	,	但	我们	做

据我所知，我们没有所谓的“奥运圣杯”，但我们确实有。

['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l][best]

our	little	best
我们的	小的	最好的

我们最好的小宝贝

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] - , - [en] - [ə; eɪ] ['bɪli] , - [en] - [ə; eɪ] ['bætərd]

With	a	jamtin	,	'	n	'	a	billy	,	'	n	'	a	battered
和	一个	-	,	-	n	-	一个	比利	,	-	n	-	一个	伤痕累累

带着一把果酱罐、一根比利管和一把破旧的

[oʊl] [mes] ['ket(ə)l] .

ole	mess	kettle	.
奥莱	混乱	壶	.

老式炊具。

[kwaɪt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['gaɪvər] ['mɪsɪn] - [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr][brænd]

Quite	a	lot	of	guyver	missin	'	from	our	brand
相当	一个	很多	的	强殖装甲	米辛	-	从	我们的	品牌

我们品牌里缺了不少人

[ʌv; əv] ['ʃɪvəlrɪ] ;

of	chivalry	;
的	骑士精神	;

骑士精神；

[wiː; wi][dəunt] [meɪk] [ə; eɪ][pɜːrt] [prəˈseʃ(ə)n] [wen]
We **don't** **make** **a** **pert** **procession** **when**
我们 不 制作 一个 活泼 游行 什么时候

我们不会列队行进

[wɪə(r)]['muːvɪn] - [ʌp][ðə; ði]['fɔːrsɪz] ;
we're **movin** **'** **up** **the** **forces** **;**
是 移动 - 向上 这 力量 ;

我们正在调动兵力;

[wiːv] [noʊ] ['prɪti] , - - ['stæliən] , - [en] - [noʊ]
We've **no** **pretty** **,** **pawin** **'** **stallion** **,** **'** **n** **'** **no**
我们已经 不 漂亮的 , - - 骟 , - n - 不

我们没有漂亮、威风凛凛的种马，也没有

['penənts] ['floʊɪn] - [friː] ,
pennants **flowin** **'** **free** **,**
三角旗 流入 - 自由的 ,

旗帜自由飘扬，

- [en] - [noʊ] ['gɪdi] , ['gɔːdi] ['bed,kwilt] [meɪk] [ə; eɪ]
' **N** **'** **no** **giddy** **,** **gaudy** **bedquilts** **make** **a**
- N - 不 头晕 , 艳丽的 被褥 制作 一个

"N"没有轻浮、艳丽的床罩

['sɜːrkəs][ʌv; əv][ðə; ði] - [ɔrsəz] .
circus **of** **the** **'** **orses** **.**
马戏团 的 这 - 奥尔斯 .

马戏团。

[wiː; wi] - [moʊst]['ɔːlweɪz] [slɪp][ðə; ði]['kæt(ə)l] - [en] - [wiː; wi][kʌt] [aʊt]
We **'** **most** **always** **slip** **the** **cattle** **'** **n** **'** **we** **cut** **out**
我们 - 最多 总是 滑 这 牛 - n - 我们 切 出去

我们几乎总是偷偷放走牛，然后就离开了。

[ɔːl][ðə; ði][dɔːg]
all **the** **dog**
全部 这 狗

所有的狗

[wen] [ˌaɪ 'tiː] ['ferli] [kʌmz] [tuː; tə] ['bʌtɪn] - ['ɪntuː] ['bætəlz]
When **it** **fairly** **comes** **to** **buttin** **'** **into** **battle's**
什么时候 它 相当 来 到 按钮 - 进入 战斗的

当真正要投入战斗的时候

['hektɪk]['fiːvər] ,
hectic **fever** **,**
忙碌的 发烧 ,

潮热，

['gɔɪn] - ['fɔːrwərd][ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['wɪʃboʊn] , [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]
Goin **'** **forward** **on** **our** **wishbones** **,** **with** **our**
戈因 - 向前 在 我们的 许愿骨 , 和 我们的

带着我们的愿望，继续前行，

['noʊzɪz][ɪn][ðə; ði][bɑːg] ,
noses **in** **the** **bog** **,**
鼻子 在 这 沼泽 ,

鼻子伸进沼泽里，

- [en] - [wiː; wi] - [iːv] [ə; eɪ][pɑːt][ˌaɪ 'viː]['bleɪzɪz][æt; ət][ðə; ði][kɜːrst; 'kɜːrsɪd]
' **N** **'** **we** **'** **eave** **a** **pot** **iv** **blazes** **at** **the** **cursed**
- N - 我们 - 屋檐 一个 锅 四 火焰 在 这 被诅咒的

"N"我们"留下一个燃烧的锅给被诅咒的人"

[ˌʌnbɪ'liːvər] .
unbeliever .
不信者 .

不信者。

['fænsi] - [dres] [ðem; ðəm][oʊld][kruː'seɪdɚz] [wɔːr] ,
Fancy - **dress** **them** **old** **Crusaders** **wore** ,
想要 - 裙子 他们 老的 十字军战士 穿着 ,

穿上古代十字军战士穿的奇装异服，

[ænd; ənd] - [kep] - [ə; eɪ][bænd] .
and **alwiz** **kep** ' **a** **band** .
和 - 保持 - 一个 乐队 .

并且一直保留着一支乐队。

[wʌt] [wiː; wi] [wɛrz] [soʊ] [nɪr] [tuː; tə] ['nɑːθɪn] - [ðæt] [its]
What **we** **wear's** **so** **near** **to** **nothin** ' **that** **it's**
什么 我们 穿着 所以 靠近 到 什么也没有 - 那 它是

我们穿的衣服几乎什么都没穿，简直.....

['ɔːf(ə)n] - [ɑːrdli]['prɑːpər] ,
often ' **ardly** **proper** ,
经常 - 几乎不 恰当的 ,

常常"不太合适"，

[ænd; ənd][wiː; wi] [swɪŋz] [ə; eɪ][tæŋk][ˌaɪ 'viː]['aɪərn][skræp] [ə'krɔːs]
And **we** **swings** **a** **tank** **iv** **iron** **scrap** **across**
和 我们 摇摆 一个 坦克 四 铁 废料 穿过

我们挥舞着一辆坦克四号铁屑横穿而过。

[ðə; ði] - ['ɔːli] [lænd]
the ' **Oly** **Land**
这 - 奥林匹克 土地

奥运之地

[frʌm; frəm][ə; eɪ] - [gʌn] [wiː; wi] [nɪpt] [ə'ʃɔːr] [ðə; ði]
From **a** **dinkie** **gun** **we** **nipped** **ashore** **the**
从 一个 - 枪 我们 轻咬 岸上 这

我们从一艘小艇上迅速登陆。

['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv] - .
other **side** **of** **Jopper** .
其他 边 的 - .

Jopper的另一面。

[wiː; wi] [eɪnt] ['evər] ['veri] ['næti] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['klaɪmət] [hɪr]
We **ain't** **ever** **very** **natty** , **for** **the** **climate** **here**
我们 不是 曾经 非常 纳蒂 , 为了 这 气候 这里

我们这儿气候不太适合穿得体面。

[ɪz][hɑːt] ;
is **hot** ;
是 热的 ;

天气很热；

[wen] [ˌaɪ 'tiː]['iznt]['lɪkwɪd][mʌd][ðə; ði][dʌst][ɪz] ['θɪkər]
When **it** **isn't** **liquid** **mud** **the** **dust** **is** **thicker**
什么时候 它 不是 液体 泥 这 灰尘 是 较厚

如果不是液态泥浆，尘土就会更浓稠。

[ðæn; ðən][ðə; ði]['vɜːrmɪn] .
than **the** **vermin** .
比 这 害虫 .

比害虫还不如。

[ten] [tuː; tə] [wʌn] ['aʊər; ɑːr] [boʊld] [ˌnuːrɛ'dɪn] [ɪz] [sʌm; səm] [wɑːd] -

Ten	to	one	our	bold	Noureddin	is	some	wad	-
十	到	一	我们的	大胆的	努尔丁	是	一些	瓦德	-

我们大胆的努雷丁十有八九是个狠角色。

[dlɪn] - ['tɜːrkɪʃ] [pɑːt] ,

dlin	'	Turkish	pot	,
DLin	-	土耳其	锅	,

土耳其炖锅，

- [en] - [ðə; ði] ['sælədin] [wɪə(r)] [ɑːn] [tuː; tə] [ɪz] [ə; eɪ] ['snɔːrtɪn] -

'	N	'	the	Saladin	we're	on	to	is	a	snortin	'
-	N	-	这	萨拉丁	是	在	到	是	一个	吸食	-

'N' 我们正在讨论的萨拉丁是个吸毒者

[red] - [aɪd] ['dʒɜːrmən] .

red	-	eyed	German	.
红色的	-	眼睛	德语	.

红眼德国人。

[bʌt; bət] - [ðə; ði] [eɪtθ] [kruː'seɪd] , - [en] - ['dɪkoʊ]

But	be'old	the	eighth	Crusade	,	'	n	'	Dicko
但	-	这	第八	运动	,	-	n	-	迪科

但早在第八次十字军东征之前，还有迪科

[smɪθ] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [væn] ,

Smith	is	in	the	van	,
史密斯	是	在	这	货车	,

史密斯在面包车里，

['dɪkoʊ] [kʊr] [diː] ['laɪən] [frʌm; frəm] ['kɑːrltən] [wʌt]

Dicko	Coor	de	Lion	from	Carlton	what
迪科	库尔	德	狮子	从	卡尔顿	什么

来自卡尔顿的迪科·库尔·德·莱昂是什么

[kʊd; kəd] [tiːtʃ] [kɪŋ] [dɪk] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)l] ,

could	teach	King	Dick	a	trifle	,
可以	教	国王	迪克	一个	琐事	,

可以教教迪克国王一点东西，

[fɔːr; fər] ['hiːd] [bɑːm] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] [dʒɪl] [frʌm; frəm] [aʊt] [hɪz; ɪz]

For	he'd	bomb	his	Royal	Jills	from	out	his
为了	他会	炸弹	他的	皇家	吉尔斯	从	出去	他的

因为他会从外面炸毁他的皇家吉尔斯

[beɪkt] - - [kæn; kən] ,

baked	-	pertater	can	,
烘焙	-	-	能	,

烤土豆罐头，

[ɔːr] ['hiːd] [pɪŋk] [hɪm; ɪm] [fʊl] [ʌv; əv] ['liːkɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

Or	he'd	pink	him	full	of	leakage	with	a
或者	他会	粉色的	他	满的	的	泄漏	和	一个

或者他会用液体把他弄得满身粉红

[kweɪnt] [rɪpiːtɪn] -

quaint	repeatin	'
古雅	重复蛋白	-

古怪的重复

rif1e .

rif1e	.
rif1e	.

rif1e。

[wiː; wi][hæv; həv] [sʌŋk] ['aʊər; ɑːr] [klɔːz] [ɪn] ['mizpə] , [ænd; ənd]

We	have	sunk	our	claws	in	Mizpah	,	and
我们	有	沉没	我们的	爪子	在	米斯巴	,	和

我们已经在米斯巴扎根，而且

[sai'ləjəm,si-][ɪz][ɪn] [vjuː] .

Siloam	is	in	view	.
锡罗亚姆	是	在	看法	.

西罗亚姆就在眼前。

[baɪ][maɪ] - - [frʌm; frəm]['ɑːgrə][wiː; wi] [wɪl] [send] [ðə; ði]

By	my	'	alidom	from	Agra	we	will	send	the
经过	我的	-	-	从	阿格拉	我们	将要	发送	这

我将通过我从阿格拉发出的"alidom"发送

['feɪθf(ə)l] ['riː.lɪn] - !

Faithful	reelin	'	!
忠实	瑞林	-	!

忠实地摇摆!

[ðoʊz] [oʊld] - ['taɪmərz] [bɑːtʃt] [ðə; ði]['kɑːntrækt] , [bʌt; bət][wiː; wi]

Those	old	-	timers	botched	the	contract	,	but	we
那些	老的	-	计时器	搞砸了	这	合同	,	但	我们

那些老家伙把合同搞砸了，但是我们

[miːn] [tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː] [θruː] .

mean	to	put	it	through	.
意思是	到	放	它	通过	.

意思是把它放进去。

[naɪts] ['templər] [frʌm; frəm][bæl'meɪn] , [ðə; ði][pɔːrt] ,

Knights	Templars	from	Balmain	,	the	Port	,
骑士	圣殿骑士团	从	巴尔曼	,	这	港口	,

来自巴尔曼港的圣殿骑士团

[mə'nɑːroʊ] , [ɛn eɪtʃ ɪl] , ['ændəl] - - .

Monaro	,	Nhill	,	andl	Ealin	'	.
莫纳罗	,	尼尔	,	和	-	-	.

莫纳罗、尼尔和伊林。

[wiː; wi] - [ɑːr; ər] - - [ʌp] - ; [wiː; wi][wɜːr; wər] ['redi]

We	'	are	wipin	'	up	Jerus'lem	;	we	were	ready
我们	-	是	-	-	向上	-	;	我们	是	准备好

我们正在收复耶路撒冷；我们早已做好准备。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hoʊz]

with	a	hose
和	一个	软管

用软管

[spaːtən] - [liːd] , [ə; eɪ]['dændi] ['kliːnər] [ðæt] [juː; jʊ][bet]

Spoutin	'	lead	,	a	dandy	cleaner	that	you	bet
斯普廷	-	带领	,	一个	花花公子	清洁工	那	你	赌注

喷涌而出的铅，一种绝妙的清洁剂，你敢打赌

[juː; jʊ][kæn; kən][rɪ'laɪ][ɑːn] ;

you	can	rely	on	;
你	能	依靠	在	;

你可以信赖;

[ænd; ənd] [mɔːs] ['aɪzɪks] , ['koʊn] , [ænd; ənd] ['kəuin] , ['moʊzəs] ,

And	Moss	Isaacs	,	Cohn	,	and	Cohen	,	Moses	,
和	苔藓	艾萨克斯	,	科恩	,	和	科恩	,	摩西	,

还有 Moss Isaacs、Cohn 和 Cohen、Moses，

- - [en] - [ðoʊz]
Offelbloom ' n ' those
- - n - 那些

奥弗尔布卢姆和那些

[kæn; kən][ɔːl] [pæk] [ðer; ðər] ['bɛtɪn] - [bægz] , [ænd; ənd] [kʌm]
Can all pack their bettin ' bags , and come
能 全部 盒 他们的 投注 - 包 , 和 来

大家都可以收拾好赌袋，前来投注。

[raɪt] [hoʊm] [ə'gen] [tuː; tə]['zaɪən] .
right home again to Zion .
正确的 家 再次 到 锡安 .

回到锡安的家。

[piːs] , ['blesɪd; blest] [piːs] .
PEACE , BLESSED PEACE .
和平 , 蒙福 和平 .

和平，蒙福的和平。

[hɪr] [ɪn][ðə; ði]['fleɪmɪn] - [θɪk] [ʌv; əv] [θɪk] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,
HERE in the flamin ' thick of thick of things ,
这里 在 这 弗拉明 - 厚的 的 厚的 的 事物 ,

这里，在纷繁复杂的事情之中，

[wɪð; wɪθ] [deθ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [wei] , - [en] - [træps]
With Death across the way , ' n ' traps
和 死亡 穿过 这 方式 , - n - 陷阱

死神就在前方，陷阱也在那里

[wʌt] ['lɪt(ə)l] [frɪts] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] [fliŋz]
What little Fritz the German flings
什么 小的 弗里茨 这 德语 投掷

德国小弗里茨扔了什么

- - [ɪn] [jər] [lʌntʃ] - ,
Explodin ' in yer lunch pe'aps ,
- - 在 你的 午餐 - ,

午餐时间爆炸了，伙计们!

[ˌaɪ 'tiː] [eint] [ɔːl] ['glɔːri][fɔːr; fər][ə; eɪ] [bloʊk] - ,
It ain't all glory for a bloke ' ,
它 不是 全部 荣耀 为了 一个 伙计 - ,

男人的生活并非总是充满荣耀。

[ˌaɪ 'tiː] [eint] [ɔːl] - - ['ɔt, 'oʊ'tiː][ænd; ənd] [stuː] ,
It ain't all corfee ' ot and stoo ,
它 不是 全部 - - ot 和 停 ,

并非全是咖啡因和.....

[nɔːr]['weɪvɪn] - ['bænərz] [ɪn][ðə; ði] [smoʊk] ,
Nor wavin ' banners in the smoke ,
也不 挥手 - 横幅 在 这 抽烟 ,

也不在烟雾中挥舞旗帜，

[ɔːr] - - [ðə; ði] - [stroʊk] —
Or practisin ' the bay'net stroke —
或者 - - 这 - 中风 —

或者练习短距离划水——

[wiː; wi][hæz; həz]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] ['trʌblz] , [tuː] !
We has our little troubles , too !
我们 有 我们的 小的 麻烦 , 也 !

我们也有自己的小麻烦!

[hɪəz] ['trɪgər] - [bɪn] ['siːɪn] - [red]
Here's Trigger Ribb bin seein ' red
这里是 扳机 - 垃圾桶 看到 - 红色的

瞧瞧 Trigger Ribb，他气得直冒火。

- [en] - ['reɪz(ə)n] - [keɪn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [hæd; həd] ,
' N ' raisin ' Cain because he had ,
- N - 葡萄干 - 该隐 因为 他 有 ,

因为他有，所以“N”养育了该隐，

[bæk] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['kævərnz] [ˌaɪ 'viː] [hɪz; ɪz] - [iːd] ,
Back in the caverns iv his ' ead ,
后退 在 这 洞穴 四 他的 - 头 ,

回到他头顶的洞穴里，

[ə; eɪ] - ['ɑːlɝ] [tuːθ] [rʌn] ['rævɪn] - [mæd] .
A ' oller tooth run ravin ' mad .
一个 - 奥勒 齿 跑步 猎食 - 疯狂的 .

一颗“滚轮牙齿”疯狂地奔跑着。

[pɔːr] ['trɪgər] [ʌp] - [en] - [daʊn] [ðə; ðɪ] [trentʃ]
Pore Trigger up ' n ' down the trench
孔隙 扳机 向上 - n - 向下 这 沟

毛孔触发器上下清洁沟壑

[wʌz; wəz] - - [laɪk] [ə; eɪ] ['blaɪðərd] [loʊn] ,
Was jiggin ' like a blithered loan ,
曾是 - - 喜欢 一个 胡言乱语 贷款 ,

像个傻瓜贷款一样跳来跳去，

- [en] - ['evri] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [gɪv] [ə; eɪ] [rentʃ]
' N ' every time she give a wrench
- N - 每一个 时间 她 给 一个 扳手

每次她拧扳手的时候都会打“N”。

[juː; jʊ] [ɔrtɝ] [siːn] [ðə; ðɪ] ['begər] [blentʃ] ,
You orter seen the beggar blench ,
你 或 已见 这 乞丐 漂白 ,

你后来看到了乞丐的脸色，

[juː; jʊ] [ɔrtɝ] - [ɜːrd] [hɪm; ɪm] [pleɪ] [ə; eɪ] [tuːn] .
You orter ' eard him play a toon .
你 或 - 耳朵 他 玩 一个 卡通 .

你后来听他演奏了一首卡通曲。

[ðə; ðɪ] ['sʌlən] ['ʃɛlz] [wʌz; wəz] - - [blaɪnd] ,
The sullen shells was pawin ' blind ,
这 忧郁 贝壳 曾是 - - 瞎的 ,

那阴沉的贝壳是盲目的，

[ə; eɪ] - ['fiːlɪn] - [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [grɪm] [æz; əz] [sɪn] ,
A - feelin ' for us grim as sin ,
一个 - 感觉 - 为了 我们 严峻 作为 罪 ,

对我们而言，感觉糟透了，

[waɪl] [naʊ] - [en] - [ðen] [wiːd] ['laɪkli] [faɪnd]
While now ' n ' then we'd likely find
尽管 现在 - n - 然后 我们会 可能 寻找

虽然现在我们可能会发现

[ə; eɪ] ['dɪzi] [bɑːm] [kʌm] ['lɪmpɪn] - [ɪn] .
A dizzy bomb come limpin ' in .
一个 晕眩的 炸弹 来 跛脚 - 在 .

一颗晕头转向的炸弹蹒跚而来。

[bʌt; bət] ['trɪgər] ['sɪmpli] [let] - [ɜ:r; ər] [sɪz] .

But	Trigger	simply	let	'	er	sizz	.
但	扳机	简单地	让	-	呃	嘶嘶声	.

但扳机只是让她嘶嘶作响。

[hi:; hi] - [ɑ:rdli] ['bɛgd] [tu:; tə][bi:; bi][ɪk'skju:zd] .

He	'	ardly	begged	to	be	excused	.
他	-	几乎不	乞求	到	是	已原谅	.

他几乎没有请求原谅。

[ðɪs] [wʌz; wəz][noʊ] [dæm] [kən'sɜ:rn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] .

This	was	no	damn	concern	of	his	.
这	曾是	不	该死	忧虑	的	他的	.

这根本不关他的事。

[hi:; hi] [twaɪnd] [ə; eɪ] ['mʌflər] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [fiz] ,

He	twined	a	muffler	round	his	phiz	,
他	缠绕	一个	围巾	圆形的	他的	脸	,

他把围巾缠在了阴茎上，

- [en] - ['fɪrf(ə)l] [wʌz; wəz][ðə; ði][wɜ:rdz][hi:; hi] [ju:st] .

'	N	'	fearful	was	the	words	he	used	.
-	N	-	可怕	曾是	这	字	他	用过的	.

他用了“害怕”这个词。

[lest] [wi:; wi][bi:; bi] ['getɪŋ] - [kɑ:k] - [ə; eɪ] - [wu:p]

Lest	we	be	getting	'	cock	-	a	-	whoop
免得	我们	是	获得	-	公鸡	-	一个	-	哇哦

免得我们得意忘形

[oʊl] - ['ænz] [traɪz] [aʊt] [hɪz; ɪz][bɑ:ks][ʌv; əv] [trɪks] .

Ole	'	Ans	tries	out	his	box	of	tricks	.
奥莱	-	答	尝试	出去	他的	盒子	的	技巧	.

Ole 'Ans 使出了他的绝招。

[hɪz; ɪz] ['bulits] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ku:p]

His	bullets	all	around	the	coop
他的	子弹	全部	大约	这	合作社

他的子弹射遍了鸡舍周围。

[ɪz] [pɛkɪn] - [laɪk][ə; eɪ] ['mɪljən] [tʃɪks] .

Is	peckin	'	like	a	million	chicks	.
是	啄食	-	喜欢	一个	百万	小鸡	.

像一百万只小鸡一样啄食。

[bʌt; bət] ['trɪgər] [wen] [ðeɪ] [bɑ:ks] [hɪz; ɪz] [snaʊt]

But	Trigger	when	they	barks	his	snout
但	扳机	什么时候	他们	树皮	他的	鼻子

但当他们吠叫时，Trigger 会用鼻子发出声音

[dəunt] [snɪf] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] .

Don't	sniff	at	it	.
不	嗅	在	它	.

别嗤之以鼻。

[hi:; hi][wəʊnt] [kən'fes]

He	won't	confess
他	惯于	承认

他不会认罪

[ðeə(r)] [ɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] — [ig'nɔ:z] [ðə; ði] [klaʊt] ,

They're	on	the	earth	—	ignores	the	clout	,
它们是	在	这	地球	—	忽略	这	影响力	,

他们身处地球——无视影响力，

- [en] - [meɪks] [ðə; ði] [seɪm] [oʊld] [sʌŋ] [ə'baʊt]

'	N	'	makes	the	same	old	sung	about
-	N	-	制作	这	相同的	老的	唱	关于

"N"唱的还是那首老歌

[hɪz; ɪz] - - [mʌg] [ʌv; əv] ['bɪtərnəs] .

His	brimmin	'	mug	of	bitterness	.
他的	-	-	马克杯	的	苦味	.

他满满一杯苦涩的酒。

[ðeɪ] ['reɪdɪd] [ˌjuː 'es][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [mʌd]

They	raided	us	there	in	the	mud
他们	突袭	我们	那里	在	这	泥

他们在泥泞中袭击了我们。

[wʌn] [deɪ] [ə'fɔːr] [ðə; ði] [ded] [sʌn] [roʊz] .

One	day	afore	the	dead	sun	rose	.
一	天	之前	这	死的	太阳	玫瑰	.

死寂的太阳升起的前一天。

[ˌem 'iː] [oʊθ] , [ðə; ði] [mes] [ʌv; əv] [stʌf] [ænd; ənd] [blʌd]

Me	oath	,	the	mess	of	stuff	and	blood
我	誓言	,	这	混乱	的	东西	和	血

我发誓，那堆东西和血迹。

[wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] [s'lɔːtəmæn] [ðə; ði][dʒəu] !

Would	give	a	slaughterman	the	joes	!
会	给	一个	屠夫	这	乔	!

简直能让屠夫都气得跳脚!

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][skræp][ɪz][pæst][ænd; ənd] [dʌn] ,

And	when	the	scrap	is	past	and	done	,
和	什么时候	这	废料	是	过去的	和	完毕	,

当一切尘埃落定之后，

['wɛrz, 'hwɛrz] ['trɪgər] - ?

Where's	Trigger	Ribb	?
在哪里?	扳机	-	?

Trigger Ribb在哪儿?

[ðə; ði]['noʊb(ə)l] [juːθ]

The	noble	youth
这	高贵	青年

高贵的青年

[hæz; həz][gɑːt][hɪz; ɪz] - [ɪn][ə; eɪ] [hʌn] ,

Has	got	his	bay'net	in	a	Hun	,
有	得到	他的	-	在	一个	匈奴	,

他已经用刺刀刺中了一个匈奴人，

[waɪl] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] [ðə; ði][sɔːlt] [terz] [rʌn] .

While	down	his	cheeks	the	salt	tears	run	.
尽管	向下	他的	脸颊	这	盐	眼泪	跑步	.

咸涩的泪水顺着他的脸颊流淌下来。

['sez][hiː; hi][tuː; tə][ˌem 'iː] " - - — [ðɪs] [tuːθ] !

Sez	he	to	me	"	Gorbli	'	—	this	tooth	!
sez	他	到	我	"	-	-	—	这	齿	!

他对我说"戈尔布利"——这颗牙齿!

" [ə; eɪ] [ʃel] [hɔɪst] ['trɪgər] [ɪn][ə; eɪ] [triː] .

"	A	shell	hoist	Trigger	in	a	tree	.
"	一个	壳	提升	扳机	在	一个	树	.

"炮弹吊装触发器挂在树上。"

[wiː; wi] [faʊnd] [hɪm; ɪm] - - [hɪz; ɪz][dʒɔː(r)] .

We	found	him	motherin	'	his	jor	.
我们	成立	他	-	-	他的	乔尔	.

我们发现他正在照顾他的孩子。

" [ɪf] [ðɪs] - ['gɔɪn] - [ɑːn] , " ['sez][hiː; hi] ,

"	If	this	ache's	goin	'	on	,	"	sez	he	,
"	如果	这	-	去	-	在	,	"	sez	他	,

“如果这种疼痛持续下去，”他说，

" [soʊ] - ['iːˌɛl'piː][ˌem 'iː] , ['itl] [spɔɪl] [ðə; ði][wɔːr] !

"	So	'	elp	me	,	it'll	spoil	the	war	!
"	所以	-	帮助	我	,	它将	剧透	这	战争	!

“帮帮我，这会破坏战争的！”

" [faɪv] ['kɑːlərd] ['trɪgər] [ɑːn][hɪz; ɪz] [pɜːrtʃ] ,

"	Five	collared	Trigger	on	his	perch	,
"	五	项圈	扳机	在	他的	栖息	,

“五只戴着项圈的Trigger栖息在它的位置上，

[ðeɪ] ['waɪərd][hɪz; ɪz]['moʊlər][tuː; tə][ə; eɪ] [baʊ] ,

They	wired	his	molar	to	a	bough	,
他们	有线	他的	磨牙	到	一个	买	,

他们用铁丝把他的臼齿固定在树枝上。

[ðen] [gɪv] [ðə; ði] ['æŋgwɪʃt] [wʌn][ə; eɪ] [lɜːrtʃ] ,

Then	give	the	anguished	one	a	lurch	,
然后	给	这	痛苦的	一	一个	困境	,

然后让那痛苦的人踉跄一下，

- [en] - [daʊn] [hiː; hi] ['pɪtʃɪz] .

'	N	'	down	he	pitches	.
-	N	-	向下	他	投球	.

他向下投球。

[frʌm; frəm] [ðæt] [bɜːrtʃ]

From	that	birch
从	那	桦木

那棵白桦树

[hɪz; ɪz] ['rɪdl] [tuːθ] [ɪz] ['hæŋɪŋ] - [naʊ] .

His	riddled	tooth	is	hangin	'	now	.
他的	布满谜团	齿	是	悬挂	-	现在	.

他那颗布满孔洞的牙齿现在挂在那里。

[ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [its] ['meri] - [el] ;

This	afternoon	it's	merry	'	ell	;
这	下午	它是	欢乐	-	艾尔	;

今天下午真是个欢乐的下午；

[grə'neɪdz] [ɪz]['kʌmɪn] - [baɪ][ðə; ði] [pek] ;

Grenades	is	comin	'	by	the	peck	;
手榴弹	是	即将到来	-	经过	这	啄	;

手榴弹正源源不断地涌来；

[ə; eɪ][bɪg] [gʌn] [taɪmz] [ˌjuː 'es] [truː] - [en] [wel] ,

A	big	gun	times	us	true	'	n	well	,
一个	大的	枪	时代	我们	真的	-	n	出色地	,

一门大炮正中我们的要害，

[ænd; ənd] , [oʊ] !

And	,	oh	!
和	,	哦	!

哦！

[wiː; wi] [gets] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [nek] .
we gets it in the neck .
我们 获得 它 在 这 脖子 .

我们脖子被击中了。

[ðeɪ] [lɪk] [aʊt] [fleɪmz] [hæt] [riːtʃ] [ə; eɪ] [maɪl] ,
They lick out flames hat reach a mile ,
他们 舔 出去 火焰 帽子 抵达 一个 英里 ,

它们舔舐着高达一英里的火焰，

[ðə; ði] [drɪp] [ʌv; əv] [liːd] [wɪl] ['nevər] [siːs] .
The drip of lead will never cease .
这 滴 的 带领 将要 绝不 停止 .

铅滴声永不停息。

[bʌt; bət] ['trɪgərz] - - [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] ;
But Trigger's pottin ' all the while ;
但 触发器 - - 全部 这 尽管 ;

但 Trigger 一直在忙着打靶；

[hiː; hi] [spɔːrts] [ə; eɪ] [fɑːnd] - [en] - ['fuːlɪʃ] [smaɪl] -
He sports a fond ' n ' foolish smile -
他 运动的 一个 喜爱 - n - 愚蠢 微笑 -

他脸上带着一丝宠溺又傻气的笑容——

" [θæŋk] [gɔːrd] , " [hiː; hi] ['sez] , " [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [piːs] !
" Thank Gord , " he sez , " a bit of peace !
" 感谢 戈尔德 , " 他 sez , " 一个 少量 的 和平 !

“感谢戈尔德，”他说，“终于可以享受片刻宁静了！”

" [ðə; ði] ['hæpi] ['gɑːdnəz] .
" THE HAPPY GARDENERS .
" 这 快乐的 园丁 .

“快乐的园丁们。”

[wiː; wi] [wɜːr; wər] ['stɔːrˌmɛn] , [klɑːks] [ænd; ənd] ['pækərz] [ɑːn]
WE were storemen , clerks and packers on
我们 是 仓库管理员 , 职员 和 包装工 在

我们曾是仓库管理员、文员和包装工。

[æn; ən] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [dʌmp]
an ammunition dump
一个 弹药 倾倒

弹药库

[twaɪs] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ˌkuːtə'mʌndrə] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [gʊdz]
Twice the size of Cootamundra , and the goods
两次 这 尺寸 的 库塔蒙德拉 , 和 这 商品

面积是库塔蒙德拉的两倍，而且货物

[wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [hʌmp]
we had to hump
我们 有 到 驼峰

我们不得不背着它

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɑːmz] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] ['wɔːtər] - [bʌts] , [ænd; ənd]
They were bombs as big as water - butts , and
他们 是 炸弹 作为 大的 作为 水 - 屁股 , 和

它们是像水桶一样大的炸弹，

['kɑːtrɪdʒɪz] [ɪn] [tʌnz] ,
cartridges in tons ,
墨盒 在 吨 ,

弹药筒数量（吨）

['ʃɛlz] [ðæt] [lʊkt] [laɪk]['blesɪd; blest] - , [ænd; ənd]
Shells that looked like blessed gasmains , and
贝壳 那 看起来 喜欢 蒙福 - , 和

看起来像神圣煤气管道的炮弹，

[ə; eɪ][laɪn][ɪn] ['trækʃn] - ['gʌnz] .
a line in traction - guns .
一个 线 在 牵引力 - 枪支 .

一排牵引枪。

[wi:; wi][hæd; həd] [strʌk] [ə; eɪ] ['werhaʊs] ['dɪgnəti][ɪn] ['di:lɪŋ]
We had struck a warehouse dignity in dealing
我们 有 击 一个 仓库 尊严 在 处理

我们在处理仓库事务时展现出了应有的尊严。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stɑ:ks] .
with the stocks .
和 这 股票 .

以及股票。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , " [saɪn] [hɪr] , ['mɪstər] . ['edi] ! "
It was , " Sign here , Mr . Eddie ! "
它 曾是 , " 符号 这里 , 先生 . 埃迪 ! "

对方说："埃迪先生，请在这里签字！"

" ['klɑ:rksən] ,
" Clarkson ,
" 克拉克森 ,

克拉克森，

['fɔ:rwərd][tu:; tə][ðə; ði] [sɑ:ks] !
forward to the socks !
向前 到 这 袜子 !

快去看袜子！

" ['aʊər; ɑ:r] [flɔ:r] - ['wɔ:kər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['meɪdʒər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nɑ:zl]
" Our floor - walker was a major , with a nozzle
" 我们的 地面 - 沃克 曾是 一个 主要的 , 和 一个 喷嘴

"我们的巡楼员是个少校，带着一个喷嘴

[laɪk][ə; eɪ] [pi:tʃ] ,
like a peach ,
喜欢 一个 桃 ,

像桃子一样，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['stʌtər] [ɪn][hɪz; ɪz] ['trilbiz] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] ['lɪmpɪŋ]
And a stutter in his Trilbies ; and a limping
和 一个 口吃 在 他的 软呢帽 ; 和 一个 跛行

他戴着软呢帽，说话结巴；一瘸一拐的。

[kaɪnd][ʌv; əv] [spi:tʃ] .
kind of speech .
种类 的 演讲 .

演讲类型。

[wi:; wi][wɜ:r; wər][ɔ:f][æt; ət] [eɪt] [tu:; tə] ['bɪznəs] , [wi:; wi][wɜ:r; wər] [fri:]
We were off at eight to business , we were free
我们 是 离开 在 八 到 商业 , 我们 是 自由的

我们八点钟就出发去上班了，我们很自由。

[fɔ:r; fər] [lʌntʃ] [æt; ət][wʌn] ,
for lunch at one ,
为了 午餐 在 一 ,

中午一点吃午饭，

[ænd; ənd][wiː; wi] [tɔːkt] [ʌv; əv] [nuː] [sprɪŋ] ['fæʃənz] , [ænd; ənd][ðə; ði]
And **we** **talked** **of** **new** **Spring** **fashions** **,** **and** **the**
和 我们 谈话 的 新的 春天 时尚 , 和 这

我们还聊到了春季新款时装，以及.....

[brɪsk] [treɪd] ['biːɪŋ] [dʌn] .
brisk **trade** **being** **done** **.**
轻快 贸易 存在 完毕 .

交易十分活跃。

['æftər][faɪv][wiː; wi] [sɔːt] ['aʊər; ɑːr] ['dʌgauts] ['laɪɪŋ] [snʌg]
After **five** **we** **sought** **our** **dugouts** **lying** **snug**
后 五 我们 寻求 我们的 球员休息区 说谎 舒适

五点过后，我们回到各自的休息区，舒舒服服地躺着。

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] [hɪl] ,
beneath **the** **hill** **,**
下面 这 爬坡道 ,

山丘下方，

[iːtʃ] [wɪð; wɪθ] ['hɑːlihɑːk] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][dʒi'reinjəmz]
Each **with** **hollyhocks** **before** **it** **and** **geraniums**
每个 和 蜀葵 前 它 和 天竺葵

每株植物前面都种有蜀葵和天竺葵。

[ɑːn][ðə; ði] [sɪl] .
on **the** **sill** **.**
在 这 窗台 .

在窗台上。

['sɪŋɪŋ] " [hoʊm] , [swiːt] [hoʊm] , " [wiː; wi] [swept] ,
Singing **"** **Home** **,** **Sweet** **home** **,** **"** **we** **swept** **,**
歌唱 " 家 , 甜的 家 , " 我们 扫荡 ,

我们唱着"家，甜蜜的家"，横扫了大地。

[ænd; ənd] [skrʌbd] , [ænd; ənd] ['dʌstɪd] [ʌp][ðə; ði] [pleɪs] ,
and **scrubbed** **,** **and** **dusted** **up** **the** **place** **,**
和 擦洗过 , 和 掸去灰尘 向上 这 地方 ,

然后把屋子擦洗干净，掸去灰尘。

[ðen] [smoʊkt] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] ['dɔːrstep] [ɪn][ðə; ði][tʃwiː] -
Then **smoked** **out** **on** **the** **doorstep** **in** **the** **twi** **-**
然后 熏制 出去 在 这 家门口 在 这 twi -

然后，在门阶上被熏死了——

['laɪts] ['tendər] [greɪs] .
light's **tender** **grace** **.**
灯 投标 优雅 .

光的温柔恩典。

['æftər] [wɪtʃ] [wɪð; wɪθ] [speɪd] [ænd; ənd] [reɪk] [wiː; wi] [sɔːt]
After **which** **with** **spade** **and** **rake** **we** **sought**
后 哪个 和 铲 和 耙 我们 寻求

之后，我们用铁锹和耙子寻找

['aʊər; ɑːr]['speʃ(ə)l] ['gɑːrdn] [plɑːt] ,
our **special** **garden** **plot** **,**
我们的 特别的 花园 阴谋 ,

我们特别的花园地块，

[ænd; ənd][wiː; wi] - [tendid] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæbɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃrɪŋk] -
And **we** **'** **tended** **to** **the** **cabbage** **and** **the** **shrink** **-**
和 我们 - 倾向于 到 这 卷心菜 和 这 收缩 -

我们照料了卷心菜和收缩——

[ɪŋ] [jʌŋ] [ʃə'lɑːt] .
ing young shallot .
ing 年轻的 葱 .

嫩小葱。

[soʊ] [lɔːŋ] [lɪvd] [wiː; wi] [ˌʌnmə'lestɪd] [ðæt] [ðɪs] [siːmd]
So long lived we unmolested that this seemed
所以 长的 居住地 我们 未受干扰 那 这 似乎

我们活了这么久，一直未受侵扰，以至于这似乎

[ɪn'diːd] " [ðə; ði][laɪf] .
indeed " the life .
的确 " 这 生活 .

确实"生活。

" [set][ə'pɑːrt][frʌm; frəm][məːk][ænd; ənd] ['wɜːri] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɪntʃiː] -
" Set apart from mirk and worry and the inci -
" 放 除 从 隐晦 和 担心 和 这 插入 -

"远离阴霾、忧虑和纷扰——

[dɛns] [ʌv; əv][straɪf] ;
dence of strife ;
密度 的 冲突 ;

纷争的根源;

[ænd; ənd][wiː; wi] [trɪmd] ['aʊər; ɑːr] ['kɪtʃɪn] ['iːdn] , ['swæpiŋ]
And we trimmed our Kitchen Eden , swapping
和 我们 修剪过的 我们的 厨房 伊甸园 , 交换

我们精简了厨房，交换了

['vedʒtəb(ə)l] [lɔːr] ,
vegetable lore ,
蔬菜 知识 ,

蔬菜知识，

Whi1e [ðə; ði] [hoʊl] [dɪ'mentɪd] [wɜːrld] [bɪ'saɪd] [wʌz; wəz]
Whi1e the whole demented world beside was
Whi1e 这 所有的 精神错乱 世界 旁 曾是

而旁边整个疯狂的世界却是

['mʌdld] [ʌp][wɪð; wɪθ][wɔːr] .
muddled up with war .
混乱 向上 和 战争 .

与战争混杂在一起。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [tɔːk] [ʌv; əv] [bɔːʃ] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['blʌdi]
There was little talk of Boches and of bloody
那里 曾是 小的 讲话 的 博切斯 和 的 血腥

很少有人谈论德国佬和血腥屠杀。

['bæt(ə)l] [siːnz] ,
battle scenes ,
战斗 场景 ,

战斗场面，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [diːl] [ə'baʊt] ['bɪlz] [spʌdz] [ænd; ənd] ['bɪli]
But a deal about Bill's spuds and Billy
但 一个 交易 关于 法案的 土豆 和 比利

但有一笔关于比尔的土豆和比利的交易

- ['bʌtər] - [biːnz] ;
Carkeek's butter - beans ;
- 黄油 - 豆子 ;

卡里克的奶油豆;

['pɔːrki] ['speʃəlaɪzd] [ɑːn] ['ʌnjən] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [sɔːrt]

Porky	**specialised**	**on**	**onion**	**and**	**he**	**had**	**a**	**sort**
猪猪	专门	在	洋葱	和	他	有	一个	种类

波基专攻洋葱，他有一种

[ʌv; əv] [gɪft]

of	**gift**
的	礼物

礼物

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['kæbɪdʒ] [plʌmp] [ænd; ənd] ['tendər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk]

For	**a**	**cabbage**	**plump**	**and**	**tender**	**that**	**it**	**took**
为了	一个	卷心菜	丰满	和	投标	那	它	采取

一颗饱满鲜嫩的卷心菜，花了这么长时间。

[tuː] [men] [tuː; tə] [lɪft] .

two	**men**	**to**	**lift**	**.**
二	男人	到	举起	.

两个人抬。

[ɪn] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['sæbəθ] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] [ðə; ði]

In	**the**	**pleasant**	**Sabbath**	**morning**	**,**	**when**	**the**
在	这	令人愉快的	安息日	早晨	,	什么时候	这

在一个宜人的安息日早晨，当

[sʌn] [lɪt] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] " [striːt] ,

sun	**lit**	**on**	**our**	**"**	**street**	**,**
太阳	点燃	在	我们的	"	街道	,

阳光照耀着我们的"街道"，

" [ænd; ənd] [iˈljuːmd] [ðə; ði] ['hæpi] ['dʌgaʊt] [wɪð; wɪθ] [ɪ'fʌldʒəns]

"	**And**	**illumed**	**the**	**happy**	**dugout**	**with**	**effulgence**
"	和	照明	这	快乐的	独木舟	和	光辉

"照亮了快乐的休息区，光芒四射。"

[kaɪnd] [ænd; ənd] [swiːt] ,

kind	**and**	**sweet**	**,**
种类	和	甜的	,

善良又温柔

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [faɪn] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] ['fɔːrkɪŋ] , ['reɪkɪŋ] , ['pɪkɪŋ]

It	**was**	**fine**	**to**	**see**	**us**	**forking**	**,**	**raking**	**,**	**picking**
它	曾是	美好的	到	看	我们	分叉	,	耙草	,	挑选

看到我们用叉子、耙子和采摘工具，感觉真好。

[ɔːf] [ðə; ði] [bʌgz] ,

off	**the**	**bugs**	**,**
离开	这	漏洞	,

清除虫子，

[tredɪŋ] [flæt] [ðə; ði] [sneɪlz] [ænd; ənd] ['wʊdlaɪs] [ænd; ənd]

Treading	**flat**	**the**	**snails**	**and**	**woodlice**	**and**
踩踏	平坦的	这	蜗牛	和	鼠妇	和

踩平蜗牛和鼠妇

[diˈmɔliʃɪŋ] [ðə; ði] [slʌgz] .

demolishing	**the**	**slugs**	**.**
拆除	这	蛞蝓	.

消灭蛞蝓。

[ðen] [wʌn] [deɪ] [oʊld] [frɪts] [gɑːt] ['goʊɪŋ] .

Then	**one**	**day**	**old**	**Fritz**	**got**	**going**	**.**
然后	一	天	老的	弗里茨	得到	去	.

有一天，小弗里茨突然就动了。

[hiː; hi][hæd; həd]
He **had**
他 有

他曾

[ə; eɪ][hɪnt][ʌv; əv][ˌjuː 'es] ,
a **hint** **of** **us** **,**
一个 暗示 的 我们 ,

一丝我们的气息，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃel] [ðə; ði] ['blaɪtər] ['poʊstɪd][wʌz; wəz][æz; əz]['ruːmiˌ'rʊmi]
And **the** **shell** **the** **blighter** **posted** **was** **as** **roomy**
和 这 壳 这 讨厌鬼 发布 曾是 作为 宽敞

而那家伙发布的贝壳也同样宽敞。

[æz; əz][ə; eɪ] - [bʌs] ;
as **a** **'** **bus** **;**
作为 一个 - 公共汽车 ;

就像一辆"公共汽车";

[hiː; hi][wʌz; wəz]['groʊpɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [dʌmp] , [ænd; ənd][kaɪnd][ʌv; əv]
He **was** **groping** **round** **the** **dump** **,** **and** **kind** **of**
他 曾是 摸索 圆形的 这 倾倒 , 和 种类 的

他当时正在垃圾场里摸索，有点儿.....

[pekɪŋ] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] ;
pecking **after** **it** **;**
啄食 后 它 ;

啄食它;

[wen] [hiː; hi] [plʌgd] [ðə; ði] [hɪl] [ðə; ði][wɜːrld] [hiːld] [ʌp] ,
When **he** **plugged** **the** **hill** **the** **world** **heeled** **up** **,**
什么时候 他 已插电 这 爬坡道 这 世界 高跟鞋 向上 ,

当他攻克山丘时，整个世界都为之震动。

[ðə; ði][doʊm][ʌv; əv]['hev(ə)n] [splɪt] .
the **dome** **of** **heaven** **split** **.**
这 穹顶 的 天堂 分裂 .

天穹裂开。

[ðen] , - ['gɑːt][ænd; ənd][ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n] !
Then **,** **0** **Gott** **and** **consternation** **!**
然后 , - 上帝 和 惊愕 !

然后，0 Gott 和惊愕!

[swuːp] [ə; eɪ]
Swooped **a**
俯冲 一个

俯冲

[ʃel] [ə; eɪ][ænd; ənd] [stʌk] [hɜːr; hər][noʊz]
shell **a** **and** **stuck** **her** **nose**
壳 一个 和 卡住 她 鼻子

贝壳，然后把鼻子伸了进去

[ɪn] - [biːnz] .
In **Carkeek's** **beans** **.**
在 - 豆子 .

在卡里克豆子里。

[ðoʊz] [biːnz] [keɪm] [ʌp] !
Those **beans** **came** **up** **!**
那些 豆子 来了 向上 !

那些豆子长出来了!

[ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [griːf] [əˈroʊz] !
A **cry** **of** **grief** **arose** **!**
一个 哭 的 悲伤 出现 !

一声悲恸的哭喊响起!

[æz; əz][wiː; wi] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] — [plʌŋk] !
As **we** **watched** **them** **—** **plunk** **!**
作为 我们 观看 他们 — 噗通 !

我们看着它们——噗通!

[əˈnʌðər] [ʃel]
another **shell**
其他 壳

另一个壳

[kʌt] [luːs] , [ænd; ənd] ['evriwer]
cut **loose** **,** **and** **everywhere**
切 松动的 , 和 到处

放开手脚，到处都如此。

[fluː] [ðə; ði] [spʌdz] [ʌv; əv] ['bɪli] ['mɜːrfi] .
Flew **the** **spuds** **of** **Billy** **Murphy** **.**
飞翔 这 土豆 的 比利 墨菲 .

比利·墨菲的土豆飞了起来。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]
There **were**
那里 是

有

['tɜːnɪps] [ɪn][ðə; ði] [er] .
turnips **in** **the** **air** **.**
萝卜 在 这 空气 .

空中飞舞的萝卜。

[bɪl] !
Bill **!**
账单 !

账单!

[ʃiː; ʃi] [tɔːr] [ə; eɪ]['kwɔːrtər] - ['eɪkər][frʌm; frəm][ðə; ði][lænd] -
she **tore** **a** **quarter** **-** **acre** **from** **the** **land** **-**
她 撕裂 一个 四分之一 - 英亩 从 这 土地 -

她从这片土地上夺走了四分之一英亩的土地。

[skeɪp] .
scape **.**
逃脱 .

逃脱。

[wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː][bɜːrst]
With **it** **burst**
和 它 爆裂

爆发

['tɑːmiːz] ['kærəts] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]
Tommy's **carrots** **,** **and** **we** **watched** **them** **,** **and**
汤米的 胡萝卜 , 和 我们 观看 他们 , 和

汤米的胡萝卜，我们看着它们，

[ɪn] ['hwispəz] [preɪd] [ænd; ənd][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] .
in **whispers** **prayed** **and** **cursed** **.**
在 低语 祈祷 和 被诅咒的 .

他们低声祈祷，也低声咒骂。

[ðen] [ə; eɪ] [weɪl] [ʌv; əv] ['æŋgwɪʃ] - [skeɪp] [ˌjuː 'es] .

Then	a	wail	of	anguish	'	scaped	us	.
然后	一个	哀号	的	痛苦	-	刮擦	我们	.

然后，一声痛苦的哀嚎从我们耳边传来。

[buːmd]

Boomed
蓬勃发展

繁荣

[ɪn] ['pɔːrkiz] ['kæbɪdʒ] [plɑːt]

in	Porky's	cabbage	plot
在	波基的	卷心菜	阴谋

在波基的卷心菜地里

[ə; eɪ] [dɪ'testəbl] [kən'kʌʃn] .

A	detestable	concussion	.
一个	可恨	脑震荡	.

一次可怕的脑震荡。

['pɔːrkiz] ['kæbidʒz]

Porky's	cabbages
波基的	卷心菜

波基的卷心菜

[wɜːr; wər] [nɑːt] !

were	not	!
是	不是	!

不是!

[ðer; ðər] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [streɪn] [wʌz; wəz] [riːtʃt] , [fɔːr; fər]

There	the	Breaking	strain	was	reached	,	for
那里	这	打破	拉紧	曾是	达到	,	为了

在那里，极限应力达到了，因为

['pɔːrki] [fetʃt] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [kraɪ] ,

Porky	fetched	an	awful	cry	,
猪猪	已获取	一个	可怕	哭	,

波基发出了一声凄厉的哭声，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [rʌʃt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ɑːrmd] [hɪm'self] .

And	he	rushed	away	and	armed	himself	.
和	他	匆忙	离开	和	武装	他自己	.

然后他匆匆离开，并武装了自己。

[wɪð; wɪθ] ['loʊðɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪ] ,

With	loathing	in	his	eye	,
和	厌恶	在	他的	眼睛	,

他眼中充满厌恶，

[ʌp] [ænd; ənd] ['oʊvər] [went] [ðə; ði] ['hɪroʊ] .

Up	and	over	went	the	hero	.
向上	和	超过	去	这	英雄	.

英雄翻了过去。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['sævɪdʒ]

He	was	savage
他	曾是	野蛮的

他很残暴

[θruː] [ænd; ənd] [θruː] ,

Through	and	through	,
通过	和	通过	,

彻头彻尾，

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɔːr] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [laɪk] [ə; eɪ][mæd] -
And **he** **tore** **across** **the** **distance** **like** **a** **mad** **-**
和 他 撕裂 穿过 这 距离 喜欢 一个 疯狂的 -

他像疯了一样横冲直撞——

[dɛnd] [ˌkæŋgəˈruː] .
dened **kangaroo** **.**
定义 袋鼠 .

袋鼠

[ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ə; eɪ] [ˈwoʊfl] [saɪt] [ɪnˈdiːd] — [freɪl] [kæb] -
They **had** **left** **a** **woeful** **sight** **indeed** **—** **frail** **cab** **-**
他们 有 左边 一个 悲惨的 视线 的确 — 脆弱 出租车 -

他们留下的景象确实令人唏嘘——破败的出租车

[ˈbeɪdʒɪz] [ɔːl] [rent] ,
bages **all** **rent** **,**
百吉饼 全部 租 ,

所有租金，

[ˈtɜːnɪps] [ˈmæŋgld] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈkærəts] [ɔːl] [ɪn] [wʌn] [red]
Turnips **mangled** **,** **little** **carrots** **all** **in** **one** **red**
萝卜 残缺不全 , 小的 胡萝卜 全部 在 一 红色的

萝卜烂了，胡萝卜也全都混在一片红色里

[ˈberiəl] [blent] ,
burial **blent** **,**
葬礼 混合 ,

葬礼混合物，

[ˈpɑːsnips] [ˈruːɪnd] , [ˈletɪs] [ˈʃætərd] , [tɔːrn] [ænd; ənd]
Parsnips **ruined** **,** **lettuce** **shattered** **,** **torn** **and**
欧防风 毁坏 , 莴苣 破碎 , 撕裂 和

防风草烂了，生菜碎了，撕破了，

[ˈwɪltɪd] [biːt] [ænd; ənd] [biːn] ,
wilted **beet** **and** **bean** **,**
枯萎的 甜菜 和 豆 ,

蔫掉的甜菜和豆子，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [blæk] [ænd; ənd] [ˈgrɪnɪŋ] [gæp] [wer] [wʌns][ˈaʊər; ɑːr]
And **a** **black** **and** **grinning** **gap** **where** **once** **our**
和 一个 黑色的 和 咧嘴笑 差距 在哪里 一次 我们的

以及曾经属于我们的，如今却只剩下一个漆黑而狰狞的缝隙。

[ˈgɑːrdn] [ˈflʌriʃt] [griːn] .
garden **flourished** **green** **.**
花园 繁荣 绿色的 .

花园里绿意盎然。

[faɪv] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [ˈaʊərz] [hæd; həd] [pæst] [wen] [keɪm] [ə; eɪ]
Five **and** **fifty** **hours** **had** **passed** **when** **came** **a**
五 和 五十 小时 有 通过了 什么时候 来了 一个

五十五个小时过去了，这时.....

[ˈdʒɜːrmən][ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] .
German **in** **his** **shirt** **.**
德语 在 他的 衬衫 .

穿着德国衬衫的人。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [hiː; hi] [ˈkærid] [ˈpɔːrki] [blæk] [wɪð; wɪθ]
On **his** **back** **he** **carried** **Porky** **black** **with**
在 他的 后退 他 携带 猪猪 黑色的 和

他背上背着波基·布莱克

[blʌd] , [ænd; ənd] [smoʊk] [ænd; ənd] [dɜːrt] .
blood , **and** **smoke** **and** **dirt** .
血 , 和 抽烟 和 污垢 .

鲜血、烟雾和尘土。

" [aɪ] [snaɪpt] [sɪks] [ʌv; əv] - [ɪm] , " [sed] ['pɔːrki] , " [æn; ən] - [ˌem 'iː]
" **I** **sniped** **six** **of** **'** **em** **,** **"** **said** **Porky** **,** **"** **an** **'** **me**
" 我 狙击手 六 的 - 呃 , " 说 猪猪 , " 一个 - 我

“我狙击了他们六个,”波基说，“还有我

- [hɪr] , " [hiː; hi] ['sez] -
pris'ner **here** **,** **"** **he** **sez** **-**
- 这里 , " 他 sez -

囚犯在这里，“他说-

" [aɪ] [dʌn] [ɪn] [ðə; ði] - [swaɪn] [wʌt] [strɑːft] [ˌem 'iː]
" **I** **done** **in** **the** **crooel** **swine** **what** **strafed** **me**
" 我 完毕 在 这 - 猪 什么 扫射 我

“我干掉了那些扫射我的混蛋猪

['helpləs] [kæbə] - [gɛs] .
helpless **cabba** **-** **ges** **.**
无助 卡巴 - ges .

无助的卷心菜。

" [ðə; ði] [dʒɜːrm]
" **THE** **GERM**
" 这 细菌

“细菌”

[aɪ] [tʊk] [tuː; tə] ['kɑːki] [æt; ət] [ə; eɪ] [wɜːrd] ,
I **TOOK** **to** **khaki** **at** **a** **word** **,**
我 采取 到 卡其色 在 一个 单词 ,

我一眼就喜欢上了卡其布。

[ænd; ənd] ['fæʃnd] [driːmz] [ʌv; əv] ['wʌndər] .
And **fashioned** **dreams** **of** **wonder** **.**
和 造型 梦境 的 想知道 .

并编织出奇妙的梦想。

[aɪ] [roʊd] [ðə; ði] [greɪt] [siː] [laɪk] [ə; eɪ] [bɜːrd] ,
I **rode** **the** **great** **sea** **like** **a** **bird** **,**
我 骑 这 伟大的 海 喜欢 一个 鸟 ,

我像鸟儿一样翱翔于大海之上，

[tʃɑːk] [fʊl] [ʌv; əv] [blʌd] [ænd; ənd] ['θʌndər] .
Chock **full** **of** **blood** **and** **thunder** **.**
冲击 满的 的 血 和 雷 .

充满血腥与刺激。

[aɪ] [sɔː] [maɪ'self] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [fiːld]
I **saw** **myself** **upon** **the** **field**
我 锯 我 之上 这 场地

我看见自己站在田野上。

[ʌv; əv] ['bæt(ə)l] , [freɪmd] [ɪn] ['glɔːri] ,
Of **battle** **,** **framed** **in** **glory** **,**
的 战斗 , 框 在 荣耀 ,

战争，在荣耀中，

[kəm'pelɪŋ] ['stʌbərn] [foʊz] [tuː; tə] [jiːld]
Compelling **stubborn** **foes** **to** **yield**
引人注目的 固执的 敌人 到 屈服

迫使顽固的敌人屈服

[æz; əz] ['kæptivz] [tu:; tə][maɪ] [sɔ:rd] [ænd; ənd] [ʃi:ld] —
As captives to my sword and shield —
作为 俘虏 到 我的 剑 和 盾 —

沦为我剑与盾的俘虏——

[ðɪs] [ɪz] [ə'nʌðər] ['stɔ:ri] .
This is another story .
这 是 其他 故事 .

这是另一个故事了。

[wi:; wi][sæt][ə'baʊt][ɪn][sʌn][ænd; ənd][sænd] ,
We sat about in sun and sand ,
我们 卫星 关于 在 太阳 和 沙 ,

我们坐在阳光和沙滩上，

[wi:; wi] [broʊk] [oʊld]['kaɪroʊz]['ɪmɪdʒɪz] ,
We broke old Cairo's images ,
我们 打破 老的 开罗的 图片 ,

我们打破了旧开罗的形象，

[met] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ] ['swɔ:rði] [bænd]
Met here and there a swarthy band
梅特 这里 和 那里 一个 黝黑的 乐队

偶尔会遇到一群肤色黝黑的家伙

[ɪn]['lɪt(ə)l] , ['frendli] ['skrimidʒz] ,
In little , friendly scrimmages ,
在 小的 , 友好的 对抗赛 ,

在小型、友好的练习赛中，

[ænd; ənd] [hɪr] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][aɪ][stɑ:rt][tu:; tə][kɪd]
And here it is I start to kid
和 这里 它 是 我 开始 到 孩子

然后我就开始开玩笑了

[noʊ]['mɑ:zləm][bɔ:rn][kæn; kən][hɪt][ˌem 'i:] .
No Moslem born can hit me .
不 穆斯林 出生 能 打 我 .

没有哪个穆斯林能打到我。

[ðə; ði][dʒɜ:rm] [ðen] [ðæt] [hæd; həd] [lɔ:ŋ] [leɪd][hɪd]
The Germ then that had long laid hid
这 细菌 然后 那 有 长的 铺设 隐藏

那时，隐藏已久的病毒

[keɪm] [aʊt][ʌv; əv] ['fɛəˌroʊz] ['pɪrəmɪd] ,
Came out of Pharaoh's pyramid ,
来 出去 的 法老的 金字塔 ,

从法老的金字塔里出来，

[ænd; ənd]['koʊvɜ:rtli][hi:; hi][bɪt][ˌem 'i:] .
And covertly he bit me .
和 隐蔽 他 少量 我 .

他偷偷地咬了我一口。

[fɔ:r; fər][sʌm; səm] [fju:] [deɪz] [aɪ] [wɔ:r] [æn; ən] [er]
For some few days I wore an air
为了 一些 很少 天 我 穿着 一个 空气

有几天我戴着一顶气垫

[ʌv; əv] ['pensɪv] [ˌɪntrə'spekʃ(ə)n] ,
Of pensive introspection ,
的 沉思的 内省 ,

沉思内省，

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [kɜːrld] [daʊn] ['eniwer] .

And	then	I	curled	down	anywhere	.
和	然后	我	卷曲	向下	任何地方	.

然后我就随便找了个地方蜷缩起来。

[ðeɪ] ['wɪspəd] [ʌv; əv][ɪn'fekʃ(ə)n] ,

They	whispered	of	infection	,
他们	低声说道	的	感染	,

他们低声谈论着感染，

[ænd; ənd] [hɔɪst] [ˌem 'iː][ɑːn] [tuː] [stɪks] [æz; əz] [ðoʊ]

And	hoist	me	on	two	sticks	as	though
和	提升	我	在	二	棍子	作为	尽管

用两根棍子把我吊起来，就像.....

[aɪ] [bɔːr] [ðə; ðɪ] ['lɛpərz] ['leɪb(ə)l] ,

I	bore	the	leper's	label	,
我	钻孔	这	麻风病人	标签	,

我身上带着麻风病人的标签，

[ænd; ənd] [tʊk] [ˌem 'iː] [wer] , [ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [roʊ]

And	took	me	where	,	all	in	a	row
和	采取	我	在哪里	,	全部	在	一个	排

然后带我去了那里，一排排的

[ʌv; əv]['taɪni][bedz] , [tuː] [skɔːr] [ɔːr][soʊ]

Of	tiny	beds	,	two	score	or	so
的	微小的	床	,	二	分数	或者	所以

大约有二十几张小床

[wɜːr; wər] ['reɪzɪŋ] ['sekənd] ['beɪbl] ;

Were	raising	second	Babel	;
是	提高	第二	巴别塔	;

我们正在建造第二个巴别塔;

[bʌt; bət][noʊ][mæn] [tɔːkt] [tuː; tə]['eni][wʌn] .

But	no	man	talked	to	any	one	.
但	不	男人	谈话	到	任何	一	.

但没有人跟任何人说话。

[ænd; ənd][noʊ][bloʊk] [nuː] [ə'nʌðər] .

And	no	bloke	knew	another	.
和	不	伙计	知道	其他	.

而且他们彼此都不认识。

[ðɪs] ['soʊldʒər] [reɪvd] [ə'baʊt][hɪz; ɪz][gʌn] ,

This	soldier	raved	about	his	gun	,
这	士兵	赞不绝口	关于	他的	枪	,

这名士兵对他的枪赞不绝口。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

And	that	one	of	his	mother	.
和	那	一	的	他的	母亲	.

还有他母亲的其中一张照片。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ðɪ]['vɪktəms][ʌv; əv][ðə; ðɪ][dʒɜːrm] ,

They	were	the	victims	of	the	Germ	,
他们	是	这	受害者	的	这	细菌	,

他们是细菌的受害者，

[ðə; ðɪ][ɪmp] [ðæt] ['seɪtn] [priks] [ɪn] ,

The	imp	that	Satan	pricks	in	,
这	重要	那	撒但	刺痛	在	,

撒旦刺入体内的恶魔，

[fɜːrst]['kʌz(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['kɔːfɪn][wɜːrm] ,
First cousin to the Coffin Worm ,
第一的 表哥 到 这 棺材 蠕虫 ,

棺材虫的近亲

[huːz] [ˌʌnkəm'pjuːtɪd]['liːdʒənz][skwɜːrm]
Whose uncomputed legions squirm
谁 未计算的 军团 蠕动

那些未经计算的军团蠕动着

[sʌm; səm][faʊl] , [ə'tɑːmɪk][stɪks][ɪn] .
Some foul , atomic Styx in .
一些 犯规 , 原子 冥河 在 .

一些糟糕的、原子般的Styx乐队。

[ðə; ði][dʒɜːrm][raɪdz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['plʌndʒɪŋ] [ʃel] ,
The Germ rides with the plunging shell ,
这 细菌 骑行 和 这 骤降 壳 ,

细菌搭乘着俯冲的贝壳，

[ɔːr][ɑːn][ðə; ði][belts] [ðæt] [fret][juː; jʊ] ,
Or on the belts that fret you ,
或者 在 这 腰带 那 烦恼 你 ,

或者那些让你烦恼的皮带，

[ɔːr][ɪn][ə; eɪ] [spek] [ʌv; əv][dʌst] [meɪ] [wel]
Or in a speck of dust may well
或者 在 一个 斑点 的 灰尘 可能 出色地

或者，在一粒灰尘中也可能

[wʌn]['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [tuː; tə][get][juː; jʊ] ;
One thousand years to get you ;
一 千 年 到 得到 你 ;

一千年才找到你;

[wel] ['æmbʊʃt] [ɪn][ə; eɪ]['tuːnɪk][foʊld]
Well ambushed in a tunic fold
出色地 遭到伏击 在 一个 束腰外衣 折叠

巧妙地躲在束腰外衣的褶皱里埋伏

[hiː; hi][weɪts][hɪz; ɪz]['speʃ(ə)l] ['mɪʃ(ə)n] ,
He waits his special mission ,
他 等待 他的 特别的 使命 ,

他正在等待他的特殊使命，

[ænd; ənd]['nevər] [læd] [soʊ][bɪg][ænd; ənd][boʊld]
And never lad so big and bold
和 绝不 小伙子 所以 大的 和 大胆的

从未见过如此高大大胆的少年

[bʌt; bət][tɜːrnz][tuː; tə]['wɔːtər][ɪn][hɪz; ɪz][hoʊld]
But turns to water in his hold
但 转弯 到 水 在 他的 抓住

但他的船舱却变成了水。

[ænd; ənd] ['drɪbəlz] [tuː; tə] [pɜːr'dɪʃn] .
And dribbles to perdition .
和 运球 到 毁灭 .

最终走向毁灭。

[wer] [ɪz] ['wɔrz] [pɑːmp][ænd; ənd] ['sɜːrkəmstæns] ,
Where is war's pomp and circumstance ,
在哪里 是 战争的 盛大场面 和 环境 ,

战争的盛大场面和仪式在哪里?

[ðə; ði] [gɔːdz] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][præŋk][ˌaɪ ˈtiː] ?

The	gauds	in	which	we	prank	it	?
这	纱丽	在	哪个	我们	恶作剧	它	?

我们用来捉弄它的那些花招?

[dʒɜːrm]['ɛndz][fɔːr; fər][ˌjuː 'es]['aʊər; ɑːr][faɪn]['roʊmæns] ,

Germ	ends	for	us	our	fine	romance	,
细菌	结束	为了	我们	我们的	美好的	浪漫	,

病毒终结了我们美好的恋情。

[ræpt] [ɪn][ə; eɪ]['dɪndʒi]['blæŋkɪt] .

Wrapped	in	a	dingy	blanket	.
包装	在	一个	昏暗的	毯子	.

裹在一条脏兮兮的毯子里。

[wiː; wi][set][aʊt] ['brægət] [ɪn][mɜːrθ] ,

We	set	out	braggartly	in	mirth	,
我们	放	出去	自夸地	在	欢笑	,

我们兴高采烈地出发了,

['wɜːldz] ['breɪvəst][men][ænd; ənd] [tɔːlɪst] ,

World's	bravest	men	and	tallest	,
世界的	最勇敢的	男人	和	最高	,

世界上最勇敢、最高的人,

[tuː; tə][duː][ðə; ði] ['maɪtiːəst] [θɪŋ] [ɑːn] [ɜːrθ] ,

To	do	the	mightiest	thing	on	earth	,
到	做	这	最强大的	事物	在	地球	,

去做世上最伟大的事,

[ænd; ənd] [hɪr] [wɪə(r)] ['laɪɪŋ] , ['nʌθɪŋ] [wɜːrθ] ,

And	here	we're	lying	,	nothing	worth	,
和	这里	是	说谎	,	没有什么	值得	,

而我们却在这里撒谎,一文不值。

[sə'kʌmbənt] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːlɪst] !

Succumbent	to	the	smallest	!
屈服者	到	这	最小	!

屈服于最小的敌人!

['dʒoʊiːz][dʒɑːb] .

JOEY'S	JOB	.
乔伊的	工作	.

乔伊的工作。

[ɪn] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [dʒoʊ][wʌz; wəz]['reɪtɪd][æz; əz]

IN	days	before	the	trouble	Jo	was	rated	as
在	天	前	这	麻烦	乔	曾是	评级	作为

在麻烦发生前几天,乔被评为

[ə; eɪ][slɑːb] .

a	slob	.
一个	邋遢鬼	.

邋遢鬼。

[hiː; hi] [tʃoʊz] [tuː; tə][sɪt][ɪn] ['aʊərli] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒɑːb] .

He	chose	to	sit	in	hourly	expectation	of	a	job	.
他	选择	到	坐	在	每小时	期待	的	一个	工作	.

他选择按小时等待工作机会。

['hiːd] [luːp] [hi'self] [ə'pɑːn][ə; eɪ][poʊst] , [fɔːr; fər] ['seldəm]

He'd	loop	hisself	upon	a	post	,	for	seldom
他会	环形	他自己	之上	一个	邮政	,	为了	很少

他会把自己挂在柱子上,因为很少

[frendz] [hæd; həd][hi:; hi] ,
friends **had** **he** **,**
朋友们 有 他 ,

他的朋友们，

[ə; eɪ][gɪft][ʌv; əv]['peɪʃ(ə)nt][weɪtɪn] - [hɪz; ɪz] - ['kwɑ:ləti] .
A **gift** **of** **patient** **waitin** **'** **his** **distinctif** **quality** **.**
一个 礼物 的 病人 等待 - 他的 - 质量 .

耐心等待是他独特的品质。

['hi:d] ['lɪŋgər][ɪn][ə; eɪ] ['dɔ:rweɪ] , [ɔ:r]['hi:d] ['lɔɪtər] [ɑ:n][ðə; ði]
He'd **linger** **in** **a** **doorway** **,** **or** **he'd** **loiter** **on** **the**
他会 萦绕 在 一个 门口 , 或者 他会 游荡 在 这

他会徘徊在门口，或者在……上闲逛

[græs] ,
grass **,**
草 ,

草，

['ɛdʒɪn] - ['mɑ:dɪstli] [ə'saɪd][tu:; tə][let][ðə; ði] [fli:tɪn] -
Edgin **'** **modestly** **aside** **to** **let** **the** **fleetin** **'**
埃金 - 谦虚地 旁边 到 让 这 弗利廷 -

埃金谦虚地让开，让匆匆而过的

['moʊmənts] [pæs] .
moments **pass** **.**
时刻 经过 .

时光飞逝。

[dʒoʊ] - ['bɛgd] [ə; eɪ][bɑ:b][frʌm; frəm] ['mʌðər] , [bʌt; bət] [mɔ:r] ['ɔ:f(ə)n]
Jo **'** **begged** **a** **bob** **from** **mother** **,** **but** **more** **often**
乔 - 乞求 一个 鲍勃 从 母亲 , 但 更多的 经常

乔向母亲要了一点零花钱，但更多时候

[gɑ:t][ə; eɪ] [klaʊt] ,
got **a** **clout** **,**
得到 一个 影响力 ,

有了影响力，

[ænd; ənd] ['setld] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [sɪgə'rets] [tu:; tə] [smoʊk] [ðə; ði]
And **settled** **down** **with** **cigarettes** **to** **smoke** **the**
和 定居 向下 和 香烟 到 抽烟 这

然后坐下来，点上香烟，开始抽烟。

['dev(ə)l] [aʊt] .
devil **out** **.**
魔鬼 出去 .

魔鬼滚开。

[ðə; ði][wʌn] [kən'sɪstənt] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nevər]
The **one** **consistent** **member** **of** **the** **Never**
这 一 持续的 成员 的 这 绝不

"永不"组织中唯一始终如一的成员

['trʌb(ə)l] [klʌb] ,
Trouble **Club** **,**
麻烦 俱乐部 ,

麻烦俱乐部

[hi:; hi] [pʊt] [ə; eɪ] ['sætn] ['fɪnɪʃ] [ɑ:n][ðə; ði] ['frʌntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
He **put** **a** **satin** **finish** **on** **the** **frontage** **of** **the**
他 放 一个 缎 结束 在 这 临街面 的 这

他给正面涂上了缎面漆。

[pʌb] .
pub .
酒吧 .

出版。

[hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] - [bleɪdz] [wɜːr; wər]['poʊkɪn] - [aʊt][frʌm; frəm]
His **shoulder** **-** **blades** **were** **pokin** **'** **out** **from**
他的 肩膀 - 刀片 是 戳 - 出去 从

他的肩胛骨从……凸了出来

- - [ðə; ði][paɪn] ;
polishin **'** **the** **pine** **;**
- - 这 松树 ;

擦亮松木;

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ][dʒɑːb][ræn][æt; ət][hɪm; ɪm]['dʒoʊiːz] ['fʊtwɜːrk] [wʌz; wəz]
But **if** **a** **job** **ran** **at** **him** **Joey's** **footwork** **was**
但 如果 一个 工作 跑 在 他 乔伊的 步法 曾是

但如果工作机会摆在他面前，乔伊的脚步移动能力是

[dɪ'vaɪn] .
divine .
神圣的 .

神圣的。

[dʒoʊ] [streɪd] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['kɑːblɚz] [dɔːr] , [bʌt; bət] , [skɔft]
Jo **strayed** **in** **at** **the** **cobbler's** **door** **,** **but** **,** **scoffed**
乔 迷路了 在 在 这 鞋匠的 门 , 但 , 嘲笑

乔误打误撞地走进了鞋匠的门前，但他却嗤之以鼻。

[æt; ət][æz; əz][ə; eɪ] [fuːl] ,
at **as** **a** **fool** **,**
在 作为 一个 傻子 ,

像个傻瓜一样，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [tuː] - - [æz; əz]
He **found** **the** **conversation** **too** **exhaustin** **'** **as**
他 成立 这 对话 也 - - 作为

他觉得谈话太令人疲惫了。

[ə; eɪ] [ruːl] ;
a **rule** **;**
一个 规则 ;

一条规则;

[ɔːr] , ['kæntɪd][ɑːn][ðə; ði] ['smɪθi] [koʊk] , ['hiːd] [hɔɪst] [hɪz; ɪz]
Or **,** **canted** **on** **the** **smithy** **coke** **,** **he'd** **hoist** **his**
或者 , 倾斜的 在 这 铁匠铺 可乐 , 他会 提升 他的

或者，他倚靠在铁匠铺的焦炭上，举起他的

[fiːt] [ænd; ənd] [jɔːn] ,
feet **and** **yawn** **,**
脚 和 打哈欠 ,

跺脚和打哈欠，

[hɪz; ɪz] [buːts] [slɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] ['ʃɪnˌboʊn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][pænts]
His **boots** **slid** **up** **his** **shinbones** **,** **and** **his** **pants**
他的 靴子 滑行 向上 他的 胫骨 , 和 他的 裤子

他的靴子滑到了小腿骨上，裤子也滑了下来。

- - [brɔːn] :
displayin **'** **brawn** **:**
- - 膂力 :

展现肌肉:

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['kɑːpər] ['tʃænst] [ə'lɔːŋ] - [twʌz] ['bjuːti] -

And	if	the	copper	chanced	along	'	twas	beauty	-
和	如果	这	铜	偶然	沿着	-	那是	美丽	-

如果铜器恰巧出现，那将是一件美事——

[ful][tuː; tə] [siː]

ful	to	see
满	到	看

真好看

[dʒoʊ] [wer] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [meɪd] [hi'self] [ə; eɪ] [feɪd]

Joe	wear	away	and	made	hisself	a	fadest
乔	穿	离开	和	制成	他自己	一个	褪色

乔逐渐疲惫，最终沦为了一个落魄之人。

['meməri] .

memory	.
记忆	.

记忆。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][nɑːrk] .

Then	came	the	universal	nark	.
然后	来了	这	普遍的	纳克	.

然后，普遍的愤怒爆发了。

[ðə; ði] ['kaɪzər]

The	Kaiser
这	凯撒

皇帝

[let][hɜːr; hər][ˌɑːr aɪ 'piː] .

let	her	rip	.
让	她	撕裂	.

让她尽情发挥。

[ðeɪ] [klɪrd] [ðə; ði] [rɪŋ] .

They	cleared	the	ring	.
他们	已清除	这	戒指	.

他们清空了擂台。

[ðə; ði][skræp][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði]

The	scrap	was	for	the
这	废料	曾是	为了	这

废料是用来.....

[hoʊl] ['wɜ˞ːldz] ['tʃæmpiənʃɪp] .

whole	world's	championship	.
所有的	世界的	锦标赛	.

世界锦标赛。

[dʒoʊ] [braʊn] [wʌz; wəz]['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - ['noʊtɪs] , ['lɜːrkɪn] - [ʃaɪ] [biː; bi] -

Jo	Brown	was	takin	'	notice	,	lurkin	'	shy	be	-
乔	棕色的	曾是	拿	-	注意	,	潜伏者	-	害羞的	是	-

乔·布朗注意到了，害羞地潜伏着——

[niːθ] [hɪz; ɪz][hæt] ,

neath	his	hat	,
下方	他的	帽子	,

在他的帽子下面，

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [hiː; hi] [krept] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['drɪlɪn] - [ɑːn]

And	every	day	he	crept	to	see	the	drillin	'	on
和	每一个	天	他	悄悄地爬	到	看	这	钻探	-	在

他每天都偷偷摸摸地去看钻井作业。

[ðə; ði] [flæt] .
the **flat** **.**
这 平坦的 .

公寓。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] , ['wɑːtʃɪn] - [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɜːrz] [ðə; ði] [bləʊks]
He **waited** **,** **watchin** **'** **from** **the** **furze** **the** **blokes**
他 等待 , 观看 - 从 这 金雀花 这 伙计们

他躲在荆棘丛里，等着看那些家伙。

[ɪn] ['bʊtʃɚz] [bluː] ,
in **butcher's** **blue** **,**
在 肉铺 蓝色的 ,

身穿屠夫蓝制服，

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [bɜːrst] [ʌv; əv] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʊd] [tel] [hɪm; ɪm]
For **the** **burst** **of** **inspiration** **that** **would** **tell** **him**
为了 这 爆裂 的 灵感 那 会 告诉 他

那灵光一闪，便会告诉他

[wʌt] [tuː; tə] [duː] .
what **to** **do** **.**
什么 到 做 .

该怎么办。

[hiː; hi] ['kudnt] [liːn] , [hiː; hi] ['kudnt] [laɪ] .
He **couldn't** **lean** **,** **he** **couldn't** **lie** **.**
他 不能 倾斜 , 他 不能 说谎 .

他不能靠着，也不能撒谎。

[hiː; hi] [jeld]
He **yelled**
他 大喊

他大喊

[aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] .
out **in** **the** **night** **.**
出去 在 这 夜晚 .

夜幕降临。

[dʒoʊ] [ˌʌndər'stʊd] — ['hiːd] [ɔːl] [ðiːz] ['jɪrz] [bɪn]
Jo **understood** **—** **he'd** **all** **these** **years** **been**
乔 理解 — 他会 全部 这些 年 到过

乔明白了——这些年来他一直都是

[spɔɪlɪn] - [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [faɪt] !
spoilin **'** **for** **a** **fight** **!**
破坏 - 为了 一个 斗争 !

一心想打架！

[raɪt] ['ɪntuː] [θɪŋz] [hiː; hi] [flʌŋ] [hɪm'self] .
Right **into** **things** **he** **flung** **himself** **.**
正确的 进入 事物 他 扔 他自己 .

他总是义无反顾地投入其中。

[hiː; hi]
He
他

他

[tʊk] [hɪz; ɪz] [kɪt] [ænd; ənd] [gʌn] ,
took **his** **kit** **and** **gun** **,**
采取 他的 成套工具 和 枪 ,

他带上了他的装备和枪，

[muːtʃt] ['glædli][ɪn][ðə; ði][dʌst] , [ɔːr] ['roʊstɪd] ['geɪli]
Mooched gladly in the dust , or roasted gaily
蹭吃蹭喝 乐意 在 这 灰尘 , 或者 烤 兴高采烈地

欣然在尘土中游荡，或欢快地烤熟

[ɪn][ðə; ði][sʌn] .
in the sun .
在 这 太阳 .

在阳光下。

" - , " [hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ] ['ʃaɪnɪŋ] [aɪz] , " [ˌaɪ 'tiː]
" Gorstruth , " he said , with shining eyes , " it
" - , " 他 说 , 和 灼灼 眼睛 , " 它

“戈斯特鲁斯，”他目光闪亮地说，“

[miːnz] [ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [wɔːr] ,
means a frightful war ,
方法 一个 可怕 战争 ,

这意味着一场可怕的战争，

- [en] - [naʊ] [aɪ] [noʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] ['hev(ə)n]
' N ' now I know this is the thing that Heaven
- N - 现在 我 知道 这 是 这 事物 那 天堂

现在我知道这就是天堂的旨意了。

[ment] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] .
meant me for .
意思是 我 为了 .

对我而言。

" [dʒoʊ] [went] [ə'weɪ] [ə; eɪ]['kɔːrpərəl][ænd; ənd] [fɔːt] [ə'gen] [ðə; ði]
" Jo went away a corporal and fought again the
" 乔 去 离开 一个 下士 和 战斗 再次 这

“乔以下士的身份离开，再次投入战斗。”

[tɜːrk] ,
Turk ,
土耳其人 ,

土耳其人，

[ænd; ənd][laɪk][ə; eɪ] [dʌk] [tuː; tə]['wɔːtər]['dʒoʊi] ['kɑːtənd] [tuː; tə][ðə; ði]
And like a duck to water Joey cottoned to the
和 喜欢 一个 鸭子 到 水 乔伊 棉质 到 这

就像鸭子入水一样，乔伊很快就适应了。

[wɜːrk] .
work .
工作 .

工作。

[ɪf] ['ɛniˌθɪn] - [wʌz; wəz]['dɔɪɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['prez(ə)ntli] [kʌm]
If anythin ' was doin ' it would presently come
如果 任何东西 - 曾是 做 - 它 会 目前 来

如果真有什么事发生，它很快就会到来。

[aʊt]
out
出去

出去

[ðæt] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [braʊn] [frʌm; frəm] - [wʌz; wəz][ðer; ðər]
That Joseph Brown from Booragool was there
那 约瑟夫 棕色的 从 - 曾是 那里

来自布拉古尔的约瑟夫·布朗也在那里。

[ɔ:r] [ˌðerə'baʊt] .
or **thereabout** **.**
或者 大约 .

或差不多。

[hi:; hi][gɑ:t][ə; eɪ] [bætʃ] [ʌv; əv]['mɛdəlz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['glɔ:riəs]
He **got** **a** **batch** **of** **medals** **,** **and** **a** **glorious**
他 得到 一个 批 的 奖牌 , 和 一个 辉煌

他获得了一批奖牌，以及辉煌的成就。

[rɪ'naʊn]
renown
名声

名声

[ə'tætʃt] [ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv]
Attached **all** **of** **a** **sudden** **to** **the** **name** **of**
随附的 全部 的 一个 突然 到 这 姓名 的

突然与名字联系起来

['sɑ:rdʒənt] [braʊn] .
Sergeant **Brown** **.**
军士 棕色的 .

布朗中士。

[ðen] ['pi:p(ə)l] [tɔ:kt] [ʌv; əv]['dʒoʊi][æz; əz][ðə; ðɪ] ['dɪrɪst]
Then **people** **talked** **of** **Joey** **as** **the** **dearest**
然后 人们 谈话 的 乔伊 作为 这 亲爱的

后来人们都说乔伊是最亲爱的。

[frend] [ðeɪ] [hæd; həd] ;
friend **they** **had** **;**
朋友 他们 有 ;

他们的朋友;

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['tʃʌmi] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ʌŋkəlz] , [ɔ:r][ˌeɪ 'si:] -
They **were** **chummy** **with** **his** **uncles** **,** **or** **ac** **-**
他们 是 亲密 和 他的 叔叔们 , 或者 空调 -

他们和他的叔叔们关系很亲密，或者说，关系很密切。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][dæd] .

quainted	with	his	dad	.
古雅的	和	他的	爸爸	.

他与父亲关系亲密。

[dʒoʊ][goʊz][tuː; tə] [fræns] , [ænd; ənd]['prez(ə)ntli][hiː; hi] ['fɪgjər] [æz; əz]

Joe	goes	to	France	,	and	presently	he	figure	as
乔	去	到	法国	,	和	目前	他	数字	作为

乔去了法国，现在他看起来像.....

[ðə; ðiː][best]

the	best
这	最好的

最好的

[tuː] - ['hændɪd][ɔːl] - [ɪn] ['faɪtər] [ɪn][ðə; ðiː] ['ɑːmiz] [ʌv; əv][ðə; ðiː]

Two	-	handed	all	-	in	fighter	in	the	armies	of	the
二	-	递交	全部	-	在	战斗机	在	这	军队	的	这

军队中的双手全能战士

[west] ,

West	,
西方	,

西方，

[ænd; ənd][men][ʌv; əv] ['evri] [eɪdʒ][æt; ət][hoʊm][ænd; ənd] [haɪ] [ænd; ənd]

And	men	of	every	age	at	home	and	high	and
和	男人	的	每一个	年龄	在	家	和	高的	和

以及家中和高层各个年龄段的男人们

[loʊ] [dɪ'griː] ,

low	degree	,
低的	程度	,

低度，

[wiː; wi]['gæðər] [naʊ] , [wʌns] [went] [tuː; tə] [skuːl] [wɪð; wɪθ]

We	gather	now	,	once	went	to	school	with
我们	收集	现在	,	一次	去	到	学校	和

我们现在了解到，他们曾经一起上学。

['sɑːrdʒənt] [braʊn] , [viː] . [siː] .

Sergeant	Brown	,	V	.	C	.
军士	棕色的	,	V	.	C	.

布朗中士，维多利亚十字勋章获得者

[ðen] [heɪz] [ænd; ənd][dʒoʊ] , [ɪn]['flændərz] [met] ,

Then	Hayes	and	Jo	,	in	Flanders	met	,
然后	海耶斯	和	乔	,	在	弗兰德斯	遇见	,

然后，海耶斯和乔在弗兰德斯相遇了。

[ænd; ənd]['veri] [praʊd][wʌz; wəz] [heɪz] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ə; eɪ] ['taʊnzmən] [baɪ][ðə; ðiː][hænd] , [ænd; ənd] [sɪŋ]

and	very	proud	was	Hayes	To	shake	a	townsman	by	the	hand	,	and	sing
和	非常	自豪的	曾是	海耶斯	到	摇	一个	镇民	经过	这	手	,	和	唱歌

[ðə; ðiː]['hɪroʊz, 'hiːroʊz] [preɪz] ,

the	hero's	praise	,
这	英雄们	称赞	,

海耶斯非常自豪地与一位镇民握手，并歌颂这位英雄。

" [oʊ] , [jes] , " [sez] [dʒoʊ] , " [aɪm]['dɔɪɪn] - [wel] , - [en] - [jet] [aɪ] [maɪt] [duː] [mɔːr] .
" **Oh** , **yes** , " **says** **Jo** , " **I'm** **doin** ' **well** , ' **n** ' **yet** **I** **might** **do** **more** .
" 哦 , 是的 , " 说道 乔 , " 我是 做 - 出色地 , - n - 然而 我 可能 做 更多的 .

"哦，是的，"乔说，"我做得很好，但我可能还会做得更多。"

[ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] , [meit] ,
If **I** **was** **in** **a** **hurry** , **mate** ,
如果 我 曾是 在 一个 匆忙 , 伴侣 ,

如果我赶时间的话，伙计，

[tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ʌp] [ðɪs] [wɔːr][aɪ'd] [leɪ] [aʊt] ['evri] [frɪts] [ɑːn] [ɜːrθ] , [bʌt; bət] ,
to **finish** **up** **this** **war** **I'd** **lay** **out** **every** **Fritz** **on** **earth** , **but** ,
到 结束 向上 这 战争 ID 躺 出去 每一个 弗里茨 在 地球 , 但 ,

为了结束这场战争，我会把地球上所有的弗里茨都干掉，但是，

[straɪk] [ˌem 'iː] , [wʌt] [ə; eɪ][jɑːb][ə; eɪ][mæn] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][wɜːrk] [hɪm'self] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] -
strike **me** , **what** **a** **yob** **A** **man** **would** **be** **to** **work** **himself** **out** **of** **a** **flamnin**
罢工 我 , 什么 一个 流氓 一个 男人 会 是 到 工作 他自己 出去 的 一个 -
- [dʒɑːb] !
' **job** !
- 工作 !

真是个混蛋！竟然有人会因为自己的努力而丢掉一份好工作！

" [naʊ] [dʒoʊz][ə; eɪ] [swel] [luː'tenənt] , [ænd; ənd] ['hiːz] ['kiːpɪn] -
" **Now** **Jo's** **a** **swell** **lieutenant** , **and** **he's** **keepin** '
" 现在 乔的 一个 膨胀 中尉 , 和 他是 保持 -

"现在乔是个很棒的中尉，他一直....."

[ʌp][ðə; ði] [peɪs] .
up **the** **pace** .
向上 这 步伐 .

加快速度。

[hɑː] " ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] " [sez] [luː'tenənt] ['braʊnz] [æn; ən]
Ha " **Record** " **says** **Lieutenant** **Brown's** **an**
哈 " 记录 " 说道 中尉 布朗的 一个

哈"记录"显示布朗中尉是一名

['ɑːnər] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] .
honor **to** **the** **place** .
荣誉 到 这 地方 .

向这片土地致敬。

[ðə; ði] [taʊn] [gets] ['speʃ(ə)l] ['menʃ(ə)n] ['evri] [taɪm] [hiː; hi]
The **town** **gets** **special** **mention** **every** **time** **he**
这 镇 获得 特别的 提到 每一个 时间 他

每次他提到这个小镇，都会特别提及。

[skɔːrz] .
scores .
得分 .

得分。

[wiː; wi] [bet]
We **bet**
我们 赌注

我们打赌

[ɪf] [piːs] [dəunt] [mes] [hɪz; ɪz] ['tʃænsɪz] [ʌp] , ['hiːl] [biː; bi]
If **peace** **don't** **mess** **his** **chances** **up** , **he'll** **be**
如果 和平 不 混乱 他的 机会 向上 , 地狱 是

如果和平没有破坏他的机会，他将会.....

[fiːld] - ['mɑːrʃ(ə)l] [jet] .
Field - **Marshal** **yet** .
场地 - 元帅 然而 .

还不是陆军元帅。

[dæd] , ['mʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌŋkəlz] [braʊn] [ænd; ənd][ɔːl]['aʊər; ɑːr]
Dad , **mother** **and** **the** **uncles** **Brown** **and** **all** **our**
爸爸 , 母亲 和 这 叔叔们 棕色的 和 全部 我们的

爸爸、妈妈、布朗叔叔们以及我们所有人

['piːp(ə)l] [noʊ]
people **know**
人们 知道

人们都知道

[ðæt] ['prɑːvɪdəns] [bɪ'gæn] [ðɪs] [wɔːr][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][grɪp]
That **Providence** **began** **this** **war** **to** **find** **a** **grip**
那 普罗维登斯 开始 这 战争 到 寻找 一个 紧握

上帝发动这场战争是为了找到控制权。

[fɔːr; fər][dʒoʊ] !
for **Jo** **!**
为了 乔 !

给乔!

[ðə; ði] [gɜːrl] [aɪ] [left] [bɪ'haɪnd] [ˌem 'iː] .
THE **GIRL** **I** **LEFT** **BEHIND** **ME** **.**
这 女孩 我 左边 在后面 我 .

我留下的那个女孩。

[aɪ] [sed] : " [aɪ] [liːv] [maɪ][bɪt][ʌv; əv][lænd] -
I **SAID** **:** **"** **I** **leave** **my** **bit** **of** **land** **-**
我 说 : " 我 离开 我的 少量 的 土地 -

我说："我把我的那块地留下来——

[ɪn] ['kɑːki] [ðeɪv] [in'twain] [ˌem 'iː] ,
In **khaki** **they've** **entwined** **me** **,**
在 卡其色 他们有 交织 我 ,

他们用卡其布把我缠绕起来，

[aɪ][goʊ] [ə'brɔːd] [tuː; tə][lend][ə; eɪ][hænd] .
I **go** **abroad** **to** **lend** **a** **hand** **.**
我 去 国外 到 借 一个 手 .

我出国是为了帮忙。

" [sed] [ʃiː; ʃi] : " [maɪ] [lʌv] , [aɪ][ˌʌndər'stænd] .
" **Said** **she** **:** **"** **My** **love** **,** **I** **understand** **.**
" 说 她 : " 我的 爱 , 我 理解 .

她说："我的爱人，我明白。"

[aɪ] [wɪl] [biː; bi] [truː] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [wiː; wi][pɑːrt]
I **will** **be** **true** **,** **and** **though** **we** **part**
我 将要 是 真的 , 和 尽管 我们 部分

我会忠于你，即使我们分离

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [juː; jʊ][hoʊld][maɪ] [hɑːrt] " -
A **thousand** **years** **you** **hold** **my** **heart** **"** **-**
一个 千 年 你 抓住 我的 心 " -

千年来，你一直占据着我的心。

[ðə; ði][gɜːrl][aɪ][left][bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] .
The **girl** **I** **left** **behind** **me** **.**
这 女孩 我 左边 在后面 我 .

我留下的那个女孩。

[aɪ] [went] [əˈweɪ] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] [hʌnz] -

I	went	away	to	fight	the	Huns	-
我	去	离开	到	斗争	这	匈奴人	-

我离开去与匈奴作战——

[noʊ] [ˈkaʊərd] [θɔːt] [kʊd; kəd][baɪnd][ˌem ˈiː] ,

No	coward	thought	could	bind	me	,
不	懦夫	想法	可以	绑定	我	,

任何懦弱的想法都无法束缚我。

[aɪ] [ˈsɪzəld] [en][ðə; ði][ˈtrɑːpɪk] [sʌnz] ,

I	sizzled	n	the	tropic	suns	,
我	滋滋作响	n	这	热带	太阳	,

我在热带的阳光下炙烤着自己，

[aɪ] [feɪst] [ðə; ði] [ˈbeɪənɪts] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈgʌnz] .

I	faced	the	bayonets	and	the	guns	.
我	面对	这	刺刀	和	这	枪支	.

我直面了刺刀和枪炮。

[ænd; ənd] [wen] [ɪn] [ˈderɪŋ] [diːdz] [aɪ] [ʃoʊn]

And	when	in	daring	deeds	I	shone
和	什么时候	在	大胆	契约	我	闪耀

当我以大胆的行动闪耀光芒

[wʌn] [ˈlɪt(ə)l] [ˈwʊmən] [spɜːrd] [ˌem ˈiː][ɑːn] -

One	little	woman	spurred	me	on	-
一	小的	女士	受到刺激	我	在	-

一位小妇人激励了我——

[ðə; ði][gɜːrl][aɪ][left][bɪˈhaɪnd][ˌem ˈiː] .

The	girl	I	left	behind	me	.
这	女孩	我	左边	在后面	我	.

我留下的那个女孩。

[aʊt] [ðer; ðər] , [ɪn][grɪm] [gəˈlɪpəli] .

Out	there	,	in	grim	Gallipoli	.
出去	那里	,	在	严峻	加里波利	.

那里，在阴森恐怖的加里波利。

[hɑːrd][ˈgoʊɪŋ] [ðeɪ] [əˈsaɪnd] [ˌem ˈiː] ,

Hard	going	they	assigned	me	,
难的	去	他们	分配	我	,

他们分配给我的任务很艰巨，

[aɪ] [prɪkt] [ðə; ði] [tɜːrk] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] ;

I	pricked	the	Turk	up	from	the	sea	;
我	刺痛	这	土耳其人	向上	从	这	海	;

我从海里把土耳其人捞了上来；

[aɪ] [ˈrɪdl] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [ˈpʌŋktʃəd] [ˌem ˈiː] ;

I	riddled	him	,	he	punctured	me	;
我	布满谜团	他	,	他	刺破	我	;

我射穿了他，他刺穿了我；

[ænd; ənd] , [ˈbliːdɪŋ] [ɪn][maɪ][rægz] , [aɪ] [sed] :

And	,	bleeding	in	my	rags	,	I	said	:
和	,	出血	在	我的	破布	,	我	说	:

我衣衫褴褛，鲜血淋漓，说道：

" [ʃiːl] [miːt] [ˌem ˈiː] [ˈsʌmwer] [ɪf] [aɪm] [ded] -

"	She'll	meet	me	somewhere	if	I'm	dead	-
"	壳	见面	我	某处	如果	我是	死的	-

“如果我死了，她会在某个地方等我。”

[ðə; ði][gɜːrl][aɪ][left][bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] .

The	girl	I	left	behind	me	.
这	女孩	我	左边	在后面	我	.

我留下的那个女孩。

[ɪn] [fræns] [wiː; wi] [broʊk] [ðə; ði] ['dʒɝːmənz] [feɪs] -

In	France	we	broke	the	German's	face	-
在	法国	我们	打破	这	德国人的	脸	-

在法国，我们把那个德国人的脸打肿了。

[ðeɪ] [traɪd] [wɪð; wɪθ] [gæs] [tuː; tə] [blaɪnd] [ˌem 'iː] .

They	tried	with	gas	to	blind	me	.
他们	尝试	和	气体	到	瞎的	我	.

他们试图用毒气让我失明。

[ɪn] [mʌd] [wiː; wi] [bɑːgd] [frʌm; frəm] [frʌnt] [tuː; tə] [beɪs] ,

In	mud	we	bogged	from	front	to	base	,
在	泥	我们	陷入泥潭	从	正面	到	根据	,

我们从前到后都陷在泥里了。

[ænd; ənd] [dɜːrt] [wʌz; wəz] ['aʊərz] , [bʌt; bət] [nɑːt] [dɪs'greɪs] .

And	dirt	was	ours	,	but	not	disgrace	.
和	污垢	曾是	我们的	,	但	不是	耻辱	.

我们身负污秽，但并未蒙受耻辱。

[ðeɪ] [kaːvd] [ˌem 'iː] [tɪl] [aɪ] ['kudnt] [stænd] .

They	carved	me	till	I	couldn't	stand	.
他们	雕刻	我	直到	我	不能	站立	.

他们把我折磨得站都站不起来。

[sed] [aɪ] " [naʊ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] - , [ænd; ənd]

Said	I	"	Now	for	the	Lodden	,	and
说	我	"	现在	为了	这	-	,	和

我说："现在去洛登河，以及....."

[ðə; ði][gɜːrl][aɪ][left][bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] .

The	girl	I	left	behind	me	.
这	女孩	我	左边	在后面	我	.

我留下的那个女孩。

[aɪ] [keɪm] [ə'ʃɔːr] , [ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði] [træk] ;

I	came	ashore	,	and	struck	the	track	;
我	来了	岸上	,	和	击	这	追踪	;

我上了岸，找到了轨道；

[fɔːr; fər] [dʌst] [juː; jʊ] [skers] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ˌem 'iː] .

For	dust	you	scarce	could	find	me	.
为了	灰尘	你	稀少	可以	寻找	我	.

你几乎找不到我，因为我是尘埃。

[ðə; ði] [dɪr] [gɜːrl] [geɪv] [noʊ] ['welkəm] [bæk] -

The	dear	girl	gave	no	welcome	back	-
这	亲爱的	女孩	给予	不	欢迎	后退	-

这位可怜的女孩没有迎接她回来。

[ʃed] [tʃeɪndʒd] [hɜːr; hər] [neɪmz] [ænd; ənd] [steɪt] , [ə'læk] !

Shed	changed	her	names	and	state	,	alack	!
棚	已更改	她	姓名	和	状态	,	呜呼	!

她改了名字，也换了州，唉!

" [juːv] [bɪn] [ə; eɪ] [taɪm] , [aɪ] [mʌst; məst] [seɪ] , [ned] ,

"	You've	been	a	time	,	I	must	say	,	Ned	,
"	你已经	到过	一个	时间	,	我	必须	说	,	内德	,

"不得不说，你真是个难忘的人，内德。"

[ɪn] ['fɪnɪʃɪŋ] [jʊr; jər][oʊld][wɔːr] .

In	finishing	your	old	war	.
在	精加工	你的	老的	战争	.

结束你过去的战争。

" [sed]

"	Said
"	说

“说

[ðə; ði][gɜːrl][aɪ][left][bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] .

The	girl	I	left	behind	me	.
这	女孩	我	左边	在后面	我	.

我留下的那个女孩。

[aɪ] [flʌŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][skaɪz] .

I	flung	a	song	up	to	the	skies	.
我	扔	一个	歌曲	向上	到	这	天空	.

我将一首歌抛向天空。

[fɔːr; fər] ['bætlz] [gɔdz] [dɪ'zaɪnd] [ˌem 'iː] .

For	battles	gods	designed	me	.
为了	战斗	神	设计	我	.

诸神为战斗而造就了我。

[aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv]['fiːfiːz] ['læfɪŋ] [aɪz] ,

I	think	of	Fifi's	laughing	eyes	,
我	思考	的	菲菲的	笑	眼睛	,

我想起了菲菲那双会笑的眼睛，

[ænd; ənd]['nɑːmi] , [dʌsk] , [bʌt; bət] [swiːt] [ænd; ənd][waɪz] ,

And	Nami	,	dusk	,	but	sweet	and	wise	,
和	娜美	,	黄昏	,	但	甜的	和	明智的	,

还有娜美，黄昏时分，却温柔而睿智。

[ænd; ənd]['tʃɔːrt(ə)l][ɪn][maɪ] [hɑːrt] [tuː; tə][faɪnd]

And	chortle	in	my	heart	to	find
和	咯咯笑	在	我的	心	到	寻找

我心中暗自窃笑，因为我发现

[haʊ] ['veri] [fɑːr] [aɪv] [left] [bɪ'haɪnd] -

How	very	far	I've	left	behind	-
如何	非常	远的	我已经	左边	在后面	-

我已远远地离开了——

[ðə; ði][gɜːrl][aɪ][left][bɪ'haɪnd][ˌem 'iː]

The	girl	I	left	behind	me
这	女孩	我	左边	在后面	我

我留下的那个女孩

[haʊ] ['hɜːrmən] [wʌn] [ðə; ði] [krɔːs]

HOW	HERMAN	WON	THE	CROSS
如何	赫尔曼	韩元	这	叉

赫尔曼如何赢得十字架

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [bluː] [ɪ'tɜːrnəti] [ðeɪ] [geɪv] [ˌjuː 'es]

ONCE	in	a	blue	eternity	they	gave	us
一次	在	一个	蓝色的	永恒	他们	给予	我们

在漫长的蓝色永恒中，他们曾给予我们

[dæbz][ʌv; əv] [rʌm]

dabs	of	rum
dab	的	朗姆酒

几滴朗姆酒

[tuː; tə][kloʊz][ðə; ði] [siːmz] - [en] - [kiːp] [ðə; ði] [fluːm] [ɪn]

To	close	the	seams	'	n	'	keep	the	flume	in
到	关闭	这	接缝	-	n	-	保持	这	水槽	在

为了封闭接缝并保持水槽畅通

['lɪkər] - [taɪt] [kən'dɪʃ(ə)n] ;

liquor	-	tight	condition	;
酒	-	紧的	状况	;

完全密封状态;

[bʌt; bət] , [sɔːft] - [en] - [ˌsentɪ'ment(ə)l] , [wen] [ðə; ði] [lɔːŋ] , [koʊld]

But	,	soft	'	n	'	sentimental	,	when	the	long	,	cold
但	,	柔软的	-	n	-	感伤的	,	什么时候	这	长的	,	寒冷的

但是，温柔而感伤，当漫长而寒冷

- [kʌm] ,

evenin's	come	,
-	来	,

夜幕降临了，

[aɪ'd] [driːm] [ˌem 'iː][nɪbz][wʌz; wəz] - - [tuː; tə][ðə; ði] [haɪt]

I'd	dream	me	nibs	was	dronking	'	to	the	height
ID	梦	我	笔尖	曾是	-	-	到	这	高度

我梦见我的笔尖在高处打滚

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][æm'bɪʃ(ə)n] ,

of	his	ambition	,
的	他的	志向	,

他的野心，

[wɪð; wɪθ] [raɪts] [ʌv; əv]['sʌkʃ(ə)n]['oʊvər][ɔːl][ðə; ði] ['bruːəriːz]

With	rights	of	suction	over	all	the	breweries
和	权利	的	吸	超过	全部	这	啤酒厂

拥有对所有啤酒厂的抽吸权

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ,

there	are	,
那里	是	,

有，

[wer] ['bærəlz][skwɑːt] , [laɪk]['brɑːmə][gɔdz] , [ɪn]

Where	barrels	squat	,	like	Brahma	gods	,	in
在哪里	桶	蹲	,	喜欢	梵	神	,	在

桶状物蹲伏着，如同梵天神一般，

['mʌðər] ['hɑːrdiːz][bɑːr] .

Mother	Hardy's	bar	.
母亲	哈迪的	酒吧	.

哈迪太太的酒吧。

[aɪ][hæd; həd][ˌem 'iː][fɪt][ʌv; əv]['lɔːŋgɪn] - [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði][dʒər] -

I	had	me	fit	of	longin	'	on	the	night	the	Ger	-
我	有	我	合身	的	长因	-	在	这	夜晚	这	德国	-

在德国的那个夜晚，我感到一阵强烈的思念。

[mænz] [keɪm] ,

mans	came	,
男人	来了	,

人来了，

[ɔːl] ['brɛθɪn] - - [ə; eɪ][gæs] [ə'tæk] .

All	breathin	'	lioke	a	gas	attack	.
全部	呼吸	-	-	一个	气体	攻击	.

所有的呼吸都像毒气袭击。

[ðə; ði] [er]
The **air**
这 空气

空气

[wʌz; wəz] - .
was **halcholic** **.**
曾是 - .

是卤素。

[wi:; wi] [smelt] - [ɪm] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] , - [en] - ['aʊər; ɑ:r][reɪdʒ]
We **smelt** **'** **em** **in** **the** **darkness** **,** **'** **n** **'** **our** **rage**
我们 冶炼 - 呃 在 这 黑暗 , - n - 我们的 愤怒

我们在黑暗中闻到了它们的气味，以及我们的愤怒

[went] [ʌp] [ɪn] [fleɪm] .
went **up** **in** **flame** **.**
去 向上 在 火焰 .

燃起了熊熊大火。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['envi] , [skwɛlɪn] - ['envi] , [pʊt][ðə; ði]['dʒɪndʒər]
It **was** **envy** **,** **squealin** **'** **envy** **,** **put** **the** **ginger**
它 曾是 嫉妒 , 告密 - 嫉妒 , 放 这 姜

那是嫉妒，令人作呕的嫉妒，把姜放进去。

[ɪn][ðə; ði]['frɑ:lɪk] .
in **the** **frolic** **.**
在 这 嬉戏 .

在嬉戏中。

[wi:; wi] [ʃɑ:t] - [ɪm] [fʊl] [ʌv; əv] ['speltər] , [ðen] [went] ['oʊvər][ˌaɪ 'ti:]
We **shot** **'** **em** **full** **of** **spelter** **,** **then** **went** **over** **it**
我们 射击 - 呃 满的 的 锌合金 , 然后 去 超过 它

我们朝他们身上灌满了锌弹，然后又朝他们身上扫了一圈。

[tu:; tə] [spaɪt]
to **spite**
到 尽管如此

为了报复

[ðə; ði] [swaɪn] [wʌt] [drʌŋk] [ðə; ði] ['lɪkər] [ðæt] [wʌz; wəz]
The **swines** **what** **drunk** **the** **liquor** **that** **was**
这 猪 什么 醉 这 酒 那 曾是

那些喝了酒的猪

['aʊərz][baɪ] ['kɑ:mən] [raɪt] .
ours **by** **common** **right** **.**
我们的 经过 常见的 正确的 .

这是我们与生俱来的权利。

" [ɪf] [ðɪs] [eint] [stɑ:pt] , - [en] - [kwɪk] , " ['sez][wi:; wi] ,
" **If** **this** **ain't** **stopped** **,** **'** **n** **'** **quick** **,** **"** **sez** **we** **,**
" 如果 这 不是 停止 , - n - 快的 , " sez 我们 ,

“如果这件事不尽快停止，”我们说，

" [ðer; ðər][wəʊnt][bi:; bi][left][ə; eɪ][drɑ:p]
" **there** **won't** **be** **left** **a** **drop**
" 那里 惯于 是 左边 一个 降低

“一滴都不会剩下。”

[tu:; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] [vɪktri] [wen] [wi:; wi] ['kæptʃər]
To **celebrate** **the** **vict'ry** **when** **we** **capture**
到 庆祝 这 胜利 什么时候 我们 捕获

为了庆祝我们攻占的胜利

[ðer; ðər][pə'zɪʃ(ə)n] .
their **position** **.**
他们的 位置 .

他们的立场。

" [aɪm] - - [blaɪnd] , [wen] [ʃɑːrp] [ðer; ðər] [kʌmz] [ə; eɪ]
" **I'm** **prowlin** **'** **blind** **,** **when** **sharp** **there** **comes** **a**
" 我是 - - 瞎的 , 什么时候 锋利的 那里 来 一个

“我盲目地潜行，突然间.....”

[fɑːnd] , [fə'mɪliər] [plɑːp] -
fond **,** **familiar** **plop** **-**
喜爱 , 熟悉的 噗通 -

熟悉的、亲切的噗通声

[swʌŋ] [raʊnd] [ə; eɪ][poʊst] , [ə; eɪ]['dʒɜːrmən][ɪn][ə; eɪ]['pɪtɪf(ə)l]
Swung **round** **a** **post** **,** **a** **German** **in** **a** **pitiful**
摇摆 圆形的 一个 邮政 , 一个 德语 在 一个 可怜

绕着柱子转了一圈，一个可怜的德国人

[kən'dɪʃ(ə)n]
condition
状况

状况

[luːmz] ['oʊvər][ˌem 'iː] .
Looms **over** **me** **.**
织布机 超过 我 .

笼罩着我。

['hiːz] [sprʌŋ] [ə; eɪ][kɔːrk] , [ænd; ənd]
He's **sprung** **a** **cork** **,** **and**
他是 弹簧 一个 软木 , 和

他已经勃然大怒，而且

[ʃeɪlz] [ə; eɪ][flæsk][ɑːn] [haɪ] ,
shales **a** **flask** **on** **high** **,**
页岩 一个 烧瓶 在 高的 ,

将一个烧瓶放在高处，

- [en] - [sɪŋz] [ʌv; əv] [bɪr] [ðæt] ['tʌtʃɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk]
' **N** **'** **sings** **of** **beer** **that** **touchin** **'** **it** **would** **make**
- N - 唱歌 的 啤酒 那 触摸 - 它 会 制作

“N”唱着啤酒，说触摸它就会.....

[ə; eɪ] ['bʊtʃər] [kraɪ] .
a **butcher** **cry** **.**
一个 屠夫 哭 .

屠夫的叫喊。

['sez][hiː; hi] : " - - , [juː; jʊ][hæf][sʌm; səm]
Sez **he** **:** **"** **Berloffed** **kamarid** **,** **you** **haf** **some**
sez 他 : " - - , 你 半 一些

他说：“Berloffed kamarid，你有一些

[drɪŋks] [ˌem aɪ 'tiː][juː; jʊ] .
drinks **mit** **you** **.**
饮料 密特 你 .

和你一起喝酒。

" [aɪ] [ment] [tuː; tə] [spaɪk] [hɪm; ɪm] [wer] [hiː; hi] [weɪvd] ,
" **I** **meant** **to** **spike** **him** **where** **he** **waved** **,**
" 我 意思是 到 长钉 他 在哪里 他 挥手 ,

“我本想在他挥手的地方狠狠地踢他。”

[bʌt; bət] ['ɔ:ltərd] [ˌem 'i:] [ɪn'tenʃ(ə)n] .

but	altered	me	intention	.
但	已修改	我	意图	.

但这改变了我的意图。

- [en] - " [ɪf] [ju:; jʊ] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] [ðʌs] , " ['sez] [aɪ] , " [aɪ] [dəunt]

'	N	'	"	If	you	put	it	thus	,	"	sez	I	,	"	I	don't
-	N	-	"	如果	你	放	它	因此	,	"	sez	我	,	"	我	不

“如果你这么说的话，”我说，“我不……”

[ker] [ɪf] [aɪ] [du:] .

care	if	I	do	.
关心	如果	我	做	.

我这样做你又在乎呢。

" [wi:; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [drɪŋk] [tə'geðər] .

"	We	had	a	drink	together	.
"	我们	有	一个	喝	一起	.

我们一起喝了一杯。

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [tɛm] -

There's	a	tem	-
有	一个	特姆	-

有一个临时-

- [sə'spenʃ(ə)n]

por'y	suspension
-	暂停

糟糕的悬架

[ʌv; əv] [hɔs'tilitiz] [tu:; tə] ['sæmp(ə)l] ['kɑ:ntrəbænd] - [en] - ['ʌðər]

Of	hostilities	to	sample	contraband	'	n	'	other
的	敌对行动	到	样本	违禁品	-	n	-	其他

从敌对行动到抽取违禁品等等

[stʌf]

stuff
东西

东西

[ɪn] [ðə; ði] ['ɛnəmi:z] [pə'zeʃn] .

In	the	enemy's	possession	.
在	这	敌人的	拥有	.

在敌方手中。

[wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk]

Which	I	think
哪个	我	思考

我认为

['hi:z] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] .

he's	had	enough	.
他是	有	足够的	.

他受够了。

[ðæt] [hʌn] [hæd; həd] ['θɜ:rti] ['pɑ:kəts] , - [en] - ['hi:d] [stoʊd]

That	Hun	had	thirty	pockets	,	'	n	'	he'd	stowed
那	匈奴	有	三十	口袋	,	-	n	-	他会	已存放

那个匈奴人有三十个口袋，他把东西都藏了起来。

[ə; eɪ] [flæsk] [ɪn] [i:tʃ] ,

a	flask	in	each	,
一个	烧瓶	在	每个	,

每人一个烧瓶，

- [en] - ['prez(ə)ntli][aɪm] ['θɪŋkɪn] - [aɪ][kʊd; kəd] [lʌv] [hɪm; ɪm]
' N ' presently I'm thinkin ' I could love him
- N - 目前 我是 思考 - 我 可以 爱 他

现在我觉得我可能会爱上他。

[laɪk][ə; eɪ] ['brʌðər] .
like a brother .
喜欢 一个 兄弟 .

情同手足。

['hiːz]['tɑːkən] - [fɑːnd] - [en] - ['frendli] [ɪn] [aʊt'lændɪʃ]
He's talkin ' fond ' n ' friendly in outlandish
他是 谈话 - 喜爱 - n - 友好的 在 古怪的

他说话既亲切又友好，语气古怪

[pɑːrts][ʌv; əv] [spiːtʃ] .
parts of speech .
部分 的 演讲 .

词性。

" [jʊə(r)] ['prɪz(ə)nər][ʌv; əv][wɔːr] , " [aɪ]['sez] ; - [en] - [ðen]
" You're prisoner of war , " I sez ; ' n ' then
" 你是 囚犯 的 战争 , " 我 sez ; - n - 然后

“你是战俘，”我说；然后

[wiː; wi][hæd; həd] [ə'nʌðər] .
we had another .
我们 有 其他 .

我们还有一个。

[ten] [flɑːsks][hiː; hi] [pɔːz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hæt] , - [en] - [fɪlz] [ˌaɪ 'tiː]
Ten flasks he pours into his hat , ' n ' fills it
十 烧瓶 他 倾倒 进入 他的 帽子 , - n - 填充 它

他把十瓶酒倒进帽子里，然后把它装满。

[tuː; tə][ðə; ði][brɪm] ,
to the brim ,
到 这 帽檐 ,

满满的，

- [en] - [wiːps] - [en] - ['sez][hɪz; ɪz][fraʊ][ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [weɪtɪn] -
' N ' weeps ' n ' sez his frau she will be waitin '
- N - 哭泣 - n - sez 他的 弗劳 她 将要 是 等待 -

他哭着说他的妻子会等着他。

[ʌp][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
up for him .
向上 为了 他 .

为他挺身而出。

[wiː; wi][drɪŋk] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [helθ] , - [en] - [noʊ] [noʊ]
We drink each other's health , ' n ' know no
我们 喝 每个 其他的 健康 , - n - 知道 不

我们互相祝愿对方健康，并且不知道

- [nɔːr] [fɪr] .
henmity nor fear .
- 也不 害怕 .

既无恐惧，也无傲慢。

[aɪ] [siː] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [pɪntʃ] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət]['hiːz] [aʊt] [tuː; tə]
I see I've got to pinch him , but he's out to
我 看 我已经 得到 到 捏 他 , 但 他是 出去 到

看来我得掐他一下，但他已经出去了。

[duː][hɪz; ɪz][dɪv] . [ɪn] ,
do **his** **div** **.** **in** **,**
做 他的 div . 在 ,

把他的分红算进去。

- [en] - [dəunt] [ker] [ɪf] [hiː; hi][dəunt][goʊ][hoʊm] [tɪl] [deɪ] -
' **N** **'** **don't** **care** **if** **he** **don't** **go** **home** **till** **day** **-**
- N - 不 关心 如果 他 不 去 家 直到 天 -

“N”不在乎他是否能待到天亮——

[laɪt] [dʌθ; dəθ] [ə'pɪr] .
light **doth** **appear** **.**
光 确实 出现 .

光芒显现。

['sez][hiː; hi] : " [aɪ][pʊd][juː; jʊ][hoʊm][tuː; tə][bed]['ʌpsaɪd][dɑːt]
Sez **he** **:** **"** **I** **pud** **you** **home** **to** **bed** **upside** **dot**
sez 他 : " 我 布丁 你 家 到 床 上行 点

他说：“我把你倒吊回家睡觉。”

- [uːz] [juː; jʊ][lɪv; laɪv][ɪn] .
' **ouse** **you** **live** **in** **.**
- 房子 你 居住 在 .

你居住的房子。

" [hiː; hi] ['ʃeɪks] [hɪz; ɪz]['fɪŋgər][ɪn][ˌem 'iː] [aɪ] : " ['miːn] - ,
" **He** **shakes** **his** **finger** **in** **me** **eye** **:** **"** **Mein** **friendt** **,**
" 他 奶昔 他的 手指 在 我 眼睛 : " 我的 - ,

他用手指戳着我的眼睛：“我的朋友，

[jʊə(r)] ['prɛdi] [trʌŋk] !
you're **preddy** **trunk** **!**
你是 普雷迪 树干 !

你是 Preddy trunk!

" [ðen] [ɑːrm][ɪn][ɑːrm] [θruː] [noʊ]['mænz][lænd][wiː; wi]
" **Then** **arm** **in** **arm** **through** **No** **Man's** **land** **we**
" 然后 手臂 在 手臂 通过 不 男人的 土地 我们

然后我们手挽着手穿过无人区

[dʌz] [ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l] [bʌŋk] .
does **a** **social** **bunk** **.**
做 一个 社会的 假寐 .

逃避社交活动。

[ðeəz; ðəz] [fɪr] [ə'fʊt] .
There's **Fear** **afoot** **.**
有 害怕 步行 .

恐惧正在蔓延。

[kʌmz] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns]
Comes **more** **than** **once**
来 更多的 比 一次

不止一次

[ðə; ði] [glʌg] [ʌv; əv] ['sʌd(ə)n] [deθ] .
the **glug** **of** **sudden** **death** **.**
这 咕噜 的 突然 死亡 .

猝死的咕噜声。

[wɪə(r)] ['rɑːkɪn] - [faɪn] - [en] - ['kerləs] [wer] [ðə; ði]
We're **rockin** **'** **fine** **'** **n** **'** **careless** **where** **the**
是 摇滚 - 美好的 - n - 粗心 在哪里 这

我们玩得开心又无忧无虑，无论在哪里

['raɪf(ə)l]['faɪər][ɪz]['breik,in] - ,
rifle fire is breakin ' ,
步枪 火 是 打破 - ,

枪声响起，

- [en] - ['sɪŋɪn] - [moʊst] - , [ɪn][ðə; ði] ['bɑːmz]
' N ' singin ' most uproar'ous , in the bomb's
- N - 唱歌 - 最多 - , 在 这 炸弹的

'N' 唱歌最喧闹，在炸弹的

- - [breθ] ,
disgustin ' breath ,
- - 气息 ,

令人作呕的口气，

[ʌv; əv]['gɜːlz] , - [en] - [drɪŋk] , - [en] - ['tʃɪrf(ə)l] ['spriːz] , - [en] -
Of girls , ' n ' drink , ' n ' cheerful sprees , ' n '
的 女孩们 , - n - 喝 , - n - 快乐 狂欢 , - n -

有女孩，有酒，有欢乐的狂欢，有

- ['hɜːrmən] [θɪŋks] ['hiːz]['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] -
' Herman thinks he's takin '
- 赫尔曼 思考 他是 拿 -

赫尔曼认为他正在拿走

[ə; eɪ] ['kɑːbər] [hoʊm][tuː; tə] ['sʌmwer] [ɪn][æn; ən] -
A cobber home to somewhere in an subbub
一个 科伯 家 到 某处 在 一个 -

一个乡巴佬的家在郊区的某个地方

[dæmp] - [en] - [dɪm] ,
damp ' n ' dim ,
潮湿 - n - 暗淡 ,

潮湿昏暗，

[ˌwer'æz] [aɪ] [noʊ] ['fɜː, 'fɛr]['sɜːrt(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌem 'iː][ɪz]['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] -
Whereas I know fer certain it is me is takin '
然而 我 知道 fer 肯定 它 是 我 是 拿 -

但我确信是我在拿

[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

他。

['sʌmhaʊ] , ['sʌmtaɪm] , [aɪ][lændz][hɪm; ɪm] [wer] ['hiːz]
Somehow , sometime , I lands him where he's
不知何故 , 有时 , 我 土地 他 在哪里 他是

不知怎的，总有一天，我会把他带到他现在的位置。

['seɪfli] [pʊt][tuː; tə][bed] .
safely put to bed .
安全 放 到 床 .

安顿好，上床睡觉。

[aɪ] [weɪk] ['nɛks] - [deɪ] , - [en] - ['hoʊli] [smoʊk] !
I wake nex ' day , ' n ' holy smoke !
我 唤醒 下一个 - 天 , - n - 圣 抽烟 !

第二天醒来，我惊呆了！

[aɪm]['praɪ, 'priː] -
I'm pri -
我是 pri -

我很自豪

[sə'nɜːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒɜːrmən] .

soner	with	the	German	.
声纳	和	这	德语	.

与德国人相比，声音更响亮。

[ˌem 'iː] [maʊθ] [ɪz][laɪk][æn; ən] ['æʃpæn] , [ðeəz; ðəz][hɑːt] [fɪʃ] -

Me	mouth	is	like	an	ashpan	,	there's	hot	fish	-
我	嘴	是	喜欢	一个	灰盘	,	有	热的	鱼	-

我的嘴就像个灰盘，里面有热鱼——

[boʊlts][ɪn][ˌem 'iː] [hed] ,

bolts	in	me	head	,
螺栓	在	我	头	,

脑袋里像插着螺栓，

- [en] - [θruː] [ðə; ði][bɑːrb] - ['waɪər] [pɪrɪn] - [ɪz][ˌem 'iː]

'	N	'	through	the	barb	-	wire	peerin	'	is	me
-	N	-	通过	这	倒钩	-	金属丝	皮林	-	是	我

透过铁丝网窥视的"N"就是我。

[fɔrə] ['kɑːbər] - ['ɝːmən] .

foreigh	cobber	'	Erman	.
前	科伯	-	埃尔曼	.

外国的科伯"厄尔曼"。

" ['viː] - [iːtʃ] [læzd] - , " ['sez][hiː; hi] " [juː; jʊ]

"	Ve	capdure	each	lasd	nighd	,	"	sez	he	"	you
"	ve	-	每个	lasd	-	,	"	sez	他	"	你

"我们捕捉到了每个夜晚，"他说，"你

[hoʊm][hæf] [brɪŋ] [ˌem 'iː] , [bɔːs] .

home	haf	bring	me	,	boss	.
家	半	带来	我	,	老板	.

老板，请带我回家。

" [fɔːr; fər]['breɪvəri][ɪn]['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - [ˌem 'iː] , [hiː; hi][gɑːt][ðə; ði]['aɪərn]

"	For	bravery	in	takin	'	me	,	he	got	the	Iron
"	为了	勇敢	在	拿	-	我	,	他	得到	这	铁

"他因勇敢地抓捕我而获得了铁奖。"

[krɔːs] !

Cross	!
叉	!

叉！

[wen] ['tɑːmi] [keɪm] [maːtʃiŋ] [hoʊm] .

WHEN	TOMMY	CAME	MARCHING	HOME	.
什么时候	汤米	来了	行军	家	.

汤米凯旋归来。

[də'vaɪn] [keɪm] [bæk] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] .

DEVINE	came	back	the	other	day	.
神圣的	来了	后退	这	其他	天	.

DEVINE前几天回来了。

[wiːd] [plænd] [ə; eɪ] [greɪt] [hoʊm] - ['kʌmɪn] - .

We'd	planned	a	great	home	-	comin	'	.
我们会	计划	一个	伟大的	家	-	即将到来	-	.

我们原本计划了一场盛大的欢迎回家活动。

[noʊ] [lɔːŋ] [trɑːm'boʊn][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [pleɪ] ,

No	long	trombone	we	had	to	play	,
不	长的	长号	我们	有	到	玩	,

我们不需要演奏长号，

[noʊ] [faɪn] , [hə'roʊɪk] ['drʌmɪn] - .
No fine , heroic drummin ' .
不 美好的 , 英勇 鼓手 - .

没有精彩绝伦、英勇无畏的鼓声。

[wɪð; wɪθ] [tuː] [stɪks] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mɪlk] - [kæn; kən] [bɔːrn]
With two sticks and a milk - can Borne
和 二 棍子 和 一个 牛奶 - 能 出生

用两根棍子和一个牛奶罐 博恩

[pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] ['mɑːrʃ(ə)l] ['klætər] ,
Put up a martial clatter ,
放 向上 一个 武术 哒 ,

发出铿锵的战斗声，

[waɪl] ['kɑːrtər] [bluː] [ə; eɪ] ['bʊlək] - [hɔːrn]
While Carter blew a bullock - horn
尽管 卡特 吹 一个 犍 - 喇叭

卡特吹响了牛角号

[sez] [tɑːm] [də'vaɪn] , [wɪð; wɪθ] ['helθi] [skɔːrn] ;
Says Tom Devine , with healthy scorn ;
说道 汤姆 神圣的 , 和 健康 轻蔑 ;

汤姆·迪瓦恩带着健康的轻蔑说道；

" - !
" Gorstruth !
" - !

"戈斯特鲁斯！

[wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætər] ?
what is the matter ?
什么 是 这 事情 ?

什么事?

" [wiː; wi] [set] [θriː] ['kʌlərd] ['petɪkəʊts]
" We set three colored petticoats
" 我们 放 三 有色 衬裙

我们准备了三件彩色衬裙

[frʌm; frəm] ['beɪkɚz] ['tʃimniz] ['bloʊɪn] -
From Baker's chimneys blowin '
从 面包师的 烟囱 吹 -

从贝克家的烟囱里吹出来的

(- [tɪz] [nɑːt] [ðə; ði] ['breɪvəst] [flæg] [ðæt] [floʊts] ,
(' Tis not the bravest flag that floats ,
(- 的 不是 这 最勇敢的 旗帜 那 浮标 ,

（飘扬的旗帜未必是最勇敢的，

[jet] - [twʌz] [ðə; ði] ['faɪnɪst] ['gɔɪn] -) ;
Yet ' twas the finest goin ') ;
然而 - 那是 这 最好的 去 -) ;

然而，那却是最美好的时光；

[wiː; wi] [tʃɪrd] ['aʊər; ɑːr] ['hɪroʊ] [ɔːl] [wiː; wi] [nuː] ,
We cheered our hero all we knew ,
我们 欢呼 我们的 英雄 全部 我们 知道 ,

我们用尽全力为我们的英雄欢呼，

[noʊ] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [preɪz] - - ,
No song of praise neglectin ' ,
不 歌曲 的 称赞 - - ,

没有一首赞美之歌被忽略，

[tuː; tə] [ʃoʊ] ['aʊər; ɑːr] [praɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [limpt] [θruː]

To	show	our	pride	as	he	limped	through
到	展示	我们的	自豪	作为	他	跛行	通过

他一瘸一拐地走过来，我们以此表达我们的骄傲。

[hiː; hi] ['mɪrli] [spæt] [ænd; ənd] [snɔːtid] , " [huː]

He	merely	spat	and	snorted	,	"	Who
他	仅仅	争吵	和	哼了一声	,	"	WHO

他只是啐了一口，哼了一声，“谁？”

" [ðə; ði] [duːs] [ɑːr; ər] ['juːs] [ɪk'spɛktɪn] - ?

"	The	deuce	are	yous	expectin	'	?
"	这	二	是	你们	期待	-	?

“你们期待的是哪两个？”

" [ðeɪ] ['lʊrd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [maɪ] [ʃɑːp] ['sʌmhaʊ] ,

"	They	lured	him	to	my	shop	somehow	,
"	他们	诱饵	他	到	我的	店铺	不知何故	,

“他们不知用什么方法把他引到了我的店里。”

[ænd; ənd] ['suːd] [fɔːr; fər] [nuːz] [ʌv; əv] ['bæt(ə)l] .

And	sued	for	news	of	battle	.
和	被起诉	为了	消息	的	战斗	.

并起诉要求报道战斗情况。

[sez] [tɑːm] : " [huː] [raɪdz] [ðə; ði] [meɪl] [træk] [naʊ] ?

Says	Tom	:	"	Who	rides	the	mail	track	now	?
说道	汤姆	:	"	WHO	骑行	这	邮件	追踪	现在	?

汤姆说：“现在谁骑邮车送邮件？”

[huː] - - ['strɪŋərz] ['kæt(ə)l] ?

Who	herdin	'	Stringer's	cattle	?
WHO	-	-	弦乐手的	牛	?

谁在放斯特林格的牛？

" [ə; eɪ] [dɪnt] [ðə; ði] [tɜːrk] [pʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	A	dint	the	Turk	put	in	his	head	.
"	一个	凹痕	这	土耳其人	放	在	他的	头	.

“土耳其人在他头上打了个凹痕。”

[hiː; hi] ['kʌvərz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['rɪŋlət] .

He	covers	with	a	ringlet	.
他	封面	和	一个	环状物	.

他用一头卷发遮住了身体。

['hiːd] [wʌn] [ə; eɪ] ['med(ə)l] , [soʊ] [wiː; wi] [riːd] .

He'd	won	a	medal	,	so	we	read	.
他会	韩元	一个	勋章	,	所以	我们	读	.

我们读到，他获得了一枚奖牌。

" [aɪ] [maɪt] - ['ɑːveɪ] - [æd] [ˌaɪ 'tiː] [pɪntʃt] , " [hiː; hi] [sed] -

"	I	might	'	ave	'	ad	it	pinched	,	"	he	said	-
"	我	可能	-	大道	-	广告	它	捏	,	"	他	说	-

“我可能捏了一下，”他说。

" [aɪv] [soʊn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [maɪ] ['sɪŋglət] !

"	I've	sewn	it	in	my	singlet	!
"	我已经	缝制的	它	在	我的	单线态	!

“我把它缝到我的背心上了！”

" [sez] [koʊl] " [bʌt; bət] , - [strʌθ] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] - ['ɑːveɪ] [siːn]

"	Says	Cole	"	But	,	'	struth	,	you	must	'	ave	seen
"	说道	油菜	"	但	,	-	斯特鲁斯	,	你	必须	-	大道	已见

科尔说：“但是，说实话，你肯定见过……”

[ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [swæg][ʌv; əv] ['skræpɪn] - .

A	fearful	swag	of	scrappin	'	.
一个	可怕	纪念品	的	铲球	-	.

一群可怕的打架斗殴者。

" [ænd; ənd][tɑːm] [ə'griːz] " [wer] [men][ɑːr; ər] [kiːn]

"	And	Tom	agrees	"	Where	men	are	keen
"	和	汤姆	同意	"	在哪里	男人	是	敏锐的

汤姆也同意，“在男人热衷的地方

[ðæts] ['prɪti] [ʃʊr] [tuː; tə] - ['æpən] .

That's	pretty	sure	to	'	appen	.
那就是	漂亮的	当然	到	-	应用程序	.

这几乎肯定会发生。

[wʌn] [naɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bloʊk] [frʌm; frəm] [heɪ]

One	night	a	little	bloke	from	Hay
一	夜晚	一个	小的	伙计	从	干草

一天晚上，一个来自海伊的小个子

[huː] [plʌgd] [ə; eɪ] ['pɛnˌtrɪdʒ] ['wɔːrdər]

Who	plugged	a	Pentridge	warder
WHO	已插电	一个	彭特里奇	看守

谁刺伤了彭特里奇监狱的狱警

[gɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['dɔɪɪn] - [ðæt] [æt; ət] [deɪ] ,

Got	such	a	doin	'	that	at	day	,
得到	这样的	一个	做	-	那	在	天	,

白天做这种事，

[ə'meɪzd] , [ðeɪ] [tikt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [streɪ]

Amazed	,	they	ticked	him	for	a	stray
惊叹	,	他们	勾选	他	为了	一个	流浪

他们惊讶极了，因为他走失了一只狗。

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['sɜːrvɪs] ['ɔːrdər] .

Distinguished	Service	Order	.
杰出的	服务	命令	.

杰出服务勋章。

" [ðen] ['sɪdni] [bɑːb][wʌz; wəz] ['ræðər] [vekst]

"	Then	Sydney	Bob	was	rather	vexed
"	然后	悉尼	鲍勃	曾是	相当	烦恼

“悉尼·鲍勃当时相当恼火。”

[wɪð; wɪθ] [griːn] — ['huːd] [pɪntʃt] [hɪz; ɪz]['breɪsɪz] ,

With	Green	—	who'd	pinched	his	braces	,
和	绿色的	—	谁会	捏	他的	牙套	,

格林——他把牙套捏掉了——

[ðæt] [wʌz; wəz] - [kən'tɪnjuːd] [ɪn]['aʊər; ɑːr][nekst] -

That	was	'	continued	in	our	next	'
那	曾是	-	持续	在	我们的	下一个	-

那是"下期未完待续"的内容。

[ɪn][hæf][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv]['pleɪsɪz] .

In	half	a	score	of	places	.
在	一半	一个	分数	的	地方	.

在二十几个地方。

[mə'kʌbən] [θruː] [hɪz; ɪz][grʌb][æt; ət] [liː]

McCubbin	threw	his	grub	at	Lea
麦卡宾	扔	他的	幼虫	在	莉亚

麦卡宾把他的食物扔向了利亚

([juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] ['stɪki] [stuː] [ɪz]) ;
(You know how sticky stew is) ;
(你 知道 如何 黏 炖 是) ;

（你知道炖菜有多粘稠）;

[ðeɪ] [fɔːt] [tɪl] ['niːðər] [mæn][kʊd; kəd] [siː] .
They fought till neither man could see .
他们 战斗 直到 两者都不 男人 可以 看 .

他们战斗到两人双目失明。

[juː; jʊ] [tɔːk] [ʌv; əv] [faɪt] — - [ˌem 'iː] , [wiː; wi]
You talk of fight — Gorstrike me , we
你 讲话 的 斗争 — - 我 , 我们

你说要战斗——戈斯特里克，我们

[sɔː] [stæks] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [sʊ'ez] !
Saw stacks of it at Suez !
锯 堆栈 的 它 在 苏伊士运河 !

在苏伊士运河看到了成堆的!

" [hə'loʊ] , ['soʊldʒər] !
" HELLO , SOLDIER !
" 你好 , 士兵 !

"你好，士兵！"

[bæk] [ə'gen] - [en] - ['nɑːθɪn] - ['mɪsɪn] - ['bɑːrɪn] -
BACK again ' n ' nothin ' missin ' barrin '
后退 再次 - n - 什么也没有 - 米辛 - 巴林 -

又回来了，除了……之外，什么都没少

[ɑːf][ə; eɪ][hænd] ,
arf a hand ,
啊 一个 手 ,

伸出手，

[wer] [æn; ən][æb'duːl][bɪt][ˌem 'iː] , ['tʃoʊkɪn] - [ɪn][ðə; ði]['hoʊli]
Where an Abdul bit me , chokin ' in the Holy
在哪里 一个 阿卜杜勒 少量 我 , 乔金 - 在 这 圣

阿卜杜勒咬了我，在圣地窒息

[lænd] .
Land .
土地 .

土地。

- [strʌθ] , [ðeɪ] [gɑːt][sʌm; səm]['dɜːrti] ['faɪtərz] [ɪn][ðə; ði]
' Struth , they got some dirty fighters in the
- 斯特鲁斯 , 他们 得到 一些 肮脏的 战士 在 这

"斯特鲁斯，他们队里有些打手很卑鄙。"

['mɑːzləm] [pæk] ,
Moslem pack ,
穆斯林 盒 ,

穆斯林包

[bʊl] - [noʊzd] [slʌgz] [ðer; ðər] ['sniːkɪn] - ['snaipəz][spæt]
Bull - nosed slugs their sneakin ' snipers spat
公牛 - 鼻子 蛞蝓 他们的 偷偷摸摸 - 狙击手 争吵

牛鼻蛞蝓，他们偷偷摸摸的狙击手吐了出来

[tɜːrs][ɪn] [jər] [bæk]
ters in yer back
特斯 在 你的 后退

背部的

[bloʊz] [ə; eɪ]['gæpɪn] - [sɔːrt][ˌaɪ 'viː][pɪt][ɪn]
Blows a gapin ' sort iv pit in
打击 一个 加宾 - 种类 四 坑 在

吹出一个巨大的四级坑

[wʌt] [ə; eɪ] - [kʊd; kəd][sɪt][ɪn] .
What a helephant could sit in .
什么 一个 - 可以 坐 在 .

大象能坐的地方。

[baʊnst] [ðer; ðər]['bulits] , [ɪf] [je] [pliːz] ,
Bounced their bullets , if yeh please ,
弹跳 他们的 子弹 , 如果 是的 请 ,

把他们的子弹弹开了，请允许我这么说。

[laɪk] [ðə; ði] - - [ɪn][ə; eɪ] [tʃiːz] ,
Like the ' oppers in a cheese ,
喜欢 这 - - 在 一个 奶酪 ,

就像奶酪里的"奥普斯"一样，

[ɔːf] [ˌem 'iː] ['rʌbər] [pelt][ɪn][d'rəʊvz] ,
Off me rubber pelt in droves ,
离开 我 橡皮 毛皮 在 成群 ,

把我身上的橡胶皮成堆地扔掉，

[mɑːpæn] - [ʌp][ðə; ði] ['ʌðər] [kəʊvz] .
Moppin ' up the other coves .
莫平 - 向上 这 其他 海湾 .

清理其他海湾。

[soʊ] [hɪəz] [ˌem 'iː][wʌns] [mɔːr] [æt; ət][lɑːrdʒ][ɪn]
So here's me once more at large in
所以 这里是 我 一次 更多的 在 大的 在

所以，我又一次逍遥法外了。

[beɪ] - [striːt] , [pɔːrt] , [ə; eɪ] ['blumin] - - - .
Bay - street , Port , a bloomin ' Sargin ' .
湾 - 街道 , 港口 , 一个 盛开 - - - .

海湾街，港口，一个该死的萨尔金。

" [kriː] , [ˌaɪ 'tiː]['dʒʌmboʊ] . "
" Cri , it jumbo . "
" cri , 它 巨型 . "

"Cri，它太大了。"

" [hæv; həv][ə; eɪ] [bɪr] . "
" Have a beer . "
" 有 一个 啤酒 . "

"喝杯啤酒吧。"

" [wɑːtˌwʌt] - [oʊ] , ['ænzæk] ; [jʊə(r)] [ə; eɪ] [dɪr] .
" Wot - o , Anzac ; you're a dear .
" 什么 - o , 澳新军团 ; 你是 一个 亲爱的 .

"哇哦，安扎克；你真是个好人。"

" [bæk] [wʌns] [mɔːr] [ɑːn] [moʊliːz] ['kɔːrnər] , [loʊfɪn] - [laɪk]
" Back once more on Moley's corner , loafin ' like
" 后退 一次 更多的 在 莫利餐厅 角落 , 洛芬 - 喜欢

"又回到莫利的角落，懒散地闲逛着，就像

[ə; eɪ] [duːk] ;
a dook ;
一个 杜克 ;

一只杜克；

[bæk] [ɑːn] [bɜːrk] , [ˌem ˈiː][ˈlɪvɪn] - [ˈɪmɪdʒ] , [nɑːt][ə; eɪ]
Back on Bourke , me livin ' image , not a
后退 在 伯克 , 我 生活 - 图像 , 不是 一个

回到伯克，我的活生生的形象，而不是一个

- - [spuːk] ;
slinkin ' spook ;
- - 幽灵 ;

潜行的幽灵;

[ˈsɑːlɪd][ɛz][ðə; ði] [deɪ] [aɪ] [ˈstɑːrtɪd] , [ˈmɛdəlz] [ɑːn][ˌem ˈiː]
Solid ez the day I started , medals on me
坚硬的 易 这 天 我 开始 , 奖牌 在 我

我从一开始就一路顺风顺水，奖牌都到手了。

[tʃest] ,
chest ,
胸部 ,

胸部，

[sˈwɪtʃɪn] - [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][pɜːrt] - , [swɑːŋkɪn] -
Switchin ' with me pert melacca , swankin '
切换 - 和 我 活泼 - , 斯旺金 -

跟我这活泼的梅拉卡交换，时髦地

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [best]
with the best
和 这 最好的

与最好的

[wer] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [wɪmənz] [ˈfloʊɪn] - ,
Where the little wimmen's flowin ' ,
在哪里 这 小的 女子 流入 - ,

小姑娘们流淌的地方，

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [veɪlz] - [en] - [ˈrɪbənz] [ˈbloʊɪn] - -
With their veils ' n ' ribbons blowin ' -
和 他们的 面纱 - n - 丝带 吹 - -

她们的面纱和丝带随风飘扬——

[siː] [ðer; ðər] [aɪz] [ʌv; əv] [bluː] - [en] - [braʊn]
See their eyes of bloo ' n ' brown
看 他们的 眼睛 的 布鲁 - n - 棕色的

看看他们那蓝褐色的眼睛

- - - [baʊt] [ðə; ði] [taʊn] !
Butterflyin ' ' bout the town !
- - - 回合 这 镇 !

在城里翩翩起舞!

[bæk] [æt; ət] - [oʊm] - [oʊ] , - [strʌθ] , [its] [gʊd] !
Back at ' ome - oh , ' struth , it's good !
后退 在 - 一些 - 哦 , - 斯特鲁斯 , 它是 好的 !

回到家，哦，真的，感觉真好!

[lɔːŋ] , [koʊld] [ˈlɑːgər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊd] ,
Long , cold lagers from the wood ,
长的 , 寒冷的 拉格啤酒 从 这 木头 ,

用木桶酿造的冰镇长拉格啤酒

[ɛvɹi] [ˈkɑːbər] [ˈdʒʌmpɪn] - [æt; ət][juː; jʊ] ,
Ev'ry cobber jumpin ' at you ,
每一个 科伯 跳跳 - 在 你 ,

每个小混混都朝你扑过来，

[st'reɪndʒəz] ['dʌkɪn] - [ɪn][tuː; tə][bæt][juː; jʊ] -
Strangers duckin ' in to bat you -
陌生人 鸭子 - 在 到 蝙蝠 你 -

陌生人突然出现来攻击你——

" [gʊd] [oʊl]['dʒʌmboʊ] , ['haʊɝ] [juː; jʊ] ? "
" Good ole Jumbo , how're you ? "
" 好的 奥莱 巨型 , 你好吗? 你 ? "

"老伙计，你好吗？"

" - ['ɛloʊ] , ['soʊldʒər] , [duː] ?
" ' Ello , soldier , howja do ?
" - 你好 , 士兵 , howja 做 ?

"喂，士兵，你好吗？"

" [bæk] [æt; ət]['grɪloʊz] [wer] [ðə; ði] ['nɪgər] [hɪz; ɪz]
" Back at Grillo's where the nigger googs his
" 后退 在 格里洛的 在哪里 这 黑鬼 谷歌 他的

"回到格里洛餐厅，那个黑鬼在那里用谷歌搜索他的

['waɪti] [aɪz] ,
whitey eyes ,
白人 眼睛 ,

白眼，

[plʌks] [hɪz; ɪz] [blæk] [oʊl] ['griːsi] ['bændʒoʊ] [waɪl] [ðə; ði]
Plucks his black ole greasy banjo while the
摘取 他的 黑色的 奥莱 腻 班卓琴 尽管 这

他拨动着他那把老旧的黑色油腻的班卓琴，同时

[ˌsiː oʊ 'diː] - [steɪk] [fraɪz] ;
cod - steak fries ;
鳕鱼 - 牛排 薯条 ;

鳕鱼排薯条；

[fɪʃ] - [en] - [tʃɪps] , [ə; eɪ][paɪnt][ˌaɪ 'viː]['loʊk(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði]['taɪdi]
Fish ' n ' chips , a pint iv local , and the tidy
鱼 - n - 芯片 , 一个 品脱 四 当地的 , 和 这 整齐的

炸鱼薯条，一杯当地啤酒，还有整洁的

[gɜːrl]
girl
女孩

女孩

['dænsɪn] - [glæd] [ə'tendəns] [ɑːn] [je] - [ˌziː'aɪ'ɛf] [je] [wʌz; wəz]
Dancin ' glad attendance on yeh ' zif yeh was
跳舞 - 高兴的 出席 在 是的 - 齐夫 是的 曾是

跳舞很高兴参加 yeh 'zif yeh 活动

[æn; ən] [ɜːrl] ;
an earl ;
一个 伯爵 ;

一位伯爵；

[treɪlɪn] - [raʊnd] [ðə; ði]['bleɪzɪn] - ['sɪti] ,
Trailin ' round the blazin ' city ,
尾随 - 圆形的 这 炽热 - 城市 ,

在喧嚣的城市里四处游荡，

['fiːlɪn] - [ɔːl]['kɑːntent] - [en] - ['prɪti] ,
Feelin ' all content ' n ' pretty ,
感觉 - 全部 内容 - n - 漂亮的 ,

感觉很满足，也很漂亮，

[wer] [ðə; ði][smɑ:rt] [prə'seʃ(ə)n] [goʊz] ,
Where the smart procession goes ,
在哪里 这 聪明的 游行 去 ,

智能游行队伍将前往何处?

[priŋkt] - [en] - ['pɑ:lɪʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃoʊz] ,
Prinked ' n ' polished to the shows ,
洒水 - n - 抛光 到 这 演出 ,

精心打扮，光鲜亮丽地参加演出。

[wʌn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hæpi] [draɪv] -
One among the happy drive -
一 之中 这 快乐的 驾驶 -

其中一位快乐的司机

- - [ðə; ði][wɜ:rld][tu:; tə][bi:; bi][ə'laɪv] !
' Sworth the world to be alive !
- - 这 世界 到 是 活 !

'Sworth 让世界充满生机!

[deɪmz] [ɛz]['smaɪlɪn] - [ɛz][ə; eɪ] ['mʌðər] ,
Dames ez smilin ' ez a mother ,
女士们 易 微笑 - 易 一个 母亲 ,

Dames ez smilen' ez a mother,

[ɛvɻi] [mæn][vɜ:r] - ['brʌðər] :
Ev'ry man ver fav'rit brother :
每一个 男人 版本 - 兄弟 :

每个人最喜爱的兄弟:

" - ['ɛloʊ] , ['dʒʌmboʊ] , [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ? "
" ' Ello , Jumbo , how is it ? "
" - 你好 , 巨型 , 如何 是 它 ? "

"喂，Jumbo，你好吗?"

" [ɑ:r][ðer; ðər] , ['soʊldʒər] !
" Arr there , soldier !
" 编曲 那里 , 士兵 !

"士兵，过来!"

[gʊd] - [en] - [fɪt] ?
Good ' n ' fit ?
好的 - n - 合身 ?

身材好又健康?

" ['tɑ:ki:n, -kin, 'tei-] - - [æt; ət][ˌes 'ti:] . - [gʊd] [ɪ'nʌf]
" Takin ' hozone at St . Kilder's good enough
" 塔金 - - 在 英石 . - 好的 足够的

在圣基尔德接受hozone治疗就足够好了

[fɔ:r; fər][ˌem 'i:] ,
for me ,
为了 我 ,

为我，

['si:ɪn] - ['sʌmər] [ænd; ənd][ðə; ði][stɑ:r] - [blɪŋk] ['sɪmər] [ɪn]
Seein ' Summer and the star - blink simmer in
看到 - 夏天 和 这 星星 - 眨 煨 在

看见夏天和闪烁的星光在微微闪烁

[ðə; ði] [si:] ;
the sea ;
这 海 ;

大海;

[kɑːn'tiːn] - [ʌp][ˌem 'iː] ['blumin] - ['keidi] , ['tɔɪɪn] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

Cantin	'	up	me	bloomin	'	cady	,	toyin	'	with	a
坎廷	-	向上	我	盛开	-	凯迪	,	玩具	-	和	一个

坎廷·阿特·穆尔丁·梅斯，玩弄着一个

[sɪg] . ,

cig	.	,
香烟	.	,

香烟，

['bloʊɪn] - [aʊt][ˌem 'iː][paʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ['tʃætɪn] - [waɪd] - [en] -

Blowin	'	out	me	pout	a	little	,	chattin	'	wide	'	n	'
吹	-	出去	我	噘	一个	小的	,	聊天	-	宽的	-	n	-

吹掉我的撅嘴，聊得很开心

[bɪg]

big
大的

大的

[wen] [ðeəz; ðəz][skɜːrt][ə'raʊnd][tuː; tə][skaɪt][tuː; tə] .

When	there's	skirt	around	to	skite	to	.
什么时候	有	裙子	大约	到	滑翔伞	到	.

当周围有裙子可以滑雪的时候。

[seɪ] , - ['əu'əu][hæz; həz][ə; eɪ] ['betər] [raɪt] [tuː; tə] ?

Say	,	'	oo	has	a	better	right	to	?
说	,	-	oo	有	一个	更好的	正确的	到	?

比如说，“oo 更有资格？”

[dʌn] [ˌem 'iː][bɪt] - [en] - [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [wel] ,

Done	me	bit	'	n	'	done	it	well	,
完毕	我	少量	-	n	-	完毕	它	出色地	,

完成了我该做的，而且做得很好。

[gɑːt][ðə; ði][tæg][ˌaɪ 'viː] [pleɪt] [tuː; tə] [tel] ;

Got	the	tag	iv	plate	to	tell	;
得到	这	标签	四	盘子	到	告诉	;

拿到车牌号后就知道了；

[skwer] [gə'lɪpəli] [sə'vaivə] ,

Square	Gallipoli	surviver	,
正方形	加里波利	幸存者	,

加里波利幸存者广场

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'viː] ['kɜ˞ːnəlz] ['gaɪvər] .

With	a	touch	iv	Colonel's	guyver	.
和	一个	触碰	四	上校的	强殖装甲	.

带着上校的盖亚之战。

" - - ['dʒʌmboʊ] , [gʊd] [oʊl][sʌn] ! "

"	Sargin	'	Jumbo	,	good	ole	son	!	"
"	-	-	巨型	,	好的	奥莱	儿子	!	"

“萨金·詹博，好儿子！”

" ['soʊldʒər] , ['soʊldʒər] , [jʊə(r)] [ðə; ði][wʌn] !

"	Soldier	,	soldier	,	you're	the	one	!
"	士兵	,	士兵	,	你是	这	一	!

“士兵，士兵，就是你！”

" [bæk] [ə'gen] , [ə; eɪ] ['wuːndɪd] ['hɪroʊ] , ['muːkin] - [ʌp] - [en] -

"	Back	again	,	a	wounded	hero	,	moochin	'	up	'	n	'
"	后退	再次	,	一个	受伤	英雄	,	闲逛	-	向上	-	n	-

“又回来了，一个受伤的英雄，到处蹭吃蹭喝……”

[daʊn] ,
down **,**
向下 ,

向下,

['fiːlɪn] - - - [aɪ'd][gɑːt][ə; eɪ][fɑːnd][ɑːf] - ['nelsn] [ɑːn]
Feelin **'** **'** **sthough** **I'd** **got** **a** **fond** **arf** **-** **Nelson** **on**
感觉 - - - ID 得到 一个 喜爱 啊 - 纳尔逊 在

感觉就像我有一个可爱的 arf-Nelson

[ðə; ði] [taʊn] ;
the **town** **;**
这 镇 ;

城镇;

['nevər] [wʌz; wəz][soʊ] [geɪ] , [soʊ] - ['iːˌɛl'piː][ˌem 'iː] , ['nevər] [felt] [soʊ]
Never **was** **so** **gay** **,** **so** **'** **elp** **me** **,** **never** **felt** **so**
绝不 曾是 所以 同性恋 , 所以 - 帮助 我 , 绝不 毛毡 所以

从未如此快乐，如此"帮帮我"，从未感觉如此

[kaɪnd] ;
kind **;**
种类 ;

种类;

[freʃ] [frʌm; frəm] - [el] [ə; eɪ]['pærədaɪs] [eint] ['veri] [hɑːrd][tuː; tə]
Fresh **from** **'** **ell** **a** **paradise** **ain't** **very** **hard** **to**
新鲜的 从 - 艾尔 一个 天堂 不是 非常 难的 到

刚从地狱出来，去天堂并不难

[faɪnd] .
find **.**
寻找 .

寻找。

['æftər] [fɪlθ] , - [en] - [flaɪz] , - [en] - ['slɔːtər]
After **filth** **,** **'** **n** **'** **flies** **,** **'** **n** **'** **slaughter**
后 污秽 , - n - 苍蝇 , - n - 屠宰

污秽、苍蝇和屠杀之后

[fæt] [braʊn] ['beɪbiːz][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ,
Fat **brown** **babies** **in** **the** **water** **,**
胖的 棕色的 婴儿 在 这 水 ,

水里胖乎乎的棕色婴儿,

['sɪŋɪn] - ['piːp(ə)l][ɑːn][ðə; ði][sænd]
Singin **'** **people** **on** **the** **sand**
唱歌 - 人们 在 这 沙

沙滩上的歌唱者

[meɪks] [ə; eɪ] ['bɔʃtə] ['hæpi] [lænd] !
Makes **a** **boshter** **Happy** **Land** **!**
制作 一个 博什特 快乐的 土地 !

打造一个快乐的乐园!

[wɔːr] [wʌt] ['tʌfnd] [hoʊn] - [en] - [haɪd]
War **what** **toughened** **hone** **'** **n** **'** **hide**
战争 什么 强化 磨练 - n - 隐藏

战争磨砺了磨砺和隐藏

[tɜːrnd] [ə; eɪ] ['felər] [sɔːft][ˌɪn'saɪd] !
Turned **a** **feller** **soft** **inside** **!**
转向 一个 伙计 柔软的 里面 !

把人内心都融化了!

[greɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðə; ði] - [ɜ˞ːti] - ,
Great it is , the ' earty greetin's ,
伟大的 它 是 , 这 - 土 - ,

太好了，这“热情洋溢的问候”

['frendli] [dɪgz] , - [en] - ['tʃɪrf(ə)l] -
Friendly digs , ' n ' cheerful meetin's
友好的 挖掘 , - n - 快乐 -

友好的住处，愉快的聚会

" - ['ɛloʊ] , ['dʒʌmboʊ] , [duː] ? "
" ' Ello , Jumbo , howja do ? "
" - 你好 , 巨型 , howja 做 ? "

“你好，Jumbo，你好吗？”

" ['soʊldʒər] , ['soʊldʒər] , ['haʊɜ˞] [juː; jʊ] ?
" Soldier , soldier , how're you ?
" 士兵 , 士兵 , 你好吗? 你 ?

“士兵，士兵，你好吗？”

" [ðə; ði] ['mɔ˞ːrəlɪst] .
" THE MORALIST .
" 这 道德家 .

“道德家。”

[θriː] ['ʌðər] ['soʊldʒər] [bləʊks] - [en] - [ˌem 'iː] [pækt]
THREE other soldier blokes ' n ' me packed
三 其他 士兵 伙计们 - n - 我 包装

我和其他三个士兵一起打包了东西。

- [oʊm][frʌm; frəm] ['fɔ˞ːrən] [lændz] ;
' ome from foreign lands ;
- 一些 从 外国的 土地 ;

来自异国他乡；

[bɪt]['ɪntuː] [iːtʃ] [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] ['bætlz] - - -
Bit into each the God of Battles ' everlastin '
少量 进入 每个 这 上帝 的 战斗 - - -

咬一口战神永恒的

[brændz] .
brands .
品牌 .

品牌。

[ðeɪ] [limpt] [ɪn][taɪm] , - [en] - [kɔft] [ɪn] [tuːn] , - [en] -
They limped in time , ' n ' coughed in tune , ' n '
他们 跛行 在 时间 , - n - 咳嗽 在 调 , - n -

他们步履蹒跚，步调一致，咳嗽声也合乎节奏。

[wʌn][wʌz; wəz] [ʃɔ˞ːrt] [æn; ən] [ɪr] ,
one was short an ear ,
一 曾是 短的 一个 耳朵 ,

其中一个少了一只耳朵，

- [en] - [wʌn][wʌz; wəz] [ʃɔ˞ːrt] [ə; eɪ] [tɪr] [ʌv; əv][rɪbz] - [en] - [ɔːl][wʌz; wəz]
' N ' one was short a tier of ribs ' n ' all was
- N - 一 曾是 短的 一个 层级 的 肋骨 - n - 全部 曾是

“N”少了一层肋排，一切都是

[ʃɔ˞ːrt] [ʌv; əv] [bɪr] .
short of beer .
短的 的 啤酒 .

啤酒不够了。

[aɪ] [spiːks] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] - [dʒent] ,
I speaks up like a temp'rance gent ,
我 说话 向上 喜欢 一个 - 绅士 ,

我说话像个节制绅士，

[bʌt; bət] ['evər] [sɪns] [ðə; ði] [skaɪ] [wʌz; wəz] [bent]
But ever since the sky was bent
但 曾经 自从 这 天空 曾是 弯曲

但自从天空弯曲以来，一切都变了。

[ðə; ði] [θɜːrst] [ʌv; əv] [mæn] - [æz; əz] ['nevər] [jet] [bɪn] -
The thirst of man ' as never yet bin squenched
这 口渴 的 男人 - 作为 绝不 然而 垃圾桶 -

人类的渴望"从未被满足"。

[wɪð; wɪθ] ['ɑːrgjumənt] .
with argument .
和 争论 .

有论证。

['bɪlz] [skʌl] [wʌz; wəz] ['weldɪd] [ɔːl] [ə'krɔːs] , ['dʒɪm] - [æd] [æn; ən]
Bill's skull was welded all across , Jim ' ad an
法案的 颅骨 曾是 焊接 全部 穿过 , 吉姆 - 广告 一个

比尔的头骨完全被焊死了，吉姆.....

[aɪ] [ɪn] [soʊk] ,
eye in soak ,
眼睛 在 浸泡 ,

眼睛浸泡在水中，

[sæm] - - [ɑːn] [ə; eɪ] ['pæt(ə)nt] [leg] , - [en] - ['evri] [mæn]
Sam ' obbled on a patent leg , ' n ' every man
山姆 - - 在 一个 专利 腿 , - n - 每一个 男人

山姆拄着假肢蹒跚而行，每个男人

[wʌz; wəz] [broʊk] ;
was broke ;
曾是 打破 ;

破产了;

[ðeɪ] [sæŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv] " ['mʌðər] " [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['feɪsɪz]
They sang a song of " Mother " with their faces
他们 唱 一个 歌曲 的 " 母亲 " 和 他们的 面孔

他们面带笑容地唱着歌《母亲》。

['taɪtld] [ʌp] .
titled up .
标题 向上 .

标题向上。

[sez] [bɪl] - [oʊ] : " - [ɪrz] [jər] - [ɪroʊz] , [slɪŋ] [ðə; ði]
Says Bill - o : " ' Ere's yer ' eroes , sling the
说道 账单 - o : " - 这是 你的 - 英雄 , 吊索 这

比尔说："这就是你们的英雄，投掷....."

['blumin] - ['voʊtɪv] [kʌp] !
bloomin ' votive cup !
盛开 - 奉献 杯子 !

漂亮的祈祷杯!

[wiː; wi] [gɑːt] [noʊ] [bɪr] , [ðə; ði] [suːp] [wʌz; wəz] [bæd] -
We got no beer , the soup was bad -
我们 得到 不 啤酒 , 这 汤 曾是 坏的 -

我们没有啤酒，汤也很难喝。

[naʊ] ['əu'əu] [wɪl] [stænd][ðə; ði]['soʊldʒər] [læd]

Now	oo	will	stand	the	soldier	lad
现在	oo	将要	站立	这	士兵	小伙子

现在，这位士兵小伙子将站在那里。

[ðə; ði][swæg][ʌv; əv] ['ɑ:nɪst] ['lɪkər] [ðæt] [fɔ:r; fər] ['jɪrz] [hi:; hi]

The	swag	of	honest	liquor	that	for	years	he
这	纪念品	的	诚实的	酒	那	为了	年	他

他多年来一直拥有的那批货真价实的酒

['hæznt] - [æd] ?

hasn't	'	ad	?
还没有	-	广告	?

没有广告吗?

" ['sez][aɪ] : " ['rɛˌspɛk] [jər] ['ju:nɪfɔ:rm] !

"	Sez	I	:	"	Respeck	yer	uniform	!
"	sez	我	:	"	尊重	你的	制服	!

"我说:"尊重你的制服!

[rɪ'membər]

Remember
记住

记住

['əu'əu][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] !

oo	you	are	!
oo	你	是	!

哦，你就是!

" [ðeid] [pɪntʃt] [ə; eɪ] ['wɪkər] ['bɑ:rə] , - [ɑ:f][ə; eɪ][præm]

"	They'd	pinched	a	wicker	barrer	,	'	arf	a	pram
"	他们会	捏	一个	柳条	障碍	,	-	啊	一个	婴儿车

他们偷了一根柳条栅栏，还有一辆婴儿车。

- [en] - - [ɑ:f][ə; eɪ][kɑ:r] .

'	n	'	'	arf	a	car	.
-	n	-	-	啊	一个	车	.

一辆车。

[ɪn] [ðɪs] [oʊl] [bɪl] - [oʊ] ['nesəld] - [ni:θ] [ə; eɪ] ['blæŋkɪt] , [ɑ:n]

In	this	ole	Bill	-	o	nestled	'	neath	a	blanket	,	on
在	这	奥莱	账单	-	o	依偎	-	下方	一个	毯子	,	在

在这个老比尔依偎在毯子下的时候，

[hɪz; ɪz] [feɪs]

his	face
他的	脸

他的脸

[ə; eɪ] ['sʌmˌwənz] ['dɑ:rlɪn] - ['sɔ:rtər] [lʊk] , [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'vi:]

A	someone's	darlin	'	sorter	look	,	a	touch	iv
一个	某人的	亲爱的	-	分拣机	看	,	一个	触碰	四

某人的宝贝，一个温柔的眼神，一丝触碰

- [greɪs] .

boy'ood's	grace	.
-	优雅	.

男孩的恩典。

[ðə; ði]['dʒent(ə)l] ['leɪdiz] [stɑ:pt] [tu:; tə] - [ɪr] ,

The	gentle	ladies	stopped	to	'	ear	,
这	温和的	女士们	停止	到	-	耳朵	,

温柔的女士们停下来倾听，

- [en] - [drɑːpt] [ə; eɪ] - [ter; tɪ(ə)r] ,
' N ' dropped a sympertheti c tear ,
- N - 掉落 一个 - 撕 ,

N 流下了一滴同情的眼泪，

[ə; eɪ]['dɑːlər][ɔːr][ə; eɪ] ['diːnɝ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [pɔːr] haff1ict
A dollar or a deener for the pore haff1ict
一个 美元 或者 一个 迪纳 为了 这 孔隙 haff1ict

一美元或一迪纳给可怜的哈夫特

[dɪr] .
dear .
亲爱的 .

亲爱的。

[ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['trʌkt] [ðə; ðɪ] ['wuːndɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] -
The others trucked the wounded to a hentrance
这 其他的 卡车运输 这 受伤 到 一个 -

其他人用卡车将伤员运送到入口处。

[ʌp][ə; eɪ] [leɪn] .
up a lane .
向上 一个 车道 .

沿着一条小路走。

[aɪ]['sez] : " [zɪç] - ['ʃeɪmfl] !
I sez : " Sich conduck's shameful !
我 sez : " sich - 可耻 !

我说："这种骗局真可耻！"

" [bɪl] - [oʊ]
" Bill - o
" 账单 - o

比洛

[tʊk] [tuː; tə] [iːz] [hɪz; ɪz][peɪn]
took to ease his pain
采取 到 舒适 他的 疼痛

采取措施缓解他的疼痛

[wʌn] [lɔːŋ] - [ən] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] .
One long ' un and another .
一 长的 - 联合国 和 其他 .

一个长传，又一个。

[ðə; ðɪ] [kən'dʌktər]
The conductor
这 导体

指挥

[pɪkt] [hɪz; ɪz][brænd] ;
picked his brand ;
挑选 他的 品牌 ;

他挑选了自己的品牌；

[ðə; ðɪ][g'rɪpmæn] [lent] [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [tuː; tə][wɑːtˌwʌt][hiː; hi]
The gripman lent his countenance to wot he
这 握把人 借出的 他的 面容 到 什么 他

枪手将脸庞借给了他

- [æd][ɪn] - [ænd; ənd] .
' ad in ' and .
- 广告 在 - 和 .

'广告进入'and。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [muːvd] [ðer; ðər][stænd] - [twʌz]
And **when** **they** **moved** **their** **stand** **'** **twas**
和 什么时候 他们 已搬 他们的 站立 - 那是

当他们转移摊位时

[sæm]
Sam
山姆

山姆

[leɪ] [peɪl] - [en] - ['piːsf(ə)l] [ɪn][ðə; ðɪ][præm] ,
Lay **pale** **'** **n** **'** **peaceful** **in** **the** **pram** **,**
莱 苍白 - n - 和平 在 这 婴儿车 ,

面色苍白，安详地躺在婴儿车里，

- [en] - ['twenti] ['flæpər] [stroʊkt] [hɪz; ɪz] [pɔː] , - [en] - [sed]
' **N** **'** **twenty** **flappers** **stroked** **his** **paw** **,** **'** **n** **'** **said**
- N - 二十 时髦女郎 抚摸 他的 爪子 , - n - 说

“N”二十只拍翅者抚摸着他的爪子，“n”说

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [læm] .
he **was** **a** **lamb** **.**
他 曾是 一个 羊肉 .

他是一只羔羊。

[ðə; ðɪ] ['gæðərd] [ɪn][ðə; ðɪ]['təukənz][ænd; ənd] [ðeɪ] -
The **gathered** **in** **the** **tokens** **and** **they** **blooed**
这 聚集 在 这 代币 和 他们 -

他们聚集在代币旁，他们流血了

- [ɪm] [æz; əz] [ə'bʌv] ,
' **em** **as** **above** **,**
- 呃 作为 多于 ,

如上所示，

[waɪl] ['dʒɪm] - [oʊ] [dʌn] [ðə; ðɪ] - - [um] ['sæmi]
While **Jim** **-** **o** **done** **the** **hinvalid** **'** **oom** **Sammy**
尽管 吉姆 - o 完毕 这 - - oom 萨米

当吉姆-奥做着无效的“oom Sammy”时

[hæd; həd][tuː; tə] [ʃʌv] .
had **to** **shove** **.**
有 到 推 .

不得不推搡。

['sez][aɪ] : '' [noʊ]['noʊb(ə)l] - [ɪroʊz] [wɒts] [bɪn] ['faɪtɪn] -
Sez **I** **:** **''** **No** **noble** **'** **eroes** **what's** **bin** **fightin** **'**
sez 我 : '' 不 高贵 - 英雄 是什么 垃圾桶 战斗 -

Sez I：“没有高贵的英雄在战斗”

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [kɪŋ]
for **their** **king**
为了 他们的 国王

为了他们的国王

[ʃʊd; ʃəd] [smɜːrtʃ] [ðeə'selvz] [baɪ]['dɔɪɪn] - [ðɪs] [dɪs] -
Should **smirch** **theirselves** **by** **doin** **'** **this** **dis** **-**
应该 污点 他们自己 经过 做 - 这 迪斯 -

他们这样做简直是在自取其辱。

- - [θɪŋ] .
' **onerable** **thing** **.**
- - 事物 .

一件很棒的事。

" [bʌt; bət][faɪn][oʊld][dʒents] - [en] - [prɪm]
" But fine old gents ' n ' donahs prim
" 但 美好的 老的 男士们 - n - 多纳斯 原始

但那些端庄的老绅士和唐纳斯

[ðeɪ] [stɑːpt] - [en] - [slɪd][ðə; ði] [biːnz] [tuː; tə]['dʒɪm] .
They stopped ' n ' slid the beans to Jim .
他们 停止 - n - 滑行 这 豆子 到 吉姆 .

他们停下来，把豆子递给了吉姆。

[juː; jʊ]['betʃə;-tʃə][laɪf][aɪ][let] - [ɪm] [hɪr] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ]
You betcher life I let ' im hear just what I
你 下注者 生活 我 让 - 我是 听到 只是 什么 我

你最好听听我到底说了些什么

[ðoʊ] [ʌv; əv] - [ɪm] .
though of ' im .
尽管 的 - 我是 .

虽然他.....

[naɪn] , [dʒiː] . [em] . [æt; ət][ˌes 'tiː] . - , [sɔː] [ðə; ði] ['fɪnɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Nine , g . m . at St . Kilder , saw the finish of the
九 , 克 . 米 . 在 英石 . - , 锯 这 结束 的 这

九号，圣基尔德的gm，见证了结束

[praʊl] .
prowl .
潜行 .

潜行。

[iːtʃ] - [æd][hɪz; ɪz] [fʊl] - - [en] - - - , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['bloʊɪn] -
Each ' ad his full - ' n ' - plentv , and was blowin '
每个 - 广告 他的 满的 - - n - - - , 和 曾是 吹 -

每个人都"拥有他那满满的、丰盛的"，并且正在吹嘘

[ɪn][ðə; ði] - .
in the tow'l .
在 这 - .

在拖车里。

[æz; əz] ['niːðər] [bloʊk] [kʌd] [stænd][ə'loʊn] , [ðeɪ] [liːnd]
As neither bloke cud stand alone , they leaned
作为 两者都不 伙计 盘根错节 站立 独自的 , 他们 倾斜

由于两人都无法单独行动，他们便互相依靠。

- [en] - ['ɑːrgjuːˌfaɪd]
' n ' argufied
- n - 辩解

'n' 论证

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ['sʌfərər] [uːz] [tɜːrn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]
Which was the patient sufferer oo's turn it was
哪个 曾是 这 病人 患者 哦的 转动 它 曾是

轮到哪位病人了?

[tuː; tə][raɪd] .
to ride .
到 骑 .

骑。

[iːtʃ] - [eld][ə; eɪ] - [ænd; ənd][ə; eɪ][kæn; kən] .
Each ' eld a san'wich and a can .
每个 - 田野 一个 - 和 一个 能 .

每人一个三明治和一罐饮料。

['sez][aɪ] : " [ðɪs] ['ʃʊdənt] - ['ɑːveɪ][bɪ'gæn] -

Sez	**I**	**:**	**"**	**This**	**shouldn't**	**'**	**ave**	**began**	**-**
sez	我	:	"	这	不应该	-	大道	开始	-

我说："这本不该开始——"

- [teɪnt] [kɑːndək] [wɑːtˌwʌt][ˌaɪ 'tiː] ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['soʊldʒər][ænd; ənd]

'	**Tain't**	**conduck**	**wot**	**it**	**worthy**	**of**	**a**	**soldier**	**and**
-	污点	康达克	什么	它	值得	的	一个	士兵	和

'Tain't conduck wot it worth of a soldier and

[ə; eɪ][mæn] .

a	**man**	**.**
一个	男人	.

一个男人。

" [aɪ] [kʌd] - [ə; eɪ] - [kraɪd][wɪð; wɪθ]['ɪndʒərd][praɪd] .

"	**I**	**cud**	**'**	**a**	**'**	**cried**	**with**	**injured**	**pride**	**.**
"	我	盘根错节	-	一个	-	哭	和	受伤	自豪	.

我因自尊心受损而哭泣。

[ə'fɔːr] [ə; eɪ]

Afore	**a**
之前	一个

在……之前

[pʊʃ] [ðə; ði] [θriː]

push	**the**	**three**
推	这	三

推动三

[gɑːt] ['skræpɪn] - , [veɪg] - [en] - ['fuːlɪʃ] , [wɪtʃ] [ðə; ði]

Got	**scrappin**	**'**	**,**	**vague**	**'**	**n**	**'**	**foolish**	**,**	**which**	**the**
得到	铲球	-	,	模糊的	-	n	-	愚蠢	,	哪个	这

争吵不休，含糊不清又愚蠢，这

['krɪp(ə)l] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] .

cripple	**boy**	**should**	**be**	**.**
削弱	男生	应该	是	.

残疾男孩应该如此。

[sæm][slɪps][hɪz; ɪz][ˌsaɪən'tɪfɪk][leg] , - [en] - [fliŋz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]

Sam	**slips**	**his**	**scientific**	**leg**	**,**	**'**	**n**	**'**	**flings**	**it**	**in**	**the**
山姆	滑倒	他的	科学	腿	,	-	n	-	投掷	它	在	这

山姆伸出他那条科学的腿，然后把它扔了进去

[dreɪn] -

drain	**-**
流走	-

流走-

" [aɪl] ['ɔːtoʊ] - [oʊm] , " [hiː; hi]['sez] , " [ɔːr]['nevər] [siː] [ˌem 'iː]

"	**I'll**	**auto**	**'**	**ome**	**,**	**"**	**he**	**sez**	**,**	**"**	**or**	**never**	**see**	**me**
"	患病的	汽车	-	一些	,	"	他	sez	,	"	或者	绝不	看	我

"我会自己回家，"他说，"否则就再也见不到我了。"

- [oʊm] [ə'gen] .

'	**ome**	**again**	**.**
-	一些	再次	.

又回家了。

" [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪn] - - ['ɑːrd]['əu'əu][hiː; hi]

"	**But**	**I**	**am**	**thinkin**	**'**	**'**	**ard**	**oo**	**he**
"	但	我	是	思考	-	-	硬	oo	他

但我正在认真思考哦

[tʌkt] - - [ɪn][ðə; ði][præm] [maɪt] [bi:; bi] .
Tucked ' elpiess in the pram might be .
塞进去 - - 在 这 婴儿车 可能 是 .

婴儿车里的"小精灵"或许就是。

[kʌmz] ['sʌd(ə)n] - .
Comes sudden reckerlection .
来 突然 - .

突然反思。

[greɪt] ['goʊhɑ:n] -
Great Gohan -
伟大的 悟饭 -

伟大的悟饭

[nɜ:rz] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ˌem 'i:] !
ners , it is me !
ners , 它 是 我 !

ners，是我！

[rɪ'per]
REPAIRED
已修复

已修复

[hɔ:ld] [aɪ][wʌz; wəz][frʌm; frəm][aʊt][ðə; ði][tɪp]
HAULED I was from out the tip
拖拽 我 曾是 从 出去 这 提示

我从尖端拖了出来

[frɪts] [meɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˌdemən'streɪʃ(ə)n] ,
Fritz made with his demonstration ,
弗里茨 制成 和 他的 示范 ,

弗里茨通过他的演示，

[ɔ:l] [broʊk] [ʌp] , [ə; eɪ] ['fræktʃərd] [hɪp]
All broke up , a fractured hip
全部 打破 向上 , 一个 破碎的 时髦的

全部崩溃了，髋部骨折了

[ɪn][ˌem 'i:] ['dɑ:bi] ['kɛl] [ə; eɪ][ˌɑ:r aɪ 'pi:]
In me Darby Kell a rip
在 我 达比 凯尔 一个 撕裂

在我心中，达比·凯尔撕裂了

- - [ʌp][ə; eɪ] [ku:l] [sen'seɪʃ(ə)n]
Settn ' up a cool sensation
- - 向上 一个 凉爽的 感觉

营造一种凉爽的感觉

[laɪk] [ɪk'sesɪv] [ˌventɪ'leɪʃ(ə)n]
Like excessive ventilation
喜欢 过多的 通风

就像过度通风一样

[wʌn] - [ænd; ənd] ['klʌtərd] [ʌp][ə; eɪ] [tri:t] -
One ' and cluttered up a treat -
一 - 和 杂乱 向上 一个 对待 -

一个"并且弄得乱糟糟的——

[ɑ:n][ˌem 'i:] [oʊθ] [ju:; jʊ] ['wʊdnt] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:]
On me oath you wouldn't know it
在 我 誓言 你 不会 知道 它

我发誓你绝对不知道。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] - ['ændˌsʌm] [pleɪt] [ʌv; əv] [miːt] .

From	a	'	andsome	plate	of	meat	.
从	一个	-	还有一些	盘子	的	肉	.

一盘美味的肉。

[ðeɪ] [hæd; həd]['sɔːrtər][paɪd][ˌem 'iː] [fiːt] ,

They	had	sorter	pied	me	feet	,
他们	有	分拣机	馅饼	我	脚	,

他们把我的脚弄得乱七八糟，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][foʊ][hɪt]

And	a	bullet	of	the	foe	hit
和	一个	子弹	的	这	敌人	打

一颗敌军子弹击中了目标。

[wer] [noʊ] ['diːsnt] [bloʊk][kʊd; kəd] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

Where	no	decent	bloke	could	show	it	.
在哪里	不	体面的	伙计	可以	展示	它	.

任何一个正派男人都无法表现出来。

- [ɑːf][ə; eɪ] [jɪr] [ðeɪv] [bɑːtʃt] [ˌem 'iː] [naʊ] ;

'	Arf	a	year	they've	botched	me	now	;
-	啊	一个	年	他们有	搞砸了	我	现在	;

一年过去了，他们把我搞砸了；

[ɛvɹi] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['skiːmər]

Ev'ry	scientific	schemer
每一个	科学	阴谋家

每个科学阴谋家

[ɪn][ðə; ði][kɔːr] - [hæz; həz] [feɪkt] [ˌem 'iː] [praʊ] ,

In	the	cor	'	has	faked	me	prow	,
在	这	科尔	-	有	伪造	我	船首	,

在船头，它假装让我前进，

[soʊld] - [en] - [hiːld] [ə; eɪ] [bloʊk] ['sʌmhaʊ] -

Soled	'	n	'	heeled	a	bloke	somehow	-
已售出	-	n	-	高跟鞋	一个	伙计	不知何故	-

不知怎么的，我把一个家伙的脚底和脚跟都弄坏了——

[gɔːd] , [ðə; ði][læst][wʌn][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['skrimər] .

Gawd	,	the	last	one	was	a	screamer	.
天哪	,	这	最后的	一	曾是	一个	尖叫者	.

我的天，最后一个太吓人了。

[wɪrɪn] - [ʌp][ˌem 'iː]['fleɪmɪn] - ['fiːmər] !

Wirin	'	up	me	flamin	'	femur	!
接线	-	向上	我	弗拉明	-	股骨	!

给我的燃烧的股骨接上电线！

[kʌmz] [ə; eɪ] [gai] [ænd; ənd] [paɪps] [juː; jʊ] [skwer] ,

Comes	a	guy	and	pipes	you	square	,
来	一个	盖伊	和	管道	你	正方形	,

一个家伙过来，用管道把你堵住，

- - [æt; ət][juː; jʊ] [θruː] [hɪz; ɪz] ['glæsɪz] ,

Gogglin	'	at	you	through	his	glasses	,
-	-	在	你	通过	他的	眼镜	,

他透过眼镜瞪着你，

[swɪŋz] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['bɑːrbɚz] [tʃer] ,

Swings	you	in	the	barber's	chair	,
秋千	你	在	这	理发师	椅子	,

把你摇晃到理发椅上，

[tilts] [juː; jʊ] [ðɪs] [end] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ker] ,
Tilts you this end up with care ,
倾斜 你 这 结尾 向上 和 关心 ,

小心地将你倾斜到这个末端，

[lets] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [wɪf] [ʌv; əv] [gæsiz]
Lets you have a whiff of gasses
让我们 你 有 一个 闻 的 气体

让你闻到一丝气体的味道

['tʃætɪn] - [ɔːf] - [hænd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [læsiz] .
Chattin ' off - hand with the lasses .
查廷 - 离开 - 手 和 这 姑娘们 .

和姑娘们闲聊。

[ðen] [hiː; hi] ['slaɪsɪz] [kliːn] - [en] - [swɪft] ,
Then he slices clean ' n ' swift ,
然后 他 切片 干净的 - n - 迅速 ,

然后他干净利落地切了下去，

[laɪk] [ə; eɪ] ['kɑːblər] [kʌts] [hɪz; ɪz] ['leðər] ,
Like a cobbler cuts his leather ,
喜欢 一个 皮匠 削减 他的 皮革 ,

就像鞋匠裁剪皮革一样，

['gɪvz] [ðə; ði] ['splɪntəd] [nɑːb] [ə; eɪ] [lɪft] -
Gives the splintered knob a lift -
给予 这 破碎的 旋钮 一个 举起 -

让断裂的旋钮抬起来-

['sɛlp] [ˌem 'iː] ['teɪtər] , [its] [ə; eɪ] [gɪft]
S'elp me tater , it's a gift
帮助 我 土豆 , 它是 一个 礼物

帮帮我，土豆，这是份礼物

[haʊ] [ðeɪ] [gluːz] [juː; jʊ] [ɔːl] [tə'geðər] ,
How they glues you all together ,
如何 他们 胶水 你 全部 一起 ,

它们如何将你们凝聚在一起，

['seɪɪn] - [its] [bɪn] ['naɪsər] ['weðər] !
Sayin ' it's bin nicer weather !
说 - 它是 垃圾桶 更漂亮 天气 !

天气真好!

['sɜːrdʒən] [waɪps] [hɪz; ɪz] - ['ændz] , [ə; eɪ] [vɜːrs]
Surgeon wipes his ' ands , a verse
外科医生 湿巾 他的 - 和 , 一个 诗

外科医生擦拭双手，一首诗

Chort1e ['sɔːftli] [æz; əz] [hiː; hi] ['pɪtʃɪz]
Chort1e softly as he pitches
Chort1e 轻轻 作为 他 投球

Chort1e 轻声说道，他投球时

[proʊbz] [ænd; ənd] ['spʌndʒɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɜːrs] ,
Probes and sponges to the nurse ,
探针 和 海绵 到 这 护士 ,

给护士的探针和海绵

[θɪŋks] [ðə; ði] [lʌntʃ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [wɜːrs] ;
Thinks the lunch might have bin worse ;
思考 这 午餐 可能 有 垃圾桶 更糟 ;

觉得午餐可能更糟；

[kloʊz] [jʊr; jər] ['lɪt(ə)l] [gæp] [hiː; hi] ['hɪtʃɪz] ,
Close your little gap he hitches ,
关闭 你的 小的 差距 他 挂钩 ,

他停顿了一下，合上你的小缝隙。

['wɪslɪn] - [æz; əz] [hiː; hi] [dʒæbz] [ðə; ði] ['stɪtʃɪz] .
Whistlin ' as he jabs the stitches .
口哨 - 作为 他 刺拳 这 针脚 .

他一边吹着口哨一边戳着伤口。

[aɪm] [kɔːt] [ɪn] [wɪð; wɪθ] ['fɪdl] - [strɪŋz] ,
I'm caught in with fiddle - strings ,
我是 捕捉 在 和 小提琴 - 字符串 ,

我被小提琴的琴弦缠住了，

[stʌk] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ] ['bɪts] - [en] - ['pætʃɪz] ,
Stuck about with bits ' n ' patches ,
卡住 关于 和 比特 - n - 补丁 ,

被各种零碎的补丁缠住了，

[fɪkst] [wɪð; wɪθ] ['lɪgəʧəz] - [en] - [sprɪŋz] ,
Fixed with ligatures ' n ' springs ,
固定的 和 连字 - n - 弹簧 ,

用连杆和弹簧固定，

[læθ] - [en] - ['plæstərd] , [swʌŋ] [ɪn] [slɪŋz]
Lath ' n ' plastered , swung in slings
板条 - n - 粉刷过的 , 摇摆 在 吊索

木条抹灰，用吊索悬挂

['skjuːəd] [wɪð; wɪθ] ['lɪt(ə)l] ['wʊd(ə)n] [mætʃɪz] ,
Skewered with little wooden matches ,
刺穿 和 小的 木制的 比赛 ,

用小木火柴串起来，

[hʌŋ] [wɪð; wɪθ] ['hɪndʒɪz] , [nɑːbz] - [en] - ['lætʃɪz] .
Hung with hinges , knobs ' n ' latches .
洪 和 铰链 , 旋钮 - n - 锁扣 .

用铰链、旋钮和锁扣悬挂。

[tɪl] [aɪ] [leɪ] [bɪ'haɪnd] [ˌem 'iː] [skriːn] ,
Till I lay behind me screen ,
直到 我 躺 在后面 我 屏幕 ,

直到我躺在屏幕后面，

['sɪriəs] - [en] - ['soʊbər] [wʌn] [deɪ] ,
Serious ' n ' sober one day ,
严肃的 - n - 清醒 一 天 ,

有一天，我认真又清醒地……

['sætɪsfaɪd] - [en] - [ɔːl] [sə'riːn] ,
Satisfied ' n ' all serene ,
使满意 - n - 全部 安详 ,

心满意足，一片宁静。

- [ɑːf] [ə; eɪ] [mæn] - [en] - - [ɑːf] [mə'ʃiːn]
' Arf a man ' n ' ' arf machine
- 啊 一个 男人 - n - - 啊 机器

“汪汪”人与“汪汪”机器

[wʌt] [ðeɪ] ['waɪndz] [ʌp] [ɛvɹi] ['mʌndeɪ; 'mʌndi]
What they winds up ev'ry Monday
什么 他们 风 向上 每一个 周一

他们每周一都会结束什么

- [en] - [ˌaɪ 'tiː] [tilts] [ɔːl] [weɪz] [baɪ] ['sʌndeɪ] .
' N ' it tilts all ways by Sunday .
- N - 它 倾斜 全部 方式 经过 星期日 .

到周日，它会向各个方向倾斜。

- [oʊm] [ə'gen] [aɪl] [kʌm] , [ə; eɪ] [niːt] ,
' Ome again I'll come , a neat ,
- 欧米 再次 患病的 来 , 一个 整洁的 ,

我还会再来的，一个整洁的，

['semi] - - ['loʊfər] ,
Semi - autymatic loafer ,
半 - - 浪子 ,

半自动懒人，

['nʌmbər] [ʌp] , - [en] - [ɔːl] [kəm'pliːt] ,
Number up , ' n ' all complete ,
数字 向上 , - n - 全部 完全的 ,

数一数，全部完成，

- - [raʊnd] [ɑːn] ['kɔlinz] [striːt] ,
Creakin ' round on Collins Street ,
- - 圆形的 在 柯林斯 街道 ,

在柯林斯街上吱吱作响，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['laɪs(ə)ns] ([wɪtʃ] [aɪl] [oʊ] [fɔːr; fər])
With a licence (which I'll owe for)
和 一个 执照 (哪个 患病的 欠 为了)

带着驾照（我得为此付钱）

[maɪ] [oʊn] [kɑːr] [ænd; ənd] [maɪ] [oʊn] - !
My own car and my own shofer !
我的 自己的 车 和 我的 自己的 - !

我自己的车，我自己的羊角号！

[aʊt] [ʌv; əv] ['kɑːki] .
OUT OF KHAKI .
出去 的 卡其色 .

卡其色之外。

[aɪ] [slʌŋ] [ˌem 'iː] ['kɑːki] [suːt] [tuː; tə] - [deɪ] .
I SLUNG me khaki suit to - day .
我 吊着 我 卡其色 套装 到 - 天 .

我今天把卡其色西装脱了下来。

[sə'vɪliən] [naʊ] [frʌnt] [hiːl] [tuː; tə] [tʃɪn]
Civilian now front heel to chin
平民 现在 正面 脚跟 到 下巴

平民现在从前脚跟到下巴

[aɪ] - [ɑːp] [raʊnd] [ɑːn] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [ʃɪn] ;
I ' op round on a single shin ;
我 - 操作 圆形的 在 一个 单身的 胫 ;

我单脚站立；

[æt; ət] [hoʊm] [ɪn] [piːs] [aɪm] [baʊnd] [tuː; tə] [steɪ] .
At home in peace I'm bound to stay .
在 家 在 和平 我是 边界 到 停留 .

在家享受宁静，我一定会留下来。

- [en] - [soʊ] [ðeɪv] [tʊk] [ˌem 'iː] [dʌdz] [ə'weɪ] .
' N ' so they've took me duds away .
- N - 所以 他们有 采取 我 失败 离开 .

所以他们把我的破烂都拿走了。

[ˌaɪ ˈtiː] - [ɜːrt][laɪk] [ˈstrɪpɪn] - [ɔːf][ˌem ˈiː][skɪn] !

It	'	urt	like	strippin	'	off	me	skin	!
它	-	urt	喜欢	脱脂针	-	离开	我	皮肤	!

疼得像剥皮一样!

[aɪ][pʊt][ˌaɪ ˈtiː][ɑːn] [θriː] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] ,

I	put	it	on	three	years	ago	,
我	放	它	在	三	年	前	,

我三年前戴上的。

[ðə; ði][oʊl] [braʊn] [rɪg] .

The	ole	brown	rig	.
这	奥莱	棕色的	钻井平台	.

老式棕色钻机。

[ðer; ðər] [ˈwɔznt] [ðen]

There	wasn't	then
那里	不是	然后

当时还没有。

[ə; eɪ] [ˈpraʊder] [ˈtʃɪkɪn] [ɪn][ðə; ði][pen] .

A	prouder	chicken	in	the	pen	.
一个	更骄傲	鸡	在	这	笔	.

鸡舍里一只更骄傲的鸡。

[dʒɪst] [ˈtwenti] [tɜːrnd] , [ˌem ˈiː][nɪbz] [juːd] [noʊ]

Jist	twenty	turned	,	me	nibs	you'd	know
要点	二十	转向	,	我	笔尖	你会	知道

刚转了二十圈，我的笔尖你就知道了

[fɔːr; fər] [haʊ] [aɪ] [gɪv] [ˌem ˈiː] [tʃest] [ə; eɪ] [θroʊ] ,

For	how	I	give	me	chest	a	throw	,
为了	如何	我	给	我	胸部	一个	扔	,

至于我如何将胸部抛向空中，

[ə; eɪ][mæn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][best][ʌv; əv][men] .

A	man	among	the	best	of	men	.
一个	男人	之中	这	最好的	的	男人	.

他是精英中的精英。

[ˌem ˈiː]['lɪt(ə)l][noʊ][ðə; ði] [tʌtʃ] [aɪ] [gɪv] ,

Me	little	no	the	touch	I	give	,
我	小的	不	这	触碰	我	给	,

我几乎不介意我给予的触碰，

[ˌem ˈiː] [tʃɪnz] [ɛz]['sɑːlɪd][ɛz][ə; eɪ] [rɑːk] ,

Me	chin's	ez	solid	ez	a	rock	,
我	下巴	易	坚硬的	易	一个	岩石	,

我的下巴像石头一样坚硬，

- [en] - ['lev(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [taʊn] - [ɔːl] [klɑːk] ,

'	N	'	level	with	the	Town	'	All	clock	,
-	N	-	等级	和	这	镇	-	全部	钟	,

与城镇"所有时钟"齐平的"N"

[ə; eɪ][faɪv] - [ɪntʃ] [grɪn] [əˈkrɔːs] [ˌem ˈiː] [ʃaiv] .

A	five	-	inch	grin	across	me	chiv	.
一个	五	-	英寸	咧嘴笑	穿过	我	奇夫	.

脸上露出五英寸的笑容，chiv。

" [lɔː] - [lʌv] [ˌjuː ˈes] , [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ,

"	Lor	'	love	us	,	this	is	how	to	live	,
"	洛尔	-	爱	我们	,	这	是	如何	到	居住	,

"主啊，请爱我们，这就是生活的真谛。"

" ['sez][aɪ] , - [en] - [felt][aɪ] [oʊnd] [ðə; ði] [blɑːk] .

"	Sez	I	,	'	n	'	felt	I	owned	the	Block	.
"	sez	我	,	-	n	-	毛毡	我	拥有	这	堵塞	.

“我说，‘n’感觉我拥有这片街区。”

[glæd] [aɪz] [wʌz; wəz]['evər][ɑːn][ðə; ði][lɜːrk] ,

Glad	eyes	was	ever	on	the	lurk	,
高兴的	眼睛	曾是	曾经	在	这	潜伏	,

格拉德的眼睛始终警惕地注视着，

- [en] - ['lɪt(ə)l] - - [wʌz; wəz] ['θʌmpɪn] - [wɔːrm]

'	N	'	little	'	earts	was	thumpin	'	warm
-	N	-	小的	-	-	曾是	砰砰	-	温暖的

小小的心怦怦直跳

[fɔːr; fər] ['nipəz] ['treɪnɪn] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði][swɔːrm]

For	nippers	trainin	'	with	the	swarm
为了	钳子	训练	-	和	这	蜂群

给正在和蜂群一起训练的小兵们

[tuː; tə][swɑːt][oʊl]['kaɪzər] [bɪl] , [ɔːr][wɜːrk]

To	swat	ole	Kaiser	Bill	,	or	work
到	扑打	奥莱	凯撒	账单	,	或者	工作

拍打老凯撒比尔，或者工作

[ə; eɪ][toʊ] - [hoʊld][ɑːn][ðə; ði] ['hiːðn] [tɜːrk] .

A	toe	-	hold	on	the	heathen	Turk	.
一个	脚趾	-	抓住	在	这	异教徒	土耳其人	.

异教徒土耳其人的脚趾头。

[fer] [dɪŋk] , [aɪ] [lʌvd] [ðə; ði]['juːnɪfɔːrm] !

Fair	dink	,	I	loved	the	uniform	!
公平的	丁克	,	我	喜爱	这	制服	!

说真的，我太喜欢这套制服了！

[aɪ] [saʊst] [maɪn][ɪn][ðə; ði][braɪn] [ðæt] [deɪ]

I	soused	mine	in	the	brine	that	day
我	已售罄	矿	在	这	盐水	那	天

那天我把它们浸泡在盐水里。

[wen] ['təufit] [spɪlt] , - [en] - [ɪn][ðə; ði] [rɔːr]

When	Tophet	spilt	,	'	n	'	in	the	roar
什么时候	托菲特	洒了	,	-	n	-	在	这	吼

当托菲特倾倒时，“n”在咆哮声中

[ʌv; əv] ['ʃɛlz] [ðæt] [splɪt][ðə; ði] [siː] - [en] - [tɔːr]

Of	shells	that	split	the	sea	'	n	'	tore
的	贝壳	那	分裂	这	海	-	n	-	撕裂

那些撕裂大海的贝壳

['aʊər; ɑːr]['boʊts][tuː; tə] [tʃɪps] , [wiː; wi] [broʊk] ['eni]

Our	boats	to	chips	,	we	broke	any
我们的	船	到	芯片	,	我们	打破	任何

我们的船变成了芯片，我们打破了一切

[ʌp] [θruː] [ðə; ði][pelt][ʌv; əv] ['ledn] [spreɪ] ,

Up	through	the	pelt	of	leaden	spray	,
向上	通过	这	毛皮	的	铅灰色	喷	,

穿过铅灰色的喷雾层，

- [en] - [gɑːt]['aʊər; ɑːr][fɜːrst]['riːəl] [teɪst] [ʌv; əv][wɔːr] .

'	N	'	got	our	first	real	taste	of	war	.
-	N	-	得到	我们的	第一的	真实的	品尝	的	战争	.

“N”第一次真正尝到了战争的滋味。

[ðeɪ] [ʃɑːt] [ˌem 'iː]['tuːnɪk][ɔːl][tuː; tə][rægz] ;
They shot me tunic all to rags ;
他们 射击 我 束腰外衣全部 到 破布 ;

他们把我的束腰外衣都打得破烂不堪;

[ðen] [ɪn][ðə; ði] - [spriː]
Then in the perpendic'lar spree
然后 在 这 - 狂欢

然后是垂直狂欢

[ˌem 'iː] ['traʊzərz] [wɔːr] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [niː] .
Me trousers wore off to the knee .
我 裤子 穿着 离开 到 这 膝盖 .

我的裤子磨破到膝盖了。

[ðə; ði] [raɪt] - [ə'baʊt] [ʌv; əv] ['meni] [bægz]
The right - abouts of many bags
这 正确的 - 关于 的 许多 包

许多包的右侧

[wʌz; wəz] [graʊnd] [ɔːf][ɪn][ðə; ði][dʌst] - [en] - [krægz]
Was ground off in the dust ' n ' crags
曾是 地面 离开 在 这 灰尘 - n - 峭壁

在尘土和峭壁中被磨掉了

[ə; eɪ] - ['sɪtɪn] - [ɪn] [gə'lɪpəli] .
A - sittin ' in Gallipoli .
一个 - 坐着 - 在 加里波利 .

坐在加里波利。

[aɪ] [wɔːr] [ðə; ði] ['kɑːki] [ɑːn][ðə; ði][sɔm; sʌm] -
I wore the khaki on the Somme -
我 穿着 这 卡其色 在 这 索姆河 -

我在索姆河战役中穿了卡其布军装。

[moʊst][taɪm] - [twʌz][dʒɪst][ə; eɪ][koʊt][ʌv; əv][mʌd] ;
Most time ' twas jist a coat of mud ;
最多 时间 - 那是 要点 一个 外套 的 泥 ;

大多数时候，只是一层泥浆而已;

[aɪ][wʌns] [kʌm] [θruː] [ðə; ði]['bæt(ə)l][skʌd]
I once come through the battle scud
我 一次 来 通过 这 战斗 飞毛腿

我曾经历过一次战斗飞毛腿

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

“你好，士兵！”('Hello, soldier!')
第5/6页

[strɪpt] ['mʌðər] - ['neɪkɪd][baɪ][ə; eɪ] [bɑ:m] ;
Stripped mother - naked by a bomb ;
脱衣舞 母亲 - 裸 经过 一个 炸弹 ;

母亲被炸弹炸得一丝不挂;

- [en] - [wʌns][ˌaɪ 'ti:] - [tʊk] [ɪts]['kʌlər][frʌm; frəm]
' N ' once it ' took its color from
- N - 一次 它 - 采取 它是 颜色 从

“N”一旦“从”获得了它的颜色

[ˌem 'i:] [oʊn] - [en] - [wʌn] [gʊd] - [blʌd] .
Me own ' n ' one good cobber's blood .
我 自己的 - n - 一 好的 - 血 .

我拥有一个好鞋匠的血。

[ðeɪ] [tʃɪrd] [ðə; ði] ['kɑ:ki] [θru:] [ðə; ði] [stri:t]
They cheered the khaki through the street
他们 欢呼 这 卡其色 通过 这 街道

他们为身穿卡其制服的人们欢呼雀跃，穿过街道。

[wen] [wi:; wi] [kʌm] [hoʊm][wɪð; wɪθ]['paipəz] [geɪ] ,
When we come home with pipers gay ,
什么时候 我们 来 家 和 风笛手 同性恋 ,

当我们带着同性恋的Piper回家时，

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪm][dʒɪst][ə; eɪ] [bloʊk] [ɪn] [greɪ] .
But now I'm jist a bloke in grey .
但 现在 我是 要点 一个 伙计 在 灰色的 .

但我现在只不过是个穿灰色衣服的普通人。

[hɑ:rf] - [lɔ:st] , [lɑ:b] - ['saɪdɪd] , [ˌɪnkəm'pli:t] ,
Harf - lost , lob - sided , incomplete ,
哈夫 - 丢失的 , 高球 - 侧面 , 未完成 ,

半失的，不对称的，不完整的

[its] ['nɑ:θɪn] - [bʌt; bət][ˌem 'i:] [spu:k] [ju:l] [mi:t] ,
It's nothin ' but me spook you'll meet ,
它是 什么也没有 - 但 我 幽灵 你会 见面 ,

你遇到的只有我这个幽灵，

[goʊst] - [wɑ:kɪn] - [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [oʊ] - [deɪ] .
Ghost - walkin ' in the light o ' day .
鬼 - 步行 - 在 这 光 o - 天 .

白天鬼影游荡。

[ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] [ti:m]
THE SINGLE - HANDED TEAM
这 单身的 - 递交 团队

单枪匹马团队

[wɪə(r)] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['pɑ:rtnərz] , [ned] - [en] - [ˌem 'i:] ,
WE'RE more than partners , Ned ' n ' me ,
是 更多的 比 合作伙伴 , 内德 - n - 我 ,

我们不仅仅是合作伙伴，我和内德

[tuː] ['sekʃnz] ['pɜːrmənəntli] ['raɪtɪd] .
Two sections permanently righted .
二 部分 永久的 右 .

两部分已永久扶正。

- [siːn] [ˌjuː 'es][ɑːn][ðə; ði] [muːtʃ] , ['meɪbi] ,
Yiv seen us on the mooch , maybe ,
- 已见 我们 在 这 蹭吃蹭喝 , 或许 ,

也许伊夫看到我们闲逛了。

[laɪk] ['remnənts] - [ju'naɪtɪd] .
Like remnants lovin'ly united .
喜欢 残余物 - 团结的 .

如同残存的灵魂，彼此深爱地团结在一起。

['nɛdz] ['oʊnli][gɑːt][wʌn] [stʌmp] , [ðə; ði][left] ;
Ned's only got one stump , the left ;
内德的 仅有的 得到 一 树桩 , 这 左边 ;

内德只剩下一个残肢，是左边的那个;

[baɪ] - ['æpi] [tʃæns] [aɪv] [gɑːt][ɪts] ['brʌðər] ,
By ' appy chance I've got its brother ,
经过 - 苹果 机会 我已经 得到 它是 兄弟 ,

机缘巧合，我找到了它的兄弟。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tuː] [djuːks]['hiːz] [bɪn] [bɪ'reft] ;
Of his two dukes he's been bereft ;
的 他的 二 公爵们 他是 到过 失去 ;

他失去了他的两个公爵;

[maɪ][left][wʌz; wəz] [mɔːld] , - [en] - [hæd; həd][tuː; tə][goʊ] ,
My left was mauled , ' n ' had to go ,
我的 左边 曾是 被袭击 , - n - 有 到 去 ,

我的左腿被咬伤了，不得不离开。

[ˌaɪ 'tiː] - - [æpənz] [ðoʊ] ,
It fortunitly ' appens though ,
它 - - 应用程序 尽管 ,

然而，这事却不幸地发生了。

[aɪ] [kept] [ðə; ði] ['ʌðər] .
I kept the other .
我 保留 这 其他 .

我留下了另一个。

[ned] [lɔːst][wʌn] [ɪr] , [ðə; ði][left] , - [en] - [strʌθ] ,
Ned lost one ear , the left , ' n ' struth ,
内德 丢失的 一 耳朵 , 这 左边 , - n - 斯特鲁斯 ,

内德失去了一只耳朵，左耳，'n' struth，

[hiː; hi] [drɑːpt] [ðə; ði] - - ['wipər] .
He dropped the correspondin ' weeper .
他 掉落 这 - - 哭泣者 .

他扔掉了相应的哭泣者。

[ə; eɪ] [hʌn] [hiː; hi] [kruːld] [ˌem 'iː] ['lʌvli] [juːθ]
A Hun he crooled me lovely youth
一个 匈奴 他 弯曲 我 迷人的 青年

他像个匈奴人一样盘旋在我身边，我真是个可爱的年轻人。

[baɪ]['bɑːmbɪn] - [aʊt][ˌem 'iː] [raɪt] - [ænd; ənd] ['piːpər] .
By bombin ' out me right ' and peeper .
经过 炸弹 - 出去 我 正确的 - 和 偷窥者 .

把我炸飞了，还有那个偷窥狂。

[hiː; hi] [dʌn] [ə; eɪ] [gai] [tuː] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] [ɪr] ，

He	done	a	guy	too	with	me	ear	,
他	完毕	一个	盖伊	也	和	我	耳朵	，

他也对我的耳朵做了手脚，

[ðə; ði] [raɪt] ， - [en] - [naʊ] [aɪ] [dəˈnoʊ] ['weðər]

The	right	,	'	n	'	now	I	dunno	whether
这	正确的	，	-	n	-	现在	我	不知道	无论

右边，现在我不知道是否

- [twʌz] [feɪts] [ɪnˈtenʃ(ə)n] ， [bʌt] [its] [klɪr]

'	Twas	Fate's	intention	,	butt	it's	clear
-	那是	命运的	意图	，	屁股	它是	清除

这是命运的安排，这一点显而易见。

[wen] [trɪmd] [iːtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðɚz] [meit]

When	trimmed	each	as	the	other's	mate
什么时候	修剪过的	每个	作为	这	其他的	伴侣

修剪后，它们彼此相配

- [twʌz] [ʌp][tuː; tə][ˌjuː ˈes] [tuː] ， [suːn] [ɔːr] [leɪt] ，

'	Twas	up	to	us	two	,	soon	or	late	,
-	那是	向上	到	我们	二	，	很快	或者	晚的	，

这取决于我们俩，迟早都会发生。

[tuː; tə][get] [təˈgeðər] .

To	get	together	.
到	得到	一起	.

聚在一起。

- [bɔːrd] [ʃɪp] [ðeəz; ðəz][ˌem ˈiː][laɪk] [ɑːf][ə; eɪ] [piːtʃ] ，

'	Board	ship	there's	me	like	arf	a	peach	,
-	木板	船	有	我	喜欢	啊	一个	桃	，

“登船后，我就像一颗桃子一样可爱。”

- [en] - ['nɛdz] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːf] , [bʌt; bət] [suːn] [ˌaɪ 'tiː]

'	N	'	Ned's	the	other	arf	,	but	soon	it
-	N	-	内德的	这	其他	啊	，	但	很快	它

“N”内德是另一个汪汪队，但很快它

[straɪks] - [bɪl] ['kɑːrkɪk] [ðæt] [saɪd][baɪ] [iːtʃ]

Strikes	'	Bill	Carkeek	that	side	by	each
罢工	-	账单	卡里克	那	边	经过	每个

斯特赖克斯的比尔·卡里克在旁边

[wiː; wi] [meɪks] [ə; eɪ] - ['juːnɪt] .

We	makes	a	satisfact'rv	unit	.
我们	制作	一个	-	单元	.

我们生产令人满意的房车单元。

[ə; eɪ] - [ændɪ] ['kɑːbər] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp]

A	'	andy	cobber	on	the	ship
一个	-	和	科伯	在	这	船

船上的“安迪·科伯”

[feɪks] [ʌp][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][ə; eɪ][set][ʌv; əv] ['klʌtʃɪz]

Fakes	up	for	us	a	set	of	clutches
假货	向上	为了	我们	一个	放	的	离合器

假货给我们带来了一套手拿包

[ðæt] [dæmps][ˌjuː 'es]['fɜːrmli] [hɪp] [tuː; tə] [hɪp] .

That	damps	us	firmly	hip	to	hip	.
那	潮湿	我们	牢牢	时髦的	到	时髦的	.

那让我们俩都感到一阵沉重的打击。

[ɪn]['sev(ə)n] ['mɪnɪts] [wi:; wi][kæn; kən][peg]
In seven minutes we can peg
在 七 分钟 我们 能 钉子

七分钟内我们就能锁定目标

[ðə; ði][maɪl][aʊt][ɑ:n][ə; eɪ]['tɪmbər][leg]
The mile out on a timber leg
这 英里 出去 在 一个 木材 腿

一英里外的木腿

- [en] - [tu:] [sti:l] ['krʌtʃɪz] .
' N ' two steel crutches .
- N - 二 钢 拐杖 .

两根钢制拐杖。

[wi:; wi] [naʊ] [goʊ] [hævz] , [laɪk] - [twɪnz] ,
We now go halves , like Si'mese twins ,
我们 现在 去 一半 , 喜欢 - 双胞胎 ,

我们现在平分财产，就像西蒙斯双胞胎一样。

- [en] - [æz; əz][ə; eɪ] [ti:m] [aɪ][hoʊld][wɪə(r)] ['bɒskər] —
' N ' as a team I hold we're bosker —
- N - 作为 一个 团队 我 抓住 是 博斯克 —

“N”作为一个团队，我认为我们是bosker——

[ðə; ði] ['blaɪtər] [ɑ:n][ðə; ði] [stri:t] [ðæt] [grɪnz]
The blighter on the street that grins
这 讨厌鬼 在 这 街道 那 咧嘴笑

街上那个咧嘴笑的讨厌鬼

[hæz; həz][gɑ:t][tu:; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ]['edwɪn] - ['ɑ:skər] .
Has got to deal with Edwin - Oscar .
有 得到 到 交易 和 埃德温 - 奥斯卡 .

得应付埃德温-奥斯卡。

[æt; ət] [bɔ:lz] [wi:; wi] [tu:] - [step] , [wɔ:lts] , - [en] - [swɪŋ] ,
At balls we two - step , waltz , ' n ' swing ,
在 球 我们 二 - 步 , 华尔兹 , - n - 摇摆 ,

在舞会上，我们跳两步舞、华尔兹和摇摆舞。

- [en] - - - [wɔ:lz] [noʊ][wʌn][hæz; həz] [si:n] [ˌju: 'es] .
' N ' proppin ' walls no one has seen us .
- N - - - 墙壁 不 一 有 已见 我们 .

靠在墙上，没人看见我们。

[wen] [æt; ət][ðə; ði][bɑ:r][aɪ]['nevər] [rɪŋ]
When at the bar I never ring
什么时候 在 这 酒吧 我 绝不 戒指

在酒吧的时候我从不打电话

[ðə; ði]['dʌb(ə)l][ɑ:n][oʊl][ned] .
The double on ole Ned .
这 双倍的 在 奥莱 内德 .

给老内德双重打击。

[fɔ:r; fər][bəuθ]
For both
为了 两个都

对于两者

[wʌn][hænd][mʌst; məst] [sɜ:rv] , - [en] - , [ɑ:n][ˌem 'i:] [oʊθ] ,
One hand must serve , ' n ' , on me oath ,
一 手 必须 服务 , - n - , 在 我 誓言 ,

一只手必须服役，'n'，以我的名义发誓，

[its] [fer] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] .
It's fair between us .
它是 公平的 之间 我们 .

我们之间很公平。

[wiː; wi][dʒoʊlt][wʌn] [naɪf] - [en] - [fɔːrk] , - [en] - [faɪnd]
We jolt one knife ' n ' fork , ' n ' find
我们 颠簸 一 刀 - n - 叉 , - n - 寻找

我们晃动一把刀叉，发现

[wʌn] [hɔːrs] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][bəuθ][tuː; tə][raɪd][ɑːn] ,
One horse enough for both to ride on ,
一 马 足够的 为了 两个都 到 骑 在 ,

一匹马足够两人骑。

[ænd; ənd] ['niːðər] ['felər] [raɪdz][bɪ'haɪnd] .
And neither feller rides behind .
和 两者都不 伙计 骑行 在后面 .

而且他们俩都没骑在后面。

[sʌm; səm]['sez][wiː; wi][pʊt][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv][saɪd][ɑːn] .
Some sez we put a pile of side on .
一些 sez 我们 放 一个 桩 的 边 在 .

有人说我们放了一堆边角料。

[wel] , ['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] [breɪs]
Well , where's the single - handed brace
出色地 , 在哪里? 这 单身的 - 递交 支撑

单手支撑架在哪里?

[wɪl] [teɪk] [ˌjuː 'es][ɑːn] ?
Will take us on ?
将要 拿 我们 在 ?

他们会接受我们的挑战吗?

[wiːl] [pʊt][ðə; ði][peg][ɪn] ,
We'll put the peg in ,
出色地 放 这 钉子 在 ,

我们会把木榫插进去。

[treɪn] [faɪn] , - [en] - [dʒʌmp] , [ɔːr][bɑːks] , [ɔːr] [reɪs] ,
Train fine , ' n ' jump , or box , or race ,
火车 美好的 , - n - 跳 , 或者 盒子 , 或者 种族 ,

训练有素，可以跳跃、拳击或赛跑。

[ɔːr] ['res(ə)l] [ðem; ðəm] ; - [en] - [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt]
Or wrestle them ; ' n ' more than that
或者 搏斗 他们 ; - n - 更多的 比 那

或者和他们摔跤；而且不止于此。

[tuː; tə] [klɪntʃ] [ə; eɪ] [mætʃ] , [soʊ] - ['iːˌɛl'piː][ˌem 'iː][kæt] ,
To clinch a match , so ' elp me cat ,
到 成交 一个 匹配 , 所以 - 帮助 我 猫 ,

为了赢得比赛，所以帮帮我，猫咪。

[wiːl] [θroʊ] [ə; eɪ][leg][ɪn] !
We'll throw a leg in !
出色地 扔 一个 腿 在 !

我们来帮忙!

['hiːz] [faɪv] [fiːt] [eɪt] , [aɪm]['lɪt(ə)l] [les] ;
He's five feet eight , I'm little less ;
他是 五 脚 八 , 我是 小的 较少的 ;

他身高五英尺八英寸，我比他矮一点；

['hiːz] ['roʊmən] , [aɪm][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [prɑːdi] ;
He's Roman , I'm a sort of Proddy ;
他是 罗马 ， 我是 一个 种类 的 普罗迪 ；

他是罗马人，我算是新教徒；

[bʌt; bət][noʊ] [sek'teriən] ['bɪtərnəs]
But no sectarian bitterness
但 不 宗派 苦味

但并无宗派仇恨

[wɪl] [ˌdɪsju'naɪt] [ðɪs] - ['bɑːdi] —
Will disunite this sec'lar body —
将要 分裂 这 - 身体 —

这将导致这个世俗机构分裂——

[wɪə(r)] [hɪtʃt] [fɔːr; fər] [gʊd] , [wɪə(r)] [tuː] [ɪn][wʌn] .
We're hitched for good , we're two in one .
是 搭便车 为了 好的 ， 是 二 在 一 .

我们永远在一起了，我们是一体的。

['aʊər; ɑːr] [teɪsts] [ðə; ði] [seɪm] , [frʌm; frəm][tɑːgz][tuː; tə] ['tɪpl] .
Our taste's the same , from togs to tipple .
我们的 口味 这 相同的 ， 从 泳衣 到 小酌 .

从服装到饮品，我们的品味都一样。

[bʌt; bət] , [streɪt] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː][sæd] , [oʊl] [sʌn] ,
But , straight , it makes me sad , ole son ,
但 ， 直的 ， 它 制作 我 伤心 ， 奥莱 儿子 ，

但说实话，这让我很难过，老伙计。

[tuː; tə] [θɪŋk] [ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [kroʊk] [ɔːr][ˌem 'iː] ,
To think if he should croak or me ,
到 思考 如果 他 应该 发牢骚 或者 我 ，

想想看，是该他先死还是该我先死。

[ðə; ði] [pɔːr] [bloʊk] [wʌt] [ɪz] [left] [maɪt] [biː; bi]
The pore bloke what is left might be
这 孔隙 伙计 什么 是 左边 可能 是

那个可怜的家伙剩下的东西可能是

[ə; eɪ] ['blumin] - ['krɪp(ə)l] .
A bloomin ' cripple .
一个 盛开 - 削弱 .

一个该死的残疾人。

['bæt(ə)l] ['paːsiz]
BATTLE PASSES
战斗 通过

战斗通行证

[ə; eɪ] [kweɪnt] [oʊld] ['geɪbld] ['kɑːtɪdʒ] [sliːps] [biː; bi] -
A QUAINT old gabled cottage sleeps be -
一个 古雅 老的 山墙 小屋 睡觉 是 -

一间古朴的老式山墙小屋静静地睡着——

[twiːn] [ðə; ði] ['reɪvɪŋ] [hɪlz] .
tween the raving hills .
青少年 这 狂言 丘陵 .

在狂野的山丘之间。

[tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [ɑːr; ər] ['lɪvɪd] [straɪf] , [bʌt; bət] [ɑːn] [ðə; ði]
To right and left are livid strife , but on the
到 正确的 和 左边 是 铁青 冲突 ， 但 在 这

左右两翼战火纷飞，但在.....

[di:p] , [waɪd] [sɪlz]
deep , wide sills
深的 , 宽的 门槛

深而宽的窗台

[ðə; ði]['pɜ:rp(ə)l][pɑ:t] - ['flaʊərz] [swel] [ænd; ənd] [gloʊ] , [ænd; ənd]
The purple pot - flowers swell and glow , and
这 紫色的 锅 - 花朵 膨胀 和 辉光 , 和

紫色的盆栽花卉饱满而闪亮，

[ɔ:(r)][ðə; ði] [wɔ:lz] [ænd; ənd] [i:vz]
o'er the walls and eaves
超过 这 墙壁 和 檐

在墙壁和屋檐上

[priŋkt] ['kri:pər] [sti:lz] [kə'resɪŋ] [hændz] , [ðə; ði]
Prinked creeper steals caressing hands , the
洒水 苦力怕 偷窃 爱抚 双手 , 这

沾满花粉的藤蔓偷走了爱抚的手，

['pɑ:plər] [drips] [ɪts] [li:vz] .
poplar drips its leaves .
白杨 滴 它是 树叶 .

白杨树叶滴水。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] [hɑ:t][ænd; ənd] [swi:t]
Within the garden hot and sweet
之内 这 花园 热的 和 甜的

花园里温暖甜蜜

[fer] [fɔ:rm][ænd; ənd]['woʊv(ə)n]['kʌlər] [mi:t] ,
Fair form and woven color meet ,
公平的 形式 和 编织 颜色 见面 ,

外形美观，色彩斑斓。

[waɪl] [daʊn] [ðə; ði] [klɪr] , [ku:l] [stoʊnz] , - [twi:n]
While down the clear , cool stones , ' tween
尽管 向下 这 清除 , 凉爽的 石头 , - 青少年

沿着清澈凉爽的石头往下走，在

[bæŋks][wɪð; wɪθ] [bræntʃ] [ænd; ənd] ['blɑ:səm] [geɪ] ,
banks with branch and blossom gay ,
银行 和 分支 和 开花 同性恋 ,

设有分行和 Blossom Gay 的银行，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [brɪdʒd] , [blaɪnd]['rɪvjələt][goʊz] ['tʌtʃɪŋ]
A little , bridged , blind rivulet goes touching
一个 小的 , 桥接 , 瞎的 溪流 去 接触

一条小溪，被桥梁连接，溪水潺潺流淌

[aʊt] [ɪts] [wei] .
out its way .
出去 它是 方式 .

让路。

[pi:s] ['liŋgəz] ['hɪd(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [naɪf] , [ðə; ði][ter; tɪ(ə)r] -
Peace lingers hidden from the knife , the tear -
和平 徘徊不去 隐 从 这 刀 , 这 撕 -

和平隐匿于刀锋之外，泪水之外。

[ɪŋ] ['blaɪndɪŋ] [ʃel] ,
ing blinding shell ,
ing 失明 壳 ,

令人眼花缭乱的外壳，

[wer] [fɔːlz] [ðə; ði] ['spætəd] ['sʌnlaɪt] [ɑːn][ə; eɪ]['laɪkən] -
Where falls the spattered sunlight on a lichen -
在哪里 瀑布 这 溅射 阳光 在 一个 地衣 -

阳光斑驳地洒落在地衣上——

['kʌvərd] [wel] .
covered well .
涵盖 出色地 .

报道得很好。

[noʊ] [vɔɪs] [ɪz] [hɪr] , [noʊ][fɔːl][ʌv; əv] [fiːt] , [noʊ] [smoʊk] [lɪfts]
No voice is here , no fall of feet , no smoke lifts
不 嗓音 是 这里 , 不 落下 的 脚 , 不 抽烟 电梯

这里没有声音，没有脚步声，也没有烟雾升腾。

[kuːl] [ænd; ənd] [greɪ] ,
cool and grey ,
凉爽的 和 灰色的 ,

冷色调，呈灰色。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] ['grænɪt] [stuːp] [ə; eɪ][kæt] [blɪŋks] ['veɪgli]
But on the granite stoop a cat blinks vaguely
但 在 这 花岗岩 哈腰 一个 猫 眨眼 依稀

但花岗岩台阶上，一只猫茫然地眨了眨眼。

[æt; ət][ðə; ði] [deɪ] .
at the day .
在 这 天 .

当天。

[frʌm; frəm] [hɪl] [tuː; tə] [hɪl] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [veɪl]
From hill to hill across the vale
从 爬坡道 到 爬坡道 穿过 这 谷

从山谷到山谷的另一座山

['stɔrmz] ['mænz] [tə'rɪfɪk] ['aɪərn] [geɪl] ;
Storms man's terrific iron gale ;
暴风雨 男人的 了不起 铁 大风 ;

暴风雨带来了可怕的铁风暴；

[ðə; ði] [kɑːt] [ruːf] [ɑːn][ə; eɪ] ['bruːdɪŋ] [dʌv] [rek] [nɑːt][ðə; ði]
The cot roof on a brooding dove recks not the
这 婴儿床 屋顶 在 一个 沉思 鸽子 雷克 不是 这

一只正在孵蛋的鸽子，它的巢穴顶棚并没有破坏

['dɪstənt] [gʌn] .
distant gun .
遥远 枪 .

远处传来枪声。

[ə; eɪ] [braʊn] [hen][skəuldz][hɜːr; hər] ['tʃɪkɪnz] ['tʃeɪsɪŋ]
A brown hen scolds her chickens chasing
一个 棕色的 母鸡 责骂 她 鸡 追逐

一只棕色的母鸡斥责着追逐她的小鸡们

[mɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][sʌn] .
midges in the sun .
小飞虫 在 这 太阳 .

阳光下的蠓虫。

[naʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['iːstwərd] [sloʊp] [ðeɪ] [kʌm] .
Now down the eastward slope they come .
现在 向下 这 向东 坡 他们 来 .

现在他们正沿着东坡向下走来。

[noʊ][kɔːl][ʌv; əv][laɪf] , [noʊ] [biːt] [ʌv; əv] [drʌm] ,

No	call	of	life	,	no	beat	of	drum	,
不	称呼	的	生活	,	不	打	的	鼓	,

没有生命的召唤，没有鼓声，

[bʌt; bət] ['stelθɪli] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [griːn] ,

But	stealthily	,	and	in	the	green	,
但	悄悄地	,	和	在	这	绿色的	,

但悄悄地，在绿色的掩护下，

[loʊ] [hɪd] , [wɪð; wɪθ]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [mə'ʃiːn] ,

Low	hid	,	with	rifle	and	machine	,
低的	隐藏	,	和	步枪	和	机器	,

低调隐蔽，携带步枪和机枪

[spɪt] [heɪt] [ænd; ənd] [deθ] ; [ænd; ənd] [red] [blʌd] [floʊz]

Spit	hate	and	death	;	and	red	blood	flows
吐	恨	和	死亡	;	和	红色的	血	流量

吐出仇恨和死亡；鲜血流淌。

[tuː; tə] [ʃeɪm] [ðə; ði] ['waɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊz] .

To	shame	the	whiteness	of	the	rose	.
到	耻辱	这	白人	的	这	玫瑰	.

羞辱玫瑰的洁白。

[kræk] ['fɒloʊz] [kræʃ] ; [ðə; ði] ['bestʃəl] [rɔːr]

Crack	followes	crash	;	the	bestial	roar
裂缝	跟随	碰撞	;	这	兽性	吼

撞击后传来噼啪声；野兽般的咆哮

[ʌv; əv] ['gæstli] [ænd; ənd] [ɪn'senseɪt] [wɔːr]

Of	gastly	and	insensate	war
的	令人毛骨悚然的	和	无知觉	战争

可怕的、麻木的战争

[breɪks] [ɑːn][ðə; ði][kɑːt] .

Breaks	on	the	cot	.
休息	在	这	婴儿床	.

婴儿床上的刹车。

[ə; eɪ] ['rendɪŋ] [stoʊk] ,

A	rending	stoke	,
一个	渲染	中风	,

撕裂般的一击，

[ðə; ði] [red] [ruːf] [sprɪŋz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [smoʊk]

The	red	roof	springs	,	and	in	the	smoke
这	红色的	屋顶	弹簧	,	和	在	这	抽烟

红色的屋顶在烟雾中摇曳。

[ænd; ənd] [spjuːm] [ʌv; əv] ['ʃɛlz] [ðə; ði] ['rɪvn] [wɔːlz]

And	spume	of	shells	the	riven	walls
和	泡沫	的	贝壳	这	裂隙	墙壁

贝壳的泡沫溅落在裂开的墙壁上。

[paɪl] [wer] [ðə; ði] ['splɪntəd] [elm] - [triː] .

Pile	where	the	splintered	elm	-	tree	spawls	.
桩	在哪里	这	破碎的	榆树	-	树	幼苗	.

榆树干断裂处堆积的树枝。

[frʌm; frəm] ['westwərd] , ['striːmɪŋ] [daʊn] [hɪl] ,

From	westward	,	streaming	down	hill	,
从	向西	,	流媒体	向下	爬坡道	,

自西而来，顺着山坡流下，

[ʃɑːt] - ['rævɪdʒd] , [θɪnd] , [bʌt; bət]['ɜːrdʒənt] [stɪl] ,

Shot	**-**	**ravaged**	**,**	**thinned**	**,**	**but**	**urgent**	**still**	**,**
射击	-	饱受蹂躏	,	变薄	,	但	紧迫的	仍然	,

伤亡惨重，人数锐减，但情况依然紧急。

[ðə; ði] [braʊn] , [fɪrs] , ['blʌdɪd] ['ænzæk] [swiːp] ,

The	**brown**	**,**	**fierce**	**,**	**blooded**	**Anzacs**	**sweep**	**,**
这	棕色的	,	凶猛的	,	血腥	澳新军团	扫	,

棕色皮肤、凶猛、血气方刚的澳新军团横扫而来，

[ænd; ənd] [hel] [liːps] [ə; eɪ][ʌp] .

And	**Hell**	**leaps**	**a**	**up**	**.**
和	地狱	跳跃	一个	向上	.

地狱跃然而起。

[ðə; ði] ['liliz] [wiːp]

The	**lilies**	**weep**
这	百合花	哭泣

百合花在哭泣

[streɪndʒ]['krɪmz(ə)n] [terz] .

Strange	**crimson**	**tears**	**.**
奇怪的	赤红	眼泪	.

奇异的深红色泪滴。

[taɪt] - [lɪpt] [ænd; ənd] [mjuːt] ,

Tight	**-**	**lipped**	**and**	**mute**	**,**
紧的	-	嘴唇	和	沉默的	,

沉默寡言，缄默不语

[ðə; ði][grɪm] , [gɔːnt] ['soʊldʒərz][stæb][ænd; ənd] [ʃuːt] .

The	**grim**	**,**	**gaunt**	**soldiers**	**stab**	**and**	**shoot**	**.**
这	严峻	,	瘦削	士兵	刺	和	射击	.

面容冷峻、骨瘦如柴的士兵们用刀刺杀、枪击。

[ˌaɪ 'tiː]['paːsiz] .

It	**passes**	**.**
它	通过	.

过去了。

['fræntɪk] , ['fliːɪŋ] [deθ] ,

Frantic	**,**	**fleeing**	**death**	**,**
疯狂的	,	逃离	死亡	,

惊慌失措，逃离死亡，

[waɪld] - [aɪd] , [foʊm] - [flekt] [ænd; ənd] ['evri] [breθ]

Wild	**-**	**eyed**	**,**	**foam**	**-**	**flecked**	**and**	**every**	**breath**
荒野	-	眼睛	,	泡沫	-	有斑点的	和	每一个	气息

眼神狂乱，脸上浮现泡沫，每一次呼吸

[ə; eɪ] ['leɪbərd] ['ægəni] , [laɪk] [dɪr]

A	**labored**	**agony**	**,**	**like**	**deer**
一个	辛勤劳作	痛苦	,	喜欢	鹿

像鹿一样，痛苦而艰难

[ðæt] [fiːl] [ðə; ði] [haʊndz] - [kiːn] [tiːθ] , [ə'pɪr]

That	**feel**	**the**	**hounds**	**'**	**keen**	**teeth**	**,**	**appear**
那	感觉	这	猎犬	-	敏锐的	牙齿	,	出现

感受到猎犬锋利的牙齿，出现

[ðə; ði] ['prʌʃən] [men] , [ænd; ənd] , [waɪld][tuː; tə] [sleɪ]

The	**Prussian**	**men**	**,**	**and**	**,**	**wild**	**to**	**slay**
这	普鲁士	男人	,	和	,	荒野	到	杀戮

普鲁士男人，而且，嗜杀成性

[ðə; ði] ['hʌntərz] [pres] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] [preɪ] .

The	hunters	press	upon	their	prey	.
这	猎人	按	之上	他们的	猎物	.

猎人们紧追猎物。

[kraɪz] [feɪd] [ænd; ənd]['fɪtf(ə)l] [ʃɑ:ts] [daɪ] [daʊn] .

Cries	fade	and	fitful	shots	die	down	.
哭泣	褪色	和	断断续续	镜头	死	向下	.

哭喊声渐渐消失，零星枪声也随之停止。

[ðə; ði]

The
这

这

['tʌmbld] ['ru:ɪn] [naʊ]

Tumbled	ruin	now
翻滚	废墟	现在

如今已成废墟

[smoʊk] ['feɪntli] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [laɪt] , [ænd; ənd] [lɪfts]

Smoke	faintly	in	the	summer	light	,	and	lifts
抽烟	淡淡的	在	这	夏天	光	,	和	电梯

夏日的阳光下，烟雾淡淡地飘散开来。

[ðə; ði] ['trɑ:dn] [baʊ] .

The	trodden	bough	.
这	践踏	买	.

被踩踏过的树枝。

[ə; eɪ] [saɪ] [stə:z][ɪn][ðə; ði] ['træmpld] [gri:n] , [ænd; ənd] [held]

A	sigh	stirs	in	the	trampled	green	,	and	held
一个	叹	搅拌	在	这	践踏	绿色的	,	和	握住

一声叹息在被践踏的绿地上回荡，久久不息。

[ænd; ənd] ['teɪntɪd] [red]

And	tainted	red
和	受污染的	红色的

以及被污染的红色

[ðə; ði] [rɪl] [kri:ps] [ɔ:(r)][ə; eɪ] [ded] ['mænz] [feɪs] [ænd; ənd]

The	rill	creeps	o'er	a	dead	man's	face	and
这	溪流	令人毛骨悚然	超过	一个	死的	男人的	脸	和

溪水缓缓流过死者的脸庞，

[sti:lz] [ə'lɔ:ŋ] [ɪts][bed] .

steals	along	its	bed	.
偷窃	沿着	它是	床	.

沿着床边偷偷溜走。

[wʌn] [di:p] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['laɪˌlæks; 'laɪləks] [θroʊn]

One	deep	among	the	lilacs	thrown
一	深的	之中	这	丁香	抛掷

一朵深埋在散落的丁香花丛中

[ʃɑ:k] [ɔ:l][ðə; ði] ['stɪlnəs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][moʊn] .

Shock	all	the	stillness	with	a	moan	.
震惊	全部	这	寂静	和	一个	呻吟	.

一声呻吟打破了所有的寂静。

[pi:s] [laɪk][ðə; ði] ['snoʊfleɪk] [laɪts] [ə'gen] [wer]

Peace	like	the	snowflake	lights	again	where
和平	喜欢	这	雪花	灯	再次	在哪里

和平如同雪花般再次闪耀。

['ʌtər] ['saɪləns] [laɪz] ,
utter silence lies ,
说出 沉默 谎言 ,

彻底的沉默是谎言，

[ænd; ənd] ['sɔ:ftli] [wɪð; wɪθ] [waɪt] ['fɪŋgər] - [tɪps] [ʃi:; ʃi] [si:lz] [ə; eɪ]
And softly with white finger - tips she seals a
和 轻轻 和 白色的 手指 - 尖端 她 封印 一个

她用白皙的指尖轻轻地封住了一个

['soʊldʒər] [aɪz] .
soldier eyes .
士兵 眼睛 .

士兵的眼神。

[ðə; ði] ['letərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ded] .
THE LETTERS OF THE DEAD .
这 信件 的 这 死的 .

死者的来信。

[ə; eɪ] ['letər] [keɪm] [frʌm; frəm] [dɪk] [tu:; tə] - [deɪ] ;
A LETTER came from Dick to - day ;
一个 信 来了 从 迪克 到 - 天 ;

今天收到了迪克的一封信;

[ə; eɪ] ['gri:tɪŋ] [glæd] [hi:; hi] [sendz] [tu:; tə] [ˌem 'i:] .
A greeting glad he sends to me .
一个 问候 高兴的 他 发送 到 我 .

这是他发给我的愉快问候。

[hi:; hi] [telz] [ʌv; əv] [wʌn] [mɔ:r] ['blʌdi] [freɪ] —
He tells of one more bloody fray —
他 讲述 的 一 更多的 血腥 磨损 —

他讲述了另一场血腥的战斗——

[ʌv; əv] [haʊ] [wɪð; wɪθ] [bɑ:m] [ænd; ənd] ['raɪf(ə)l] [ðeɪ]
Of how with bomb and rifle they
的 如何 和 炸弹 和 步枪 他们

他们如何使用炸弹和步枪

[hæv; həv] [pʊt] [ðer; ðər] [mɑ:rk] [fɔ:r; fər] [ɔ:l] [tu:; tə] [si:]
Have put their mark for all to see
有 放 他们的 标记 为了 全部 到 看

他们留下了清晰可见的印记

[ə'krɔ:s] [rɑ:k] - [rɪbd] [gə'lɪpəli] .
Across rock - ribbed Gallipoli .
穿过 岩石 - 罗纹 加里波利 .

穿越岩石嶙峋的加里波利。

" [haʊ] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] ?
" How are you doing ?
" 如何 是 你 正在做 ?

"你好吗?

[hoʊp] ['ɔlz] [wel] ,
Hope all's well ,
希望 一切 出色地 ,

希望一切都好。

[aɪ] [ɪn] [greɪt] [nɪk] , [ænd; ənd] [laɪk] [ðə; ði] [wɜ:rk] .
I in great nick , and like the work .
我 在 伟大的 缺口 , 和 喜欢 这 工作 .

我状态很好，也很喜欢这份工作。

[ðoʊ] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] ['brɪmstoʊn] [smel] ,

Though	there	may	be	a	brimstone	smell	,
尽管	那里	可能	是	一个	硫磺	闻	,

虽然可能会闻到硫磺味，

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['pʌndʒənt] [hɪnts] [ʌv; əv] [hel] ,

And	other	pungent	hints	of	Hell	,
和	其他	泼辣	提示	的	地狱	,

以及其他令人作呕的地狱气息，

[nɑːt] ['seɪtənz] [self] [kæn; kən] [meɪk] [ˌjuː 'es] [ʃɜːrk]

Not	Satan's	self	can	make	us	shirk
不是	撒旦的	自己	能	制作	我们	推脱

即使是撒旦本人也无法使我们逃避责任。

['aʊər; ɑːr] [tæsk] [ʌv; əv] ['hɪtɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [tɜːrk] .

Our	task	of	hitting	up	the	Turk	.
我们的	任务	的	击中	向上	这	土耳其人	.

我们的任务是袭击土耳其人。

" [juː; jʊ] [bet] [oʊld] [slæks] [ɪz] [nɑːt] [hæf] [bæd]

"	You	bet	old	Slacks	is	not	half	bad
"	你	赌注	老的	休闲裤	是	不是	一半	坏的

你肯定老款Slacks还不错吧。

[hiː; hi] [noʊz] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ɪn] [ə; eɪ] [skrɪm] .

He	knows	his	business	in	a	scrim	.
他	知道	他的	商业	在	一个	纱网	.

他很了解训练赛的情况。

[hiː; hi] [gets] [koʊld] [stiːl] , [ɔːr] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [glæd]

He	gets	cold	steel	,	or	we	are	glad
他	获得	寒冷的	钢	,	或者	我们	是	高兴的

他得到了冷兵器，或者说，我们很高兴。

[tuː; tə] [stɑːp] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] , [læd] .

To	stop	him	with	a	bullet	,	lad	.
到	停止	他	和	一个	子弹	,	小伙子	.

用子弹阻止他，小子。

[ɔːr] [slɪŋ] [ə; eɪ] [bɑːm] [hɪz; ɪz] [her] [tuː; tə] [trɪm] ;

Or	sling	a	bomb	his	hair	to	trim	;
或者	吊索	一个	炸弹	他的	头发	到	修剪	;

或者扔炸弹去修剪他的头发；

[bʌt; bət] , [streɪt] , [wiː; wi] [θroʊ] [noʊ] [mʌd] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .

But	,	straight	,	we	throw	no	mud	at	him	.
但	,	直的	,	我们	扔	不	泥	在	他	.

但是，坦白地说，我们不会对他进行任何攻击。

" [hiː; hi] [faɪts] [ænd; ənd] [fɔːlz] , [ænd; ənd] [kʌmz] [ə'gen] ,

"	He	fights	and	falls	,	and	comes	again	,
"	他	战斗	和	瀑布	,	和	来	再次	,

他战斗、倒下，然后再次站起来。

[ænd; ənd] [nɔks] ['aʊər; ɑːr] ['tʃɑːdʒɪŋ] [laɪnz] [ə'baʊt] .

And	knocks	our	charging	lines	about	.
和	敲门声	我们的	收费	线条	关于	.

还会把我们的充电线弄乱。

['hiːz] [geɪm] [æt; ət] [hɑːrt] , [ænd; ənd] [tʌf] [ɪn] [greɪn] ,

He's	game	at	heart	,	and	tough	in	grain	,
他是	游戏	在	心	,	和	艰难的	在	粮食	,

他天性乐观，意志坚韧。

[ænd; ənd] ['kæntəz] [θruː] [ðə; ði] ['ledɪd] [reɪn] ,

And	canters	through	the	leaded	rain	,
和	坎特	通过	这	铅	雨	,

在铅雨中轻快地奔跑

[tʃɑːk] [fʊl] [ʌv; əv]['met(ə)l] — [nɑːt][ə; eɪ] [daʊt]

Chock	full	of	mettle	—	not	a	doubt
冲击	满的	的	气概	—	不是	一个	怀疑

毫无疑问，他勇气十足。

- [tiː] [wɪl] [duː][ju: 'es] [praʊd] [tuː; tə][pʊt][hɪm; ɪm][aʊt] .

'	T	will	do	us	proud	to	put	him	out	.
-	T	将要	做	我们	自豪的	到	放	他	出去	.

把他赶出去会让我们感到自豪。

" [bʌt; bət] [ðæts] ['aʊər; ɑːr][dʒɑːb] ; [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [θruː]

"	But	that's	our	job	;	to	see	it	through
"	但	那就是	我们的	工作	;	到	看	它	通过

但这是我们的职责；要坚持到底。

[wiːv] [meɪd] ['aʊər; ɑːr][maɪndz][ʌp] , [kʌm] [wʌt] [meɪ] ,

We've	made	our	minds	up	,	come	what	may	,
我们已经	制成	我们的	思想	向上	,	来	什么	可能	,

我们已经下定决心，无论发生什么。

[ðɪs] [nuːn] [wiː; wi][hæd; həd]['aʊər; ɑːr][wɜːrk][tuː; tə][duː] .

This	noon	we	had	our	work	to	do	.
这	中午	我们	有	我们的	工作	到	做	.

今天中午我们有工作要做。

[ðə; ði] ['ʃɛlz] [wɜːr; wər] ['drɑːpɪŋ] [tuː] [baɪ] [tuː] ;

The	shells	were	dropping	two	by	two	;
这	贝壳	是	下降	二	经过	二	;

炮弹成双成对地落下；

[wiː; wi] ['ferli] [felt] [ðer; ðər] ['bulits] [pleɪ]

We	fairly	felt	their	bullets	play
我们	相当	毛毡	他们的	子弹	玩

我们真切地感受到了他们的子弹威力。

[ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑːr] [her] [fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ] [deɪ] .

Among	our	hair	for	half	a	day	.
之中	我们的	头发	为了	一半	一个	天	.

在我们的头发里待了半天。

" [wʌn] [klɪpt] [maɪ] [ɪr] , [ə; eɪ] [red] - [hɑːt] [kɪs] ,

"	One	clipped	my	ear	,	a	red	-	hot	kiss	,
"	一	剪辑	我的	耳朵	,	一个	红色的	-	热的	吻	,

“有人轻咬我的耳朵，一个炽热的吻，

[ə'nʌðər] ['begər] [tʃɪpt] [maɪ] [ʃɪn] .

Another	beggar	chipped	my	shin	.
其他	乞丐	缺口	我的	胫	.

又一个乞丐打伤了我的小腿。

[ðeɪ] [pæs] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['vɪʃəs] [hɪs]

They	pass	you	with	a	vicious	hiss
他们	经过	你	和	一个	恶毒	嘶

他们带着恶狠狠的嘶嘶声从你身边经过。

[ðæt] [meɪks] [juː; jʊ] [dʌk] ; [bʌt; bət] , [hɪt][ɔːr] [mɪs] ,

That	makes	you	duck	;	but	,	hit	or	miss	,
那	制作	你	鸭子	;	但	,	打	或者	错过	,

那会让你下意识地躲闪；但是，命中与否，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌltənz] [skɪn]

It	isn't	in	the	Sultan's	skin
它	不是	在	这	苏丹的	皮肤

这并非苏丹的本性。

[tuː; tə] [ʃɪft] [ɔˈstreɪljəz] [ˈtʃɪrf(ə)l] [grɪn] .

To	shift	Australia's	cheerful	grin	.
到	转移	澳大利亚的	快乐	咧嘴笑	.

扭转澳大利亚人脸上灿烂的笑容。

" [maɪ] [oʊθ] , [oʊld][mæn] , [ðoʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər][proʊn]

"	My	oath	,	old	man	,	though	we	were	prone
"	我的	誓言	,	老的	男人	,	尽管	我们	是	易于

“老头，我发誓，虽然我们当时很脆弱。”

[wiː; wi] [ˈdɪdnt] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈlaɪɪŋ] [daʊn] .

We	didn't	take	it	lying	down	.
我们	没有	拿	它	说谎	向下	.

我们没有坐以待毙。

[aɪ][gɑːt][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɑːn][maɪ] [oʊn] —

I	got	a	dozen	on	my	own	—
我	得到	一个	打	在	我的	自己的	—

我自己弄到了一打——

[ɔːl] [dred] [ʌv; əv] [ˈkɪlɪŋ] [naʊ] [ɪz] [floʊn] ;

All	dread	of	killing	now	is	flown	;
全部	恐惧	的	杀	现在	是	飞行	;

如今，对杀戮的恐惧已荡然无存；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [geɪm] , [ænd; ənd] , [hɑːrd][ænd; ənd] [braʊn] ,

It	is	the	game	,	and	,	hard	and	brown	,
它	是	这	游戏	,	和	,	难的	和	棕色的	,

这是游戏，而且，又硬又棕，

[wɪə(r)] [ˈweɪdɪŋ] [ɪn][fɔːr; fər] [ˈfriːdəmz] [kraʊn] .

We're	wading	in	for	freedom's	crown	.
是	涉水	在	为了	自由的	王冠	.

我们正在为自由的桂冠而奋力一搏。

" [bɪg] [ˈgʌnz] [ɑːr; ər] [ˈbuːmɪŋ] [æz; əz][aɪ] [raɪt] ,

"	Big	guns	are	booming	as	I	write	,
"	大的	枪支	是	蓬勃发展	作为	我	写	,

“我写这篇文章的时候，大炮声震耳欲聋。”

[ə; eɪ] [læd] [ɪz] [ˈsɪŋɪŋ] - [ˈdɑːli] [greɪ] , -

A	lad	is	singing	'	Dolly	Grey	,	'
一个	小伙子	是	歌唱	-	多莉	灰色的	,	-

一个男孩正在唱《多莉·格雷》

[ðə; ði] [ˈʃɛlz] [ɑːr; ər] [ˈskɪpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,

The	shells	are	skipping	in	the	night	,
这	贝壳	是	跳过	在	这	夜晚	,

夜空中，贝壳在跳跃。

[ænd; ənd] , [skwer] [ænd; ənd][ɔːl] , [aɪ] [ˈfiːlɪŋ] [raɪt]

And	,	square	and	all	,	I	feeling	right
和	,	正方形	和	全部	,	我	感觉	正确的

而且，尽管一切都很规矩，我感觉很对。

[fɔːr; fər] , [ˈwɪspər] , [ned] , [ðə; ði] [ˈfɛloʊz] [seɪ]

For	,	whisper	,	Ned	,	the	fellows	say
为了	,	耳语	,	内德	,	这	伙伴们	说

“因为，”内德低声说，“伙计们说。”

[aɪ][dɪd][ə; eɪ] ['rɪpɪŋ] [θɪŋ] [tu:; tə] - [deɪ] .
I did a ripping thing to - day .
我 做过 一个 撕裂 事物 到 - 天 .

我今天做了件很棒的事。

" [su:n] ['hoʊmwərd] ['træmpɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bænd] ,
" Soon homeward tramping with the band ,
" 很快 回家 徒步旅行 和 这 乐队 ,

“很快便和乐队一起踏上了回家的路，

[ɔ:l] [nɑ:tʃt] [ə; eɪ][bɪt] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][praɪz]
All notched a bit , and with the prize
全部 缺口 一个 少量 , 和 和 这 奖

一切都略有进展，而且还有奖品

[ʌv; əv]['glɔ:ri][fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] ['neɪtɪv] [lænd] ,
Of glory for our native land ,
的 荣耀 为了 我们的 本国的 土地 ,

为我们的祖国带来荣耀，

[aɪl] [si:] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['swi:thɑ:rt] [stænd]
I'll see my little sweetheart stand
患病的 看 我的 小的 亲爱的 站立

我会看到我的小甜心站在那里

[ænd; ənd] [smaɪl] , [hɜ:r; hər] [smaɪl] , [soʊ] [swi:t] [ænd; ənd] [waɪz] —
And smile , her smile , so sweet and wise —
和 微笑 , 她 微笑 , 所以 甜的 和 明智的 —

她的笑容，那么甜美，那么睿智——

[wɪð; wɪθ] [praʊd] [terz] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][hɜ:r; hər] [aɪz] .
With proud tears shining in her eyes .
和 自豪的 眼泪 灼灼 在 她 眼睛 .

她眼中闪烁着骄傲的泪光。

" - !
" Geewhiz !
" - !

“哇！

[wʌt] [praɪs] [jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] [wen]
What price your humble when
什么 价格 你的 谦逊的 什么时候

谦逊的代价是什么？

[traɪ'ʌmfənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][læst] [ə'tæk] ,
Triumphant from the last attack ,
凯 从 这 最后的 攻击 ,

从上次进攻中凯旋而归，

[wi:; wi] [feɪs] [ə; eɪ] ['melbərn] [kraʊd] [ə'gen] ,
We face a Melbourne crowd again ,
我们 脸 一个 墨尔本 人群 再次 ,

我们又要面对墨尔本的观众了，

[tʌf] , ['hæpi] , ['bæt(ə)l] - ['pru:vn] [men] ,
Tough , happy , battle - proven men ,
艰难的 , 快乐的 , 战斗 - 已证实 男人 ,

坚韧、快乐、身经百战的男人们

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [tʃɪr] - ['stɔrmd] ['hevəns] [kræk]
And while the cheer - stormed heavens crack
和 尽管 这 欢呼 - 暴风雨 天 裂缝

当欢呼声响彻云霄，天空裂开时

[aɪ] [brɪŋ] [ðə; ði] ['tætərd] ['kʌlɚz] [bæk] !
I bring the tattered colors back !
我 带来 这 破烂 颜色 后退 !

我要让那些破旧的色彩重现光彩!

" [ə; eɪ] [mɪst] [ɪz] [ɔ:(r)] [ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [laɪn]
" A mist is o'er the written line
" 一个 薄雾 是 超过 这 书面 线

“文字上笼罩着一层迷雾。”

[wens] ['mɑ:rʃ(ə)l] ['ɑ:rdər] [si:mz] [tu:; tə] [floʊ] ;
Whence martial ardor seems to flow ;
何处 武术 热情 似乎 到 流动 ;

尚武之心似乎由此而来;

[ə; eɪ] [dʌl] [eɪk] [hoʊldz] [ðɪs] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [maɪn] —
A dull ache holds this heart of mine —
一个 乏味的 疼痛 持有 这 心 的 矿 —

我的心隐隐作痛——

[pʊr] [bɔɪ] , [hi:; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['vɪʒ(ə)n] [faɪn] ;
Poor boy , he had a vision fine ;
贫穷的 男生 , 他 有 一个 想象 美好的 ;

可怜的孩子，他原本拥有美好的愿景;

[bʌt; bət] [greɪv] [dʌst] [klaʊdz] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [gloʊ] ;
But grave dust clouds the royal glow ;
但 严重 灰尘 云 这 皇家 辉光 ;

但坟墓的尘埃遮蔽了皇室的光辉;

[hi:; hi] [daɪd] [ɪn] ['ækʃ(ə)n] [wi:ks] [ə'goʊ] !
He died in action weeks ago !
他 死亡 在 行动 周 前 !

他几周前就阵亡了!

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [maɪ] [frend] — [aɪ] [meɪ] [nɑ:t] [wi:p] .
He was my friend — I may not weep .
他 曾是 我的 朋友 — 我 可能 不是 哭泣 .

他是我的朋友——我不能哭。

[maɪ] [soʊl] [goʊz] [aʊt] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [hu:] [bled] ;
My soul goes out to Him who bled ;
我的 灵魂 去 出去 到 他 WHO 出血 ;

我的灵魂归向那流血的主;

[aɪ] [preɪ] [fɔ:r; fər] ['kraɪsts] [kəm'pæʃ(ə)n] [di:p]
I pray for Christ's compassion deep
我 祈祷 为了 基督的 同情 深的

我祈求基督深切的怜悯。

[ɑ:n] ['mʌðərz] , ['lʌvəz] — [ɔ:l] [hu:] [ki:p]
On mothers , lovers — all who keep
在 母亲们 , 恋人 — 全部 WHO 保持

致母亲、爱人——所有守望者

[ðə; ði] ['woʊfl] ['vɪdʒɪl] , ['hævɪŋ] [ri:d]
The woeful vigil , having read
这 悲惨的 守夜 , 拥有 读

悲伤的守夜，读完

[ðə; ði] ['dʒɔɪəs] ['letərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ded] .
The joyous letters of the dead .
这 欢乐 信件 的 这 死的 .

逝者生前的喜悦来信。

['bulits]
BULLETS
子弹

子弹

[æz; əz]['bulits] [kʌm] [tuː; tə][juː 'es] [ðeə(r)] [θɪn] ,
AS **bullets** **come** **to** **us** **they're** **thin** **,**
作为 子弹 来 到 我们 它们是 薄的 ,

子弹到达我们手中时都很细。

[ðeə(r)] ['æŋgjələr] , [ɔːr] [smuːð] [ænd; ənd][fæt] ,
They're **angular** **,** **or** **smooth** **and** **fat** **,**
它们是 角度 , 或者 光滑的 和 胖的 ,

它们有的棱角分明，有的则光滑肥厚。

[sʌm; səm]['spaɪrəl][ɑːr; ər] , [ænd; ənd]['gɪmlət][ɪn] ,
Some **spiral** **are** **,** **and** **gimlet** **in** **,**
一些 螺旋 是 , 和 金利口酒 在 ,

有些是螺旋状的，还有金利克酒，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɑːr; ər] [ʃɑːrp] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [flæt] .
And **some** **are** **sharp** **,** **and** **others** **flat** **.**
和 一些 是 锋利的 , 和 其他的 平坦的 .

有些尖锐，有些平缓。

[ðə; ðiː][slɪm][wʌn][pɪŋk][juː; jʊ] [kliːn] [ænd; ənd] [niːt] ,
The **slim** **one** **pink** **you** **clean** **and** **neat** **,**
这 苗条的 一 粉色的 你 干净的 和 整洁的 ,

你干净整洁的那款纤细粉色款

[ðə; ðiː] [flæt] [wʌnz][bæt][ə; eɪ]['sɑːlɪd] [bloʊ]
The **flat** **ones** **bat** **a** **solid** **blow**
这 平坦的 一个 蝙蝠 一个 坚硬的 吹

扁平的那些家伙猛击了一下

[mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]['kæm(ə)l] [θroʊz] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,
Much **as** **a** **camel** **throws** **his** **feet** **,**
很多 作为 一个 骆驼 投掷 他的 脚 ,

就像骆驼甩蹄子一样，

[ænd; ənd] [liːv] [juː; jʊ] ['biːstli] [ˌɪnkəm'pliːt] .
And **leave** **you** **beastly** **incomplete** **.**
和 离开 你 兽 未完成 .

让你留下难以磨灭的遗憾。

[ɪf] ['lʌki] [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] .
If **lucky** **you** **don't** **know** **it** **through** **.**
如果 幸运的 你 不 知道 它 通过 .

如果幸运的话，你可能不知道这件事。

[ðə; ðiː] ['flɪtɪŋ] ['bulits] [floʊ] [ænd; ənd] [flɑːk] ;
The **flitting** **bullets** **flow** **and** **flock** **;**
这 飞掠 子弹 流动 和 群 ;

子弹呼啸而过，四处飞舞;

[ðeɪ] ['twɪtər] [æz; əz] [ðeɪ] [pæs] ;
They **twitter** **as** **they** **pass** **;**
他们 叽叽喳喳 作为 他们 经过 ;

他们边走边发出咕咕声;

[ðeə(r)] ['pɪkɪŋ] [æt; ət][ðə; ðiː]['sɑːlɪd] [rɑːk] ,
They're **picking** **at** **the** **solid** **rock** **,**
它们是 挑选 在 这 坚硬的 岩石 ,

他们正在凿开坚硬的岩石。

[ðeə(r)] ['ruːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [græs] .
They're rooting in the grass .
它们是 根 在 这 草 .

它们正在草丛里拱土。

[ə; eɪ]['taɪni][bæ'leɪ] ['swɪftli] [θroʊz]
A tiny ballet swiftly throws
一个 微小的 芭蕾舞 迅速地 投掷

一场小型芭蕾舞剧迅速展开

[ɪts] ['gɑːsəmər] [ʌv; əv] [rʌst] ,
Its gossamer of rust ,
它是 游丝 的 锈 ,

它那层薄薄的锈迹，

[braʊn] ['fɛəriz] [ɑːn][ðer; ðər]['lɪt(ə)l][toʊz]
Brown fairies on their little toes
棕色的 仙女 在 他们的 小的 脚趾

棕色的小仙女们用她们的小脚趾头

[ə; eɪ] - ['dænsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] .
A - dancing in the dust .
一个 - 跳舞 在 这 灰尘 .

在尘土中起舞。

[juː; jʊ]['kaʊər] [daʊn] [wen] [fɜːrst] [ðeɪ] [kʌm]
You cower down when first they come
你 退缩 向下 什么时候 第一的 他们 来

他们第一次来的时候，你吓得瑟瑟发抖。

[wɪð; wɪθ]['sneɪki] ['hwispəz] [æt; ət][jʊr; jər] [ɪr] ;
With snaky whispers at your ear ;
和 蛇形 低语 在 你的 耳朵 ;

耳边传来蛇一般的低语;

[ænd; ənd] [wen] [laɪk] ['swɔːrmɪŋ] [biːz] [ðeɪ] [hʌm]
And when like swarming bees they hum
和 什么时候 喜欢 蜂拥而至 蜜蜂 他们 哼

它们像蜂群一样嗡嗡叫着

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['tɪŋklɪŋ] [tʃɪl] [ʌv; əv] [fɪr] .
You know the tinkling chill of fear .
你 知道 这 叮叮当当 寒意 的 害怕 .

你一定体验过那种恐惧带来的刺骨寒意。

[ə; eɪ] ['waɪnɪŋ] [θɪŋ] [wɪl] [plʌk] [jʊr; jər] [hiːl] ,
A whining thing will pluck your heel ,
一个 抱怨 事物 将要 采摘 你的 脚跟 ,

爱抱怨的东西会咬你的脚后跟。

[ə; eɪ] [hwɜːɪŋ] ['ɪnsekt] [stɪŋ] [jʊr; jər] [ʃɪn] ;
A whirring insect sting your shin ;
一个 嗡嗡声 昆虫 蜇 你的 胫 ;

一只嗡嗡作响的昆虫叮咬了你的小腿;

[juː; jʊ] [ʃrɪŋk] [tuː; tə][hæf][jʊr; jər][saɪz] , [ænd; ənd] [fiːl]
You shrink to half your size , and feel
你 收缩 到 一半 你的 尺寸 , 和 感觉

你缩小到原来体型的一半，并且感觉

[ðə; ði] ['rɪpəlz] [ɔː(r)][jʊr; jər]['bɑːdi] [siːl] -
The ripples o'er your body seal -
这 涟漪 超过 你的 身体 海豹 -

你身上的涟漪密封着——

- [tɪz] ['terər] ['wɔ:kɪŋ] [ɪn][jʊr; jər][skɪn] !
' Tis terror walking in your skin !
- 的 恐怖 步行 在 你的 皮肤 !

那是潜伏在你皮肤下的恐惧!

[ðə; ði]['bulits] [pelt] [laɪk] ['wɪntər] [heɪl] ,
The bullets pelt like winter hail ,
这 子弹 毛皮 喜欢 冬天 冰雹 ,

子弹像冬日的冰雹一样噼里啪啦地打过来,

[ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd] [ðeɪ] [saɪ] ,
The whistle and they sigh ,
这 哨 和 他们 叹 ,

他们吹着口哨，叹了口气。

[ðeɪ] [ʃrɪl] [laɪk] ['kɔ:rdˌɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [geɪl] ,
They shrill like cordage in a gale ,
他们 尖锐 喜欢 绳索 在 一个 大风 ,

它们发出像狂风中绳索般刺耳的尖叫声。

[laɪk] [mju:ɪŋ] ['kɪtnz] [kraɪ] ;
Like mewing kittens cry ;
喜欢 舌尖轻触 小猫 哭 ;

像小猫喵喵叫一样;

[ðeɪ] [hɪs] [ænd; ənd][spɪt] , [ðeɪ] ['pɜ:rɪŋ] [kʌm] ;
They hiss and spit , they purring come ;
他们 嘶 和 吐 , 他们 呼噜声 来 ;

它们嘶嘶作响，吐着唾沫，发出呼噜声;

[ɔ:r] , ['saɪlənt][ɔ:l][ə; eɪ][spæn] ,
Or , silent all a span ,
或者 , 沉默的 全部 一个 跨度 ,

或者，全程保持沉默。

[ðeɪ] [ræp] , [æz; əz][ɑ:n][ə; eɪ] ['slækənd] [drʌm] ,
They rap , as on a slackened drum ,
他们 说唱 , 作为 在 一个 松弛 鼓 ,

他们敲击着，就像敲打着松弛的鼓面。

[ðə; ði][dæb] [ðæt] [kɪlz] [ə; eɪ][mæn] .
The dab that kills a man .
这 轻拍 那 杀戮 一个 男人 .

致命一击。

[reɪdʒ] [teɪks] [ju:; jʊ][nekst] .
Rage takes you next .
愤怒 需要 你 下一个 .

接下来，愤怒将带你走向未来。

[ɔ:l] [hɑ:t][jʊr; jər] [feɪs]
All hot your face
全部 热的 你的 脸

你脸好热

[ðə; ði] ['bɪtər] [vɔɪd] , [ænd; ənd] [kɜ:rs] [li:p]
The bitter void , and curses leap
这 苦的 空白 , 和 诅咒 飞跃

苦涩的虚空，以及跳跃的诅咒

[frʌm; frəm] [ti:θ] .
From pincered teeth .
从 钳状 牙齿 .

牙齿呈钳状。

[ðə; ði][waɪd] , [stɪl] [speɪs]
The wide , still space
这 宽的 , 仍然 空间

广阔而静谧的空间

[wens] [ɔ:l] [ði:z] ['ledn] ['dɛvəlz] [swi:p]
Whence all these leaden devil's sweep
何处 全部 这些 铅灰色 魔鬼的 扫

这些铅灰色的魔鬼横扫究竟从何而来?

[ɪz] ['təufit] .
Is Tophet .
是 托菲特 .

是托菲特。

[fi:ndz] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt]
Fiends by day and night
恶魔 经过 天 和 夜晚

日夜皆是恶魔

[ɑ:r; ər]['groʊpɪŋ][fɔ:r; fər][jʊr; jər] [hɑ:rt] [tu:; tə] [seɪt]
Are groping for your heart to sate
是 摸索 为了 你的 心 到 沙特

你是否在摸索着寻找内心的平静?

[ɪn] [blʌd] [ðer; ðər][ˌdaɪə'bɑ:lɪk] [spaɪt] .
In blood their diabolic spite .
在 血 他们的 魔鬼般的 尽管如此 .

在鲜血中，他们怀着邪恶的怨恨。

[ju:; jʊ] [ʃu:t] [ɪn]['ɪdiət] [dɪ'laɪt] ,
You shoot in idiot delight ,
你 射击 在 笨蛋 喜 ,

你傻乎乎地开枪射击，

[i:tʃ] ['wɪŋɪŋ] [slʌg][ə; eɪ] [hɪm] [ʌv; əv] [heɪt] .
Each winging slug a hymn of hate .
每个 翅膀 蛞蝓 一个 圣歌 的 恨 .

每一只飞翔的蛞蝓都是一首仇恨的赞歌。

[ðə; ði]['fju:t(ə)l]['bulits] [skrætʃ] [ænd; ənd][goʊ] ,
The futile bullets scratch and go ,
这 徒劳 子弹 划痕 和 去 ,

徒劳的子弹划过地面，然后飞走。

[ðeɪ] ['tʃɔ:rt(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [ku:] .
They chortle and the coo .
他们 咯咯笑 和 这 酷 .

它们咯咯地笑着，咕咕地叫着。

[aɪ] [læf] [maɪ][skɔ:rn] , [fɔ:r; fər] [naʊ] [aɪ] [noʊ]
I laugh my scorn , for now I know
我 笑 我的 轻蔑 , 为了 现在 我 知道

我嘲笑着，因为现在我知道了

[ðə; ði] [θɪŋ] [ðeɪ] ['kænɑ:t][du:] .
The thing they cannot do .
这 事物 他们 不能 做 .

他们做不到的事。

[ðeɪ] [flɪt] [laɪk] [mɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] ,
They flit like midges in the sun ,
他们 掠过 喜欢 小飞虫 在 这 太阳 ,

它们像阳光下的蚊蚋一样飞来飞去，

[bʌt; bət]['haʊsoʊ] [θɪk] [ðeɪ] [bi:; bi]

But	howso	thick	they	be
但	为何如此	厚的	他们	是

但它们究竟有多厚呢?

[wʌt] ['mætər] , [sɪns] [ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][wʌn]

What	matter	,	since	there	is	not	one
什么	事情	,	自从	那里	是	不是	一

没关系，反正也没有。

[ðæt] [gɑ:d][hæz; həz] [mɑ:rkt] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] !

That	God	has	marked	for	me	!
那	上帝	有	标记	为了	我	!

那是上帝为我预备的!

[æn; ən] ['i:stərn] [oʊld] [fə'lɑ:səfi]

An	Eastern	old	philosophy
一个	东	老的	哲学

东方古老的哲学

[kʌm] [hoʊm] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] [stɪlz] -

Come	home	at	length	and	passion	stills	-
来	家	在	长度	和	热情	静止画面	-

久久地回到家，激情依旧——

[ðə; ði] [θɪŋ] [wɪl] [bi:; bi] [ðæt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] ,

The	thing	will	be	that	is	to	be	,
这	事物	将要	是	那	是	到	是	,

事情终究会顺其自然。

[ænd; ənd][ɔ:l][mʌst; məst] [kʌm] [æz; əz] ['hev(ə)n] [wɪlz] .

And	all	must	come	as	Heaven	wills	.
和	全部	必须	来	作为	天堂	遗嘱	.

一切都将按照上天的旨意发生。

[wer] [ɪn][ðə; ði] ['sweltər] [ænd; ənd][ðə; ði] [fleɪm]

Where	in	the	swelter	and	the	flame
在哪里	在	这	闷热	和	这	火焰

在酷热和火焰之中

[ðə; ði] [nu:] , [hɑ:t] , ['ʃaɪnɪŋ] ['bulits] [drɪp] ;

The	new	,	hot	,	shining	bullets	drip	;
这	新的	,	热的	,	灼灼	子弹	滴	;

崭新、滚烫、闪亮的子弹滴落;

[wʌn] [ɪn][ðə; ði] ['meni] [hæz; həz][æn; ən][eɪm] ,

One	in	the	many	has	an	aim	,
一	在	这	许多	有	一个	目的	,

众多人中总有一个人有目标，

[ɪn'woʊv] [ə; eɪ] ['vɪzɪdʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [neɪm] -

Inwove	a	visage	and	a	name	-
交织	一个	面容	和	一个	姓名	-

将面容和名字交织在一起

[noʊ][mæn] [meɪ] [gɪv] [hɪz; ɪz] [feɪt] [ðə; ði][slɪp] !

No	man	may	give	his	fate	the	slip	!
不	男人	可能	给	他的	命运	这	滑	!

谁都无法逃脱自己的命运!

[ðə; ði] ['bulits] [θrɪl] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [bri:z] ,

The	bullets	thrill	along	the	breeze	,
这	子弹	刺激	沿着	这	微风	,

子弹在微风中飞驰，

[ðeɪ] [drʌm] [ə'pɑːn][ðə; ði][bægz] ,

They	drum	upon	the	bags	,
他们	鼓	之上	这	包	,

他们敲打着袋子，

[ðeɪ] [twiːk] [jʊr; jər] [ɪr] , [jʊr; jər] [her] [ðeɪ] [tiːz] ,

They	tweak	your	ear	,	your	hair	they	tease	,
他们	调整	你的	耳朵	,	你的	头发	他们	逗	,

他们捏捏你的耳朵，拨弄你的头发，

[ænd; ənd] [pek] [jʊr; jər] [sliːv] [tuː; tə][rægz] .

And	peck	your	sleeve	to	rags	.
和	啄	你的	袖子	到	破布	.

然后把你的袖子啄得破烂不堪。

[ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [meɪ] [noʊ] [mɔːr] [ə'nɔɪ] -

Their	voices	may	no	more	annoy	-
他们的	声音	可能	不	更多的	烦人	-

他们的声音或许不再令人厌烦了——

[aɪ]['tʃɔːrt(ə)l][æt; ət][ðə; ði][kɔːl] :

I	chortle	at	the	call	:
我	咯咯笑	在	这	称呼	:

我听到这个称呼忍不住轻笑出声：

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [ðæt] [ɪz] [maɪn] , [maɪ] [bɔɪ] ,

The	bullet	that	is	mine	,	my	boy	,
这	子弹	那	是	矿	,	我的	男生	,

那是我的子弹，孩子。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [hɪr] [æt; ət][ɔːl] !

I	shall	not	hear	at	all	!
我	将	不是	听到	在	全部	!

我什么也听不到！

[ðə; ði] ['wɔrz] [ə; eɪ] ['flʌtər] ['veri] [laɪk]

The	war's	a	flutter	very	like
这	战争的	一个	扑	非常	喜欢

战争就像一场微风，非常像

[ðə; ði] ['tɪkɪts] [ðæt] [wiː; wi] [tʊk] [frʌm; frəm] [tæt] .

The	tickets	that	we	took	from	Tatt	.
这	门票	那	我们	采取	从	花边	.

我们从 Tatt 那里拿到的票。

[kwaɪt] ['pɑːsəbli] [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [straɪk] ;

Quite	possibly	I'll	make	a	strike	;
相当	可能	患病的	制作	一个	罢工	;

我很有可能会罢工；

[ðə; ði] [ɑːdz] [ɑːr; ər][ɔːl] [ə'poʊzd] [tuː; tə] [ðæt] .

The	odds	are	all	opposed	to	that	.
这	赔率	是	全部	反对	到	那	.

从各方面来看，这都不太可能。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [dɑːn] [ðə; ði] ['fjʊriz] [sweɪ]

Behind	the	dawn	the	Furies	sway
在后面	这	黎明	这	复仇女神	摇摆

黎明背后，复仇女神摇曳不定。

[ðə; ði] ['maɪti] [gloʊb][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə][get]

The	mighty	globe	from	which	to	get
这	强大的	地球	从	哪个	到	得到

从中可以获取的巨大地球

[ðoʊz] ['bulits] [wɪtʃ] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [deɪ]

Those	bullets	which	throughout	the	day
那些	子弹	哪个	自始至终	这	天

那些子弹，整天都在流淌

[wɪl] ['wɪnərz] [biː; bi] [tuː; tə] [breɪk] [ɔːr] [sleɪ] .

Will	winners	be	to	break	or	slay	.
将要	获奖者	是	到	休息	或者	杀戮	.

胜者是会摧毁还是会横扫?

[aɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [strʌk] [ə; eɪ] ['stɑːrtər] [jet]

I	have	not	struck	a	starter	yet
我	有	不是	击	一个	起动机	然而

我还没启动发动机呢。

[ðə; ði] ['bɪzi] ['bulits] [raɪz] [ænd; ənd] [flɑːk] ;

The	busy	bullets	rise	and	flock	;
这	忙碌的	子弹	上升	和	群	;

繁忙的子弹升腾而起，蜂拥而至;

[ðeɪ] ['wɪs(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ] [pæs] ;

They	whistle	as	they	pass	;
他们	哨	作为	他们	经过	;

他们经过时吹着口哨;

[ðeə(r)] ['tʃɪpɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɑːlɪd] [rɑːk] ,

They're	chipping	at	the	solid	rock	,
它们是	切片	在	这	坚硬的	岩石	,

他们正在凿开坚硬的岩石。

[ðeə(r)] ['skɪpɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [græs] .

They're	skipping	in	the	grass	.
它们是	跳过	在	这	草	.

它们在草地上蹦蹦跳跳。

[aʊt] [ðer; ðər] [ðə; ði] ['taɪni] ['dɑːnsəz] [θroʊ]

Out	there	the	tiny	dancers	throw
出去	那里	这	微小的	舞者	扔

外面，小小的舞者们抛掷

[ðer; ðər] ['soʊbər] [skəːts] [ʌv; əv] [rʌst] ,

Their	sober	skirts	of	rust	,
他们的	清醒	裙子	的	锈	,

她们锈红色的朴素裙摆，

[braʊn] ['flɪtɪŋ] ['fɪgjərz] ['tɪpɪŋ] [toʊ]

Brown	flitting	figures	tipping	toe
棕色的	飞掠	数据	小费	脚趾

棕色的身影踮着脚尖，飘忽不定

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['goʊldən] [dʌst] .

Along	the	golden	dust	.
沿着	这	金的	灰尘	.

沿着金色的尘埃。

[ˌʌnrɪ'dimd] .

UNREDEEMED	.
未兑换	.

未兑换。

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [kraɪst] [daʊn] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [krɔːs] ,

I	SAW	the	Christ	down	from	His	cross	,
我	锯	这	基督	向下	从	他的	叉	,

我看见基督从十字架上被取了下来，

[ə; eɪ]['trædʒɪk][mæn] [liːn] - [lɪmd] [ænd; ənd][tɔːl] ,

A	tragic	man	lean	-	limbed	and	tall	,
一个	悲惨	男人	倾斜	-	有肢的	和	高的	,

一个身材瘦削高挑、命运悲惨的男人，

[bʌt; bət] [weid] [wɪð; wɪθ] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [lɔːs] .

But	weighed	with	suffering	and	loss	.
但	称重	和	痛苦	和	损失	.

但其中也夹杂着痛苦和损失。

[hɪz; ɪz] [bæk] [wʌz; wəz][tuː; tə][ə; eɪ]['broʊkən][wɔːl] ,

His	back	was	to	a	broken	wall	,
他的	后退	曾是	到	一个	破碎的	墙	,

他背靠着一堵破墙，

[ænd; ənd] [aʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['teɪmlɪs] [wɜːrld]

And	out	upon	the	tameless	world
和	出去	之上	这	无驯服的	世界

走向那蛮荒的世界

[wʌz; wəz] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [geɪz] [hɪz; ɪz] ['pɪrsɪŋ] [aɪ]

Was	fixed	His	gaze	His	piercing	eye
曾是	固定的	他的	目光	他的	冲孔	眼睛

他的目光始终锁定着他，他那双锐利的眼睛

[bɪ'held] [ðə; ði] [taʊnz] [tuː; tə]['ruːɪn] [həːld] ,

Beheld	the	towns	to	ruin	hurled	,
观看	这	城镇	到	废墟	投掷	,

眼见城镇化为废墟，

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði][stɔːrm][ʌv; əv] [deθ] [pæs] [baɪ] .

And	saw	the	storm	of	death	pass	by	.
和	锯	这	风暴	的	死亡	经过	经过	.

目睹了死亡风暴的过去。

[tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sɪns] [fɜːrst]

Two	thousand	years	it	was	since	first
二	千	年	它	曾是	自从	第一的

自第一次

[hiː; hi] ['ɔːfərd] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv][men]

He	offered	to	the	race	of	men
他	提供	到	这	种族	的	男人

他向人类种族献上了他的礼物

[hɪz; ɪz]['sɑːvrən] [buːn] , [æz; əz][wʌn] [ə'kəːst]

His	sovran	boon	,	As	one	accurst
他的	主权	恩惠	,	作为	一	准确

他的至高恩赐，如同一个诅咒

[ðeɪ] [neɪld] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] - [ðen] ,

They	nailed	Him	to	the	jibbet	then	,
他们	钉子	他	到	这	-	然后	,

然后他们把他钉在了十字架上。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [mɑːkt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðer; ðər][mɜːrθ]

And	while	they	mocked	Him	for	their	mirth
和	尽管	他们	嘲笑	他	为了	他们的	欢笑

他们嘲笑他，以此取乐。

[hiː; hi] [smaɪld] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪl] [ʌv; əv][peɪn]

He	smiled	,	and	from	the	hill	of	pain
他	微笑	,	和	从	这	爬坡道	的	疼痛

他笑了，从痛苦之丘中。

[tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['heɪtɪŋ] [traɪbz] [ʌv; əv] [ɜːrθ]

To	all	the	hating	tribes	of	earth
到	全部	这	憎恨	部落	的	地球

致地球上所有充满仇恨的部落

[held] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz] ['wʌndrəs] [gɪft] [ə'gen] .

Held	forth	His	wondrous	gift	again	.
握住	前进	他的	奇妙的	礼物	再次	.

祂再次展现了祂奇妙的恩赐。

[tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] [θɔːrnz] [wɜːr; wər][ɑːn][hɪz; ɪz] [braʊ] ,

To	-	day	the	thorns	were	on	His	brow	,
到	-	天	这	荆棘	是	在	他的	眉头	,

今天，荆棘扎在祂的额头上。

[hɪz; ɪz] [griːf] [wʌz; wəz] [diːpər] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

His	grief	was	deeper	than	before	.
他的	悲伤	曾是	更深	比	前	.

他的悲痛比以前更加深切。

[frʌm; frəm] ['rævɪdʒd] [fiːld] [ænd; ənd] ['sɪti] [naʊ]

From	ravaged	field	and	city	now
从	饱受蹂躏	场地	和	城市	现在

从被蹂躏的田野和城市现在

[ə'roʊz][ðə; ði] [skriːmz] [ænd; ənd] [riːk] [ʌv; əv][wɔːr] .

Arose	the	screams	and	reek	of	war	.
出现	这	尖叫	和	臭	的	战争	.

尖叫声响起，战争的气息扑面而来。

[ðə; ði] [blæk] [smoʊk] ['pɑːrtɪd] .

The	black	smoke	parted	.
这	黑色的	抽烟	分手了	.

黑烟散开了。

[θruː] [ðə; ði][rɪft]

Through	the	rift
通过	这	裂痕

穿过裂缝

['gɑːdz][sʌn] [fel] [ɑːn][ðə; ði] b1oody [lændz] .

God's	sun	fell	on	the	b1oody	lands	.
神的	太阳	跌倒	在	这	b1oody	土地	.

上帝的太阳照耀着这片肥沃的土地。

[kraɪst] [wept] , [fɔːr; fər] [stɪl] [hɪz; ɪz] ['praɪsləs] [gɪft]

Christ	wept	,	for	still	His	priceless	gift
基督	哭泣	,	为了	仍然	他的	无价	礼物

基督哭泣了，因为他仍然拥有无价的礼物

[hiː; hi][held] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] ['wuːndɪd] [hændz] .

He	held	within	His	wounded	hands	.
他	握住	之内	他的	受伤	双手	.

他将之握在自己受伤的手中。

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['pɪktʃər]

THE	LIVING	PICTURE
这	活的	图片

活生生的画面

[hiː; hi][roʊd] [ə'lɔːŋ] [wʌn]['splendɪd] [nuːn] ,

HE	rode	along	one	splendid	noon	,
他	骑	沿着	一	灿烂	中午	,

在一个阳光灿烂的正午，他骑马前行。

[wen] [ɔːl][ðə; ði] [hɪlz] [wɜːr; wər] [lɪt] [wɪð; wɪθ] [sprɪŋ] ,

When	all	the	hills	were	lit	with	Spring	,
什么时候全部	这	丘陵	是	点燃	和	春天	,	

当春意盎然的山峦都亮起时

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['bʊʃˌlænd] [θrɔbd] [ə; eɪ] [kruːn]

And	through	the	bushland	throbbed	a	croon
和	通过	这	灌木丛	悸动	一个	轻哼

灌木丛中传来一阵低吟浅唱

[ʌv; əv] ['evri] ['lɪvɪŋ] , ['hoʊpf(ə)l] [θɪŋ] .

Of	every	living	,	hopeful	thing	.
的	每一个	活的	,	充满希望	事物	.

一切有生命、有希望的事物。

[bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ə; eɪ] [roʊz] [hiː; hi] [bɔːr]

Between	his	teeth	a	rose	he	bore
之间	他的	牙齿	一个	玫瑰	他	钻孔

他嘴里叼着一朵玫瑰。

[æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [mɪlk] , [ænd; ənd] ['pæsɪŋ] [ðer; ðər]

As	white	as	milk	,	and	passing	there
作为	白色的	作为	牛奶	,	和	通过	那里

像牛奶一样白，从那里经过

[hiː; hi] [tɔːst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] .

He	tossed	it	with	a	laugh	.
他	抛掷	它	和	一个	笑	.

他笑着把它扔了出去。

[aɪ] [wɔːr]

I	wore
我	穿着

我穿

[ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [ə'mʌŋ] [maɪ] [her] .

It	as	it	fell	among	my	hair	.
它	作为	它	跌倒	之中	我的	头发	.

它飘落在我的头发里。

[noʊ] [deɪ] [ə; eɪ] - [drɪp] [wɪð; wɪθ] ['goʊldən] [reɪn] ,

No	day	a	-	drip	with	golden	rain	,
不	天	一个	-	滴	和	金的	雨	,

没有一天会像金色的雨滴一样滴落，

[noʊ] [hiːt] [wɪð; wɪθ] [drentʃ] [ʌv; əv] ['wɑːtl] [sent]

No	heat	with	drench	of	wattle	scent
不	热	和	淋	的	金合欢	香味

无需加热，即可享受金合欢花的芬芳

[kæn; kən] [tʌtʃ] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] [ə'gen]

Can	touch	the	heart	of	me	again
能	触碰	这	心	的	我	再次

还能再次触动我的心

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [jʌŋ] , [swiːt] ['wʌndər] [blent] .

But	with	that	young	,	sweet	wonder	blent	.
但	和	那	年轻的	,	甜的	想知道	混合	.

但融合了那种年轻、甜美的奇妙感觉。

[wiː; wi] [wed] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] ['gʌsti] [deɪ] ,

We	wed	upon	a	gusty	day	,
我们	结婚	之上	一个	阵风	天	,

我们结婚那天刮着大风，

[wen] ['bæfəld] ['fjʊri] [wɪpt] [ðə; ði] [siː] ;
When baffled fury whipped the sea ;
什么时候 困惑 愤怒 鞭打 这 海 ;

当愤怒的怒火席卷大海;

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [lʌv] [ðə; ði] [swɪft] , [wet] [pleɪ]
And now I love the swift , wet play
和 现在 我 爱 这 迅速 , 湿的 玩

现在我喜欢这种快速、湿漉漉的游戏。

[ʌv; əv] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] [bɪ'setɪŋ] [ˌem 'iː] .
Of wind and rain besetting me .
的 风 和 雨 被包围 我 .

狂风暴雨笼罩着我。

[aɪ] [tʊk] [waɪt] ['roʊziz] [ɪn] [maɪ] [hænd] ,
I took white roses in my hand ,
我 采取 白色的 玫瑰 在 我的 手 ,

我手中拿着一束白玫瑰,

[ə; eɪ] [waɪt] [roʊz] [ɑːn] [maɪ] ['fɔːrhed] [ʃoʊn] ,
A white rose on my forehead shone ,
一个 白色的 玫瑰 在 我的 前额 闪耀 ,

我额头上绽放着一朵白玫瑰，闪闪发光。

[fɔːr; fər] [wiː; wi] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd]
For we had come to understand
为了 我们 有 来 到 理解

因为我们已经明白

[waɪt] ['roʊziz] [bluːmd] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [ə'loʊn] .
White roses bloomed for us alone .
白色的 玫瑰 盛开 为了 我们 独自的 .

白玫瑰只为我们而开。

[wen] [skers] [ə; eɪ] [jɪr] [hæd; həd] [gɔːn] [hiː; hi] [sped]
When scarce a year had gone he sped
什么时候 稀少 一个 年 有 已消失 他 加速

不到一年，他就飞驰而去

[tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] ['wɔrz] .
To fight the wars .
到 斗争 这 战争 .

为了打仗。

[wɪð; wɪθ] [aɪz] [groʊn] [grɪm]
With eyes grown grim
和 眼睛 生长 严峻

眼神变得阴沉

[hiː; hi] [kɪst] [maɪ] [lɪps] , [ænd; ənd] ['wɪspərɪŋ] [sed] :
He kissed my lips , and whispering said :
他 亲吻 我的 嘴唇 , 和 耳语 说 :

他吻了我的嘴唇，低声说道:

" [ðə; ði] [wɜːrld] [wiː; wi] [mʌst; məst] [kiːp] [swiːt] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] !
" The world we must keep sweet for him !
" 这 世界 我们 必须 保持 甜的 为了 他 !

我们必须为他保持世界的美好!

" [hiː; hi] [roʊt] [ʌv; əv] [wɔːr] , [ðə; ði] ['soʊldʒɚz] [laɪf] .
" He wrote of war , the soldier's life .
" 他 写道 的 战争 , 这 士兵的 生活 .

他描写了战争和士兵的生活。

" - [tɪz][hɑːrd] , [maɪ] ['dɪrɪst] , [bʌt; bət][biː; bi] [breɪv] .

"	-	Tis	hard	,	my	dearest	,	but	be	brave	.
"	-	的	难的	,	我的	亲爱的	,	但	是	勇敢的	.

“亲爱的，这很难，但要勇敢。”

[aɪ][dɪd][nɑːt] [meɪk] [maɪ] [lʌv] [maɪ][waɪf]

I	did	not	make	my	love	my	wife
我	做过	不是	制作	我的	爱	我的	妻子

我没有让我的爱人成为我的妻子

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sleɪv] !

To	be	the	mother	of	a	slave	!
到	是	这	母亲	的	一个	奴隶	!

成为奴隶的母亲!

" [maɪ] [beɪb] [wʌz; wəz][bɔːrn][ə; eɪ] [bɔɪ] .

"	My	babe	was	born	a	boy	.
"	我的	宝贝	曾是	出生	一个	男生	.

我的孩子生下来是个男孩。

[hiː; hi][hæd; həd]

He	had
他	有

他曾

[hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [aɪz] , [hɪz; ɪz][smaɪl] , [hɪz; ɪz] [her] ,

His	father's	eyes	,	his	smile	,	his	hair	,
他的	父亲的	眼睛	,	他的	微笑	,	他的	头发	,

他父亲的眼睛、他的笑容、他的头发

[ænd; ənd] , [oʊ] , [maɪ][soʊl][wʌz; wəz] ['brɪmɪŋ] [glæd] —

And	,	oh	,	my	soul	was	brimming	glad	—
和	,	哦	,	我的	灵魂	曾是	充满	高兴的	—

哦，我的内心充满了喜悦——

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [self][wʌz; wəz][ðer; ðər] !

It	seemed	his	father's	self	was	there	!
它	似乎	他的	父亲的	自己	曾是	那里	!

他父亲仿佛就在眼前!

[bʌt; bət] [naʊ] [keɪm] [wʌn] [huː] [beɪd] [ˌem 'iː] [stɪl]

But	now	came	one	who	bade	me	still
但	现在	来了	一	WHO	巴德	我	仍然

但现在来了一个人，他命令我.....

[ɪn]['hoʊli] ['hev(ə)n] [pʊt] [maɪ] [trʌst] .

In	holy	Heaven	put	my	trust	.
在	圣	天堂	放	我的	相信	.

我将信赖寄托于神圣的天堂。

[ðeid] [leɪd][maɪ] [lʌv] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [hɪl] ,

They'd	laid	my	love	beneath	the	hill	,
他们会	铺设	我的	爱	下面	这	爬坡道	,

他们把我的爱埋葬在了山下，

[ænd; ənd] [siːld] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ] ['taɪmləs] [dʌst] .

And	sealed	his	eyes	with	timeless	dust	.
和	密封	他的	眼睛	和	永恒	灰尘	.

并用永恒的尘埃封住了他的双眼。

[ə'genst] [maɪ] [brest] [ðə; ði] [beɪb] [aɪ] [druː] ,

Against	my	breast	the	babe	I	drew	,
反对	我的	胸部	这	宝贝	我	画	,

我将婴儿抱在胸前，

[wɪð; wɪθ] [streŋθ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][tuː; tə] [steɪ] [maɪ] [fɪrz] .

With	strength	from	him	to	stay	my	fears	.
和	力量	从	他	到	停留	我的	恐惧	.

他给了我力量，让我克服恐惧。

[aɪ] [fɔːt] [maɪ] [faɪt] [ðə; ðɪ] [lɔːŋ] [deɪz] [θruː] ;

I	fought	my	fight	the	long	days	through	;
我	战斗	我的	斗争	这	长的	天	通过	;

我坚持打完了漫长的战斗；

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] ['dæbəld] [ɪn][maɪ] [terz] .

He	laughed	and	dabbled	in	my	tears	.
他	笑了	和	浅尝辄止	在	我的	眼泪	.

他笑着，还用手指戳了戳我的眼泪。

[frʌm; frəm][maɪ] [pʊr] [hɑːrt] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [fed]

From	my	poor	heart	,	at	which	it	fed
从	我的	贫穷的	心	,	在	哪个	它	美联储

它从我那颗可怜的心里汲取养分。

[wɪð; wɪθ]['taɪgər] [tiːθ] , [aɪ] [θrʌst] [dɪ'sper] ,

With	tiger	teeth	,	I	thrust	despair	,
和	老虎	牙齿	,	我	推力	绝望	,

我用虎牙刺出绝望，

[ænd; ənd] [feɪst] [ə; eɪ][wɜːrld][wɪð; wɪθ] ['ʃædoʊ] [spred]

And	faced	a	world	with	shadow	spread
和	面对	一个	世界	和	阴影	传播

面对一个阴影笼罩的世界

[ænd; ənd]['oʊnli] ['ekoʊz] [ɪn][ðə; ðɪ] [er] .

And	only	echoes	in	the	air	.
和	仅有的	回声	在	这	空气	.

只有空气中的回声。

[ðə; ðɪ]['wɪntər] [weɪnd] .

The	winter	waned	.
这	冬天	减弱	.

冬天渐渐过去了。

[wʌn] [iːv] [aɪ][went] ,

One	eve	I	went	,
一	前夕	我	去	,

一天晚上我去了，

[led] [baɪ][ə; eɪ]['kaɪndli][hænd][tuː; tə] [siː]

Led	by	a	kindly	hand	to	see
引领	经过	一个	亲切地	手	到	看

在一只善良的手的引领下，我们看到

[ɪn] ['muːvɪŋ] [siːnz] [ðə; ðɪ] [tʃɜːrtʃɪz] [rent] ,

In	moving	scenes	the	churches	rent	,
在	移动	场景	这	教堂	租	,

在感人的场景中，教堂被租用，

[ðə; ðɪ] ['tʌmbld] [hɪl] , [ðə; ðɪ]['blæstɪd] [liː] .

The	tumbled	hill	,	the	blasted	lee	.
这	翻滚	爬坡道	,	这	炸毁	李	.

坍塌的山丘，被炸毁的背风坡。

[ʌv; əv]['soʊldʒərz] ['restɪŋ] [baɪ][ðə; ðɪ][roʊd] ,

Of	soldiers	resting	by	the	road	,
的	士兵	休息	经过	这	路	,

路边休息的士兵们

[huː] [smoʊkt] [ænd; ənd] [draʊzd] , [ə; eɪ] ['mʌdi] [raʊt] ,
Who smoked and drowsed , a muddy rout ,
WHO 熏制 和 昏昏欲睡 , 一个 浑 路线 ,

谁抽烟打瞌睡，谁在泥泞中溃败，

[wʌn] [spræŋ] [ə'lɜːrt] , [ænd; ənd]['fɔːrwərd] [stroʊd] ,
One sprang alert , and forward strode ,
一 弹簧 警报 , 和 向前 大步走 ,

一只动物警觉地跃起，大步向前，

[wɪð; wɪθ] ['iːgər] [aɪz] [tuː; tə] [siːk] [ˌjuː 'es][aʊt] .
With eager eyes to seek us out .
和 渴望的 眼睛 到 寻找 我们 出去 .

眼神充满渴望地寻找我们。

[hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] [held][ə; eɪ][roʊz] .
His fingers held a rose .
他的 手指 握住 一个 玫瑰 .

他手指间夹着一朵玫瑰。

[hiː; hi] [θruː]
He threw
他 扔

他扔

[ðə; ði] ['flaʊər] , [ænd; ənd] [weɪvd] [hɪz; ɪz][kæp] .
The flower , and waved his cap .
这 花 , 和 挥手 他的 帽 .

他挥了挥帽子，捧起花来。

[ɪn][ˌem 'iː]
In me
在 我

在我

[ə; eɪ] ['frenziɪ] [ʌv; əv] [ə'ʃʊrəns] [gruː] ,
A frenzy of assurance grew ,
一个 狂热 的 保证 生长 ,

一股自信的狂潮愈演愈烈，

[fɔːr; fər] , [oʊ] [dɪr] [gɑːd] , - [twʌz] [hiː; hi] ! -
For , O dear God , ' twas he ! '
为了 , 哦 亲爱的 上帝 , - 那是 他 ! -

天哪，真的是他！

[twʌz] [hiː; hi] !
twas he !
那是 他 !

是他！

[aɪ] [kɔːld] [ə'laʊd] .
I called aloud .
我 称为 大声 .

我大声喊道。

[ə'lɔːft][maɪ][tʃaɪld]
Aloft my child
高空 我的 孩子

我的孩子，高高在上

[aɪ][held] , [ænd; ənd] ['nɪrər] [jet] [hiː; hi] [keɪm] ;
I held , and nearer yet he came ;
我 握住 , 和 更近 然而 他 来了 ;

我抱住他，他却走得更近了；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [ænd; ənd] [smaɪld] ,

And	when	he	understood	and	smiled	,
和	什么时候	他	理解	和	微笑	,

当他明白过来并露出笑容时，

[maɪ]['beɪbi] [lɪspt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [neɪm] .

My	baby	lisped	his	father's	name	.
我的	婴儿	口齿不清	他的	父亲的	姓名	.

我的孩子说话结巴，念不出他爸爸的名字。

[ðeɪ] [seɪ] [aɪ] [fel] [laɪk] ['sʌmθɪŋ] [ded] ,

They	say	I	fell	like	something	dead	,
他们	说	我	跌倒	喜欢	某物	死的	,

他们说我感觉自己像个死人一样，

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [woʊk] [tuː; tə] ['mɔrnɪŋz] [gloʊ]

But	when	I	woke	to	morning's	glow
但	什么时候	我	觉醒	到	早晨	辉光

但当我醒来，沐浴在晨曦中时，

[maɪ] [bɔɪ] [sæt] [baɪ] [ˌem 'iː] [ɑːn] [ðə; ði] [bed] ,

My	boy	sat	by	me	on	the	bed	,
我的	男生	卫星	经过	我	在	这	床	,

我的儿子坐在我身旁的床上，

[ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [ə; eɪ] [roʊz] [ʌv; əv] [snoʊ] !

And	in	his	hand	a	rose	of	snow	!
和	在	他的	手	一个	玫瑰	的	雪	!

他手中拿着一朵雪玫瑰!

[ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [streɪn] .

THE	IMMORTAL	STRAIN	.
这	不朽	拉紧	.

不朽血统。

" [leɪt] ['mɪdʃɪpmən] [dʒɑːn] ['trævɚz] (['tʃestər]) , [eɪdʒd] - ['jɪrz] .

"	Late	Midshipman	John	Travers	(	Chester	)	,	aged	16	years	.
"	晚的	海军学员	约翰	特拉弗斯	(	切斯特	)	,	老年人	-	年	.

“已故海军学员约翰·特拉弗斯（切斯特），年仅 16 岁。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['mɔːrtəli] ['wuːndɪd] ['ɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] ,

He	was	mortally	wounded	early	in	the	action	,
他	曾是	致命的	受伤	早期的	在	这	行动	,

他在战斗初期就身负重伤，最终不治身亡。

[jet] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ə'loʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [moʊst] [ɪk'spoʊzd] [poʊst] [ə'weɪtɪŋ] ['ɔːrdərz] ,

yet	he	remained	alone	in	a	most	exposed	post	awaiting	orders	,
然而	他	剩余	独自的	在	一个	最多	裸露	邮政	等待中	订单	,

但他仍然独自一人坚守在最危险的岗位上等待命令。

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['gʌnz] [kruː] [ded] [ɔːl] [raʊnd] [hɪm; ɪm] .

with	his	gun's	crew	dead	all	round	him	.
和	他的	枪的	全体人员	死的	全部	圆形的	他	.

他周围的炮组成员全部阵亡。

" [wiː; wi] [toʊld] [oʊld] ['stɔːriz] [wʌn] [baɪ] [wʌn] ,

"	WE	told	old	stories	one	by	one	,
"	我们	讲述	老的	故事	一	经过	一	,

我们一个接一个地讲述着旧故事，

[breɪv] [teɪlz; 'teɪˌliz] [ʌv; əv] [men] [huː] ['tɔɪd] [wɪð; wɪθ] [deθ] ,

Brave	tales	of	men	who	toyed	with	death	,
勇敢的	故事	的	男人	WHO	玩弄	和	死亡	,

勇敢的男人们玩弄死亡的故事

[ʌv; əv] ['wʌndrəs] [di:dz] [ʌv; əv]['vælər] [dʌn]
Of wondrous deeds of valor done
的 奇妙的 契约 的 勇气 完毕

英勇无畏的壮举

[ɪn] [deɪz] [ʌv; əv][boʊld] [ɪ'lɪzəbəθ] .
In days of bold Elizabeth .
在 天 的 大胆的 伊丽莎白 .

在伊丽莎白一世的时代。

" [ə'læs] ! ['aʊər; ɑ:r] ['brɪtɪʃ] [stɑ:k] , " [sed] [wi:; wi] ,
" Alas ! our British stock , " said we ,
" 唉 ! 我们的 英国 库存 , " 说 我们 ,

"唉！我们的英国货，"我们说道。

" [ɪz][nɑ:t] [naʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] .
" Is not now what it used to be .
" 是 不是 现在 什么 它 用过的 到 是 .

"现在已经不是以前那样了。"

" [wi:; wi] [ri:d] [ʌv; əv] [dreɪks] [greɪt] ['seɪləz] , [ɔ:r]
" We read of Drake's great sailors , or
" 我们 读 的 德雷克的 伟大的 水手们 , 或者

我们读到过德雷克的伟大水手们，或者

[ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [men] [ðæt] ['nelsn] [led] ,
Of fighting men that Nelson led ,
的 斗争 男人 那 纳尔逊 引领 ,

纳尔逊率领的战士们，

[hu:] [stiəd] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv] [oʊk] [tu:; tə][wɔ:r] .
Who steered the walls of oak to war .
WHO 转向 这 墙壁 的 橡木 到 战争 .

是谁将橡木城墙引向了战争?

" [ði:z] [wɜ:r; wər]['aʊər; ɑ:r]['faɪnɪst] [soʊlz] , " [wi:; wi] [sed] .
" These were our finest souls , " we said .
" 这些 是 我们的 最好的 灵魂 , " 我们 说 .

"他们是我们最优秀的灵魂，"我们说。

" [ðer; ðər] [feɪm] [ɪz][ɑ:n][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [rɪt] ,
" Their fame is on the ocean writ ,
" 他们的 名声 是 在 这 海洋 写 ,

他们的名声已镌刻在海洋之上。

[nɔ:r] [taɪm] , [nɔ:r][stɔ:rm] [meɪ] ['kæns(ə)l][ˌaɪ 'ti:] .
Nor time , nor storm may cancel it .
也不 时间 , 也不 风暴 可能 取消 它 .

时间，风暴，都无法阻止它。

" [ðə; ði] ['mærɪnəz] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] [ðen]
" The mariners of England then
" 这 水手们 的 英格兰 然后

当时的英国水手们

[wɜ:r; wər][lɔ:ds][ʌv; əv]['bæt(ə)l][ænd; ənd][ʌv; əv] [bri:z] .
Were lords of battle and of breeze .
是 领主们 的 战斗 和 的 微风 .

他们是战场和微风的主宰。

[ðə; ði][wɜ:r; wər] , [ɪn'di:d] [ðə; ði] ['wʌndrəs] [men]
The were , indeed the wondrous men
这 是 , 的确 这 奇妙的 男人

他们确实是奇妙的人

[huː] [wʌn] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] ['ʃɔːrlɪs] ['siːz] ,
Who won for us the shoreless seas ,
WHO 韩元 为了 我们 这 无岸 海域 ,

谁为我们赢得了无垠的大海?

[huː] [tʊk] [oʊld] ['nɛptjuːnz] ['ruːlɪŋ] [brænd]
Who took old Neptune's ruling brand
WHO 采取 老的 海王星的 裁决 品牌

谁夺取了古老海王星的统治印记

[ænd; ənd] [set] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [brɪ'tæniəz] [hænd] .
And set it in Britannia's hand .
和 放 它 在 不列颠尼亚的 手 .

并把它放在不列颠尼亚手中。

" [bʌt; bət] [naʊ] , " [wiː; wi] [said] , " [ðə; ði] [blʌd] [ɪz] [peɪl] ,
" But now , " we sighed , " the blood is pale ,
" 但 现在 , " 我们 叹了口气 , " 这 血 是 苍白 ,

“但是现在，”我们叹了口气，“血液变得苍白了。”

[wɪə(r)] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [striːt] ,
We're little people of the street ,
是 小的 人们 的 这 街道 ,

我们是街头的小人物，

[ænd; ənd] [der] [nɑːt] [frʌnt] [ðə; ði] [ʃrɪlɪŋ] [geɪl] .
And dare not front the shrilling gale .
和 敢 不是 正面 这 尖锐的 大风 .

不敢直面那刺耳的狂风。

[ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [ɑːr; ər] [ɪ'fiːt] ,
The sons of England are effete ,
这 儿子们 的 英格兰 是 颓废的 ,

英格兰的儿子们软弱无能，

[ʌv; əv] ['ʃɔːrtər] [lɪm] [ænd; ənd] ['smɔːlər] [moʊld] ,
Of shorter limb and smaller mould ,
的 较短 肢 和 较小的 模具 ,

肢体较短，模具较小

[mɪr] ['pɪgmiz] [baɪ] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [oʊld] .
Mere pigmies by the men of old .
仅仅 俾格米人 经过 这 男人 的 老的 .

在古人眼中，他们不过是矮人。

" [ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['vaɪbrənt] ['bjuːgl] [noʊt] .
" Then came the vibrant bugle note .
" 然后 来了 这 充满活力 号角 笔记 .

然后传来嘹亮的号角声。

[nʌn] ['kaʊərd] [æt; ət] [ðə; ði] [haɪ] [ə'lɑːrm] ,
None cowered at the high alarm ,
没有任何 畏缩 在 这 高的 警报 ,

警报响起，无人退缩。

[ðə; ði] ['stedi] [fliːts] [wɜːr; wər] [stɪl] [ə'floʊt] ,
The steady fleets were still afloat ,
这 稳定的 舰队 是 仍然 漂浮 ,

那些稳定的舰队依然在海上航行，

[ænd; ənd] ['ɪŋglənd] [sɔː] [hɜːr; hər] ['soʊldʒərz] [ɑːrm] ,
And England saw her soldiers arm ,
和 英格兰 锯 她 士兵 手臂 ,

英格兰看到了武装起来的士兵们，

[ænd; ənd] ['redɪli] , [wɪð; wɪθ]['soʊbər] [greɪs] .

And	readily	,	with	sober	grace	.
和	容易	,	和	清醒	优雅	.

而且欣然接受，举止沉稳优雅。

[ðə; ði][kloʊz] - [set][ræŋks] [swʌŋ] ['ɪntuː] [pleɪs] .

The	close	-	set	ranks	swung	into	place	.
这	关闭	-	放	排名	摇摆	进入	地方	.

紧密排列的队伍迅速就位。

[ɑːn] [siː] [ænd; ənd] [ʃɔːr] [ðeɪ] [fɔːt] [ə'gen] ,

On	sea	and	shore	they	fought	again	,
在	海	和	支撑	他们	战斗	再次	,

他们在海上和陆地上再次交战。

[ænd; ənd] ['stɔːrid] ['hɪroʊz] [keɪm] [tuː; tə][laɪf] ,

And	storied	heroes	came	to	life	,
和	有故事的	英雄	来了	到	生活	,

传说中的英雄人物跃然纸上，栩栩如生。

[wʌns] [mɔːr] [wɜːr; wər] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][sleɪn] .

Once	more	were	added	to	the	slain	.
一次	更多的	是	额外	到	这	被杀	.

又有几人被列入了死者名单。

[wʌns] [mɔːr] [faʊnd] ['glɔːri][ɪn][ðə; ði][straɪf] ;

Once	more	found	glory	in	the	strife	;
一次	更多的	成立	荣耀	在	这	冲突	;

再次在斗争中发现荣耀；

[ə'gen] [hɜːr; hər] ['joʊmən] [sʌnz] [ə'roʊz] ;

Again	her	yeoman	sons	arose	;
再次	她	乡绅	儿子们	出现	;

她的自耕农儿子们又起来了；

[ə; eɪ][wɔːl] - [twiːn] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd][hɜːr; hər][foʊz] .

A	wall	'	tween	Britain	and	her	foes	.
一个	墙	-	青少年	英国	和	她	敌人	.

一道横亘在英国与其敌人之间的墙。

[ðə; ði] ['iːgər] [lædz] , [wɪð; wɪθ] ['læfɪŋ] [lɪps]

The	eager	lads	,	with	laughing	lips
这	渴望的	小伙子们	,	和	笑	嘴唇

这些热情的小伙子们，咧嘴笑着

[ænd; ənd] [soʊlz] [ɪ'leɪt] , [wer] ['oʊʃnz] [rɔːr] ,

And	souls	elate	,	where	oceans	roar	,
和	灵魂	欣喜	,	在哪里	海洋	吼	,

灵魂欢欣雀跃，海洋咆哮之处，

[ɔːr] [pleɪnz] [ðə; ði] ['iːgəlz] [flaɪt] [ɪ'klɪps] ,

Or	planes	the	eagle's	flight	eclipse	,
或者	飞机	这	老鹰的	航班	蚀	,

或者飞机遮蔽了雄鹰的飞行，

[gɪv] [ɔːl][fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [kʌm] [noʊ] [mɔːr] ;

Give	all	for	her	,	and	come	no	more	;
给	全部	为了	她	,	和	来	不	更多的	;

为她付出一切，永不再来；

[ɔːr] [wer] [deθ] ['θʌndərz] [daʊn] [ðə; ði][skaɪ]

Or	where	death	thunders	down	the	sky
或者	在哪里	死亡	雷声	向下	这	天空

或者死亡雷鸣般从天而降的地方

[bɪ'saɪd] [ðer; ðər]['saɪlənt]['gʌnz] [ðeɪ] [laɪ] ;
Beside their silent guns they lie ;
旁 他们的 沉默的 枪支 他们 说谎 ;

他们躺在无声的枪旁;

[ðɪs] [bɔɪ] [huː] , [waɪl] [ðə; ði]['aɪərn][reɪnz]
This boy who , while the iron rains
这 男生 WHO , 尽管 这 铁 雨

这个男孩，当铁雨落下时

[wɪð; wɪθ] ['siːðɪŋ] ['raɪət] [wɪp] [ðə; ði] [flʌd] ,
With seething riot whip the flood ,
和 沸腾 暴动 鞭 这 洪水 ,

怒火中烧，暴乱席卷而来，

[faɪts] [ɑːn] , [tɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [rɪ'meɪnz]
Fights on , till in his heart remains
战斗 在 , 直到 在 他的 心 遗迹

战斗仍在继续，直到他心中依然如此。

[noʊ]['sɪŋg(ə)l][drɑːp][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [blʌd] ,
No single drop of English blood ,
不 单身的 降低 的 英语 血 ,

没有一滴英国血统，

[ə'vɜːz] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [streɪn] [sə'blaɪm] ,
Avers the British strain sublime ,
反 这 英国 拉紧 升华 ,

英国人认为这种菌株是崇高的，

[aʊt'lɪvɪŋ] [deθ] , [aut'lɑːstɪŋ] [taɪm] !
Outliving Death , outlasting Time !
活得更久 死亡 , 持久 时间 !

超越死亡，超越时间!

[ðə; ði] [ˌʌn'bɔːrn]
THE UNBORN
这 未出生的

未出生者

[aɪ] [siː] [grɪm][wɔːr] , [ə; eɪ] ['bestʃəl] [θɪŋ] ,
I SEE grim War , a bestial thing ,
我 看 严峻 战争 , 一个 兽性 事物 ,

我看到了残酷的战争，那是一种兽性的东西。

[wɪð; wɪθ] ['swaɪnɪʃ] [tʌsks] [tuː; tə][ter; tɪ(ə)r] ;
with swinish tusks to tear ;
和 猪 象牙 到 撕 ;

用猪牙撕咬;

[ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ðə; ði]['væmˌpaɪəz] [klɪŋ] ,
Upon his back the vampires cling ,
之上 他的 后退 这 吸血鬼 黏着 ,

吸血鬼们趴在他的背上，

[θɪn] ['vaɪpərz] [twaɪn] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [her] ,
Thin vipers twine among his hair ,
薄的 蝰蛇 缠绕 之中 他的 头发 ,

细长的毒蛇缠绕在他的头发里。

[ðə; ði]['taɪgɚz] [griːd] [ɪz][ɪn][hɪz; ɪz][dʒaʊl] ,
The tiger's greed is in his jowl ,
这 老虎的 贪婪 是 在 他的 面颊 ,

老虎的贪婪藏在它的下颚里。

[hɪz; ɪz] [aɪ] [ɪz] [red] [wɪð; wɪθ] ['blʌdi] [terz] ,

His	**eye**	**is**	**red**	**with**	**bloody**	**tears**	**,**
他的	眼睛	是	红色的	和	血腥	眼泪	,

他的眼睛被血泪染红了，

[ænd; ənd] ['evri] [əb'si:n] [bi:st] [ænd; ənd] [faʊl]

And	**every**	**obscene**	**beast**	**and**	**fowl**
和	每一个	猥亵	兽	和	鸡

以及各种淫秽的野兽和鸟类

[frʌm; frəm] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['leprəs] ['vɪzɪdʒ] [lɪəz] .

From	**out**	**his**	**leprous**	**visage**	**leers**	**.**
从	出去	他的	麻风病	面容	斜视	.

他那张布满麻风病的脸上露出狰狞的笑容。

[ɪn] ['gloʊɪŋ] [praɪd] [fel] [fi:ndz] [ə'raɪz] ,

In	**glowing**	**pride**	**fell**	**fiends**	**arise**	**,**
在	发光	自豪	跌倒	恶魔	出现	,

骄傲的恶魔崛起，

[ænd; ənd] , ['træmpld] , [gɑ:d] [ðə; ði] ['fɑ:ðər] [laɪz] .

And	**,**	**trampled**	**,**	**God**	**the**	**Father**	**lies**	**.**
和	,	践踏	,	上帝	这	父亲	谎言	.

被践踏的上帝之父躺在了地上。

[nɑ:t] [gɑ:d] [ə'loʊn] [ðə; ði] ['di:mən] [sleɪz] ;

Not	**God**	**alone**	**the**	**Demon**	**slays**	**;**
不是	上帝	独自的	这	恶魔	杀戮	;

并非只有上帝才能斩杀恶魔；

[ðə; ði] [hɪlz] [ðæt] [swel] [tu:; tə] ['hev(ə)n] [drɪp]

The	**hills**	**that**	**swell**	**to**	**Heaven**	**drip**
这	丘陵	那	膨胀	到	天堂	滴

绵延至天际的山峦滴水

[wɪð; wɪθ] [u:z] [ʌv; əv] ['mə:dəd] [men] ; [fɔ:r; fər] [deɪz]

With	**ooze**	**of**	**murdered**	**men**	**;**	**for**	**days**
和	渗出物	的	被谋杀	男人	;	为了	天

尸液汩汩流淌，持续数日。

[ðə; ði] [ded] [drɪft] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['drɪftɪŋ] [ʃɪp] ,

The	**dead**	**drift**	**with**	**the**	**drifting**	**ship**	**,**
这	死的	漂移	和	这	漂流	船	,

死者随船漂流，

[ænd; ənd] [fɑ:r] [æz; əz] [aɪ] [meɪ] [si:] [ðə; ði] [pleɪn]

And	**far**	**as**	**eye**	**may**	**see**	**the**	**plain**
和	远的	作为	眼睛	可能	看	这	清楚的

目之所及之处，皆是平原

[ɪz] ['kʌmbər] [di:p] [wɪð; wɪθ] ['slɔ:təd] [wʌnz] ,

Is	**cumbered**	**deep**	**with**	**slaughtered**	**ones**	**,**
是	受累	深的	和	屠杀	一个	,

里面堆满了被屠杀的人，

[kən'tɔ:rtɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [peɪn] ,

Contorted	**to**	**the**	**shape**	**of**	**pain**	**,**
扭曲的	到	这	形状	的	疼痛	,

扭曲成痛苦的形状，

[di'zɔlviŋ] - [ni:θ] [ðə; ði] ['kæləs] [sʌnz] ,

Dissolving	**'**	**neath**	**the**	**callous**	**suns**	**,**
溶解	-	下方	这	冷酷	太阳	,

在冷酷的烈日下消融

[ænd; ənd] ['drɪvn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fi:tid] [breθ]

And	driven	in	his	foetid	breath
和	驱动	在	他的	臭的	气息

被他污浊的呼吸所驱使。

[stɪl] [plaɪ] [ðə; ði] ['hɑ:rvɪstər] [ʌv; əv] [deθ] .

Still	ply	the	harvesters	of	Death	.
仍然	胶合板	这	收割机	的	死亡	.

死亡的收割者依然在劳作。

[hi:; hi] [sɪts] [ə'straɪd] [æn; ən] ['endʒɪn] [dred] ,

He	sits	astride	an	engine	dread	,
他	坐着	跨骑	一个	引擎	恐惧	,

他跨坐在一辆无畏机甲上，

[ænd; ənd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['ɔ:f(ə)l] [bɔ:l]

And	at	his	touch	the	awful	ball
和	在	他的	触碰	这	可怕	球

他一触球，那可怕的球就出现了。

[ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['kweɪkɪŋ] [wɜ:rld] [ɪz] [sped] ,

Across	the	quaking	world	is	sped	,
穿过	这	震动	世界	是	加速	,

震动的世界正在加速，

[aɪ] [si:] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['kri:tʃərz] [fɔ:l] .

I	see	a	million	creatures	fall	.
我	看	一个	百万	生物	落下	.

我看见无数生灵坠落。

[bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [ɑ:n] [ðə; ði] [hɪl] ,

Beyond	the	soldiers	on	the	hill	,
超过	这	士兵	在	这	爬坡道	,

山丘上的士兵们之外，

[ðə; ði] ['mʌðər] [baɪ] [hɜ:r; hər] ['bæsɪˌnet] .

The	mother	by	her	basinet	.
这	母亲	经过	她	婴儿床	.

母亲在婴儿床边。

[ðə; ði] [boʊlt] [ɪts] ['mɪʃ(ə)n] [mʌst; məst] [fʊl'fɪl] ,

The	bolt	its	mission	must	fulfil	,
这	螺栓	它是	使命	必须	实现	,

螺栓必须完成它的使命，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['jɪrz] [ðæt] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [jet]

And	in	the	years	that	are	not	yet
和	在	这	年	那	是	不是	然而

而在那些尚未到来的岁月里

[kri'eɪʃ(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [bloʊ] [ɪz] [ʃɔ:rn]

Creation	by	the	blow	is	shorn
创建	经过	这	吹	是	剪

打击所创造的事物被剪断

[ʌv; əv] ['dɪmpld] [həusts] [ʌv; əv] ['beɪbz] [ˌʌn'bɔ:rn] !

Of	dimpled	hosts	of	babes	unborn	!
的	凹陷的	主持人	的	宝贝们	未出生的	!

满脸酒窝的未出生婴儿!

[ðə; ði] ['kɑ:mən] [men] .

THE	COMMON	MEN	.
这	常见的	男士	.

普通人。

[ðə; ði] [greɪt] [men] [freɪmd] [ðə; ði] [fɪrs] [di'kri:z]
THE **great** **men** **framed** **the** **fierce** **decrees**
这 伟大的 男人 框 这 凶猛的 法令

伟人们制定了严厉的法令

[em'brɔɪlɪŋ] [steɪt] [wɪð; wɪθ] [steɪt] ;
Embroiling **State** **with** **State** **;**
卷入 状态 和 状态 ;

国家卷入国家内部冲突;

[ðeɪ] [bɪt][ðer; ðər] [θʌmz] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['si:z]
They **bit** **their** **thumbs** **across** **the** **seas**
他们 少量 他们的 拇指 穿过 这 海域

他们隔海相望，互相咬着拇指

[ɪn][ˌdɪplə'mætɪk] [heɪt] ;
In **diplomatic** **hate** **;**
在 外交 恨 ;

在外交仇恨中;

[ðeɪ] [lɪt] [ðə; ði]['paɪər] [hu:z] [gler] [ænd; ənd] [hi:t]
They **lit** **the** **pyre** **whose** **glare** **and** **heat**
他们 点燃 这 火葬堆 谁 强光 和 热

他们点燃了柴堆，火光炽热。

[meɪk] [hel] [ɪt'self] [si:m] [koʊld] ;
Make **Hell** **itself** **seem** **cold** **;**
制作 地狱 本身 似乎 寒冷的 ;

让地狱都显得冰冷;

[ðə; ði] [fleɪmz] [blu:md] [red] [ə'bʌv] [ðə; ði] [wi:t] ,
The **flames** **bloomed** **red** **above** **the** **wheat** **,**
这 火焰 盛开 红色的 多于 这 小麦 ,

火焰在麦田上空绽放出鲜红的光芒。

[ðer; ðər][waɪld] [prə'fju:ʒn] [ri:ðd] [ðə; ði] [stri:t] -
Their **wild** **profusion** **wreathed** **the** **street** **-**
他们的 荒野 丰富 花环 这 街道 -

它们繁茂的身影遍布街道——

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

“你好，士兵！”('Hello, soldier!')

[ðen] [ɪn][ðə; ði] [smoʊk] [ænd; ənd]['faɪəri] [sliːt]
Then in the smoke and fiery sleet
然后 在 这 抽烟 和 火热 霰

然后，在烟雾和炽热的雨夹雪中

[ðə; ði] ['kɑːmən] [men] [tʊk] [hoʊld] .
The common men took hold .
这 常见的 男人 采取 抓住 .

平民百姓掌握了主动权。

[wer] ['beɪbl] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ]['bedləm] [friːd] ,
Where Babel was with Bedlam freed ,
在哪里 巴别塔 曾是 和 疯人院 自由 ,

巴别塔与贝德拉姆被释放的地方

[ænd; ənd][waɪd][ðə; ði] [geɪts] [wɜːr; wər] [flʌŋ] ;
And wide the gates were flung ;
和 宽的 这 大门 是 扔 ;

城门敞开了;

[tuː; tə]['keɪɑːs] , [waɪl] [ðə; ði] ['ænɑːk] [briːd]
To chaos , while the anarch breed
到 混乱 , 尽管 这 无政府主义者 品种

走向混乱，而无政府主义者

[ɪn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] [geɪv] [tʌŋ] ,
In all the world gave tongue ,
在 全部 这 世界 给予 舌头 ,

全世界都说了话，

[ðə; ði] ['kɑːmən] [men][ɪn][kloʊz] [ə'reɪ] ,
The common men in close array ,
这 常见的 男人 在 关闭 大批 ,

列队的平民百姓

[baɪ]['maʊnt(ə)n] , [pleɪn][ænd; ənd] [siː] ,
By mountain , plain and sea ,
经过 山 , 清楚的 和 海 ,

无论山峦、平原还是海洋，

[went] ['aʊtwərd] ['gɜːrdɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [freɪ] ,
Went outward girded for the fray ,
去 向外 加固 为了 这 磨损 ,

做好战斗准备，向外进发。

[ɑːn][wʌn] [dɪr] [kwest] , [hwɔt'ɛə; 'hwət-] [ðeɪ] [peɪ]
On one dear quest , whate'er they pay
在 一 亲爱的 寻求 , 什么 他们 支付

为了完成一项艰巨的任务，无论付出什么代价

[ɪn] [blʌd] [ænd; ənd][peɪn] — [ðə; ði]['oʊpən] [weɪ]
In blood and pain — the open way
在 血 和 疼痛 — 这 打开 方式

在鲜血和痛苦中——敞开的道路

[tuː; tə] [kiːp] [fɔːr; fər] ['lɪbərti] .
To **keep** **for** **Liberty** **.**
到 保持 为了 自由 .

为了自由而战。

[ðə; ði] ['kɑːmən] [men] [huː] ['nevər]['taɪər] ,
The **common** **men** **who** **never** **tire** **,**
这 常见的 男人 WHO 绝不 胎 ,

那些永不疲倦的普通人，

[ʌn'saɪtli] [ɪn][ðə; ði][məːk]
Unsightly **in** **the** **mirk**
难看的 在 这 隐晦

昏暗中难看

[ʌv; əv] ['keɪkɪŋ] [blʌd] [ænd; ənd] [smoʊk] [ænd; ənd]['maɪər] ,
Of **caking** **blood** **and** **smoke** **and** **mire** **,**
的 蛋糕 血 和 抽烟 和 沼泽 ,

血块、烟雾和泥浆，

[pʊʃ] ['fɔːrwərd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][wɜːrk] ;
Push **forward** **with** **their** **work** **;**
推 向前 和 他们的 工作 ;

推进他们的工作；

[ə; eɪ] [waɪl] [ɪn] ['faʊlɪst] [pɪts] [in'tuːmd] ,
A **while** **in** **foulest** **pits** **entombed** **,**
一个 尽管 在 最卑鄙的 坑 埋葬 ,

在最污秽的深坑中被埋葬了一段时间，

[rɪ'zɪstlɪs] , [stɪl] [ænd; ənd] [sloʊ] ,
Resistless **,** **still** **and** **slow** **,**
无力抵抗 , 仍然 和 慢的 ,

无可抗拒，静止而缓慢，

[bɜːrnt] , ['broʊkən] , ['staɪf(ə)ld] , ['siːmɪŋ] [duːmd] ,
Burnt **,** **broken** **,** **stifled** **,** **seeming** **doomed** **,**
烧焦的 , 破碎的 , 窒息 , 似乎 注定失败 ,

烧焦的、破碎的、窒息的、似乎注定要失败的

[pæst] [wer] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ʌv; əv] ['seɪtn] [bluːmd] ,
Past **where** **the** **flowers** **of** **Satan** **bloomed** **,**
过去的 在哪里 这 花朵 的 撒但 盛开 ,

越过撒旦之花盛开的地方，

[ʌp] ['gʌtɪd] [hɪlz] [wɪð; wɪθ] [ʃel] - [breθ] [pluːmd] ,
Up **gutted** **hills** **with** **shell** **-** **breath** **plumed** **,**
向上 掏空 丘陵 和 壳 - 气息 羽毛 ,

沿着被掏空的山丘向上走，呼吸间弥漫着贝壳的气息，

[ðə; ði] ['stʌbərn] ['ɑːmiz] [goʊ] .
The **stubborn** **armies** **go** **.**
这 固执的 军队 去 .

顽固的军队继续前进。

[kən'tendɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃætərd] [skaɪ]
Contending **in** **the** **shattered** **sky**
争吵 在 这 破碎 天空

在破碎的天空中争夺

[ɪn] [em'pɪrɪən] ['wɔrz] ,
In **empyrean** **wars** **,**
在 天界 战争 ,

在天界战争中，

[ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] ['sɪmp(ə)l] [men] [aʊt] - [vaɪ]
The sons of simple men out - vie
这 儿子们 的 简单的 男人 出去 - 争夺

普通人的儿子们胜出

['gɑ:dz] ['splendɪd] ['mi:ti:əz] ;
God's splendid meteors ;
神的 灿烂 流星 ;

上帝绚丽的流星;

[(h)weər'eə] [ðə; ði] [mɪlz] [ʌv; əv] ['vʌlkən] [rɔ:rd]
Where'er the mills of Vulcan roared
哪里 这 磨坊 的 火神 咆哮

无论在瓦肯的磨坊轰鸣之处

[ænd; ənd] [bliŋkt] [ə'genst] [ðə; ði] [naɪt] ,
And blinked against the night ,
和 眨眼 反对 这 夜晚 ,

眨了眨眼，迎着夜色，

[swɔ:t] [ʃeɪps] [wɪð; wɪθ] [swet] - [wɑ:ʃt] [aɪz] [hæv; həv]
Swart shapes with sweat - washed eyes have
斯瓦特 形状 和 汗 - 洗过 眼睛 有

面容苍白，双眼被汗水浸透。

[stɔ:rd]
stored
存储

存储

[ðə; ði] [kli:n] , [li:n] ['laɪtnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔ:rd]
The clean , lean lightnings of the Lord
这 干净的 , 倾斜 闪电 的 这 主

主的洁净、清澈的闪电

[tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [li:g] - [lɔ:ŋ] , ['li:pɪŋ] [sɔ:rd]
To be a league - long , leaping sword
到 是 一个 联盟 - 长的 , 跳跃 剑

成为一把横跨联盟、跃动的剑

[ɪn] [ðɪs] ['aʊər; ɑ:r] ['hoʊli] [faɪt] .
In this our holy fight .
在 这 我们的 圣 斗争 .

在这场神圣的战斗中。

[ðə; ði] [smɔ:l] [men] [noʊ] [ðə; ði] ['bɜ:rd(ə)n] [wel] ,
The small men know the burden well ,
这 小的 男人 知道 这 负担 出色地 ,

小人物们深知自己肩负的重担。

[ðə; ði] ['dredf(ə)l] [pæðz] [ðeɪ] [noʊ] ,
The dreadful paths they know ,
这 可怕 路径 他们 知道 ,

他们熟知的那些可怕道路，

[wɪð; wɪθ] [fɪr] [ænd; ənd] [deθ] [ænd; ənd] ['tɔ:rtʃər] [dwel] .
With fear and death and torture dwell .
和 害怕 和 死亡 和 酷刑 住 .

恐惧、死亡和酷刑充斥其中。

[ænd; ənd] [sʌp] [ænd; ənd] [sli:p] [wɪð; wɪθ] , [woʊ] .
And sup and sleep with , woe .
和 上 和 睡觉 和 , 悲哀 .

唉，还有晚饭和睡觉。

[ðeə(r)] ['rɪvn] [ɪn][ðə; ði] ['ʃræpnəl] [gʌst] ,
They're riven in the shrapnel gust ,
它们是 裂隙 在 这 弹片 阵风 ,

它们在弹片的冲击下支离破碎。

[bʌt; bət] ; [blaɪnd][ænd; ənd] ['ri:lɪŋ] , [plæn]
But ; blind and reeling , plan
但 ; 瞎的 和 卷轴 , 计划

但是；盲目而摇摇晃晃，计划

[ə'nʌðər] [bloʊ] , [ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [θrʌst]
Another blow , a final thrust
其他 吹 , 一个 最终的 推力

又一次打击，最后一击

[tu:; tə]['sʌbdʒugeɪt][ðə; ði]['taɪrənts] [lʌst] .
To subjugate the tyrant's lust .
到 征服 这 暴君的 欲望 .

克制暴君的欲望。

[soʊ] , ['bli:dɪŋ] , ['blʌndərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] ,
So , bleeding , blundering in the dust ,
所以 , 出血 , 笨拙 在 这 灰尘 ,

于是，流血，跌跌撞撞地倒在尘埃中，

[men] [faɪt] [ænd; ənd][daɪ][fɔ:r; fər][mæn] .
Men fight and die for MAN .
男人 斗争 和 死 为了 男人 .

男人为男人而战，为男人而死。

[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ['belz] .
THE CHURCH BELLS .
这 教会 铃铛 .

教堂钟声。

[ðə; ði] [ˌviə'ni:z] [ə'θɔ:rətiz] [hæv; həv][meltid] [daʊn] [ðə; ði] [greɪt] [bel] [ɪn][ˌes 'ti:] . ['sti:vənz] [tu:; tə]
The Viennese authorities have melted down the great bell in St . Stephen's to
这 维也纳 当局 有 融化 向下 这 伟大的 钟 在 英石 . 斯蒂芬的 到
[sə'plaɪ] ['met(ə)l][fɔ:r; fər]['gʌnz][ɔ:r] [mʌnʃənz] .
supply metal for guns or muntions .
供应 金属 为了 枪支 或者 弹药 .

维也纳当局熔化了圣斯蒂芬大教堂的大钟，以提供制造枪支或弹药所需的金属。

['evri] [pʊr] ['vɪlɪdʒ] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ]['sɪmələr][gɪft] . — [ləj'kɑ:l]['ɑ:nˌzaɪgər] .
Every poor village has made a similar gift . — Lokal Anzeiger .
每一个 贫穷的 村庄 有 制成 一个 相似的 礼物 . — 本地 公告 .

每个贫困村庄都做出了类似的捐赠。——《地方报》

[ðə; ði] [greɪt] [bel] [bu:mz] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [taʊn] ,
THE great bell booms across the town ,
这 伟大的 钟 繁荣 穿过 这 镇 ,

雄伟的钟声响彻全城。

[ri'və:bərənt] [ænd; ənd] [sloʊ] ,
Reverberant and slow ,
回响 和 慢的 ,

回响悠长而缓慢，

[ænd; ənd] ['drɪftɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['haʊzɪz] [daʊn]
And drifting from their houses down
和 漂流 从 他们的 房屋 向下

然后从他们的房子里飘下来

[ðə; ði][kɑːm] - [aɪd] ['piːp(ə)l][goʊ] .

The	calm	-	eyed	people	go	.
这	冷静的	-	眼睛	人们	去	.

眼神平静的人走了。

[ðer; ðər] [fiːt] [fɔːl][ɑːn][ðə; ði] ['pɔːrtl] [stoʊnz]

Their	feet	fall	on	the	portal	stones
他们的	脚	落下	在	这	门户网站	石头

他们的脚落在了门石上。

[ðer; ðər] ['fɑːðəz] - ['fɑːðəz] [trɑːd] ;

Their	fathers	'	fathers	trod	;
他们的	父亲们	-	父亲们	践踏	;

他们的父辈曾走过这条路;

[ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] [bel] , [wɪð; wɪθ] ['revərənt] [toʊnz] ,

And	still	the	bell	,	with	reverent	tones	,
和	仍然	这	钟	,	和	虔诚的	音调	,

钟声依旧，带着虔诚的音调。

[frʌm; frəm] ['kɑːtɪdʒ] [nʊks] [ænd; ənd]['pɜːrp(ə)l] [θroʊnz]

From	cottage	nooks	and	purple	thrones
从	小屋	角落	和	紫色的	王座

从小屋角落到紫色宝座

[ɪz] ['kɔːlɪŋ] [soʊlz] [tuː; tə][gɑːd] .

Is	calling	souls	to	God	.
是	呼叫	灵魂	到	上帝	.

是在呼唤灵魂归向神。

[ðə; ði]['tʃæp(ə)l] ['belz] [wɪð; wɪθ]['ɑːrdər] [speɪk]

The	chapel	bells	with	ardor	spake
这	教堂	铃铛	和	热情	说

教堂的钟声热情地诉说着

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['pɑːplər] [tɔːl] ,

Above	the	poplars	tall	,
多于	这	白杨树	高的	,

在高高的白杨树之上，

[ænd; ənd]['pɜːrfjuːmd] ['sæbəθ] [siːmd] [tuː; tə] [weɪk] .

And	perfumed	Sabbath	seemed	to	wake	.
和	香	安息日	似乎	到	唤醒	.

芬芳的安息日仿佛苏醒了。

[rɪ'spɑːnsɪv] [tuː; tə][ðer; ðər][kɔːl]

Responsive	to	their	call
响应式设计	到	他们的	称呼

响应他们的请求

[frʌm; frəm]['dæp(ə)ld] [veɪl] [ænd; ənd] [griːn] ['hɪlsaɪd]

From	dappled	vale	and	green	hillside
从	斑驳的	谷	和	绿色的	山坡

从斑驳的山谷和绿色的山坡

[ænd; ənd] ['nestlɪŋ] ['vɪlɪdʒ] [haɪvz]

And	nestling	village	hives
和	雏鸟	村庄	麻疹

还有筑巢的村庄蜂巢

[ðə; ði] ['pesnts] [keɪm] [ɪn]['sɪmp(ə)l] [praɪd]

The	peasants	came	in	simple	pride
这	农民	来了	在	简单的	自豪

农民们带着朴素的骄傲而来。

[tuː; tə] [hɪr] [haʊ] [ðer; ðər] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [daɪd]

To	hear	how	their	Lord	Jesus	died
到	听到	如何	他们的	主	耶稣	死亡

想听听他们的主耶稣是如何死去的

[tuː; tə] ['swiːtn] [ɔːl] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] .

To	sweeten	all	their	lives	.
到	甜味	全部	他们的	生活	.

让他们的生活更加甜蜜。

[ðeɪ] [buːm] [brɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['bætərd] [taʊn] ;

They	boom	beyond	the	battered	town	;
他们	繁荣	超过	这	伤痕累累	镇	;

它们在饱受摧残的小镇之外轰鸣作响;

[ðə; ði] [hɪlz] [ɑːr; ər] ['beltʃɪŋ] [smoʊk] ;

The	hills	are	belching	smoke	;
这	丘陵	是	打嗝	抽烟	;

山峦间浓烟滚滚;

[ænd; ənd] ['væliz] [tʃɑːrd] [ænd; ənd] ['reɪndʒɪz] [braʊn]

And	valleys	charred	and	ranges	brown
和	山谷	烧焦的	和	范围	棕色的

山谷焦黑，山脉一片棕褐色

[ɑːr; ər] ['kweɪkɪŋ] - [niːθ] [ðə; ði] [stroʊk] .

Are	quaking	'	neath	the	stroke	.
是	震动	-	下方	这	中风	.

在重击下颤抖。

[ðə; ði] ['aɪərn] [rɔːr] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [swelz] ,

The	iron	roar	to	Heaven	swells	,
这	铁	吼	到	天堂	涌浪	,

铁锤的轰鸣声直冲云霄，

[ænd; ənd] [doʊmz] [ænd; ənd] ['stiːpl] [nɑːd] ;

And	domes	and	steeples	nod	;
和	穹顶	和	尖顶	点头	;

圆顶和尖塔微微点头;

[θruː] ['sɪtiz] [væst] [ænd; ənd] ['fɜːrni] [delz]

Through	cities	vast	and	ferny	dells
通过	城市	广阔的	和	蕨类植物	戴尔斯

穿过广袤的城市和蕨类植物遍布的山谷

[ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] [striːts] [ðə; ði] ['kleɪmənt] ['belz]

And	village	streets	the	clamant	bells
和	村庄	街道	这	喧闹	铃铛

村庄街道上响起嘈杂的钟声

[ɑːr; ər] ['kɔːlɪŋ] [soʊlz] [tuː; tə] [gɑːd] !

Are	calling	souls	to	God	!
是	呼叫	灵魂	到	上帝	!

正在呼召灵魂归向神!

[ðə; ði] [jʌŋ] [luː'tenənt] .

THE	YOUNG	LIEUTENANT	.
这	年轻的	中尉	.

年轻的中尉。

[ðə; ði] [jʌŋ] [luː'tɛnənts] [feɪs] [wʌz; wəz] [greɪ] .

THE	young	lieutenant's	face	was	grey	.
这	年轻的	中尉的	脸	曾是	灰色的	.

这位年轻中尉脸色灰白。

[æz; əz] [keɪm] [ðə; ði] [deɪ] .

As	came	the	day	.
作为	来了	这	天	.

那一天终于到来了。

[ðə; ði] ['wɔtʃəz] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] ['lɪftɪŋ] [waɪt]

The	watchers	saw	it	lifting	white
这	观察者	锯	它	举重	白色的

观察者们看到它升起了白色

[ænd; ənd] ['goʊstˌlaɪk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pu:l] [ʌv; əv] [naɪt] .

And	ghostlike	from	the	pool	of	night	.
和	幽灵般的	从	这	水池	的	夜晚	.

如同夜色中的幽灵。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:r; wər] [waɪd] [ænd; ənd] ['streɪndʒli] [lɪt] .

His	eyes	were	wide	and	strangely	lit	.
他的	眼睛	是	宽的	和	奇怪的	点燃	.

他的眼睛睁得大大的，而且闪烁着奇怪的光芒。

[i:tʃ] [θɔ:t] [ɪn] [ðæt] [ʌn'hæloʊd] [pɪt] :

Each	thought	in	that	unhallowed	pit	:
每个	想法	在	那	不神圣的	坑	:

那不洁深渊中的每一个念头:

" [aɪ] , [tu:] , [meɪ] [si:m] [laɪk] [wʌn] [hu:] [daɪz]

"	I	,	too	,	may	seem	like	one	who	dies
"	我	,	也	,	可能	似乎	喜欢	一	WHO	死亡

“我，或许看起来也像个会死的人。”

[wɪð; wɪθ] [waɪd] , [set] [aɪz] .

With	wide	,	set	eyes	.
和	宽的	,	放	眼睛	.

眼睛睁得大大的，间距很宽。

" [hi:; hi] [stʊd] [soʊ] [stɪl] [wi:; wi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [deθ] ,

"	He	stood	so	still	we	thought	it	death	,
"	他	站立	所以	仍然	我们	想法	它	死亡	,

他一动不动地站着，我们都以为他死了。

[fɔ:r; fər] [θru:] [ðə; ði] [breθ]

For	through	the	breath
为了	通过	这	气息

通过呼吸

[ʌv; əv] ['ri:kɪŋ] [ʃel] [wi:; wi] [keɪm] , [ænd; ənd] ['faɪər] ,

Of	reeking	shell	we	came	,	and	fire	,
的	臭气熏天	壳	我们	来了	,	和	火	,

我们来自散发着刺鼻气味的炮弹，还有火焰，

[tu:; tə] [hel] , [ˌʌn'lɪt] , [ʌv; əv] [blʌd] [ænd; ənd] ['maɪər] .

To	hell	,	unlit	,	of	blood	and	mire	.
到	地狱	,	未点燃	,	的	血	和	沼泽	.

下地狱吧，黑暗笼罩着鲜血和泥沼。

- [ɪn] [ə; eɪ] [tʃɪl] [dɪ'lɪriəm]

Tianced	in	a	chill	delirium
-	在	一个	寒意	谵妄

陷入寒冷的谵妄

[wi:; wi] ['wʌndɚd] , [ðoʊ] ['aʊər; ɑ:r] [lɪps] [wɜ:r; wər] [dʌm]

We	wondered	,	though	our	lips	were	dumb
我们	想知道	,	尽管	我们的	嘴唇	是	哑的

我们疑惑着，尽管我们嘴唇翕动。

[wʌt] ['preʃəs] [θɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] [prest]
What precious thing his fingers pressed
什么 宝贵的 事物 他的 手指 按下

他手指按压的是什么珍贵的东西?

[ə'genst] [hɪz; ɪz] [brest] .
Against his breast .
反对 他的 胸部 .

贴着他的胸膛。

[hɪz; ɪz][left][hænd] [klʌtʃt] [soʊ] ['lʌvɪŋli]
His left hand clutched so lovingly
他的 左边 手 紧握 所以 深情地

他的左手紧紧地握着

[wʌt] [nʌn] [maɪt] [siː] .
What none might see .
什么 没有任何 可能 看 .

谁也看不到的东西。

[ɔːl] ['blʌdləs] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz][lɪps] [bɪ'niːθ]
All bloodless were his lips beneath
全部 无血 是 他的 嘴唇 下面

他的嘴唇下面一片惨白。

[ðə; ði] [streɪt] , [waɪt] , ['rɪdʒɪd][klɪp][ʌv; əv] [tiːθ] .
The straight , white , rigid clip of teeth .
这 直的 , 白色的 , 死板的 夹子 的 牙齿 .

笔直、洁白、坚硬的牙齿。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪstəns] [dɪm] ;
His eyes turned to the distance dim ;
他的 眼睛 转向 到 这 距离 暗淡 ;

他的目光转向远方，变得昏暗;

['aʊər; ɑːr] ['sliːpləs] [aɪz] [wɜːr; wər][ɔːl][ɑːn][hɪm; ɪm] .
Our sleepless eyes were all on him .
我们的 失眠 眼睛 是 全部 在 他 .

我们彻夜难眠的目光都集中在他身上。

[hiː; hi] [stɜːrd] ; [wiː; wi] [eɪpt] [ə; eɪ] ['fæntəm] [tʃɪr] .
He stirred ; we aped a phantom cheer .
他 搅拌 ; 我们 猿猴 一个 幻影 欢呼 .

他动了动; 我们模仿着虚幻的欢呼声。

[ðə; ði]['aʊər][wʌz; wəz] [hɪr] !
The hour was here !
这 小时 曾是 这里 !

时刻到了!

[ðə; ði] [jʌŋ] [luː'tenənt] [bluː] [hɪz; ɪz][kɔːl] .
The young lieutenant blew his call .
这 年轻的 中尉 吹 他的 称呼 .

这位年轻的中尉搞砸了呼叫。

" [gɑːd] [kiːp] [juː 'es][ɔːl] !
" God keep us all !
" 上帝 保持 我们 全部 !

上帝保佑我们所有人!

" [hiː; hi] ['wɪspəd] ['sɔːftli] .
" He whispered softly .
" 他 低声说道 轻轻 .

他轻声低语道。

[aʊt] [hiː; hi][led] ;
Out **he** **led** **;**
出去 他 引领 ;

他带头出去了;

[ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] [veɪl] [ʌv; əv] ['twɪstɪd] [ded] ,
And **over** **the** **vale** **of** **twisted** **dead** **,**
和 超过 这 谷 的 扭曲 死的 ,

在扭曲亡灵之谷的上空,

[kloʊz] ['hoʊldɪŋ] [ðæt] [dɪr] [θɪŋ] , [hiː; hi] [went] .
Close **holding** **that** **dear** **thing** **,** **he** **went** **.**
关闭 保持 那 亲爱的 事物 , 他 去 .

他紧紧抱着那件心爱的东西，走了。

[ɑːn] [θruː] [ðə; ði][stɔːrm][wiː; wi] ['fɑːloʊd] , [bent]
On **through** **the** **storm** **we** **followed** **,** **bent**
在 通过 这 风暴 我们 随后 , 弯曲

我们顶着暴风雨继续前行，弯着腰。

[tuː; tə][pelt][ʌv; əv]['aɪərn][ænd; ənd][ðə; ði][reɪn]
To **pelt** **of** **iron** **and** **the** **rain**
到 毛皮 的 铁 和 这 雨

铁锤和雨水的猛烈撞击

[ʌv; əv] [fleɪm] [ænd; ənd][peɪn] .
Of **flame** **and** **pain** **.**
的 火焰 和 疼痛 .

烈焰与痛苦。

[hɪz; ɪz][wɑːn] [feɪs] [laɪk][ə; eɪ]['loʊdstɑːr] [gləud]
His **wan** **face** **like** **a** **lodestar** **glowed**
他的 万 脸 喜欢 一个 北极星 发光

他苍白的脸庞像一颗闪耀的北极星。

[daʊn] [ðæt] [blæk] [roʊd] ,
Down **that** **black** **road** **,**
向下 那 黑色的 路 ,

沿着那条漆黑的小路,

[ænd; ənd] [diːp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][tɔːrn][ænd; ənd][sleɪn]
And **deep** **among** **the** **torn** **and** **slain**
和 深的 之中 这 撕裂 和 被杀

在那些被撕裂和杀戮的深渊之中

[wiː; wi][droʊv] , [ænd; ənd] ['twenti] [taɪmz] [ə'gen]
We **drove** **,** **and** **twenty** **times** **again**
我们 驾驶 , 和 二十 时代 再次

我们开车，又开了二十次。

[hiː; hi] [skwerd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɑːdʒiŋ] ['hɔːdz] .
He **squared** **us** **to** **the** **charging** **hordes** **.**
他 平方 我们 到 这 收费 成群结队 .

他让我们直面冲锋的敌军。

[hɪz; ɪz][wɜːrd][wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [swɔːdz] .
His **word** **was** **like** **a** **hundred** **swords** **.**
他的 单词 曾是 喜欢 一个 百 剑 .

他的一句话如同百剑。

[ænd; ənd] [stɪl] [ə; eɪ][hænd][ðə; ði] ['treʒər] [prest]
And **still** **a** **hand** **the** **treasure** **pressed**
和 仍然 一个 手 这 宝藏 按下

宝藏依然紧紧握着一只手。

[ə'genst] [hɪz; ɪz] [brest] .
Against his breast .
反对 他的 胸部 .

贴着他的胸膛。

['aʊər; ɑːr][geɪn][wiː; wi][held] .
Our gain we held .
我们的 获得 我们 握住 .

我们守住了我们的收益。

[ʌp] [fleɪmd] [ðə; ði][sʌn] .
Up flamed the sun .
向上 火焰 这 太阳 .

太阳升腾而起。

" [ðə; ði] [rɪdʒ] [ɪz][wʌn] ,
" The ridge is won ,
" 这 岭 是 韩元 ,

“山脊已被攻克，

" [hiː; hi]['kɑːmli] [sed] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] ,
" He calmly said , and , with a sigh ,
" 他 平静地 说 , 和 , 和 一个 叹 ,

他平静地说，然后叹了口气，

" [θæŋk] [gɑːd] , [ə; eɪ][mæn][ɪz] [friː] [tuː; tə][daɪ] !
" Thank God , a man is free to die !
" 感谢 上帝 , 一个 男人 是 自由的 到 死 !

感谢上帝，人可以自由地死去!

" [hiː; hi][smaɪld][æt; ət] [ðɪs] , [ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [pæst] .
" He smiled at this , and so he passed .
" 他 微笑 在 这 , 和 所以 他 通过了 .

他笑了笑，然后就去世了。

[hɪz; ɪz]['siːkrət][praɪz][wiː; wi] [nuː] [æt; ət][læst] ,
His secret prize we knew at last ,
他的 秘密 奖 我们 知道 在 最后的 ,

我们终于知道了他的秘密奖品。

[fɔːr; fər] [θruː] [hɪz; ɪz][hænd][ðə; ði]['dʒuːəlz] [red] ,
For through his hand the jewel's red ,
为了 通过 他的 手 这 珠宝的 红色的 ,

因为透过他的手，宝石是红色的，

[fɪrs] ['lʌstər] [bled] .
Fierce lustre bled .
凶猛的 光泽 出血 .

耀眼的光芒褪去。

[ðə; ði] [wʌn] [æt; ət] [hoʊm] .
THE ONE AT HOME .
这 一 在 家 .

家里的那个。

[dɑːn] [toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [lʌvd] [ˌem 'iː] [dɪr]
DON told me that he loved me dear
大学教师 讲述 我 那 他 喜爱 我 亲爱的

唐告诉我他爱我。

[wer] [daʊn] [ðə; ði][reɪndʒ] - [pɔːz] ;
Where down the range Whioola pours ;
在哪里 向下 这 范围 - 倾倒 ;

Whioola 倾泻而下的地方；

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [læft] [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [hɪr]
And **when** **I** **laughed** **and** **would** **not** **hear**
和 什么时候 我 笑了 和 会 不是 听到

当我大笑却听不见时

[hiː; hi] [flʌŋ] [əˈweɪ] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] [ˈwɔrz] .
He **flung** **away** **to** **fight** **the** **wars** **.**
他 扔 离开 到 斗争 这 战争 .

他投身战争，倾尽所有。

[hiː; hi] [flʌŋ] [əˈweɪ] — [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [noʊ]
He **flung** **away** **—** **how** **should** **he** **know**
他 扔 离开 — 如何 应该 他 知道

他抛弃了——他怎么会知道

[maɪ] [ˈfuːlɪʃ] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [ˈdænsɪn] - [soʊ] ?
My **foolish** **heart** **was** **dancin** **'** **so** **?**
我的 愚蠢 心 曾是 跳舞 - 所以 ?

我那颗愚蠢的心跳得如此欢快?

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [noʊ] [ðæt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɜːrd]
How **should** **he** **know** **that** **at** **his** **word**
如何 应该 他 知道 那 在 他的 单词

他怎么会知道他的话会成真呢?

[maɪ] [soʊl] [wʌz; wəz] [ˈtrɪlɪn] - [laɪk] [ə; eɪ] [bɜːrd] ?
My **soul** **was** **trillin** **'** **like** **a** **bird** **?**
我的 灵魂 曾是 特林 - 喜欢 一个 鸟 ?

我的灵魂像鸟儿一样鸣叫?

[hiː; hi] [went] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkænən] [smoʊk] .
He **went** **out** **in** **the** **cannon** **smoke** **.**
他 去 出去 在 这 大炮 抽烟 .

他消失在炮火硝烟中。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [siːk] [tuː; tə] [æsk] [ˌem ˈiː] [waɪ] .
He **did** **not** **seek** **to** **ask** **me** **why** **.**
他 做过 不是 寻找 到 问 我 为什么 .

他没有问我为什么。

[əˈgen] [iːtʃ] [deɪ] [maɪ] [pʊr] [hɑːrt] [broʊk]
Again **each** **day** **my** **poor** **heart** **broke**
再次 每个 天 我的 贫穷的 心 打破

每天，我的心都碎了。

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈkerləs] [poʊst] [goʊ] [baɪ] .
To **see** **the** **careless** **post** **go** **by** **.**
到 看 这 粗心 邮政 去 经过 .

看着那条随意发布的帖子过去。

[aɪ] [kɛəd] [nɑːt] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ˈempərəz] —
I **cared** **not** **for** **their** **Emperors** **—**
我 关心 不是 为了 他们的 皇帝们 —

我不在乎他们的皇帝——

[fɔːr; fər] [ˌem ˈiː] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɔrz] ;
For **me** **there** **was** **this** **in** **the** **wars** **;**
为了 我 那里 曾是 这 在 这 战争 ;

对我来说，战争中有这样一些东西;

[maɪ] [braʊn] [bɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ʃel] - [klaʊdz] [dɪm] ,
My **brown** **boy** **in** **the** **shell** **-** **clouds** **dim** **,**
我的 棕色的 男生 在 这 壳 - 云 暗淡 ,

我的棕色男孩在朦胧的贝壳云中，

[ænd; ənd] ['sævɪdʒ] ['dɛvəlz] ['kɪlɪn] - [hɪm; ɪm] !

And	savage	devils	killin	'	him	!
和	野蛮的	魔鬼	杀戮	-	他	!

残暴的恶魔杀死了他!

[ðeɪ] [toʊld][ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [hiː; hi] [fel] ,

They	told	me	on	the	field	he	fell	,
他们	讲述	我	在	这	场地	他	跌倒	,

他们告诉我，他是在球场上倒下的。

[ænd; ənd][fɑːr] [ðeɪ] [bɔːr] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [faɪt] ,

And	far	they	bore	him	from	the	fight	,
和	远的	他们	钻孔	他	从	这	斗争	,

他们把他从战斗中带走，

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [hoʊl] — [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [wel]

But	he	is	whole	—	he	will	be	well
但	他	是	所有的	—	他	将要	是	出色地

但他身体健康——他会康复的

[naʊ] [ɪn][ə; eɪ][wɔːrd][baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt]

Now	in	a	ward	by	day	and	night
现在	在	一个	病房	经过	天	和	夜晚

现在日夜都在病房里。

[ə; eɪ] [fer] , [tɔːl] [nɜːrs] [wɪð; wɪθ][slɪm] , [niːt] [hændz]

A	fair	,	tall	nurse	with	slim	,	neat	hands
一个	公平的	,	高的	护士	和	苗条的	,	整洁的	双手

一位身材高挑、皮肤白皙的护士，双手纤细修长。

[baɪ][hɪz; ɪz] [waɪt] ['bedsaɪd]['smaɪlɪn] - [stændz] ;

By	his	white	bedside	smilin	'	stands	;
经过	他的	白色的	床头	微笑	-	站立	;

他面带微笑地站在白色的床头柜旁;

[hɪz; ɪz] [braʊ] [wɪð; wɪθ] [treɪlɪn] ['fɪŋgətɪps]

His	brow	with	trailin	fingertips
他的	眉头	和	尾随	指尖

他的眉毛，指尖拖曳着

[ʃiː; ʃi] [suːðz] , [ænd; ənd][dæmps][hɪz; ɪz] ['fiːvərd] [lɪps] !

She	soothes	,	and	damps	his	fevered	lips	!
她	舒缓	,	和	潮湿	他的	发烧	嘴唇	!

她轻声安抚他，并拭去他发烫的嘴唇!

[aɪ] [noʊ] [hɜːr; hər][nɑːt] , [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [siː]

I	know	her	not	,	but	I	can	see
我	知道	她	不是	,	但	我	能	看

我不认识她，但我能看见她

[haʊ] [bluː] [hɜːr; hər] [greɪt] [aɪz] [ɑːr; ər] , [ænd; ənd] [hɪr]

How	blue	her	great	eyes	are	,	and	hear
如何	蓝色的	她	伟大的	眼睛	是	,	和	听到

她那双大眼睛多么湛蓝啊，听着.....

[ðə; ði] - - [ʌv; əv][hɜːr; hər] [vɔɪs] [æz; əz][ʃiː; ʃi]

The	cooin	'	of	her	voice	as	she
这	-	-	的	她	嗓音	作为	她

她发出轻柔的咕哝声

[spiːks] ['dʒent(ə)l] ['kʌmfərt] [tuː; tə][maɪ] [dɪr] ;

Speaks	gentle	comfort	to	my	dear	;
说话	温和的	舒适	到	我的	亲爱的	;

轻声安慰我亲爱的;

[wɪð; wɪθ] [lʌv] [æz; əz] [swiːt] [æz; əz] ['mʌðɚz] [ker]
With **love** **as** **sweet** **as** **mother's** **care**
和 爱 作为 甜的 作为 母亲的 关心

如同母亲般温柔的爱

[ʃiː; ʃi] [hiːlz] [hɪz; ɪz] ['wuːndz] , [ʃiː; ʃi] [stroʊks] [hɪz; ɪz] [her] ...
She **heals** **his** **wounds** **,** **she** **strokes** **his** **hair** **...**
她 治愈 他的 伤口 , 她 笔画 他的 头发 ...

她治愈他的伤口，她抚摸他的头发.....

[oʊ][gɑːd] , [kʊd; kəd][aɪ][bʌt; bət][let][hɪm; ɪm] [siː]
O **God** **,** **could** **I** **but** **let** **him** **see**
哦 上帝 , 可以 我 但 让 他 看

哦，上帝，我多么希望他能看见

[ðə; ði] [heɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][kənsuːmɪn] - [ˌem 'iː] !
The **hate** **of** **her** **consumin** **'** **me** **!**
这 恨 的 她 消费 - 我 !

我对她的恨意快要把我吞噬了!

[ðə; ði] ['hæpləs] ['ɑːrmi]
THE **HAPLESS** **ARMY**
这 不幸的 军队

不幸的军队

" [ə; eɪ]['soʊldʒər] ['breɪvɪŋ] [dɪ'ziːz] [ænd; ənd] [deθ] [ɑːn][ðə; ði] ['bætlfiːld] [hæz; həz][ə; eɪ]['sev(ə)n] [taɪmz]
" **A** **soldier** **braving** **disease** **and** **death** **on** **the** **battlefield** **has** **a** **seven** **times**
" 一个 士兵 勇敢 疾病 和 死亡 在 这 战场 有 一个 七 时代
['betər] [tʃæns] [ʌv; əv][laɪf][ðæn; ðən][ə; eɪ] [nuː] - [bɔːrn]['beɪbi] .
better **chance** **of** **life** **than** **a** **new** **-** **born** **baby** **.**
更好的 机会 的 生活 比 一个 新的 - 出生 婴儿 .

"一名在战场上与疾病和死亡抗争的士兵，其生存几率是新生儿的七倍。"

" — ['sekrəteri] [ʌv; əv][wɔːr] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
" **—** **Secretary** **of** **War** **,** **U** **.** **S** **.** **A** **.**
" — 秘书 的 战争 , U . S . 一个 .

——美国陆军部长

[ðə; ði] ['hæpləs] ['ɑːrmi][frʌm; frəm][ðə; ði][dɑːrk]
THE **Hapless** **Army** **from** **the** **dark**
这 不幸的 军队 从 这 黑暗的

来自黑暗的不幸军队

[ðæt] [laɪz] [bɪ'jɑːnd] [kri'eɪʃ(ə)n] ,
That **lies** **beyond** **creation** **,**
那 谎言 超过 创建 ,

那超越了创造本身，

[ɔːl]['blaɪndɪd][baɪ][ðə; ði]['soʊlər][spɑːrk] ,
All **blinded** **by** **the** **solar** **spark** **,**
全部 失明 经过 这 太阳的 火花 ,

都被太阳的火花弄得目眩神迷。

[ænd; ənd] ['liːdərləs] [ɪn][lændz][fər'lɔːrn] ,
And **leaderless** **in** **lands** **forlorn** **,**
和 无领导 在 土地 绝望 ,

在荒凉的土地上，群龙无首。

[kʌm] ['stʌmbliŋ] [θruː] [ðə; ði] [mɪsts] [ʌv; əv][mɔːrn] ;
Come **stumbling** **through** **the** **mists** **of** **morn** **;**
来 踉跄 通过 这 薄雾 的 早晨 ;

在晨雾中跌跌撞撞地走来;

[ænd; ənd][foʊz][ɪn][kloʊz][fɔːr'meɪʃ(ə)n] ,

And	foes	in	close	formation	,
和	敌人	在	关闭	形成	,

敌军列队紧密，

[wɪð; wɪθ] ['tælənd] ['fɪŋgərz] ['drɪpɪŋ] [red] ,

With	taloned	fingers	dripping	red	,
和	利爪	手指	滴落	红色的	,

利爪般的手指滴着鲜血，

[bɪ'struː] [ðə; ði]['sɑːd(ə)n][wɜːrld][wɪð; wɪθ] [ded] .

Bestrew	the	sodden	world	with	dead	.
最佳团队	这	烂	世界	和	死的	.

让死者遍布这片潮湿的世界。

[ðə; ði] ['hæpləs] ['ɑːrmi] [berz] [noʊ] [sɔːrd] ;

The	Hapless	Army	bears	no	sword	;
这	不幸的	军队	熊	不	剑	;

不幸的军队没有佩剑；

[fel] ['destəni] [fʊl'fɪlɪŋ] ,

Fell	destiny	fulfilling	,
费尔	命运	满足	,

命运的陨落终将实现，

[ˌaɪ 'tiː] ['maːtʃiz] [wer] [ðə; ði]['mɜːrdər] [hɔːrd] ,

It	marches	where	the	murder	horde	,
它	游行	在哪里	这	谋杀	部落	,

它跟随杀戮大军的脚步前进，

[ə'mɪd][ðə; ði] [fer] [nuː] [ɜːrdʒ][ʌv; əv][laɪf] ,

Amid	the	fair	new	urge	of	life	,
之中	这	公平的	新的	敦促	的	生活	,

在美好的新生冲动中，

[wɪð; wɪθ] ['pɔɪzn] [striːm] , [ænd; ənd] [ʃɑːt] , [ænd; ənd] [naɪf] ,

With	poison	stream	,	and	shot	,	and	knife	,
和	毒	溪流	,	和	射击	,	和	刀	,

用毒液喷射、子弹和刀，

[meɪk] ['kɑːrnɪv(ə)l][ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] .

Make	carnival	of	killing	.
制作	狂欢	的	杀	.

把杀戮变成一场狂欢。

[noʊ][wɔːr] [ə'bʌv] [blæk] ['hɛlz] [ə'bɪs]

No	war	above	black	Hell's	abyss
不	战争	多于	黑色的	地狱的	深渊

黑色地狱深渊之上，无战事

[noʊz] ['iːv(ə)l][grɪm][ænd; ənd][faʊl][æz; əz] [ðɪs] .

Knows	evil	grim	and	foul	as	this	.
知道	邪恶的	严峻	和	犯规	作为	这	.

见识过如此邪恶、阴森、卑鄙的事物。

[ɪn]['pælɪd] ['hɪlək] [laɪ][ðə; ði][sleɪn]

In	pallid	hillocks	lie	the	slain
在	苍白	小山丘	说谎	这	被杀

苍白的丘陵上躺着亡灵

[ðə; ði] ['kæləs] ['hev(ə)n] ['ʌndər] ;

The	callous	heaven	under	;
这	冷酷	天堂	在下面	;

冷酷无情的天堂；

[laɪk] ['twɪstɪd] ['haɪərəglɪfs] [ʌv; əv][peɪn]
Like twisted hieroglyphs of pain
喜欢 扭曲 象形文字 的 疼痛

如同扭曲的痛苦象形文字

[ðeɪ] [flek] [ɜːrθ] [tuː; tə] [əblɪviːənz] [brɪŋk] ,
They fleck earth to oblivion's brink ,
他们 斑点 地球 到 遗忘的 边缘 ,

它们将地球染成一片片斑点，直至毁灭的边缘。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz]['hjuːmən][maɪnd] [meɪ] [θɪŋk] ,
As far as human mind may think ,
作为 远的 作为 人类 头脑 可能 思考 ,

就人类思维所能及的范围而言，

[ə'kjuːzɪŋ] [gɑːd][wɪð; wɪθ] ['θʌndər]
Accusing God with thunder
指控 上帝 和 雷

用雷声控诉上帝

[ʌv; əv] ['dredf(ə)l] ['saɪləns] .
Of dreadful silence .
的 可怕 沉默 .

一片令人窒息的寂静。

[nɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [səːvz] —
Nought it serves —
零 它 服务 —

它毫无用处——

[feɪt] ['evər] [kɔːlz] [ðə; ði] [duːmd] [rɪ'zɜːrvz] !
Fate ever calls the doomed reserves !
命运 曾经 呼叫 这 注定失败 储备 !

命运总是召唤那些注定失败的预备役人员！

[stɪl] [wɪð; wɪθ] ['dɛθs] [oʊn] [mə'nɑːtəni]
Still with Death's own monotony
仍然 和 死亡人数 自己的 单调

依然是死神那单调乏味的一天

[ðə; ði] ['ɪnəsnts] [ɑːr; ər] ['fɔːlɪŋ] ,
The innocents are falling ,
这 无辜者 是 坠落 ,

无辜者正在陨落，

[laɪk] [ded] [liːvz] [ɪn][ə; eɪ]['fɔːrɪst] [driː] ;
Like dead leaves in a forest dree ;
喜欢 死的 树叶 在 一个 森林 德莉 ;

如同森林中枯萎的落叶；

[ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] [kən'skrɪpt] ['ɑːmiz] [kʌm] .
And still the conscript armies come .
和 仍然 这 征兵 军队 来 .

征兵制军队依然源源不断地到来。

[noʊ] ['bænərz] [ðerz] , [noʊ] [biːt] [ʌv; əv] [drʌm] ,
No banners theirs , no beat of drum ,
不 横幅 他们的 , 不 打 的 鼓 ,

他们没有旗帜，也没有鼓声。

[noʊ] ['meri] ['bjuːgəlz] ['kɔːlɪŋ] !
No merry bugles calling !
不 欢乐 号角 呼叫 !

没有欢快的号角声！

[mæd]['ælaɪ][ɪn][ðə; ði] ['sleɪərz] - [treɪn] ,

Mad	**ally**	**in**	**the**	**Slayers**	**'**	**train**	**,**
疯狂的	盟友	在	这	屠戮者	-	火车	,

屠魔者列车上的疯狂盟友

[mæn][slæps][ænd; ənd] ['sɔrəuz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][sleɪn] !

Man	**slaps**	**and**	**sorrows**	**for**	**the**	**slain**	**!**
男人	掌掴	和	悲伤	为了	这	被杀	!

男子掌掴亡者，并为死者哀悼!

[ðə; ði] [end]

THE	**END**
这	结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神